
一千零一夜
（神魔篇）
外国文学名著
青苹果电子图书系列

一千零一夜

神魔篇

解传广　王秀英　译

目　录

《一千零一夜》
——世界文学百花园中的奇葩

解传广　王秀英

在百花争艳、五彩缤纷的世界文学百花园中，《一千零一夜》这部中世纪最伟大的民间文学巨著，多少世纪以来一直盛传不衰，至今仍对世界文化产生着极为深远的影响。

中世纪民间文学具有十分丰富的想像力、真挚动人的情感、自由的表达方式和通俗的语言特点，以及引人入胜的奇思妙想。《一千零一夜》这部传世经典正是具备了这些特色，而成为世界浪漫主义文学浪潮的主要源泉。

《一千零一夜》的内容包罗万象，十分丰富，大故事套小故事，盘根错节，层层深入；情节错综复杂，奇幻诡异，枝蔓繁衍；气势壮丽宏伟，节奏感鲜明，心理描写又细致入微，合情合理；手法奇巧动人，把瑰丽的幻想和真切的描述巧妙地融为一体，构成曲折多姿、变幻莫测、奇丽感人的艺术境界。书中常把威严的帝王将相与普通的庶民百姓，将人们常

见的花鸟鱼虫与想象中的神魔鬼怪，巧妙地融入一篇篇富于哲理和人情味的故事情节中，深切地表现主人公与命运抗争、与大自然周旋、与成功路途中的各种艰难险阻以及社会上时而出现的假丑恶现象斗争的敢于冒险、勇于抗争的大无畏主义精神，令人不忍释卷。

《一千零一夜》更是少年儿童不可多得的、百读不厌的世界名著。书中不吝笔墨，描写了不少少年英雄、机智儿童、博学才子，他们为真理而孜孜不倦地追求，对少儿读者不啻是良好的启迪。书中大量的神话故事，又常使大人和孩子争相阅读：那时隐时现的海上仙山、深不可测的阴间地狱，显得那么幽深奇幻、虚无缥缈；那变换不定的狐仙、飘忽隐现的鬼怪，给人一种似有若无又举手可及的感觉。

作为世界文学宝库中的奇珍异宝，《一千零一夜》是全人类的共同财富，受到各国读者的关爱。它促进了欧洲的文艺复兴和近代自然科学的建立，对世界文化的发展功不可没，对世界文学和艺术具有极其重要的影响。早在十字军东征时，它的一些故事就曾被带回欧洲；在18世纪初，研究东方文化的迦兰首次把叙利亚的一些故事译成法文出版，并由此对法国、英国、德国、俄罗斯、西班牙、意大利和中国等国家的文学艺术产生积极作用。世界文学巨匠伏尔泰、司汤达、拉封丹、薄伽丘、歌德、乔叟等人，都曾“不止一遍”地阅读《一千零一夜》，并从中喜获启迪。同时，它还激发了东西方无数诗人、学者、画家和音乐家的灵感。甚至于格林童话、安徒生童话、普希金的童话故事，都不同程度地受到它的有关内容的影响。中国少数民族哈萨克黑萨故事中，有些是与它雷同

的。

一部经世不衰的文学巨著，其影响是多方面的，这也表现在世界各国的音乐、舞蹈、雕塑、绘画等。如 19 世纪法国浪漫派画家德拉克罗瓦、俄国作曲家黎姆斯基—科萨克夫、法国导演阿历克山德尔—巴努瓦，甚至是贝多芬、柴克夫斯基等名家的一些作品中，都不难使人看出《一千零一夜》的蛛丝马迹。

《一千零一夜》这枝世界文学百花园中的奇葩，将永远盛开，并将继续推动世界文学艺术和文明不断发展。

阿拉丁与神灯

裁缝和儿子

从前，在遥远的中国，住着一个勤劳的裁缝穆斯塔发。他生活清贫，终日在店铺里干活，养活一家老小。由于朝不保夕，他难以积蓄财产，留待死后给妻子和儿子享用。

穆斯塔发只有一个儿子，名叫阿拉丁，被视若掌上明珠。可是，由于家中一贫如洗，没钱供他上学，只好任他每日在外面与别的孩子玩耍。这样，没过多久，阿拉丁就学坏了，变成一个不听话的坏孩子。

阿拉丁很聪明，但很任性。他爸爸劝他不要再和那些坏孩子来往，打算教他学一门手艺，长大了也好自食其力。但他把爸爸的忠告全当作了耳旁风。穆斯塔发为他所作的努力全部白费，来软的不行，只好来硬的了。但是，一切打骂对他又无济于事，他依然我行我素，穆斯塔发对他心灰意冷。

最后，穆斯塔发绞尽脑汁又想出一个新办法，他把阿拉丁带到店里，手把手地教他裁缝手艺，用全部心力引导他喜爱这一行工作。但是，只要穆斯塔发一离开店铺，他就一溜烟儿地跑到外面去和伙伴们玩，直到天黑。

穆斯塔发意识到这孩子难以教育好了，只好听凭命运的安排。他相信，严酷的生活终究会把这孩子改造成人的，俗话说得好："父母难以教育的人，时间能够教育。"

不久，穆斯塔发身患重病，很快就归真了。他曾热切地望子成龙，而今不得不含悲忍泪地离开了人世。

他给妻子和儿子留下的，只有这小小的店铺。他妻子见阿拉丁根本没有继承父业，每天只是游手好闲，便索性把店铺卖掉，靠卖得的钱来维持生活。不久，钱就花得一干二净，为了不至于活活饿死，做母亲的只好找活干。她拼命地织布，然后拿到集市上卖掉，以此勉强度日。

阿拉丁在他爸爸去世以后，更加肆无忌惮、无拘无束地游荡，这样一直长到十五岁。他母亲对他更是束手无策，只好听之任之。

非洲魔法师

一天，阿拉丁像往常一样和伙伴们在外面玩耍，一个陌生人路过这里。从这人的模样和穿戴打扮上看，他不像中国人。当陌生人看见阿拉丁时，立即站住不走了，只是一个劲儿地上下打量着他。

这个陌生人原来是非洲某个国家著名的魔法师。他从小

就学习魔法，精通各种法术，人称非洲魔法师。两天前，他来到中国。当他见到阿拉丁时，就从他的相貌上和眉宇间发现了奇特的迹象。于是便向一个孩子打听他的名字。当他知道他叫阿拉丁时，高兴得不得了，确信自己没有找错对象，他的努力就要成功了。

这究竟是怎么一回事呢？原来，这位非洲魔法师曾在一本魔法书中读到，中国有一座世界上绝无仅有的宝库。在这座宝库中，有一盏神灯，上面刻有许多奇妙的符箓，如果有人用手把它擦拭一下，神灯的仆人就会出现，并满足他提出的各种要求。这位魔法师知道，神灯的仆人就是权势无比、威力无穷的天神。他还知道，世界上没有人能够打开这座宝库进到里面，只有一个名叫阿拉丁，父亲叫穆斯塔发的中国少年能够做到。因此，他便来到中国，当他看到正与伙伴们玩耍的阿拉丁时，就发觉这孩子的面貌特征与他在魔法书上读到的标志一模一样，尤其是当他知道了这孩子的姓名时，就更加确信无疑了。

他走上前去问道：“你叫阿拉丁吗？”

“是的，这是我父母为我起的名字。”

“你就是裁缝穆斯塔发的儿子吧？”

“正是。先生，他已经去世好几年了。”

听到这里，那魔法师突然失声大哭起来，他边哭边说：

“真主啊，难道穆斯塔发真的去世了吗？太遗憾了，怎么在他活着的时候我没能见到他呢？”

说着，他将阿拉丁拉在怀里，不断地亲吻着他，眼泪如同断了线的珠子刷刷地往下掉。

他的痛哭，引起阿拉丁对慈父的怀念，也不由自主地陪着他落泪。

可是，阿拉丁对这个陌生人为父亲如此痛哭流涕感到大惑不解，便问他为什么这样伤感？那魔法师哽咽道：

“你爸爸穆斯塔发是我的哥哥，你就是我的侄子。以前，我喜欢航海，一直在周游世界。如今，我总算回到老家了，多么想见见我那亲爱的哥哥呀。可是，没想到真主不让我见到他。啊，瞧你长得多么像他啊，尽管我见不到他了，但是你却给了我很大的安慰。”

阿拉丁被他的甜言蜜语哄骗住了，对他信以为真。他亲吻了魔法师的手，对他的感情和爱怜表示谢意。魔法师问他：

“我的侄儿，你现在住在哪儿？”

阿拉丁把他和母亲的住址告诉了魔法师。

魔法师给阿拉丁两个金币，说：“回去告诉你妈，就说我可能明天傍晚去看望你们母子俩，去看看我哥哥穆斯塔发生前住过的地方。”

阿拉丁回到家里，好奇地问母亲：“妈妈，你知道我还有个叔叔吗？”

妈妈一惊，说：“孩子，你既没有叔叔，也没有舅舅。”

于是，阿拉丁便把魔法师的话原原本本地告诉了妈妈，并把那两个金币交给她。

妈妈听后更加惊讶，说：“你爸爸曾经对我提到过他有个兄弟已经死了，他从未见到过此人。兴许你说的这人就是你爸爸以为死去了的兄弟？”

第二天，阿拉丁依旧到外面玩耍。魔法师来了。他又给

阿拉丁两个金币，说：

“侄儿，快回去告诉你妈，就说我晚上到你们家去。”

阿拉丁急忙跑回家，把那两个金币交给妈妈，并把魔法师的话转告给她。母亲马上到邻居家去借了些贵重器皿，着手给客人准备一顿丰盛的晚餐。

到了晚上，那魔法师果然来了，还随身带来一大篮子水果。他一见到阿拉丁的母亲，便装作悲痛欲绝的样子哭个不停，过了一会儿，又假惺惺地问：

“啊，我亲爱的嫂子，请快告诉我，我哥哥生前坐在什么地方？”

阿拉丁的母亲用手指了指放在角落里的一张长腿凳子，他哭得更伤心了。女主人请他坐在那张凳子上，他装作很伤心的样子说：

“不，不，我怎能坐在这张凳子上呢？别说坐了，只要看到它，我就觉得我那苦命的哥哥好像和我们呆在一起，他那圣洁的灵魂正在注视着我们。愿真主保佑他！他从前很爱我，我也很爱他，可是真主不想让我在他死前和他见见面，聊聊天。”

接着，他又对阿拉丁母子讲，他是在四十年前离别哥哥到印度、波斯、巴格达去旅行的，他曾遍访了非洲各地，一生中绝大部分时间是在跋涉、周游中度过的。最后，他问阿拉丁：

“侄儿，你都学会了什么手艺？”

阿拉丁很羞愧，觉得无地自容，难以启齿。

倒是他母亲发话了：“他哪里学会什么手艺哟，整天就知

道和那帮坏孩子混在一起玩。他爸原想教他一门手艺，长大了也好自食其力，可他就是不学。后来，我也劝导他好好干点事情，他就是听不进去。”

魔法师先是一惊，继而和蔼地规劝他掌握一门手艺。他列举了各种手艺，让他挑选，可是阿拉丁一言不发。魔法师又说：

“假如你对学手艺不感兴趣，那你一定喜欢经商吧？如果你想成为一个商人，亲爱的侄子，那么后天，我带你到市场上去买下一家商店，然后再给你买几套时髦的服装。”

一听这话，阿拉丁非常高兴，对魔法师的关怀感激不尽。他长大了，也渴望着能摆脱这种庸庸碌碌的境况，开始过真正有意义的生活。

本来，阿拉丁的母亲怀疑这个素不相识的男人是不是他丈夫的兄弟，可是当她见他如此关怀自己的儿子，还主动为儿子的前途着想时，那颗悬着的心才放下了。

三人吃过晚餐，魔法师一直惦记着他的计划，只呆了一会儿，便告辞离去。

第二天，魔法师把阿拉丁带到市场上，给他买了几套豪华的服装。然后，他把商人头目邀到自己住的旅馆里，为他们举行了一次丰盛的宴会。席间，他把阿拉丁介绍给他们。

宴会之后，魔法师把阿拉丁送回家。母亲看到满身新装、神气十足的儿子，高兴得合不上嘴，连声感谢魔法师的恩德。她赞美真主，确信真主回答了她多次为儿子作的祈祷，是真主派了这样一个慷慨的天神下凡来为她变祸为福，变穷为富，她嘱咐儿子要好好听从这位叔叔的话。魔法师对她说：

“我原想明天给你儿子购买商店，但明天是聚礼日，商人不营业，所以，我只好后天带他一起到郊区去买了。”

在约定的日子里，魔法师来了，他看到阿拉丁已做好了出门的准备，高兴得几乎跳起来。他带阿拉丁出门，逛美丽的公园，游巍峨的宫殿，对他说尽了甜言蜜语，向他许下了许多诺言，使阿拉丁一直兴奋不已。他俩走累了，就坐下来吃魔法师早已准备好的各种好吃的食物。吃饱喝足了，两人继续上路。他们走到城市的郊区，又在空旷的荒野里走了很长时间。

这时，阿拉丁已经累得精疲力尽，真想马上回家。魔法师却对他说：

“别急，过一会儿，我让你看一件你从来没有见过的东西。”

阿拉丁只能听他的话。魔法师边走边给他讲稀奇古怪的故事，以此来减轻他的疲乏。

就这样，他俩一直不停地走着，一直来到两座不高的大山之间，再往前走，便是狭窄的山谷。魔法师对阿拉丁说：

“呆一会儿，让你见一件你想象不到的东西。”

说完，他让阿拉丁捡些干草。他用火把干草点燃，往火中扔了点香料。然后，嘴里念念有词地说了几段阿拉丁听不懂的咒语。突然，大地剧烈震动起来，随即裂开，瞬间在他们面前出现一块大石头，中间有一个铁环。

阿拉丁见此情景，吓得要命，转身要跑。魔法师不由分说一把将他拽回来，抬手就打了他一记耳光，恶狠狠地威胁道：

“如果你逃跑，我就把你弄死！”

阿拉丁没想到魔法师会突然变得残暴起来，吓得浑身发抖，哭着说：

“叔叔，我怎么得罪你了，你这样处罚我？”

魔法师说：“是呀，既然我是你的叔叔，你怎能不听我的指挥呢？”然后他挤出一丝笑容假装温和地安慰他：“我带你到这遥远的地方来，是要指给你一个宝库，它可以使你富裕一辈子。听着，在世间只有你一个人能够进入宝库。你想想，你怎么能抛弃幸福呢？你不是一直梦想着发财吗？”

听了这些话，阿拉丁转悲为喜，他吻了魔法师的手，感激他的指点。

神 奇 的 灯

魔法师对阿拉丁说：“你先高声说出你自己的名字，再说出你父亲和你祖父的名字，然后把这块石头拿起来！”

阿拉丁毫不迟疑地听从了魔法师的吩咐，果然很轻易地就把那块石头拿开了，眼前出现了通往宝库的台阶。魔法师又对他说：

“你要记住我对你说的每一句话，否则，你必死无疑。在这个台阶的尽头，有一扇敞开的门，你走进去，就会看见三个大房间，在每个房间的两边，都有很多袋子和坛子，里面装满了珍珠、宝石、翡翠等金银财宝。你一定要很快地走过去，千万不要用手摸它们，或让衣服碰到它们，否则你就会立即身亡！你走过去以后，会看到一座美丽的花园，里面有

金色的树，上面结满稀有的果实。你穿过树木，就会看到一个阳台，在阳台的中央有一个小窗户，窗台上放着一盏燃着的灯。你拿起灯来把它熄灭，拔去灯芯倒掉灯油，然后把灯拿来交给我。你要是喜欢花园里的果实，就随便摘吧，没人管你。”

说完，魔法师从自己手上取下一枚戒指，戴在阿拉丁的手上，说这戒指能保证他的安全。

阿拉丁按魔法师说的往宝库里走去，小心翼翼地一直走到那盏灯前。他拿起灯来把它熄灭，拔去灯芯倒掉灯油，然后返回到花园里。他随便摘了些果实，拿了些钻石、宝石和珍珠，便向洞口走去，因为拿得太多，他几乎迈不动脚步。

回到洞口，他大声喊道：“叔叔，快拉我一把，让我上去！”

魔法师正等得不耐烦，见他回来了，便说：

“侄儿，先把灯给我，别让它妨碍你拿别的东西。”

阿拉丁说：“不，叔叔，它轻得很呢！”

魔法师坚持先拿到灯，可阿拉丁知道这人不怀好意，便执意先出去，再给他灯。

魔法师对阿拉丁的做法非常气愤，决心报复他。于是，他点燃一堆火，往里面放了些香料，念起咒语来，石头连同宝库顷刻间封闭起来。随后，魔法师扬长而去。

当大地动荡的时候，阿拉丁很后悔自己的固执，他高声喊：

“叔叔，给你灯，让我出去！”

周围一片沉寂，没有人回答他。阿拉丁想返回到花园中去，却发现所有的路口都被堵死了。这时，他确信自己必死

无疑了，这座宝库就是他的坟墓。他没办法，一切都靠真主安排了。

就这样，阿拉丁在黑漆漆的洞里呆了整整两天。在这没有一点声音的地方，他静静地回忆着过去，想到由于自己的固执不听话，曾经给父母惹下许多麻烦，眼下真是后悔死了。他想，如今要困死在这个黑暗的洞口内，准是真主对他的过去的惩罚。

第三天，阿拉丁感到更加饥渴难忍，内心悔恨交加，不禁失声痛哭起来。他抬起双手，祈求真主宽恕他，保佑他摆脱困境。

这时，一个意外的奇迹发生了。当他的一只手无意中触到了魔法师戴在他手上的戒指时，眼前突然出现一个高大的长得像妖怪的巨人，对他说：

“我来了，主人！您有什么吩咐？我是您忠实的奴仆，我为所有拥有这枚戒指的人服务！”

阿拉丁十分惊讶，特别绝望地说：“如果你能做到的话，我恳求你把我从这里带出去！”

不料，戒指的仆人真的很快把他带出了地面。

阿拉丁急忙向家中走去，因为几天不吃不喝、害怕得睡不着觉，他早已疲惫不堪，费了好大的劲儿才返回家中。

这几天，阿拉丁的母亲十分担心，昼夜为他担惊受怕，茶饭不思，夜不成眠。一见到阿拉丁回来，高兴得不得了。阿拉丁一脚踏进家门，顿时全身瘫软无力，眼前一黑，扑通一声一头栽倒在母亲怀里。母亲一时也慌了手脚，又是用手拍他的脸颊，又是往他头上浇凉水，费了九牛二虎之力才把他

弄醒。他睁开眼睛有气无力地说：

“妈妈，我好想你呀！请给我弄点吃的吧，我都快饿死了。”

母亲给他拿来家里仅剩的一块面包，他狼吞虎咽般地吃完后，向母亲讲述了这几天里发生的一切。母亲听得张口结舌，简直不相信这一切会是真的，使她百思不解的是那个自称是阿拉丁叔叔的人竟然如此背信弃义，心狠手辣！

阿拉丁把他从宝库中拿来的珠宝全都交给母亲收好，母亲从未见过这样的珍珠宝贝，还以为是些玻璃制品呢，就顺手扔进箱子里了。

阿拉丁痛痛快快地睡了一觉，到第二天上午才醒，他恢复了体力。又觉得饿了，可是家里却找不到一点儿吃的东西。母亲很为难，因为她已把家里稍微值点钱的东西都卖掉了，眼下只好把她亲手织成的布拿到集市上卖点钱给儿子买点吃的充饥了。阿拉丁看到母亲面露难色，心里十分难受。他突然想到从宝库中带来的那盏灯，便让母亲取出来。心想，不如把那盏灯卖掉，把布留下来用呢。母亲把灯取出来时，看到灯上粘上了一点泥土，就用手擦了擦。不料，眼前突然出现一个面目狰狞的巨人，用雷鸣般的声音说：

“我来了，主人！您有什么吩咐？我是您忠实的奴仆，我为所有拥有这盏灯的人服务！”

母亲见状，大惊失色，吓得一屁股坐到地上，浑身颤抖不止，一句话都没说出来就昏了过去。可是阿拉丁心里明白，因为他已经在山洞里见过类似的巨人。于是，他一把抓过那盏灯，沉着冷静地对他说：

“尊贵的巨人，我们母子都快要饿死了，请你快给我们弄

点吃的来吧！”

“您的吩咐就是命令。”说完，巨人就消失了。过了一会儿，他带来一桌丰盛的食物，在十二个银制的大盘子里盛满了美食佳肴、各色水果，还有六块面包。东西摆放停当，巨人就消失了。

阿拉丁好不容易把母亲从昏迷中弄醒。她看着面前这么丰盛的食品，不敢相信这是真的。

“你怎么弄来的？”她惊奇地问。

阿拉丁向她讲述了一切，她听了，更觉得不可思议。她早已饿极了，管不了许多，便和儿子狼吞虎咽地吃起来，吃完饭，她把剩下的饭菜放好，留着以后吃。

母亲对发生的一切心有余悸，尤其不敢正眼瞧那盏灯，生怕一碰它，那面目可憎的巨人又出现在眼前。她让阿拉丁把它卖掉，或者藏到看不见的地方去。现在阿拉丁知道心疼母亲了，他耐心地规劝母亲不要担心，他不会用手去碰那盏灯，呼唤那巨人了，也就不会吓着母亲了。从此，他每天卖掉一只银盘，换一个金币，买当天吃的面包。这样，过了些日子，他把巨人带来的银盘全都卖光了。可这以后的日子又该怎么过呢？

这天，他趁母亲不在家，又取出那盏灯，用手擦了擦。瞬间，那巨人又出现在面前，他让巨人再为他们准备一桌食物。不一会儿，一桌与上次相同的美味佳肴就摆在他的面前。

随着时间的推移，阿拉丁也长了见识。他对与坏孩子为伍渐渐感到厌恶，他已意识到了应对母亲和自己负责，于是他结交了一些善良而高尚的人，从他们身上学到了不少好品

德、好经验。原先他把银盘卖给同一个商人，每只银盘只卖一个金币，现在他卖给另一个商人，每只卖到三十个金币，这样，他就赚了一笔钱。从此，他就和母亲过上了快乐的日子，命运向他们展露出笑容，生活越过越富裕。几年后，阿拉丁成了国内众所周知的富翁和名人。

白德尔·布杜尔

一天，阿拉丁在大街上听说皇帝的女儿白德尔·布杜尔一会儿要出宫到浴池去洗澡。他很想看看这位公主，在这以前他还从未见过她呢。

过了一会儿，公主果然出宫了，只见她迈着轻盈的步伐向浴池走去，周围跟着许多卫兵。待公主走近了，阿拉丁看清了，不禁为她的美丽和活泼而动心。

阿拉丁回到家里，公主娇美的身影总在他的眼前晃动着。这时，一个大胆的念头突然闯入他的脑海——他要娶白德尔·布杜尔公主为妻。他对这件事反复思虑了许久，还是那盏多次创造奇迹的神灯使他鼓足了勇气；他也深信凭着自己的努力，这个愿望一定会最终实现的。同时，他也觉得自己已成为国内颇负声望的知名人士，完全有资格向公主求婚。万一有什么困难阻碍他，神灯就会帮他排忧解难的。

阿拉丁的母亲见他的言行举止有些异常，终日冥思苦想，便关切地问他：

“孩子，你这是怎么啦？”

阿拉丁一时难以启齿，害羞地低头不语，经母亲再三询

问，才支支吾吾地说：

“妈妈，为了不使你以为我鬼迷心窍，我本来不想把自己的苦恼告诉你。可你一再追问，我就不能向你隐瞒我的心事了。事情是这样的，那天我在街上看到了皇帝的女儿，从此我就爱上了她，我想娶她为妻。”

阿拉丁的话音未落，母亲就惊讶地喊叫起来：

“伟大的中国皇帝的女儿？你，穷裁缝穆斯塔发的儿子、小小的阿拉丁想娶她为妻？你疯了，孩子，你真的疯了！”

阿拉丁却微笑着说：“不，妈妈，我没疯，我非常清醒，我对自己所说的话确信无疑。我只求你去办一件对你来说轻而易举的事，那就是请你到皇宫去向皇帝请求，求他把公主白德尔·布杜尔嫁给我。”

母亲更为震惊，说：“你就别异想天开了，孩子，这是根本不可能的！假如皇帝得知你说了这样的话，他就会让人把我们钉死的。我们是什么人，竟能向伟大的皇帝求婚？孩子，你就死了这条心吧，去选任何一个别的姑娘吧！我给你做主。你想娶皇帝的女儿，简直是妄想，是永远也不可能实现的。你又何苦去惹皇帝动怒和别人讥笑呢？”

“请你相信，妈妈，无论付出多么大的代价，我都绝不改变念头。我只求你到皇宫去，请求皇帝把女儿嫁给我。假如皇帝恩准了你的请求，那么我最大的愿望就实现了，如果皇帝拒绝了你，那么你作为母亲也为我尽了力。”

在阿拉丁恳切地请求下，母亲动了心，说：

“那好吧，让我去试试看，真不知道能不能成功。”过了一会儿，又问：“孩子，让我到皇帝那儿去求婚，可我们又有

什么礼物能拿得出来送给皇帝呢？”

“我可以送给皇帝最珍贵的礼物，因为我有无价的稀世珍宝。”

母亲嘲讽地问：“孩子，你能有什么？你所梦想的那些稀世珍宝在哪儿呢？”

阿拉丁冷静地说：“妈妈，你还记得吗？我从宝库里带回来的那些东西，每一件都是无价之宝呀！皇帝的宝库里都没有这些珠宝呢！这不仅仅是我一个人的看法，那些大珠宝商、大富豪们也这么认为。”

“即使我们把这些礼物都送去，皇帝再跟你要给公主的彩礼怎么办？再说，你娶了她以后，你让她住在哪儿呢？难道一位公主会愿意和你住在这么寒酸的房子里吗？这一切都是你所难以办得到的。”

“你就放心吧，妈妈，我的神灯保证会帮我实现皇帝向我提出的一切要求的。”

母亲见儿子执意要娶皇帝的女儿，知道难以说服他，因为她知道阿拉丁的脾气，他要想实现的目标，无论如何也改变不了，越劝他，只能越发使他固执。于是，她便答应尽力帮他满足愿望。

阿拉丁高兴极了，不断地亲吻母亲的双手。那天夜里他美美地睡了一觉，还梦到他的愿望已经实现了。

次日早晨，阿拉丁早早起身叫醒母亲，催她赶快到皇宫去。母亲不能拒绝，便找出最好的衣服换上，拿着儿子从宝库里带回的珠宝就往皇宫走去，可心里却像有十五个吊桶七上八下的十分不安。她进入皇宫后，见皇帝的左右站立着满

朝文武大臣和众多侍从，前面还有许多执法官。她站在人群后面，心里害怕，双脚就像灌满铅，竟难以迈动一步。她就这么站着，直到中午，人们散去，说第二天再来朝圣，她也只好悻悻而归。

阿拉丁站在门前翘首盼望，一见母亲回来就急切地问：“妈妈，事情办得如何？”

母亲对他讲了发生的一切，答应第二天再进皇宫。可是第二天和第一天一样，依然一无所获。就这样，母亲徒劳往返了一个星期。

皇帝见她每天都在人群后面徘徊，便命令宰相等她再来时把她带到前面来，问她到底有什么事。次日，她果然又来了，宰相把她带到御座前。皇帝问她：

“尊敬的夫人，你有何事禀告？”

阿拉丁母亲走上前，双腿跪下，恭敬地说：

“伟大的皇上，如能承蒙您听一听我的故事，我将永世不忘您的大恩大德，但我希望您能允许我和您密谈。”

皇帝命令左右退下，只留下宰相在座。皇帝问她：

“夫人，有话请讲吧。”

阿拉丁的母亲再次叩头，然后呈上带来的礼物。皇帝一见这么多的稀世珍宝，大为惊讶。他身旁的宰相更是目瞪口呆。皇帝问她：

“我接受你这珍贵的礼物，请问，你有什么要求？”

她战战兢兢地说：“我的儿子阿拉丁胆大妄为，竟然执意向陛下的公主求婚。”

皇帝为她母子的精诚所感动，又不想让她失望，便说：

“我答应你的要求，三个月后，我将把女儿嫁给你的儿子。”

阿拉丁的母亲闻听此言，喜出望外，连连叩谢皇帝龙恩。

她一路小跑奔回家里，把这个特大的喜讯告诉儿子。阿拉丁高兴得跳了起来。

公主的婚姻

从此，阿拉丁每时每刻都在准备着迎接白德尔·布杜尔公主的新婚佳期的到来。这样过了两个月，他心里一直是美滋滋的。但事实却出乎他的意料。

一天早晨，阿拉丁母亲出门上街，发现城里到处装饰一新，街头巷尾搭了不少凉棚，她问行人：“这是怎么回事？”行人奇怪地说：“难道你不是住在这座城市的人吗？难道你真的不知道今天皇帝的女儿白德尔·布杜尔公主将要和宰相的儿子举行婚礼？”

阿拉丁的母亲听到这里，连日来的欢心顿时凉了半截。她悲哀地想，怎么堂堂一国之君也会食言？皇帝怎能失约？她急匆匆跑回家里，将所见所闻全都告诉给儿子。阿拉丁对此惊愕不已，但他很快地就克制了自己。他明白，绝望和悲伤对事情没有任何帮助。他经过深思熟虑，决定采取果敢行动，去达到最终目的。

阿拉丁走进另一个房间，关好门，把藏在里面的神灯取出来，擦了擦灯身，那巨人即刻出现在面前，和蔼地问：

“主人，您有何吩咐？”

阿拉丁说："今夜，宰相的儿子要和白德尔·布杜尔公主举行婚礼。我只要求你把宰相的儿子弄得远远的，别让他接近公主。"

"明白了，遵命！我的主人。"巨人说完飘然而去。

入夜，婚礼结束后，新郎和新娘双双向洞房走去。当公主走进洞房后，身后的宰相儿子被巨人劫持，被藏在皇宫的厕所里。为了不使公主受到惊吓，巨人这回没有显现。公主回头不见了新郎，十分吃惊，在周围找了找，也不见踪影，她睡也睡不下，喊也不敢喊，只好闷闷不乐地在洞房里呆坐了一夜。

次日清晨，巨人释放宰相的儿子时，告诫他不准说出去，否则后果自负。他失魂落魄地回到洞房，痴痴呆呆地坐在屋里，不敢乱说乱动。

不一会儿，皇帝携皇后驾临公主的洞房，以示贺意。不料，他们却见女儿暗自伤神，感到十分奇怪，便问她为何如此伤感。

公主面对父母，对此事也难以启齿，只是木讷地呆坐着。皇帝和皇后爱怜地安慰了她一番，也悻悻而去。

入夜，新郎又像前一天晚上一样地不见了。第三天又是如此。

公主实在忍受不了这种蜜月生活，便向她的母后泄露了这一秘密。皇后当即告诉了皇帝。皇帝听罢龙颜大怒，遂命人宣宰相和他的儿子入朝，让他们快快道出实情。

宰相的儿子见皇帝动问此事，扑通一下子跪倒在地，泪流满面地将这三天夜里发生的事情和盘托出。说完，他要求

皇帝解除他与公主的婚姻。

皇帝对他这一要求很不高兴。这时，他想起了自己与阿拉丁母亲的约定，这才相信，他女儿的不幸，原来是真主对他食言的惩罚。

阿拉丁从巨人那里对事态的发展了如指掌，暗暗窃喜。

阿拉丁耐心地等了三个月，便又催母亲进宫，提醒皇帝。

皇帝一见到她，就招呼她。她毕恭毕敬地走上前，双膝跪下对皇帝说：

“皇上，我到您这儿来是想提醒您，三个月已过，您女儿和我儿子的婚期已经到了。”

皇帝表示要履行诺言。他回头征求宰相的意见，宰相说：

“启禀皇上，我认为皇上不应该把公主嫁给一个不明身份的男人，他不配和中国当今高贵的皇室缔结姻缘。我看我们要想从这个窘境中逃脱出来，最好的办法就是向他要各种彩礼，以此来为难他，迫使他打消这个念头。这样，他也不能怪我们违约。”

于是，皇帝又对阿拉丁母亲说：“夫人，我同意他们如期完婚，但是你得拿来最好的彩礼，我才能让女儿嫁过去。我想，这恐怕是你儿子难以做得到的吧？你对他讲，就说是我提出的，得给我女儿四十盘上次你送来的那种珠宝作为彩礼。否则他不能娶我女儿为妻！”

皇帝的旨意如五雷轰顶，阿拉丁的母亲顿时觉得天旋地转。她忧伤地走回家，心想，儿子的婚事算是吹了，因为他无法满足皇帝提出的要求。不料，当母亲将皇帝的要求告诉阿拉丁时，他反而不以为然，显得很轻松的样子。他跑到藏

着神灯的房间，取出灯来擦拭一下，那巨人出现了，问他有何吩咐，他命令巨人拿来四十盘上等珠宝，并带来四十个端盘子的仆人。巨人当即按他的要求如数送到。母亲见了真不敢相信这一切都是真的。阿拉丁让她尽快呈给皇上。

母亲率领衣冠楚楚的仆人们大摇大摆地走在街上，他们每人手里都捧着一盘珠宝。行人见状又是赞羡，又是惊异。但是，最感到惊愕不解的就是皇帝了。他无论如何也想不到，他故意提出的苛刻要求竟能在如此短暂的时间内全部办到了。他看了看身边的宰相，征求他的意见，那宰相只是张口结舌，说不出话来。尽管宰相很嫉恨阿拉丁，但此时此刻绞尽脑汁也想不出办法来阻碍他和公主的婚事了。皇帝也觉得无话可说，只好对阿拉丁的母亲说：

“那好吧，我接受你的请求，准许我女儿和你儿子结婚。不过，在举行婚礼之前，我要见见你的儿子。”

母亲深表谢意，退出皇宫，高高兴兴地奔回家中，迫不及待地将这个好消息告诉儿子。阿拉丁听了，万分欣喜。他跑去取出神灯，唤出巨人，说：“听着，今日皇帝宣我进宫。现在，我命你给我准备一间浴室，我要好好地洗个澡；再为我预备一套豪华衣裳，我要穿戴齐整进宫。”

他的话音未落，那巨人立即将他驮到背上，腾空而去，不一会儿就把他带到一个由各色名贵大理石筑成的、华丽而设备齐全的浴室。阿拉丁脱掉衣衫，痛痛快快地洗了起来，巨人在旁侍候。洗完，巨人拿来一套用珍珠点缀的华丽绸衣给他穿上。阿拉丁又命巨人给他准备一匹高头大马、四十个奴仆和六个婢女，再准备四十盘珠宝和十袋金币。阿拉丁跨上

马，母亲坐上轿，队伍就出发了。走在阿拉丁前面和后面的是四十个端着珠宝盘的奴仆。走在母亲轿旁的是那六个婢女。

他们走在路上，人们纷纷拥上街头，挨挨挤挤地看热闹，不时地发出喝彩声和赞叹声。在人们的簇拥下，他们来到皇宫，见文武百官早已迎候在宫门之外。他们一同来到御座前。

阿拉丁刚要跪下去吻地面，皇帝一把抱住他，让他坐在自己身边。阿拉丁谢过皇上，十分动情地说：

“我将永远牢记皇上对我的这一切特殊礼遇，我一生一世都要做您的忠诚的仆人和孩子。”

皇帝对阿拉丁如此知书达理甚为高兴，便亲切地与他畅谈起来。到了正午时分，皇帝邀请他共进午餐。于是，在众臣的簇拥下，皇帝携阿拉丁步入金碧辉煌的餐厅。席间，就餐的人们亲切交谈，笑语声喧。皇帝对阿拉丁的才智、机敏、文雅和对世事的洞察力、判断力大加赞赏。午餐后，皇帝立即请来法官，为阿拉丁和公主白德尔·布杜尔写下婚书。

然后，皇帝又吩咐人准备婚礼，他征求阿拉丁的意见，如果他同意的话，婚礼就在皇宫举行。阿拉丁说：

“我希望皇上能允许我在您的宫前为公主建造一座新宫殿。”

皇帝答应了。阿拉丁见时间不早，便起身道别，带着随从返回家中。

阿拉丁一到家，就取出那盏神灯，擦拭一下，巨人出现。阿拉丁对他说：

“我要你在最短的时间里，在皇宫前为我造一座盖世无比的宫殿。材料要选用纯蓝色的上等大理石。宫殿的最高层为

一间大厅，四周开二十四扇窗和门。宫前要建造一座大花园，园内要有喷泉，名树花卉样样俱全。宫内的每个房间里，都要给我摆上各式考究家具。仆人和使女也要安排好。”

巨人满口答应。

当时，太阳已经落山，阿拉丁回想着自己的经历，心里高兴异常。这一夜，他睡得很甜。清晨，他刚从美梦中醒来，巨人就出现在他的床前，报告说：

“主人，宫殿已经建好。请您前去观看。”

然后，巨人请阿拉丁穿戴齐整，把他驮在背上，只一眨眼的工夫，就把他带到一座巍峨无比的宫殿前。阿拉丁惊呆了，这座宫殿的规模和装饰要比他所要求的还要壮观、豪华。他差点儿不相信眼前这一切都是真的，可耳边又分明传来巨人的声音：

“主人，您还需要什么？”

阿拉丁如梦初醒，想了想说：“拿一块大地毯来，铺在皇宫与这座宫殿之间。这样，就可以让公主从她父王的宫殿里走到我的宫殿来。”

巨人隐去又显现，一块绝好的地毯铺在两宫之间。巨人问：

“主人，您还有什么吩咐？”

阿拉丁对他感激不尽。谢别巨人后，他回到家里，把神灯拿到新宫的一间屋子里藏好。

然后，他到皇宫里去邀请皇帝参观他为白德尔·布杜尔公主准备的新宫殿。这时，皇帝和宰相正站在皇宫隔窗仰望阿拉丁的新宫殿。他对阿拉丁在一夜之间就建起这么一座巍

峨辉煌的宫殿既惊羡又怀疑。那位宰相呢，眼看小小的阿拉丁把公主从自己儿子怀中夺走做了驸马，心中早就恨极了。他看出了皇帝的心事，乘机进言道：

“皇上，毫无疑问，这家伙一定是个巫师。因为一个正常的人无论如何也不能在一夜之间就盖起这样一座宫殿。”

皇帝不以为然，说：“他能够送给我那么多任何一个王国的宝库都没有的珠宝，他在一夜之间盖起一座宫殿也不足为怪呀。”

正在这时，阿拉丁来了，打断了他们的谈话。阿拉丁邀请皇帝参观新宫殿，皇帝欣然答应了。一步出皇宫大门，皇帝立即被那华丽的天鹅绒地毯惊呆了。当他进入新宫时，又被那豪华的装饰所折服。他们登上顶层，进入那间拥有二十四扇门窗的大厅休息时，皇帝对那里的建筑工艺更加赞不绝口。他们兴致勃勃地在那里聊天，直到正午。在餐桌前，皇帝对于面前摆下的生平从未见过的佳肴，暗暗称奇。

皇帝返回皇宫时，立即颁旨，让全城张灯结彩，敲锣打鼓，庆贺公主和阿拉丁成婚。

入夜后，全城灯火通明，如同白昼，打扮得如花似玉的新娘白德尔公主在悠扬的鼓乐声中，由一群宫女陪伴着，兴高采烈地向阿拉丁为她建造的新宫走去，新郎阿拉丁早已在新宫前迎候。从此，这一对青年人开始了幸福美满的生活。

婚后，阿拉丁经常到郊外去狩猎，每当归来时，都在途中慷慨地把狩到的猎物施舍给穷人和那些伤残人。皇帝每天上午都到新宫去看望白德尔公主，他为女儿的幸福而倍感欣慰。

他们就这样在幸福安宁中过了整整一年。

魔法师卷土重来

非洲魔法师自从将阿拉丁关在宝库里扬长而去后，一直以为他早已困死在宝库之中了。日月如梭，他把阿拉丁忘到九霄云外了。

这天夜里，非洲魔法师突然梦见阿拉丁成了皇帝的东床快婿。他一下子从沉睡中惊醒，便惴惴不安地拿出沙子占卜，施展法术，终于从占卜中了解到阿拉丁的一切。

魔法师震怒了，他很快地备好马匹和干粮，日夜兼程地向中国飞奔而来。

到达目的地后，他将马匹拴在旅馆的院子里，然后溜达到大街上，钻到人堆中，千方百计地打听阿拉丁的消息。他听到有人在赞扬阿拉丁的善良和大方，有人在惊叹驸马的富有和气派。他注意到有人在说："真奇怪，他怎么能在一夜之间就建造起举世无双的豪华宫殿呢？"

非洲魔法师听到这里，又是气恼，又是妒忌。他定了定神，装作什么也不知道的样子故意问道：

"你们所说的阿拉丁是谁呀？"

人们以为他在开玩笑，这么大的事情怎么竟会有人不知道？他忙自我介绍，说自己是个外国人，对此事确实一无所知。人们见他不像是本地人，便把阿拉丁的事情一股脑儿全都告诉他。他听后惊诧不已，非要去看一看那座神奇的宫殿不可。一位好心人站出来主动为他引路。他一见到宫殿，马

上断定这是阿拉丁借助巨人之手建造的，像阿拉丁这样一个穷裁缝的儿子，绝对不会有这样的资财和能力的。

次日，魔法师又来到新宫前，向守门人打听主人。守门人告诉他说阿拉丁出门打猎去了，已经走了三天，五天以后才能归来。魔法师灵机一动，心想，这正是报仇的良机。

魔法师回到旅馆，越想越有气。他用沙子占卜神灯的所在，得知那盏神灯就放在白德尔公主卧室的隔壁房间里。于是，他冥思苦想，想出一个获得神灯的办法。他到大街上去买了十盏新灯，放在一只大篮子里，然后提着篮子来到阿拉丁新宫附近，高声叫道：

“谁买灯呀？谁用旧灯换我的新灯呀！”

他的喊叫引得街上围观的孩子们的哄笑，他们笑他的脑子有问题，怎么会做这种赔本的买卖。孩子们像看疯子一样地围着他转，有的扯扯他的衣服，有的拽拽他的头发，不停地取笑他。越是这样，他越是高声大叫不止。喧闹声惊动了街坊四邻，也传到了白德尔公主的耳中。她打开窗户，往下一看，见一群孩子正围着一个提篮子的外乡人，便差一个使女下去探个究竟。使女回来，也禁不住耻笑道：

“这个人说要用自己的新灯换旧灯。”

白德尔公主和她的使女们也都觉得这个傻子男人实在好笑。其中一个使女说：

“我根本不相信他说的话！”

另一个使女也说：“我们可以马上证明他说的话是否当真。在我们公主这间房屋的隔壁就有一盏旧灯，我们可以用它来证实。”

公主也认为此话有理，就命那个宫女取来那盏旧灯跑下宫殿去换一盏新灯，看看他的话是否当真。宫女拿着阿拉丁的那盏灯来到魔法师跟前，果然换回一盏新灯，得意扬扬地回宫请功去了。

魔法师把神灯拿在手里，如获至宝，不再叫卖，转身就往城外跑。他耐心地等到晚上，从怀中掏出神灯，擦拭一下，那巨人出现在他的面前，恭敬地问：

“主人，有何吩咐？我和我的伙伴们都是这盏灯的仆人，我们都愿为您效劳！”

魔法师急不可耐地说：“我命令你和你的伙伴立即将阿拉丁的宫殿以及里面的一切搬到非洲荒无人烟的地方去！同时也把我带去！”

“遵命，主人！”

不到一个小时，魔法师连同那座新宫都被迁到非洲去了。

次日早晨，皇帝照例早早起床，他踱到窗前，惊异地发现女儿住的宫殿竟不翼而飞了！起初他还以为是自己的幻觉，于是用力揉了揉眼睛，仍然没有看见。他奇怪极了，赶忙跑到新宫处仔细观看，发觉那里除了一片平地外，什么都不见了。

皇帝感到十分奇怪，自言自语道：“真不明白是地裂吞没了它，还是它长了翅膀飞到空中隐藏到云间去了？”

他命人找来宰相，把发生的事情告诉他。宰相惊诧之余，想到这真是报复阿拉丁的难得的机会，便说：

“皇上，我早就对您说过，这宫殿是用魔法变来的，阿拉丁是个巫师，您却不信。怎么样，眼前发生的事不是假的，现

在您该相信我说的话了吧！”

皇帝龙颜大怒，命令卫士们去找阿拉丁，然后用枷锁把他押来。卫士们在离城三里多的旷野中找到阿拉丁。侍卫官走到他面前说：

“皇上大发脾气，命令我等前来捉拿你！”

阿拉丁愣了，慌忙问其原因。侍卫官说：

“我们也不知道什么原因。”

阿拉丁只好任他们给戴上枷锁，押进城中。街上的百姓见状，一个个莫名其妙，惊讶万分，消息不胫而走，很快就传遍了全城。

前面我们已经说过，阿拉丁善良又慷慨，平日经常接济穷苦百姓，因而深得百姓喜爱。这会人们见阿拉丁带着手铐和脚镣被押进皇宫，一个个痛苦万分。一些德高望重的老人聚集在一起，研究皇帝对阿拉丁发怒的原因，然后相约朝见皇帝，为阿拉丁求情。

盛怒中的皇帝一见阿拉丁被押解进宫，便不由分说地命令刽子手将他就地斩首。

刽子手卸掉阿拉丁身上的镣铐，让他跪倒在地，用布给他蒙上眼睛。然后，刽子手抽出银光闪闪的大砍刀，立在阿拉丁两侧，只等皇帝下达行刑令了。

皇帝示意行刑，刽子手举刀正要砍掉阿拉丁的脑袋，一个大臣匆忙跪在皇帝面前为阿拉丁求情，接着，文武百官、左右侍从也都一个个地跪下请求皇帝宽恕阿拉丁。正值皇宫内混乱不堪时，地方上一个代表团正好前来拜见皇帝，他们以前见过阿拉丁，都曾为他的聪明、慷慨和高雅的言行举止所

倾倒。此时他们见阿拉丁就要被杀死了，也在皇帝面前下跪求情，请求赦免阿拉丁。

这时，宰相见人们都如此同情阿拉丁，知道强行执刑没有好处，便劝皇帝改日再杀阿拉丁，因为他料定阿拉丁逃不脱他的手心。皇帝为了平息民怨，也觉得延缓处置阿拉丁是个好办法，遂命令刽子手为阿拉丁松绑。

阿拉丁站起身来，恭敬地对皇帝说："谢谢皇上的宽恕，同时，我希望皇上让我明白您如此动怒的原因。因为，直到现在我还不明白自己到底犯了什么大罪。"

皇帝并不马上回答，而是走过去一把抓住阿拉丁的手，把他拽到窗前，愤怒地质问：

"你说，你的宫殿哪里去了？我的女儿哪里去了？"

阿拉丁往外一望，宫殿果然踪影全无，他茫然不知所措，顿时无言以对。在皇帝的连声逼问下，阿拉丁才无可奈何地答道：

"我也不知道那宫殿怎么会不见了，我此时很难过。皇上，我失掉妻子的痛苦并不比皇上失掉公主的痛苦少。请您放心，我要尽全力地去寻找她，请皇上宽限我四十天，倘若在这期间我还找不到公主，我甘愿受您的惩罚！"

"我依你，"皇帝说，"但是你要记住，如果你在限期内找不到她，你休想逃出我的手掌！"

阿拉丁神情恍惚地走出皇宫，像疯子似的在城里徘徊，逢人便问："我的宫殿哪里去了？我的妻子哪里去了？"认识他的人都为他的不幸命运而伤心哀叹，不认识他的人却耻笑他在说梦话。

阿 拉 丁 复 仇

阿拉丁神志恍惚地在城里转了三天,什么也没有找到。残酷的事实使他感到,他昔日在这座京城里的荣耀与尊严已经失去,取而代之的却是被人奚落和怜悯,这里他是呆不下去了。

阿拉丁茫然向城外走去,不清楚自己要到哪里去,他心中的痛苦和失落感一天比一天增加。他想投河而死,但又觉得软弱和屈服并不是男子汉的品质,男子汉在灾难面前不低头,不气馁,应该设法渡过难关去争取成功。他祈求真主原谅他一时的失去理智,在冥冥中为他指出一条光明大道,保佑他摆脱窘境,走向顺利、成功。

他走到河边想洗个澡,不料脚下一滑,跌进水里,差点儿淹死。他拼死挣扎,用手抓住一块高出水面的岩石,爬了上去。由于用力过猛,他手上的戒指——就是那枚非洲魔法师给他的、使他从宝库中脱身的戒指,在石头上擦了一下,戒指的仆人就出现在他面前,说:

“主人,我来了,您有何吩咐?”

阿拉丁这才记起了这个救命的巨人,就是在黑暗的宝库洞中见过的。因为他有了神灯,就把他和戒指全忘记了。这时,阿拉丁急忙命令巨人说:

“先把我救上岸。”

戒指的仆人轻易地把他背上岸。阿拉丁又命令他:

“快把那宫殿给我搬回来!”

这回戒指的仆人为难了，他低声说：“主人，很遗憾，这是我所做不到的，因为我不能战胜那群神灯的仆人，他们是一些最强大的巨人，他们的首领是个最大的神王，他的威力和手段是无穷的。”

阿拉丁理解巨人的处境，只好对他说：“那么，你就把我背到宫殿现在的地方去吧！”

巨人应声把阿拉丁背到背上，向非洲飞去。

阿拉丁被带到他的宫殿前时，已值夜深人静，周围漆黑一团。但是，凭着他对宫殿的熟悉，很快就找到了白德尔公主的卧室，他站在门前，想起他以前与公主的幸福生活和眼下的窘境，不禁流下眼泪。由于数日不曾合眼和极度疲惫，他很想睡觉，便踱到宫中的一棵大树下倒地睡去。直到黎明时分，他才醒来，走到白德尔公主的窗下。恰好，这天白德尔公主比平日醒得早，她从窗口看到了阿拉丁，又惊又喜，便三步并作两步飞奔下楼，打开宫殿的侧门，让阿拉丁进去。

夫妻俩异地重逢，分外高兴。公主向阿拉丁讲述了那个可耻的非洲魔法师的卑鄙行径，说他如何多次向她求婚，还威胁说如果不答应，他就要杀死她；说她怎样反抗他，耻笑咒骂他。阿拉丁这时才明白，虽然事隔多年，但是这个非洲魔法师却没有忘记他，而且时刻在寻机报复他。他向公主问起神灯的事，公主向他陈述了换灯的经过，才明白自己苦难的根由。她说：

“那家伙时刻都把神灯揣在怀里。”

阿拉丁决意向魔法师复仇，雪洗耻辱。他与妻子计划了复仇的方案。

他在街上遇到一个衣衫褴褛的农民，便将身上的华丽服装换给他，自己打扮成一个贫苦农民，到一家药店里买了一些安眠药，又返回宫里交给公主。

到了晚上，魔法师回到宫里，发现公主一改常态，对他分外地亲热起来，虽然心存疑惑，可是他得意忘形，顾不了许多，自以为公主因对回到阿拉丁身边绝望而改变了主意。过了一会儿，公主端来一碗汤，微笑着递给他，他受宠若惊，赶忙接过去一饮而尽。可是，没过多会儿，那魔法师就觉得天旋地转，浑身无力地躺倒在地。这时，阿拉丁立即从隐蔽处出来，请公主到另一间屋子里休息。他从魔法师怀里掏出那盏神灯，擦拭一下，巨人出现，问：

“您有什么吩咐？”

阿拉丁说：“我命令你将这个人背到高山上，从山顶上扔下去，让野兽和秃鹫吃掉他。然后你再把这座宫殿搬回中国原来那个地方去。”

没用多少时间，巨人就做完了阿拉丁让他办的事情。

次日晨，皇帝一觉醒来，焦急地在卧室里走来走去时，惊喜地从窗口看见了阿拉丁的新宫又矗立在原地，他还以为自己产生了幻觉，看花了眼，就急忙跑出皇宫，向女儿的新宫奔去。这时，公主正在凭窗眺望她朝思暮想的皇宫，见父王来了，便飞奔下楼，投入父亲的怀抱，父女俩激动得热泪满面。

皇帝问起事情的来龙去脉，公主把前后经过讲述一番。皇帝听后觉得非常惭愧，感到对不起阿拉丁，因为阿拉丁并没有做错什么事。于是，他又跑到阿拉丁的房间，把他从昏睡

中唤醒，在他的眉宇之间热烈地亲吻，并请他原谅自己对他的误解。

非洲魔法师的弟弟

那个魔法师还有一个在法术上远不如他，行为上比他更为奸诈阴险的弟弟。兄弟俩约定每年在非洲的老家相聚一次，然后再分手各奔东西。

这一年，他们相聚的日子又到了，魔法师的弟弟回到家乡，等了许久却不见哥哥到来。他对此非常担心，便急忙用沙子来占卜哥哥在什么地方，发现活人中没有哥哥的踪迹，他又在死人中占卜，知道哥哥已经死去，而且尸体被秃鹫啄食了。他继续占卜，终于明白了所发生的一切。他怒火中烧，决心不惜一切代价，不顾千难万险，为哥哥报仇雪恨。

二法师日夜兼程，奔往中国，来到了阿拉丁所在的京城。在那里，他周密地策划了一个刺杀阿拉丁的卑鄙的计划。

他从一些人那里打听到在城郊住着一位虔诚的修女法蒂玛，为人乐善好施，会医治各种疑难杂症，不知救活过多少个身患绝症的病人，深受百姓尊敬。他还得知，这位修女一个人住在一间茅庵里，每逢星期二、五给人看病。

一天，二法师来到城郊，潜伏在修女的茅庵后面，待夜深人静修女睡觉后，他毫不费力地撬开了她的房门。

法蒂玛睡得很熟，她并不怕有人偷东西，因为她知道，在她这个凄凉贫苦的茅庵里，并没有什么值得偷的东西。

二法师摸进屋，见修女睡在一块破旧的长木板上，屋子

连房顶也没有，在这个月色溶溶的夜里，四周一片明亮。他走近修女，拔出匕首，把她摇醒。

修女睁开眼睛，猛然看见眼前站着一个手握匕首的高大男人，便惊恐地坐起身来。只听二法师喝道：

“起来！照我说的去做，不过，你要小心点儿，假如你叫喊或者违背我的命令，我就让你立即去死！如果你乖乖地听我指挥。我也绝不会亏待你的。”

修女定了定神，见眼下没什么办法，只好问道：

“你想让我干什么？”

“把你的衣服脱给我，你把我的衣服换上。”

修女只好照办。二法师将法蒂玛的衣服穿上后，又命令她：

“照你的模样给我打扮一下，使我完全像你。我发誓，待事情办成功了，我不会亏待你的！”

修女把他带进一间小屋，点燃油灯，取出各色染料，为他化装，她把二法师装扮得与自己一模一样。修女又把她那一串长长的念珠挂在他的脖子上，将一根长棍放在他的手里，然后递给他一面镜子。二法师接过镜子一照，惊喜地发现自己已完完全全变成了法蒂玛。善良的法蒂玛原以为她这样做就会使这个凶恶的男人饶过她，然而她完全想错了。就在她转身要收拾一下东西时，二法师乘她不备突然用双手掐住了她的脖子，年迈力衰的修女根本不是他的对手，不一会儿便死了。二法师将她的尸体扔进一口深井里。狡猾的二法师没用匕首杀她，以免血溅衣衫，暴露痕迹。干完了这一罪恶的勾当，二法师躺在茅庵里一直睡到天亮。

穿戴整齐的二法师走出茅庵，到街上闲逛，行人以为他就是那个可怜的法蒂玛呢，都纷纷走过来吻他的双手和衣角，向他致意。当他走到阿拉丁的新宫前时，人们已把他围了个水泄不通。白德尔公主从窗口望见这一情景，便差使女下去看个究竟。使女回报说，修女法蒂玛路过宫前，人们出于对她的尊敬便围住了她。公主对这位善良的修女仰慕已久，早就想亲眼见见她，于是派人请她进宫。那伪装成修女的二法师一进新宫，公主便迎上前去亲吻他的手，并盛情邀他在宫中小住。二法师装作不好意思的样子，经公主再三邀请，才答应下来，还装模作样地为自己在宫中选了一间条件最差的小屋子居住。中午，公主请他一道吃饭，他担心摘下面纱会暴露真面目，便推辞道：

“我是一个修女，不习惯吃你们的山珍海味，请给我一点椰枣或水果，让我在自己屋子里吃就行了。”

公主没有强求他，就按照他的要求派人去做了。

第二天，白德尔公主邀他参观楼上那间有着二十四扇门窗的豪华客厅。二法师看了，装作对厅内的摆设和装饰很欣赏的样子，说：

“这间美丽的大厅只缺一样东西，如果公主能够弄到，那么真可称得上是十全十美的客厅了。”

公主急切地问：“纯净高尚的母亲，您说还缺什么？”

二法师说：“如果能在大厅中央挂一个神鹰蛋，这客厅就成为天下无双的了。”

公主立刻说：“这事今天就能办到！”

公主一见到阿拉丁，就要他去弄一个神鹰蛋来，说这样

就会使客厅完美无缺。

阿拉丁走到另一间屋子里，从怀中取出那盏神灯，擦拭一下，巨人出现，阿拉丁命他取一个神鹰蛋来。不料，那巨人没等他说完，便高声咆哮起来，把阿拉丁吓得魂飞魄散。

巨人见状，怒容稍敛，对阿拉丁说："您真该死呀！难道这就是您对我的忠心的报答吗？我为您带来那么多的好处，您还不满意，还非要神鹰蛋不可吗？那是我的主人神鹰的蛋啊！您知道吗，所有的神仙都尊崇神鹰为圣鸟，宁愿为保护它而献身。如果这个主意是你出的，我立即就杀掉你，然后烧毁你的新宫！可是，我知道这个主意是那个设下圈套加害于你的卑鄙的非洲魔法师的弟弟出的。"

阿拉丁恍然大悟，急切地问："谁是非洲魔法师的弟弟？"

巨人把发生的一切向他披露后，阿拉丁十分感谢，并向巨人道歉。巨人原谅了他，随后飘然而去。

过了一会儿，阿拉丁装病卧床不起。白德尔公主急忙请住在宫中的"修女"为丈夫看病。她曾向丈夫详细地介绍过这位修女如何德高望重，医道高明。

二法师得知要他去为阿拉丁看病，窃喜不已。他来到阿拉丁的床前，靠近他装作探视，阿拉丁警觉地注意到他的手正伸向腰间，说时迟那时快，阿拉丁以迅雷不及掩耳之势，嗖的一下从腰中拔出匕首，一跃而起，将二法师摔倒在地，不由分说，手起匕首落，正中二法师的心脏，二法师一命呜呼。

随之而来的白德尔公主见状，不禁失声惊叫道：

"真主啊，你怎么能杀死贞洁的修女法蒂玛呢？！"

阿拉丁冲她笑了笑，向她揭示了事实真相。公主如大梦

初醒，频频感谢真主从坏人手中拯救了她和丈夫的性命。

阿拉丁战胜敌人之后过了两年，皇帝去世了，阿拉丁和妻子白德尔公主接过治理国家的重担，公正地治理国家。

幸福在向他们微笑，未来在向他们招手，国家的繁荣富强和安定团结，使他们受到人民的拥戴。

脚夫与巴格达姑娘

很久以前，巴格达城中住着一个孤苦伶仃的脚夫，由于很少有人雇用他，他的生活十分窘迫。一天，他靠着背筐等生意，突然发现一个头戴面纱、腰系丝绣围裙、婀娜多姿的妙龄女郎来到他的面前，用甜蜜清脆的声音对他说：

“背起筐，跟我来吧。”

脚夫连忙答应，当即跟随女郎走进市场。

女郎在熙熙攘攘的市场上，飘然穿行，在水果店买了叙利亚苹果、阿曼梅子、埃及柠檬等水果，在肉店里买了十磅肉，用芭蕉叶包好，放在脚夫的筐中，在食品店里买了糕饼、面包等许多甜食，在香水店里买了用玫瑰、睡莲、垂柳等十种香花制成的香水，用麝香、乳香、沉香、龙涎香精制成的香水精以及亚历山大的蜡烛等。她把买到的东西一一放进脚夫背着的筐里，让他给她背回家。

脚夫顺从地背着筐，跟在女郎身后来到一座住宅前。这是一座巍峨宏伟的建筑。女郎举手轻轻敲了几下门。大门开

了，现出一个面颊红润、窈窕轻盈、唇若珠玉、眼含秋波、美似天仙的少女。她把两人让进门里，转身把门关上，然后带着两人沿着铺有大理石的走廊，来到一间宽敞的大厅。只见大厅里陈设堂皇。上方摆着一张镶金玉、挂绸帐的象牙床，床上坐着一位笑容可掬、举止大方的姑娘，满头秀发飘散在肩头。见来人，她从床上一跃而起迎上前去，帮助两位姑娘从脚夫的肩上卸下沉重的背筐。她们把筐中之物一件一件地取出来，摆放好后，将两个金币交到脚夫的手中，对他说：

“谢谢你，辛苦了，请回去吧。”

可是，那脚夫似乎什么也没有听到，只是怔怔地看着那三位姑娘和那馨香扑鼻的花果以及各式各样的丰盛食物，呆若木鸡。姑娘们见他不动窝，以为他嫌钱给少了，其中一位便问：

“你为什么还不走？是不是还想跟我们多要点钱？”

另一位也说：“那就再给他一个金币好了。”

“不，不！”脚夫连连摆手说，“我的脚钱实际上还不值两个金币呢！我只是奇怪，你们这里为什么只有女士，而无男士？一张桌子必须有四条腿才能摆得起来，可是你们只有三个人呀，为什么不找一个聪明、能干的男士来侍候你们呢？”

听了脚夫的话，姑娘们不禁失声笑了起来，说：

“谁替我们去找这样的人呀？我们这座宫殿里的一切都要严格保密，我们不能把秘密告诉不守信用的人！”

脚夫忙说：“远在天边，近在眼前。你们别看我孤身一人，缺吃少穿的，我却是一个忠诚智慧、知书达理的人，我可以向各位小姐发誓，我绝不泄露你们的秘密。”

姑娘们很快地商量了一下，然后对脚夫说：

"如果真像你表白的那样，你可以留下来试试，或许会对我们有用呢。不过，你得答应我们一个条件，就是你要懂得礼貌、掌握分寸，不要随便探听与你无关的事情，不要任意过问不该过问的事情。否则，我们就要驱逐你，打你！"

脚夫忙不迭地点头说："一言为定，从今往后，我就当哑巴了！"

姑娘们一齐动手准备了一桌丰盛的晚餐。大家围桌而坐，开始吃喝。突然，外面响起一阵轻微的叩门声，管门的姑娘急忙跑出去，一会儿回来说：

"门外来了三个僧人，头发、胡子、眉毛都剃得光光的，而且都瞎了左眼。看上去他们像外乡人，风尘仆仆地来到巴格达寻求生计。我看，我们最好收留这些可怜的人，这也是善行① 呀。"

其他两位姑娘也说："那就让他们进来好啦。不过，我们得有言在先，叫他们别谈与他们自己无关的事情，否则就别怪我们不客气！"

管门的女郎兴高采烈地跑了出去，把三个独眼人引了进来。他们刚一进屋，就说：

"各位，我们带来了小鼓、琵琶和波斯竖琴，弹唱几首流行曲调，给各位略助雅兴吧。"

姑娘们一齐拍手欢呼道："太好了，我们都喜欢听悦耳动听的乐曲，那么各位请吧。"

---

① 伊斯兰教提倡穆民对穷苦的、无家可归者行善，视为善良的行为。

三人整鼓、调弦，随即演奏起来，那悦耳的旋律，悠婉的乐声在大厅中回荡，在座的人无不感到心旷神怡。

这天晚上，正巧哈里发亲率宰相和掌刑官到民间察访。当他们一行走到市中心一条大街时，一座深宅大院引起了他们的注意，他们走近时，听到里面传出阵阵美妙的乐曲和爽朗的笑声。哈里发及其随从对此赞叹不止，同时也很奇怪，这么晚了，谁还在作乐？他们想弄个明白，于是走上前去叩门。

姑娘们正在如醉如痴地欣赏着独眼人弹拨的音乐，忽听一阵叩门声，管门的姑娘又起身去查看。她一见是三个陌生人，便不客气地问：

“你们有何贵干？”

“我们是陀白勒来的生意人，到巴格达已经十天了，住在旅馆里。今晚本市一位商人邀我们前去赴宴，饭后我们又坐了一会儿才出来，不料迷了路，怎么找也找不到我们住的旅馆，只好前来惊动主人，也许你们能行行好，允许我们到你们家里投宿一夜。”

姑娘请他们等一下，返身把他们的请求转告给其他两位姑娘。她们同情和体谅求宿者的难处，便欣然同意让他们进来。“不过，”她们又提出，“希望他们不要过问与己不相干的事情。”

三人欣然接受了条件，一齐走进屋里，受到了殷勤招待。哈里发环顾左右，觉得这些人的穿戴举止大相径庭；看那三个僧人，都是外乡人打扮，而且都瞎了左眼；看那个脚夫，更是衣衫褴褛，蓬头垢面。可是那三位姑娘则衣着华贵、举止不俗，美丽而善良。他越看越觉得纳闷，这样一些生活条件

悬殊的人怎么会相聚一起欢宴赏乐呢？

正想着，哈里发看见姑娘们站起身互相低语道：“好吧，来吧，让我们来偿还孽债吧！”说着。她们一齐动手，扫了堂屋，擦了地板，换了乳香，让三位僧人排成一行站在大厅的一边，让哈里发等三人也排成一行，站在另一边。采购的姑娘搬来一张椅子，放在堂屋里，继而打开一间密室，吩咐脚夫道：

“你别傻站着，快帮我把两只黑狗牵出来。”

脚夫答应一声，走进密室，从里面牵出两只脖子上套着链子的黑狗。女主人卷起袖口，拿起一根皮鞭，向狗身上抽去，她抽打完一只，又抽打另一只。那狗被抽打得嗷嗷惨叫，鲜血流了满地。女主人直打得手臂酸软，才丢掉鞭子，亲昵地把狗搂在怀里，不住地亲吻，然后把它们交给她的姐妹，让她们牵回密室。

打狗的姑娘懒散地坐在象牙床上，另一位姑娘坐在她的身边，采购姑娘拿出一只琵琶，轻轻地弹奏着，并高声唱了起来。她的歌声刚停，第二个姑娘便说：“你唱得真好。”突然，她撕破衣衫，晕倒在地，不省人事了。哈里发和在场的人见状大惊失色，因为他们看到她身上布满了鞭伤！过了一会儿，那姑娘苏醒过来，抓起琵琶，又继续唱那首歌，唱完了，又晕了过去。如此晕过去三次。哈里发再也忍不住了，看了看对面的独眼人和脚夫，低声问：

“这究竟是怎么回事儿？”

“我们也不知道呀！”

“难道你们不是这所房子里的人吗？”

“不，我们不是，但愿我们露宿野外，也不踏进这样奇怪的住宅！”

这时，女主人听到他们在低声一问一答，便对他们说：

“你们在说些什么？”

“我们对刚才发生的一切都大惑不解，你为什么凶狠地去抽打那两只黑狗，又为什么那么动情地把它们搂在怀里流泪亲吻？更奇怪的是，你的姐妹的身上突然出现那么重的伤痕，这到底都是为什么呢？”

“你们这样问，就是侵犯我们，违反了我们双方的协议！”说着，她用脚在地板上重重地跺了三下，口中命令道：“快出来！”

随着她的喊叫，一间密室的门砰地开了，从里面蹿出七个手持明晃晃宝剑的奴仆，一齐喊道：

“请允许我们杀死这些多嘴多舌的人吧！”

“慢着！”女主人说，“待我弄清他们的情况之后再杀不迟！”

那些人慌作一团，不知如何是好。脚夫哭丧着脸说：“你千万别杀我们呀！这都是那几个独眼人闹腾的，他们这种人走到哪里，哪里就有灾难。”

女主人听了脚夫的话，暂收怒容，嫣然一笑，随即对在场的人说：

“不消多长时间，他们就一命呜呼了，那就让他们把自己的经历给我们讲讲吧！”她转身问僧人：“你们是兄弟吗？”

“不，不是兄弟，我们是异乡的穷苦人，我们每个人都有一段离奇的故事！”

“那你们讲出来给我听，或许我会饶恕你们的。”

这时，脚夫赶紧上前，说：“我先讲讲自己吧！我的故事最简单，一句话就能概括：我给你们背货物来的，在这里与三个独眼人偶然相遇，结果追悔莫及。”

“摸摸你的头，去吧！”女主人命令道。

“我不去，我要听完这些朋友的故事才走呢！”

第一个僧人的故事

先父是个国王，他的弟弟也被分封出去做了国王。说来凑巧，叔叔的儿子和我都是在同一个夜里出生的。我们的生活条件都优越无比，叔叔经常邀我到他那儿去玩，一去就是几个月，因此与叔叔的儿子十分要好，我们朝夕相处，苦乐与共，彼此不分。

一次，堂兄弟说有一件重要的事要我尽力帮忙，同时还要替他严守秘密。我说：

“不论什么事情，我都会尽力帮助你的！”

他要我对他下保证，才相信我的话。他带我来到一座宏伟的大厦前，指着一扇窗子让我看。那里有一个姑娘正在向下俯视，似乎早已和他约好。我们站了一会儿，那姑娘便翩翩而至，她衣着华丽，满身珠光宝气。堂兄弟把我们领到郊外一个墓地，那里有一个极深的洞穴，是一座年久失修的宽大古墓。他带我们跳进洞穴，用随身带的小铲在旁边挖了挖，一会儿露出一个木盖来。他掀开盖子，带我们沿台阶下到一个宽敞的大厅里。里面有两间房子，一间放着许多干粮和水

等生活必需品，另一间放着一张华丽的大床。

堂兄弟回头对我说："你原路回去，盖上木盖，用带来的石灰和水混在一起，涂在墓石之间，别让人看出被挖掘的痕迹来。此事对任何人都不要提起！"

我向他们告辞，回到地面，并遵照堂兄弟的嘱咐一一照办了。我昏头昏脑、踉踉跄跄地回到住处，一夜辗转反侧，难以合眼，心里一直纳闷，惦记着堂兄弟。

次日清晨，我想到昨晚为堂兄弟做的事儿，感到十分懊悔。我觉得不该那样做，便跑到墓地，寻找我的堂兄弟和那姑娘隐居的墓穴。可是找了整整一天也没找到。我回到宫中，茶饭不思，苦不堪言。后来我天天去找，又找了七天，还是没找到。当时叔父出猎未归，我又不敢把这事告诉他，便整装回国。不料，我刚刚踏上国土，就被一群士兵逮捕。他们将我押到父亲的宰相面前，这时我才知道，在我离家的日子里国内发生了政变，宰相杀了我父亲，篡夺了王位。

他们逮捕我，是因为我和宰相之间早有怨仇，原因是这样的：原来我很喜欢射箭，一天，我站在王宫的阳台上，见一只鸟儿落在相府的阳台上，我兴致来了，举弓就射，谁知一箭射去，那只鸟没射中，却误伤了从室内来到阳台上的宰相的一只眼睛。对此事我很内疚。当时宰相也不敢说什么，因为尽管他心中很生气，但是慑于我父亲的权势，没有把愤恨流露出来，但是，他与我从此结下了怨仇。

宰相见我被押来，便恨恨地说："如今世道已变，王位到了我的手里，我的瞎眼之仇也该报了！"

"我决不是有意的，而是误伤。"

“可是我的眼睛在我的生活中有多么重要！”说着，他用手挖了我的左眼。

之后，他把我加上镣铐，关在一个木箱子里，又吩咐刽子手：“把他带到郊外去，用你们的宝剑把他杀掉喂野兽去吧！”

押我的士兵恰好是我父亲原来的一个侍从，跟我也很熟悉，他不能违抗命令，却又不愿杀我，于是便把我带到一个荒无人烟的旷野，将我放了。

我无处可去，便离开故土，投奔叔叔。我叔叔打猎归来，正在为儿子的失踪而忧心忡忡。他见我一副狼狈相，忙问我是什么原因，我将父亲遭难一事讲给他听。又说明堂兄弟的去向。叔叔先是悲哀，后是惊异。他为兄长的死和王位被篡夺而难过，又为儿子有了下落而欢欣，他让我带他到墓地，仔细地寻找，终于找到了那座古墓。

我们刨开石土，揭起盖子，沿梯而下。迎面扑来一股浓烟，呛得我们几乎喘不过气来。我们走到那张床前，见堂兄弟和那姑娘躺在上面，他们盖的被子已被烧成灰烬，两人也被烧成焦炭。叔叔见状惊愕不止，转而又冲堂兄弟脸上吐了一口唾沫，骂道：

“这就是你不成器的报应！是真主咒你入了地狱，你不听我的劝告，甘愿做风流鬼，完全是自作自受！”骂着，他又脱下靴子，向堂兄弟掷去。

我和叔叔将古墓原样封好，伤心地离去。

没过多久，那个篡夺我父亲王位的宰相，又带领人马侵入了叔叔统治的城市。我担心再落入敌手，便刮了胡子、头

发和眉毛，化装逃到了巴格达。这不，凑巧与这两位独眼人相遇。我们都是初来乍到，摸不清门路，只好先到这个大院里借宿一夜。

女主人听完他的讲述，说："摸摸你的头，然后你就走吧。"

"不，我要听了别人的故事才走呢！"

接着，第二个僧人站到女主人面前，开始叙述他的故事。

第二个僧人的故事

我出生时，并不是瞎子。我的遭遇离奇古怪。先父是波斯国的国王，他望子成龙，聘请最负盛名的专家学者对我进行精心培养，使我很快就精通了历史、地理、宗教，还谙熟兵法、骑术和工程学，能吟诵阿拉伯著名诗人的名诗佳句。然而，我最大的爱好，当属书法。当我长成一个青年时，我的学识才华已经出类拔萃，声名远扬，不久就传到印度。

印度国王很想见我，于是派遣特使前来邀我去印度。父亲准我前往，并派二十名精壮护卫骑兵用十匹骆驼，带着珍贵礼品，浩浩荡荡地向印度进发。

我们在路上整整走了一个月，突遇五十名强盗的袭击。我身先士卒，挥剑上阵，双方进行了一场殊死的搏斗。但是，终因寡不敌众，卫士们全部阵亡。我冲出重围，任坐骑驰骋，不知跑了多少路，坐骑也倒地累死了。

我漫无目的地徒步跋涉，终于走到一座城市。一位裁缝见我孤苦无依，便收留了我。一天，他问我：

“你有什么专长？”

我说：“我学过许多的知识和技术，尤其擅长书法。”

裁缝听了，连连摆手说：“眼下，那些对你都没有什么用。这样吧，我给你斧子和绳子，你到树林里去砍些柴，卖点钱糊口吧！”

从此，我每天早出晚归，砍柴卖钱，日子长了，不仅还清了欠裁缝的钱，自己也有了积蓄。

一天，我在树林深处砍柴时，突然发现地上露出一个铁环，扒开泥土一看，原来是一扇木门，打开木门，下面出现一个梯子。顺梯而下，展现在眼前的是一座花香四溢的大花园和金碧辉煌的宫殿。一位美丽的姑娘见我恍如从天而降，吓得不得了，忙问：

“你是谁？怎么会到这儿来的？”

我把自己的经历向她陈述了一番，她听后，放下心来，并对我诉说了她的经历：

“我的遭遇比你可离奇多了。先父也是国王。在我新婚之夜，一个妖魔把我从王宫里掠到这儿。他每逢星期五来看我一次。我在这儿已经住了好几年了。”

我对公主的不幸十分同情，同时对那妖魔恨入骨髓。我好言劝她忍耐，设法逃出去。不觉时值正午，我和她相携步入餐厅，看到餐桌上摆满了美味佳肴和各色瓜果、饮料。公主说：

“王子，请你每天都和我一起用餐吧，你可以吃你最喜欢吃的东西，喝你最愿意喝的饮料。但是，我要提醒你注意，千万别动这只小罐子，否则，你会后悔莫及的。”

我吃饱喝足后，便望着公主说的那只罐子出神。只见那只罐子小巧玲珑，上面刻着符篆。好奇心促使我很想知道其中的奥秘。趁公主不留神，我一把将罐子抓在手里，打开盖，张嘴就喝。我刚喝了一口里面的饮料，立刻就觉得天旋地转，脑子里出现了幻觉。公主见此情景，便扶着我到花园里散步。我问她：

“你为什么不离开那个可恶的妖魔，跟我回到你父王那里去，或者藏到他找不到你的地方？”

公主摆摆手叹息道：“这是根本办不到的！不是我不愿意离开这儿，而是无论我跑到哪里，他都会轻易地找到我。如果他发觉我逃跑，就会杀死我。再说，他对我非常好，总是设法满足我所有的要求。”

我忿忿然将头扭到一边去，突然看到喷泉旁边有一个玻璃球，便问：

“这又是什么怪物？”

公主说：“这是一个魔球，每当我需要他来帮忙时，只要用手一摸魔球，那妖魔即刻就会出现在面前。”

“那好吧，你现在就召唤那妖魔前来，让我当着你的面，用我这把砍柴的斧子宰了他，那时你就会知道我的勇气有多大！”

这时，公主知道我喝了罐子里的饮料，已经神经错乱，要不计后果地乱来了。于是，双膝跪倒在我面前哀求我不要轻举妄动，否则，我们两人都要死于非命。可是，我那时昏了头，对公主的忠告一点也听不进去，大步流星地跑到魔球前，抬脚狠命踢去，那魔球当即被踢得粉碎。

顷刻间，一股浓烟弥漫开来，周围顿时变得一片漆黑，大地也剧烈地颤抖起来，宫殿坍塌下来。巨大的轰鸣声使我猛然清醒，我知道自己闯下了大祸，可是后悔已来不及了。我趁乱扔掉斧子狼狈而逃，连鞋子也跑掉了。

我不顾一切地跑呀，跑呀，一直跑到裁缝铺，关上房门。我的惊魂未定，裁缝便破门而入，说：

“有一位老人拿着你的斧子和鞋子来问我，知道不知道是谁的。我说知道。他便让我领他来见你。这不，他正在门口等着见你呢！”

听了这话，我大惊失色，慌忙站起来，欲夺门而逃。这时，屋子里的天花板裂开了，那个老人从天而降，一手举着我的那把斧子，一手拎着我的鞋，吼道：

“睁大眼睛瞧瞧，这是不是你的斧子和鞋？”

接着，老人不由分说，抓住我的胳膊，腾空而起，最后降落在那座地下宫殿里。老人现出原形，变成一个形态怪异、面目狰狞、令人望而生畏的妖魔。它用毛茸茸的大手指着公主，问：

“你认识这个姑娘吗？”

“不，我不认识她，从未见过她。”

它又指着我，问公主：“你认识这个小伙子吗？”

“不，我不认识他，从未见过他。”

妖魔怒不可遏地说：“可是他却没有忘记丢在你这儿的斧子和鞋！”

公主低头不语。妖魔抽出一把利剑，对公主说：

“既然你不认识这个小伙子，那么，你就用这把剑将他杀

了！”

公主说：“他犯了什么大罪，要我杀他？不，我不能杀没有罪的人！”

妖魔又转向我说：“既然你不认识这个姑娘，那么，你就用这把剑将她杀了！”

我说：“我怎能滥杀一个毫无过错的人呢！”

妖魔气急败坏地指着我俩吼道：“如果你们没有撒谎，我会原谅你们的；可是你们分明是在欺骗我，这是我绝对不能容忍的，我要加倍惩罚你们。我要把这个姑娘投进深渊里去，让她在没吃、没喝的地方活活饿死！”

话音未落，屋子里突然转暗，当光明重现时，公主已无踪影。

妖魔转身又对我说：“我原想让你跟这姑娘同样下场，现在我要把你变成猴子，让你永远与野兽为伍！”

妖魔的话如同五雷轰顶，我一下子瘫倒在地。妖魔抓起我，飞到一座高山顶上，把我扔到地上，顺手抓起一把土，微闭双目，口中念念有词。然后，它把土扔到我的脸上，说：

“快变成一只猴子！”

说完，它扔下已经变成猴子的我，不知去向。

我开始用四肢在地上行走，心中悲苦难言。不知不觉中，我来到海边，发现离岸不远处停着一只大船，心中便升起获救的希望。我把一段树干拖到水里，爬到树上折了两根树枝作桨，拼命地向大船划去。船上的人目睹了这一切，十分惊奇，纷纷赞叹如此聪明能干的猴子。他们放下一根粗绳子，让我顺着绳子爬上大船。

我随船向深海驶去。由于我心事沉重，又不能说话，终日闷闷不乐。船员们逗我玩，我也爱搭不理，渐渐地，船员们不喜欢我了。有的说，“这只猴子对我们毫无用处”，有的说，“我们干脆把它扔到海里去算了”。我听了，赶快跑到船长跟前，用力拍打着自己的胸脯，表白心迹，终于得到了船长的保护。

大船乘风破浪，行驶了五十天，来到一个国家的京城。该国国王派特使前来对船长说：

“国王的书记官在一个月前归天了，我们受命正到处寻找新的书记官。请你选派几位精通书法的人，在我带来的这块锦缎上写下一行字，由我转呈国王，过目定夺。”

船长欣然从命，从船上挑出五位船员，让他们在锦缎上各写了一行字。那五人各显其能，妙笔生辉。我看了，却不以为然，遂上前夺下笔来，在锦缎上写下一句格言，在场的人无不称道。

国王逐一审阅了每个人的书法，对最后这句格言尤为青睐，认为这是自己有生以来见到过的最好的书法。于是，令人安排仪仗队隆重迎接这位书法家进宫。当侍臣告诉他，这位“书法家”是只猴子时，他先是不信，继而表示非要接见不可。

国王穿戴齐整，站在欢迎仪仗队的最前面。我来到国王面前，像人一样地向国王行大礼，四座大为震惊。国王示意让我坐在身边，我极有礼貌地谢过，文质彬彬地就座。国王设宴款待后，我用水洗过手，拿起桌上的笔和纸，写下对国王的崇敬和谢意。国王愈发高兴，又邀我一起下棋，并盛赞

我的棋术堪称一流。

国王兴致很高，遂命人请公主前来看这只奇怪的猴子。这位公主是占卜的行家里手，她一见到我，就微笑着对国王说：

“父王，依我看，它不是真正的猴子，而是一位王子。”

“这怎么可能呢？一位王子怎么会变成一只猴子呢？”

“他就是远近闻名的波斯国的王子呀，只因他与妖魔对立，对它说了谎话，激怒了妖魔，才把他变成这个模样的。”

接着，公主把我的情况详细地禀告了国王。国王边听边看着我，发现我对公主的话心领神会，便问公主：

“女儿呀，也许你能使他重新变成人类？”

“是的，我可以让他恢复原来的模样。”

公主请国王和大臣带着猴子来到王宫的庭园里，她在众人的周围用笔画了一个大圆圈，并告诫大家不要越出此圈，否则，就会有灭顶之灾。然后，她取来一点水，边往猴子脸上洒，边念念有词：

“你快从猴子变成人类！”

公主刚说完，我便完全恢复了原形。正在这时，突然有一股浓烟袭来，顿时天昏地暗，伸手不见五指。一个如同椰枣树那么高大的妖魔从天而降，大地被震撼得抖动起来。那妖魔用雷鸣般的声音对公主吼道：

“你这个可恶的女人，竟敢将这只猴子重新变成人类，还不快快伏法受死！”

说着，那妖魔忽地变成一头鬃毛倒立、怒目圆睁、张牙舞爪的狮子，向公主猛扑过去。在这千钧一发之际，公主侧身轻轻一闪，随手从头上拔下一根头发，那头发变成一把寒

光闪闪的利剑。只见她手起剑落，那头狮子眼看就要被拦腰斩成两截时，忽然变成一只毒蝎子，高高翘起那带毒液的尾巴，向公主刺来。公主一闪身，变成一条大蛇，张开血盆大口，就要吞掉毒蝎。那毒蝎立刻变成一只鸟，展翅向空中飞去。大蛇也随后变成一只雄鹰，尾随而去，一直飞到人们看不到的远方。

人们正在疑惑，大地骤然裂开一条大缝，从地下蹿出一只猫，在猫的身后有一只狼正穷追不舍。眼看狼就要咬住猫了，那猫摇身一变，成为一棵鲜绿的油菜；狼也立即变成一只大公鸡，张嘴就要啄菜。油菜入地不见了，公鸡急得直啄土。这时，在森林尽头的海水中出现一条大鲨鱼，那只公鸡跳入海水中变成一条大鲸鱼。两条大鱼在海中互相咬斗，上下翻滚，使海面激起滔天巨浪。它们斗得难分难解，互相咬得遍体鳞伤，血肉模糊。突然，两条大鱼从海中腾空跃起，变成一团火球，从海上滚到林区，燃着了森林。只见风助火势，越烧越猛，王宫也被大火吞没，顷刻间变为灰烬。大火烧死了大臣，烧伤了国王，也烧瞎了我的左眼。

我连滚带爬地冲出火堆，恨不得投身海中，一死了之。我悔恨自己既无知又过于自信，酿成大祸，使两位公主丧生，自己也落个终身残疾。于是我便刮了胡子、头发和眉毛，不再想见人，从此过隐居生活。可是好心的国王百般劝说我，不要气馁，我才重新振奋精神，设法重归故国，用知识和经验造福国民。

第三个僧人的故事

我的故事与他们两位的不同，相比较而言，我的经历更加离奇古怪。我原来也是个王子，父亲去世以后，我继承了王位，正直无私、公平地对待百姓，深受拥戴。我的国家建在幅员辽阔的海岛上。我自己拥有许多艘商船、救生艇和战舰。我生来就喜欢航海旅行，为周游群岛，我预备了几个月的粮食和用品，然后率领众卫士出发了。

帆船载着我们在海面上航行了十天，第十一天，海上飓风突起，波涛汹涌，木船在巨浪中颠簸，我们随时都有葬身鱼腹的危险。等到风平浪静时，我们已经迷失了方向。我让船长看看这是什么地方，船长仔细观察了一番，哭丧着脸对我说：

"告诉您吧，我们全完了！"

"这到底是怎么回事儿？"

"我们的船在狂风巨浪中偏离了航向,来到了一个十分危险的海域，现在又不顺风，我们无法向目的地前进，只好在海中漂泊。明天我们将不可避免地漂到磁石山附近，当靠近那座磁力巨大的黑山时，船上所有的铁钉都会被强磁吸引过去，后果可想而知！"船长说完，捶胸顿足大哭不已。

我们听了，面面相觑，束手无策，只好处理善后，互相诀别，彻夜不眠。

第二天清晨，船在风浪的推动下，逐渐驶向磁石山。接近山麓时，船上的每个铁钉和金属物，都如同长了翅膀，纷

纷飞向磁石山，紧贴山上；木船继而支离破碎。我们也都落入海中，有的淹死，有的四处漂游，不知去向。幸蒙真主护佑，我抓住一块船板，被海浪推到岸边。我爬上岸，沿曲径攀缘而上，直至山顶。由于连日劳累，我不知不觉地晕倒在一块山石下，昏睡了过去。在睡梦中，我看到一位鹤发童颜的老者飘然而至，对我说，在你的身体下面埋着一张铜弓、三支刻有符咒的铅箭。你把它们挖出来，再到峰巅处，那里有一幢建在十根柱子上的黄铜圆顶建筑物，顶塔上立着一匹铜马，铜马上骑着一个铜质的武士，武士手中握着铜箭，胸前挂着一块铅牌，牌上刻有符咒。那个武士便是使这一带航船无一幸免落难的根源，只有把他射下马来，掉进海中，他的魔力才会失效，人们就会得救。

我从梦中惊醒，老人不见了。我遵照他的嘱咐去做，挖出弓箭，爬到峰巅，然后，张弓搭箭，射向武士。他跌进海里，激起一束雪白的浪花。他手中的铜弓落到地上，我将它埋在铜马下面。这时，大海翻腾，海水逐渐上涨，直到山顶。海面上出现一叶扁舟，由那个铜骑士划着向我驶来。我默然上了船，驶向远方。十天后，我发现前面有个海岛，真是高兴极了，口中不由自主地赞颂着真主。

不料，小船顷刻翻了。我落到海中，心想，这次必定无生还的希望了。这时，飓风骤起，掀起滔天巨浪，海浪像一个巨人，把我高高托起，在海中抛来抛去，终于把我推到岸边。

我在岸上四处寻找，没发现有什么地方可以栖身，也没有一人可以做伴。我心想，刚摆脱大海，又沦落荒岛，没有

被水淹死，却要因缺水而渴死，因无粮而饿死。

这时，海面上突然出现一只帆船，渐渐向荒岛驶来。我赶忙爬到附近的一棵大树上去，躲在树叶之后，想看个究竟。小船靠岸后，上来十几个奴仆模样的人，手中握着铁锨。他们来到岛上，挖开地面，露出一个圆铁盖，他们掀开盖子，下面是一个洞口。几个奴仆从小船上搬下一些面包、面粉、奶油、蜂蜜和其他生活用品，一件一件地往洞里递下去。最后，他们搬出一些华丽的衣服，簇拥着一位年迈力衰的老人登上岸来，搀扶着他的是一位英俊少年。他们慢慢地走进地洞，过了一会儿，老人和奴仆们鱼贯而出，却不见那位少年。他们封好地洞，登船荡桨，离岸而去。

强烈的好奇心和对那位素不相识少年的关注，促使我从树上滑下来，走到地洞前，扒开封土，揭开铁盖，沿梯而下。下面是一段过道，在过道的尽头是一面厚厚的石门。我想，秘密就在这石门里，便举手敲门，却毫无反应。我用手在光滑而阴冷的石门上摸索着，终于摸到了一个把手，用力一拉，门开了。我轻手轻脚地侧身而入，一看，里面是一个宽敞的大厅，四周放着面包、大饼、粮食、水桶及其他生活日用品，中间铺着名贵的波斯地毯。在一个沙发上坐着那位少年，只见他眉头紧锁，面色苍白。他一见到我，浑身立即颤抖不已，那惊恐的目光仿佛在看一个突然从地下冒出来的魔鬼。

我赶忙问候他、安慰他说："别害怕，小兄弟，我和你一样，都是人类。只是命运驱使我来伴你度寂寞罢了。请告诉我，你为什么被送到这个地洞里来？"

少年见我说话和蔼，并无恶意，也就放下心来，说：

“我父亲是远近驰名的大珠宝商，只有我这么个独生儿子。在我出生那天，父亲因年迈得子喜出望外，便广施博济，大摆宴席，招待亲朋好友。赴宴的有绅士、学者、文人和星相家。有位星相家替我算命说，我长到十五岁这年会遇到恶运，就是说有位国王用箭射下磁石山上的铜骑士后的第五十天，便是我去世的日期。如今我已十五岁了，十天前家父听说磁石山上的铜骑士已被射入海中，怕我遇难，便送我到这预先准备好的地洞中暂避一时。”

我听完少年的陈述，心中十分惊奇，暗想，我就是那个射倒铜骑士的国王。可是，我怎会伤害眼前这个无辜少年呢？我心里这么想着，却不便对他明说，怕他承受不了这个事实。于是，我劝慰他说：

“你就放心吧，你父亲把你安排在一个这么安全讲究的地洞，已经远离了灾难。况且，又有我来陪伴你，这恐怕是再好不过的事了。”

他听了我的话，受到鼓舞，精神为之一振，说：

“我看你这人是很可信的，待我摆脱危险后，就请家父重重地酬劳你！”

从此，我和少年相依为命，同吃同睡，一块聊天，有时摆上棋盘下棋，用以消磨时光。就这样，我们在洞中无忧无虑地度过了三十九天。到了第四十天晚上，他兴高采烈地说：

“好兄弟，看来我就要免于死难啦。咱们剖个西瓜，多放些糖，庆贺一下吧！”

我到大厅的一角搬来一个大西瓜，问他：

“你的切瓜刀放在哪里？”

他忙着用布擦净西瓜上的灰土，轻声说：

“就在我头上面的搁板上。”

我爬上去，把刀握在手中，然后转身下来。不料，我的脚一滑，身子一歪，跌倒在他身上，我手中的那把刀，不偏不斜，直刺入他的胸口，他当即死去。眼前的事实太残酷了，简直使我不敢相信。当我确信是我亲手杀了少年的时候，就觉得事情不妙。于是便匆忙地离开地洞，走到地面上，封好土。正在这时，那只小船又出现在海面上，我不觉大惊失色，急忙爬到那棵大树上，用枝叶隐藏起来。只见那群奴仆和老人离舟登岸，挖土揭板，下到地洞中去。不久，就从地洞中传出撕心裂肺的哭喊声。

又过了一段时间，老人在奴仆们的搀扶下，痛哭流涕地从地洞中出来，他抽打着自己的脸，撕扯着自己的衣服，那失去心肝儿子的痛苦难以言状。奴仆们把少年的尸体抬出地洞，涕泪滂沱，悲声恸哭。他们把少年放到船上，向远处驶去。

我从树上下来，失魂落魄地走着，一直来到一座高大宏伟的铜制宫殿前。铜宫门前站着十个人，全都是瞎了左眼的独眼者。彼此问候后，我向他们讲述了自己的经历，他们十分震惊，让我入宫。

到了午夜，他们中的一人说：“到时候了，让我们行事吧。”

说着，他们走进一间大屋子，换上黑衣，把脸涂黑，用手抽打着脸，边哭边喊：

“这就是贪得无厌的报应！”

他们如此过了一个小时，才止住哭叫，洗净脸，换好衣

服，上床入睡。

可是，我却整夜没睡，对于所见所闻感到十分奇怪。天刚蒙蒙亮，我便去问那些人，到底是怎么回事儿？在我一再追问下，他们不耐烦地说：

“你实在想知道，我们就设法让你到我们曾经去过的地方。不过，一切后果你自己负责！”

“我不怕什么后果，只要弄个明白！”

那些人无可奈何，只好依我。他们宰了一只大羊，剥下羊皮，裹在我身上。一会儿，一只大鸟飞来，把我当作肥羊用爪抓起，飞向神奇宫。落地后，我脱下羊皮，现出人形，那大鸟吓得振翅飞去。

这是一座宝石金宫，里面有四十个美丽无比的宫娥。她们无微不至地服侍我，对我说：

“我们都是您的奴婢，您就是此宫的主人。我们将服侍您一个月，然后让您独处四十天。此后我们再回来，并永远不离开您。到那时，这座宫殿连同宫中的一切金银财宝都将属于您。”

一个月后，宫娥们与我依依惜别，并将四十把房间钥匙交给我说：

“您可以用它们打开这些房间，但是，千万别走进那最后一间屋子，否则您将后悔莫及。”

我打开第一个房门，见里面是一座香气袭人，万紫千红的美丽花园。到处姹紫嫣红，五光十色，我在花园里快快乐乐地住了一天，第二天早上，我打开第二个房间，见里面是一个百鸟鸣啭，上下翻飞的鸟园。到处是大小不一，形态各

异，色彩纷呈的鸟儿。我在百鸟园里鸟儿的欢叫声中又过了一天。第三个房间是一个堆金砌玉、镶嵌着钻石、翡翠以及红、蓝宝石饰物的宝库，只见四壁挂满了硕大的珊瑚、海鱼标本，顶棚上悬垂着用无数颗大珍珠串连在一起的巨形吊灯。在第四个房间里，我看到无数华贵的家具。在第五个房间里，我看到许多山珍海味摆在面前，都是我有生以来从未见过的。就这样，我在三十九个房间里各住了一天。

到了第四十天，我记起了宫娥对我的忠告，便站在房门前犹豫了将近一个小时。心想，这座神奇宫实在太神奇了，看到的每个房间里都有闻所未闻的珍奇佳品。可是，就是不知道这最后一间房子里到底是什么样子，兴许更为神奇呢？如果不打开看上一眼，那就枉此一生了。强烈的好奇心终于使我忘记了宫娥的告诫，不顾一切地打开了房门。

房门慢慢启开，出现在眼前的是一匹浑身毛如白雪的骏马。只见它高八尺，头如搏兔，眼若铜铃，耳小蹄圆，尾轻胸阔，精神抖擞地等着我去骑呢。

我一骑上白马，那白马就奋蹄疾驰，犹如长了翅膀，腾上天空，在白云间驰骋。这匹白马实际是个精灵，它驮着我在天空中飞驰一会儿，突然调转方向，俯冲下来，把我摔到地上。没容我站起身来，它就用尾巴狠狠地抽打我的左眼，直到把我的左眼弄瞎。

当我从昏迷中醒来时，发觉自己躺在海岛宫殿里，周围站着好些瞎了左眼的伙伴们。我此时此刻才明白了一切，不禁捶胸顿足失声痛哭起来。在极度的痛苦中，我剃掉了头发、胡子和眉毛，从此不想见人。可是伙伴们尽力安慰我，说道：

“不该发生的事情终于发生了，你也该踏实了。你受到的诱惑，我们也都经历过，你得到的惩罚，也正是我们已经得到的。你要记住，这就是贪得无厌者的结果！”

我满腹愁肠地在宫中住了些日子，后来听说有一只大船经过海岛，便告别瞎子伙伴，登船回国。

我重返故国，受到了臣民的欢迎。当人们问我为什么走失这么久时，我便将自己悲喜交集的经历全部陈述一番，并让大臣记录下来，用以告诫后人，千万不要贪得无厌，还命人把这句至理名言刻在王宫的大门上。从此我坐守王宫，勤恳公正地处理各种诉讼，取信于民。

姑娘听完，说：“好，摸摸你的头，走吧！”

“不，我还想听听其余几位的故事呢！”

听完了三个僧人的故事，女主人转向哈里发和他的随从，说：

“怎么样，讲讲你们的来历吧！”

哈里发上前一步，说：“我们的来历很简单，刚才进门时都对你的姐妹说了，想必你已知道，就免了吧。”

“好，我饶恕你们啦，就请各位快些离开这里吧！”

“多谢了！”七个人一同告辞。

他们走进一条狭巷里，哈里发说：“天还未亮，你们打算到哪儿去？”

“说实在的，这连我们自己都不知道！”

“那么，”哈里发说，“就到我们那里去暂住一夜吧！”随后他让宰相去做安排，并命令第二天带着他们及三个姑娘和

两条黑狗去见他。

次日上午，哈里发在一个铺着波斯地毯，挂着金制吊灯的华丽大殿里临朝听政，他的左右坐着宰相和文武百官。他命人把那三位姑娘、黑狗和四个男人带上殿来。

宰相对三位姑娘说："昨晚上承蒙你们的盛情款待，实在感激不尽。现在让我告诉你们吧，那位便是哈里发，他今天把你们召来，决定问一个明白，你们一定得老实回答他的问话呀。"

听到哈里发的大名，姑娘们无不诚惶诚恐。女主人匆匆走上前去，深深施礼，讲了她的故事。

第一位姑娘的故事

这两条黑狗原来是我的姐姐，家父去世得早，留下几千金币，我们姐妹三人各得一千金币。两个姐姐先后嫁给了两个商人。

过了一些时候，两位姐夫预备货物，带着妻子和她们的钱财，撇下我去经商去了。他们去了五年，花完钱财，把两位姐姐丢在异乡不管。后来，她俩衣衫褴褛、精神沮丧地沿街乞讨归来。看到她俩落魄得狼狈不堪的样子，我心如刀绞，就像自己遭难一般。我安慰她俩，让她俩同我住在一起，供她俩吃喝穿戴，并把我的钱分给她们用。

从此，两个人安下心来，安安稳稳地过日子。可是，一年之后，她俩忘记了曾经遭受的苦难，又想结婚了。我对她俩说：

“姐姐，结婚到底有什么好处呢？你们不也都尝试过了吗？到头来还不是被遗弃？如今这世道好人太少了！”

她俩不听我的劝告，固执己见，还是嫁了人。婚后不久，她俩花光财物，空手而归。她俩对我说：

“别责备我们吧，好妹妹，你虽然年纪比我们轻，但是你的看法却比我们高明。从今以后，我们再也不提结婚的事啦，就听你的吧！”

我接受她俩的请求，并没有怪罪她们，仍然真诚地尊敬、照顾她俩。

一年后，我打算到巴士拉去做生意。我问两个姐姐的意见，是跟我去呢，还是留在家里。她俩说：

“我们与你已经不能分离，你到哪里，我们就跟你到哪里，所以当然要和你一块儿去了。”

我把现款分成两份，一份藏在家中，一份带在身边，因为我想这次旅行万一在路上遇有不测，也好回家维持生活。

我们乘帆船出发了，但是没想到走错了航线，船把我们带到了一个闻所未闻的港口，离它不远有一座城市。船长说：

“我们虽然走错了路，但终究平安靠岸了。既然已来到这儿，也只好靠岸登陆，进城去做一趟买卖，如果行情好，就把货卖掉。我们在这城里休息两天，预备些粮食和水，再启程航行好了。”

“但愿如此。”我同意了。

我们带着货物进到城里，发现城里的居民都变成了黑石，他们的房屋和家畜、商店里的货物和金钱却原封不动地摆在那里。我们怀着极大的好奇心，继续往前走，希望能见到一

位主顾。过了一会儿，我和姐姐分开，各自走街串巷，商量好在船上碰头。

我慢慢往前走，来到一座巍峨的宫殿前。凭我的直觉，这是王宫，里面的陈设全都是金的、银的。我走过一条大理石修造的长廊，尽头是一个椭圆形的大殿。我走进连着长廊的房间，看到国王身着光彩夺目的朝服，头戴金镶玉嵌的皇冠，坐在宝座上，左右站着宰相和文武百官，他们都变成了黑石。国王在镶满闪闪发光的珍珠的宝座上坐着，像狮身人面像一样安详，像山丘一样泰然。我继续前行，来到内宫，见室内门窗上挂着绣花的丝帘。王后睡在床上，身着绣花衣服，头戴珠冠，脖子上挂着珍珠项链，一切装饰和陈设都完好如初，只是王后也变成了黑石。

我沉浸在思考中，越想越离奇，不知不觉间，夜幕悄悄降临，黑暗吞噬了眼前的情景。我要离宫回到船上去，却一时辨不清门路，徘徊观望一阵，又回到宫中的一个房间里，朗诵几节古兰经，祈求真主保佑。然后便把头放在膝盖上睡着了。时至半夜，我忽然听到有人用圆润悦耳的嗓音，在抑扬顿挫地吟诵古兰经。真奇怪，真有人安然活着而不曾和城中人一起遭殃！我激动得一跃而起，朝发出声音的方向寻去。在一个灯光闪烁的房间里，地毯上坐着一个英俊的青年，正在虔诚地吟诵古兰经。我走进去，对他说：

“我想向你打听这里的情况，千万请你如实回答。”

我对他叙述自己的情况，他感到惊奇，说：“请等一下。”随即合上《古兰经》，将它装进一个丝袋里。我仔细打量他的模样，见他笑容可掬，五官端正，便对他产生了好感。

“你是不是想打听这座城市发生了什么事情？”他不紧不慢地问。

“你真聪明，我正想问你这个。”

“这座城市是先父的京城，”他说，“他和他的臣民们都信仰拜火教，他们膜拜火、光、影、热和行星绕日的轨道。先父有个老女仆，信仰伊斯兰教，他不知道，对她很信任，让她做我的保姆。在我很小的时候，她就经常背着父亲给我讲授伊斯兰教教义，吟诵古兰经。后来老保姆去世，我一直坚信伊斯兰教。

“正当异端邪说十分嚣张的时候，有一天，一个声音突然响彻天空：‘市民们，你们赶快放弃拜火教，改信伊斯兰教吧，否则灾难就要降临！’人们听了警告，惊恐万状，奔到宫中，聚集在先父面前，询问如何办。先父说：‘别让那种声音吓坏了你们，只要有我和你们在一起，你们就什么也别怕！坚定地信仰你们的宗教吧！’

“人们遵从先父的嘱咐，继续信仰拜火教。

“一年之后，人们又听到那种警告的呼声，个个不以为然。又过了一年，人们不仅不听警告，反而变本加厉地宣传拜火教。结果触怒了真主，把他们都变成了黑色的石头，只有我幸免灾难。虽然我孤独寂寞，无人做伴，但自己却能乐天知命。”

听了年轻人的一席话，我受了感动。我说：

“你愿意随我去巴格达吗？那儿是伊斯兰知识和学问的发源地，你可以结识学者，与他们进行学术交流。待我们回到巴格达时，我要和你结婚，让我们幸福地生活在一起。”

他满口答应，于是我们拿了足够的钱去找船。当我们到达港口时，人们正在等待我们。我见到两个姐姐，大家都非常高兴，我向她俩讲了关于这座城市的变故，并介绍了我和这个王子的关系。两位姐姐表面上为我高兴，可内心却妒火中烧。帆船载着我们在风平浪静中航行了几天，渐渐地靠近巴士拉了。不料，那天夜里，两位姐姐趁我和王子熟睡之际，让人把我们连人带床一起投进大海。王子因不会游泳而被淹死，我则靠一块木板得救，漂到一个孤岛上。我拖着疲惫的身体走上岸，坐在岸边休息了一会儿。后来我在岛上漫无目的地走着，徘徊时突然看见一条枣树般粗长的大蛇，左右摇摆着向我奔来，在它的后面有一条更大的蛇紧咬着它的尾巴。我对被追的蛇顿生怜悯之心，便顺手举起一块大石头向后面那条蛇砸去，它一命呜呼了。前面那条蛇突然一跃，张开翅膀向空中飞去。我呆呆地站在那里，越想越奇怪，真是宇宙之大，无奇不有！由于用力过猛，我又十分疲惫累得倒地睡了过去。一会儿，耳边响起一个姑娘的声音："你好呀！"我惊醒过来，看见一位姑娘牵着两只黑狗，站在我的面前。我更觉诧异，问：

"你是谁？"

"你把我忘得好快呀，你是我的大恩人，刚才你打死巨蛇，救了我的命。我本是一个仙女，脱险后，立即飞到你姐姐乘坐的那只船中，把里面的货物全搬进你的家里，并把你的两个姐姐变成了两条黑狗。"

说罢，她施法术带我和两只黑狗飞到你们各位曾光临的那座豪华宫殿里，让我在那儿生活。她嘱咐我说：

“你必须每天用鞭子抽打两只黑狗，以惩罚她们的背叛行为；否则，我将把你也变成她们的同类！”

我虽然同情她俩，但也毫无办法，只好每天含泪鞭笞她们。这便是我的经历。

第二位姑娘的故事

哈里发听了第一位姑娘的故事，感到很奇特。他转向第二位姑娘，问：

“你呢，你身上的伤痕是怎么回事？”

那姑娘说，我的父亲是个富翁，留给我许多财物。我继承了遗产并与我所爱的男人结了婚。不幸的是，我们只共同生活了一年，他便去世了。丈夫又给我留下一大笔遗产，我成了远近闻名的富人。从此我便深居简出，终日思念丈夫。

一天，我家里突然来了一个奇怪的老太婆，她容颜憔悴，衣衫褴褛，嘴歪眼斜，可眼睛里却闪动着狡黠的目光。

老太婆上前问候一声，扑通一下子跪倒在地，吻了地面，说：

“我有一个独生女儿，今天举行婚礼。我们是异乡人，城里没有别的亲戚，实在令人苦恼，只好前来恳求夫人可怜我们，劳驾前去参加婚礼，以使我们增光添彩。”

说完，她哭哭啼啼，不住地吻我的脚面。我见她可怜，便同意了。她带我来到一座华丽的住宅，走过一段铺着高级地毯的长廊，来到一个张灯结彩，陈设精致，镶嵌着珠宝的杜松床前，只见床上挂着绸帐，从帐中闪出一位楚楚动人的窈

窕美女。她招呼我们坐下，寒暄之后说：

“夫人，我有一个哥哥，他是个美男子，久慕你的大名，因为你不仅仁慈尊贵，还是名门闺秀，所以，他爱上了你，希望你能答应做他的妻子。为了尽快见到你，他托这位老太婆用计把你请来，借机和你成婚。但愿真主助他实现愿望。”

听了姑娘的一番话，我觉得自己孤身一人，生活也很单调无味，便动心了。姑娘见我并不反对，喜形于色，两手一拍，屋门应声而开，从里面走出一个衣冠楚楚、眉清目秀的英俊青年。我一见倾心，与他亲热地谈了起来。姑娘见状，又两手一拍，从门外走进一个法官、四个证人，为我们举行了婚礼。婚后，我们生活得既富足又安宁。

但是，宁静的生活并不长久，丈夫对我的言行举止并不放心。一天，我征得丈夫的同意后，梳妆打扮一番，带着女仆和那个老太婆到闹市区，我在一家布店里买了上等的丝绸后要付钱时，老板却不收钱，他说：

“我不收你的钱，但你得让我吻一下。”

我忙说：“求真主保佑我不干这种坏事！”

他见我断然拒绝，勃然大怒，打我耳光，我的脸颊肿了起来。

回到家中，丈夫见我神态异样，便追问详情。我如实相告，丈夫却怀疑我行为不端，大吼一声，唤来七个奴仆，让他们把我捆起来，他用一根藤杖，狠狠地抽打我，然后将我赶出了家门。于是，我找到了这两位姐妹，从此我们相依为命，苦乐同当。

哈里发听完了她们的故事，越发感到惊奇。他对女主人说：

“在你姐姐身上施魔法的那个仙女在哪儿？”

“我知道。当时她曾经给我一束头发，对我说：‘你何时需要我，只消燃着一根头发，即使我远在天边，也会立刻来到你面前。’”

“把头发拿给我。”

女主人把头发从怀中取出，交给哈里发。他点燃一根头发，宫殿顷刻震动起来，隆隆之声不绝于耳。随着响声，一个美丽的仙女出现在众人面前。相互问好后，仙女说：

“哈里发的吩咐我一定照办。这位姑娘是我的救命恩人。她对两个姐姐一向很好，却好心没得好报，她们把她丈夫置于死地。为了惩恶扬善，我把她俩变成了黑狗。如果您想饶恕她俩，我可以使她俩恢复原形。”

“是的，我想让她俩恢复原形。”

仙女取来一碗水，喃喃地念着咒语，然后将水洒在两只狗的头上，叫道：

“恢复你们原来的样子吧！”

霎时间，两只黑狗不见了，原地出现了两个自惭形秽的女人。这时哈里发看着那个被打得遍体鳞伤的姑娘，问仙女：

“你知道是谁把她弄成这副模样的吗？我定要替她伸冤报仇的。”

“虐待这个不幸女人的不是别人，正是您的儿子！”

哈里发闻听此言，不禁拍案而起，表示一定要严办，仙女又说：

“他打她，把她赶回娘家，是由于怀疑她有二心。如果将事情讲明，彼此谅解，也会和好如初的。”

哈里发连连称是，遂命人把儿子叫来，让他与姑娘重归于好。仙女用仙水把她身上的伤也治好了。

此后，哈里发召来法官和证人，让三个独眼人与其他三姐妹结合，让那个采购的姑娘与脚夫结合。大家皆大欢喜，安居乐业。

哈希姆的奇遇

命运多舛遭遇怪异

从前希腊有个大哲学家名叫多尼亚尔,他的弟子很多,桃李满天下;许多知名的哲学家都很钦佩、景仰他学识的渊博,大家都争相拜他为师。

多尼亚尔理论高深,学术建树很多,只是美中不足,直到晚年还没有孩子。他一想到没有孩子来继承他的学术遗产,就闷闷不乐,忧虑重重,陷入极度的苦恼和悲哀中。但他想,上帝是仁慈的,只要自己虔诚地祷告,上帝终会赏给他一个儿子来继承他的事业。他的虔诚终于感动了上帝,不久他的妻子果然怀孕了。多尼亚尔的家中充满了欢乐的气氛。

不久,多尼亚尔带着书籍资料应邀到别的地方去讲学。不幸的是他乘坐的船只途中遇险,他的书籍资料全都沉入海底,幸亏他紧紧抓住一块木板,才得以保全性命。在他的衣兜中

放着五页资料，回到家中后，他将这五页残破的资料珍藏在一个匣子里封锁好，作为传家宝。

他的夫人这时已临近分娩，他却重病在身，知道自己将不久于人世，便对夫人说：

“我活不多久了，我死后，你要把我送回故乡去。以后，如果你生下男孩，就给他取名叫哈希姆吧，希望你精心养育他。待他长大成人，问到我的遗产时，只把那匣中的五页资料拿给他。他读了它，就会懂得其中的道理，他继续自学，并持之以恒，将来会成为一个有学问的人。”

说完这些话之后不久，多尼亚尔便死了。大哲学家逝世的消息不胫而走，很快就传遍了四面八方，亲友们闻讯赶来，哀悼他。大家为他料理后事，郑重装殓、埋葬①。

不久，多尼亚尔的遗孀生了一个男孩。她遵照丈夫的遗愿，给男子取名哈希姆。从此她精心喂养哈希姆，满两周岁时断奶，长到五岁时便把他送进学堂攻读。可是小哈希姆却对读书不感兴趣，拿起书本，心不在焉，学了几年，毫无长进，虚度光阴。妈妈见此情况，只好送他去学手艺，可是他仍不专心学手艺，混了几年，一事无成。他妈妈想起他爸爸的嘱咐，望子成龙心切，却只见儿子读书读不下去，学手艺也不成材，只气得独自哭泣。亲友们同情她、安慰她，给她出主意说：

“干脆给他娶个媳妇吧，兴许婚后，考虑到不让妻子为难，他就会振作起来，做正经事的。”

---

① 埋葬：穆斯林施行土葬。

她觉得亲友们说得在理，便托人替儿子说亲，娶了媳妇。可是事与愿违，结婚之后，又过了很长时间，他还是老样子，依然不务正业。他妈妈只有整天以泪洗面，唉声叹息，无计可施。

这时在她的亲戚中，有以砍柴为生的，觉得她实在值得同情，大家又给她出主意，说道：

"不如这样吧，给你的儿子买一头驴、一把斧头和一些绳子，让他跟我们一起到山中砍柴，卖柴所得的钱，我们平分。这样他就可以为家里挣点钱，也好减轻你的负担。"

听了他们的话，她觉得这个办法挺好，便给儿子买了一头驴、一把斧头和一些绳子，把他交付给砍柴的亲戚。他们安慰她说：

"你就放心吧，他跟我们在一起干活挣钱，准没错！"

说干就干，他们当天就带他上山，用斧子砍柴，用绳子捆好，用驴子将柴驮到城中卖掉。大家将挣得的钱按人头平分，让他把钱带回家，交给他妈妈，老人欢喜异常。

从此他们天天带着哈希姆上山砍柴。一天他们正在山中砍柴，突然天气骤变，暴雨倾盆而下，大家只好跑到山洞里避雨。哈希姆闲来无事，随便用斧头乱砍胡敲着玩，忽然听到地下发出空响的回声，知道山洞下面是空的，便有意识地继续往下挖去。他挖着挖着，发现下面出现一块带环的圆圆扁扁的石块。他惊喜得大声呼唤同伴们前来观看。

大家闻声赶过来一看，觉得很奇怪，便一拥而上，七手八脚地把石块拔了起来。再仔细一看，发现石块下现出一道门来，打开门，见门里装满了蜂蜜。他的亲戚说：

“这里面存着这么多的蜂蜜，一定很值钱，咱们回去找一些器皿来装蜂蜜，然后用驴驮进城里去卖钱。不过得有一个人守在这里，看好蜂蜜，别让别人给弄走了。”

哈希姆自告奋勇地说：“我守在这里看管蜂蜜，你们快去快回。”

于是大家让他留下，都赶回家中取器皿。说干就干，不一会儿，众人搬来了一些瓶瓶罐罐，装好蜂蜜，用驴驮到城里，卖了好价钱。第二天他们又进山装运蜂蜜，驮进城卖掉。就这样，不辞辛苦，往返好多天。哈希姆一直留在山洞里，坚守岗位。蜂蜜快搬运完了，那伙人中有个见利忘义、存心不良的人，他对其他人说：

“这些蜂蜜是哈希姆最先发现的，到结算所挣的钱时，他没准儿会说既然是他发现的，那么卖蜂蜜的钱都应该归他所有，到那时我们这么多人不就白干了吗？为了避免发生这种情况，倒不如咱们一不做二不休，索性让他下到最底层去装最后余下的蜂蜜，待他下去之后，我们赶快溜走，没人帮助他爬上来，他就会活活地困死在里面，也不会有人知道他的下落。”

大家听了这个坏家伙的煽动，为利益所驱使，都认为这个办法可行，便对哈希姆说：

“哈希姆，你下去，把剩余的蜂蜜装进罐里，让我们运走吧！”

哈希姆不假思索，答应了一声，毫不迟疑地跳进洞中，认真地把剩余的蜂蜜装进罐中，然后抬头冲洞口高声喊道：

“喂，最后的一些蜂蜜装好了，快把我拉上去吧！”

可是奇怪的是他喊了好几遍，上面却无人应声，他再喊，还是没有人答应，更没人拉他上去。到这时候，他才知道上当受骗了！他难过得痛哭起来，可是全无办法，只得等待着命运的摆布。

那些人把哈希姆骗进洞底，让他一个人困在里面，然后将最后一批蜂蜜驮到城里卖掉，将钱分掉。这才去见哈希姆的母亲，向她报丧，说道：

“令郎哈希姆不幸遇险丧命，愿你节哀保重。”

哈希姆的妈妈一听此话，当场昏死过去，过了一会儿，她醒过来第一句话就问：

“他是怎么死的？”

那些人便胡编乱造道：“我们在山中遇到倾盆大雨，只好跑进山洞中去躲雨。这时，哈希姆的毛驴脱缰逃跑，他不顾一切地去追赶，途中遇到一只饿狼，把他叼走，他的毛驴也叫狼给吃掉了。”

老人家听说儿子如此下场，好不悲伤，用手打自己的面颊，抓土撒在头上①，哭得死去活来。从此她孤苦伶仃，仅靠亲友送点饮食艰难度日。

那些砍柴的人卖掉蜂蜜，赚了大钱，都改行经商，在城里开店，生意兴隆，一个个竭尽奢侈腐化。

---

① 打面颊、抓土撒在头上：阿拉伯妇女痛苦至极时的一种表现。

蛇身人面女王

哈希姆在洞底叫天天不应，喊地地不灵，正当他绝望之际，突然从洞墙上掉下来一只大蝎子，落在他身边，吓了他一跳。他忙将大蝎子弄死，心想，这蝎子能掉到洞底，莫非这洞墙上有缝隙？他仔细地察看那面墙，果然发现墙上有不易察觉的缝隙。他抽出随身携带的砍刀，对准缝隙，用力撬着，缝隙扩大成小洞，小洞变成大洞，他便就势爬了过去。他爬了一段，面前出现一条宽宽长长的走廊；沿着长廊往前走，走到长廊尽头，来到一道大铁门前，铁门被一把银锁锁着，锁上挂着一把金钥匙。他来到门前，扒着门缝往里看，见门里光芒四射。好奇心驱使他打开铁门，走了进去。低头一看，下面是一个大湖，湖中银光闪闪，大湖的旁边有一座小山，是用碧玉堆砌而成的，山顶上置放着一个宝座，是镶满珍珠宝石的黄金宝座，周围整齐地排列着一把把交椅，样式和装潢各异，有黄金的，有白银的，有翡翠的，有玛瑙的，有珍珠的，有白玉的，共有一万多把。

他感叹着坐在宝座上，环视这仙境般的大湖宝山，感到十分惊奇、羡慕。他累极了，不知不觉中睡着了。突然他听到一阵咝咝沙沙的声音，睁眼一看，见所有的交椅上都坐着一丈多长的大蛇，它们的眼睛闪闪发光，再往湖中一看，里面密密麻麻全是小蛇，数不胜数。这一惊，非同小可，他目瞪口呆，心想，这一下可完了，死定了！

这时，湖面上出现一条巨形蛇，朝他这里慢慢移动，爬上岸来。这条巨形蛇，就像一头骡子，背上驮着一个金盘，金盘中坐着一条浑身像水晶一样透明闪亮的人面蛇身的母蛇。当她被驮到哈希姆跟前时，便说起话来，向他问好。几条蛇上来将金盘从巨蛇背上端下来，将母蛇扶到宝座上。母蛇坐定，群蛇便一齐俯伏在地，向她致意。她示意让它们平身，坐在两旁。这时她对哈希姆说：

"你到我们蛇国来，请放宽心，一切有我呢，我是蛇王。"

哈希姆听了蛇王的话，心头的疑虑顿时烟消云散，变得轻松、欢快起来。蛇王吩咐上苹果、葡萄、石榴、榛子、椰子、杏仁和芭蕉等鲜果，热情招待他，问他：

"在这儿见到你，我很高兴，请问你叫什么？"

哈希姆说："我叫哈希姆。"

蛇王说："在我们这里，平时吃的主要是水果，你可以随便用。"

哈希姆听了蛇王的话，大吃起来。待他吃饱了，蛇王又问他："哈希姆，你是怎么到这儿来的？"

于是哈希姆便将自己的坎坷遭遇、父亲死后母亲如何费尽心血养育他，如何送他上学读书没有长进，如何让他学手艺毫无成就，如何给他买驴跟大家上山砍柴，如何发现洞中的蜂蜜，如何被伙伴骗入洞底，如何碰到蝎子，如何撬开裂缝逃出深洞，如何打开大铁门进入蛇国的经过，原原本本，从头至尾，详细叙述一遍。

蛇王听了，安慰他说："你以前的经历充满了苦难，但你

放心，今后你遇到的却必定是顺利和幸福。这样吧，你留下来住些日子，也好听听我充满奇特情景的经历。”

哈希姆说：“这太好了，我正想知道你的情况呢。”

于是蛇王给他讲——

布鲁格亚的故事

当年埃及被以色列人统治的时候，他们的一个国王聪明博学，经常博览群书，手不释卷。他有个儿子，名叫布鲁格亚，智力超群，英俊潇洒。

国王年迈力衰，卧床不起，知道自己已不久于人世，便召集大臣到病榻前，对他们说：

“众爱卿，我重病在身，恐怕过不了今日。我只有一件事情嘱托你们，那就是希望你们能群策群力地辅佐太子布鲁格亚，让他继续为国为民效忠尽力。

说完这些话不久，国王驾崩，全国上下服丧哀悼，葬礼隆重。大臣们一致拥戴太子布鲁格亚登基为王。新王布鲁格亚执掌朝政后，他为人公正，爱民如子，百姓安居乐业，国泰民安、欣欣向荣。

一天，国王布鲁格亚打开国库，查看先王留下的财物，无意间在一个库藏中，发现一道小门，打开一看，原来是一间密室，里面的陈设极为简朴，像是一间供静坐、索居之室。室内的一根白云石柱子引起他的好奇心，只见柱上摆着一个乌木匣子，他取下木匣子，打开一看，只见匣中装着一个金盒，

金盒里面藏着一本书。他拿出书，认真地翻阅，知道里面记载着有关先知穆罕默德的事情，说他是最后被差遣的一位先知①。

国王布鲁格亚从此书中获悉先知穆罕默德的情况后，心中顿生无限的向往、爱慕的心情。他急不可耐地召集著名的神学家、牧师、祭师和僧侣，让他们看那本书，并亲自诵读给他们听，对他们说道：

“我想将先父从坟里挖出来，将他烧掉！”

神学家、牧师们闻听此言，大为吃惊，忙说：

“你为什么要烧掉先王的尸骨呢？这可是万万使不得的呀！”

---

① 先知：据传穆罕默德早先只是一个凡人，由于被真主拣选为向人类传递《古兰经》的使者，才开始执行先知的使命。他接受启示的体验，便从麦加古莱什部落的一名成员，转变成一名宗教改革家，后来不仅成为阿拉伯民族的领袖，而且也是历史上影响最大的人物之一。《古兰经》宣布，启示是在斋月中开始降示的。当时，穆罕默德在希拉山洞隐修时，一天夜里天使吉卜利里突然出现，对他说道：“穆罕默德，你是真主的使者。”然后命令他：“你宣读吧！”穆罕默德说：“要我宣读什么？”吉卜利里三次紧紧抱住他，使他感到窒息，并再次命令他：“奉你的主的名义宣读吧！”于是，穆罕默德诵读了“血块”章的前五节经文：

你应当奉你的创造主的名义而宣读，他曾用血块创造人。你应当宣读，你的主是最尊严的，他曾教人用笔写字，他曾教人知道自己所不知道的东西。

这就是通常认为最初降示的启示。此后，除了有过短暂的间歇外，启示始终伴随着穆罕默德的宗教生涯。

经文说：“任何人也不配与真主对话，除非启示，或从帷幕的后面，或派一个使者，奉他的命令而启示他所欲启示的。”

布鲁格亚激动地说："先父竟然把这样的书藏起来，不让我过目！这本书的内容，原是他从《旧约圣经》和圣亚伯拉罕的典籍中节录出来的，但他把书深深地藏在那里，不让任何人读它！"

众人七嘴八舌地劝他道："先王已经过世，在极其隆重的礼仪中下葬。如今事过境迁，他做的事，只能让上帝去裁处了。"

布鲁格亚听了众人的规劝，觉得有理，而且举国上下也不会让他那么干，于是，他撇下他们，到后宫去见太后，对她说道：

"母亲，我在父王的遗物中发现了一本书，里面记载着先知穆罕默德的情况，说他是最后被差遣的一位先知。我知道后，对先知穆罕默德顿生无尽的爱慕和向往，因此我要去周游各地，希望能与他碰头见面，若不然我就会由于思念他而死去呢！"

说罢，他不由母亲分辩，毅然脱掉宫袍，披上一件斗篷，临行时才对母亲说：

"母亲，您千万别忘了替儿子祈祷啊！"

早已哭成泪人儿似的母亲说："儿啊，你这么一走，日后让我怎么办呀？"

布鲁格亚边走边说道："我和你的事情，我都委托给上帝了。"

就这样，身为国王的布鲁格亚毅然抛下江山社稷，微服出走，除了母亲外，谁都不告诉。

他向叙利亚方向行进，在海滨正赶上有船张帆起锚启程

远航，便搭乘此船，开始了远航。船在海中乘风破浪，途经一个岛屿，便靠岸停泊。众旅客陆续登陆游览，他便尾随他们上岸。天气燥热得很，加上旅途劳顿，他坐在一棵大树下休息，不久，他就在不知不觉中进入了梦乡。

他呼呼大睡，一觉醒来，见四周已无人影，便慌忙跑到海边，这才发现船已开走了。他无可奈何地在岛上流浪，惊异地发现岛上有许多奇形怪状的大蟒蛇，有的状如骆驼，有的形同椰枣树，而且那些奇怪的蟒蛇还在异口同声地、滔滔不绝地大声赞美上帝、祝福先知穆罕默德。此情此景使他深感诧异，他身不由己地走近蟒蛇，而蟒蛇看见他，也慢慢地向他这边移动，并问他道：

“你是谁？你是打哪儿来的？要到哪儿去？”

他说：“我是以色列人，叫布鲁格亚，我向往先知穆罕默德已到发狂的地步，所以乘船到这儿来找他。请问你们是谁？”

蟒蛇说：“我们原是住在地狱里的。为了惩罚叛教徒，上帝才创造我们的。”

他又问：“那么，你们又是怎么到这儿来的呢？”

蟒蛇说：“布鲁格亚，我们到这儿来的情况是这样的：地狱里如同大火炉，温度极高，到处是沸沸腾腾的烈焰，所以地狱每年必须呼吸，在冬夏之际，它分别呼吸一次。当它呼气时，就把我们给喷出来，这时就是天气炎热的夏季的降临；而当它吸气时，就又把我们给吸进去，这就是天气寒冷的冬季的开始。”

他觉得很好奇，便追问道：“那么地狱里还有比你们更大的蟒蛇吗？”

蟒蛇说："在地狱里有许多比我们大得多的蟒蛇。当地狱呼吸时，只有像我们这般身材弱小的蟒蛇才被喷出来、吸进去，我们这些蟒蛇出入地狱的鼻孔，它是一点儿感觉都没有的。"

他又问："我听到你们不停地念着赞美上帝、祝福先知穆罕默德的颂词，那么你们又是如何认识先知穆罕默德的呢？"

蟒蛇说："先知穆罕默德的大名写在天堂门上，而且与上帝的大名联在一起，为此我们才如此爱慕并祝福他！"

布鲁格亚听了蟒蛇的话，对先知穆罕默德倾慕、敬仰的心情更加强烈。他与蟒蛇告别，急匆匆地赶到岸边。刚好这时有一只船靠岸了，他便登船，继续在海上航行。几天后，船到达另一个岛屿。他登上岛屿，到处走动，又发现了无数的蟒蛇，有大有小，有长有短，数不胜数。在这些蟒蛇中，有一条白蛇，像水晶似的透明发光。白蛇坐在一只金盘上，由一条特大的蟒蛇驮着。

这条白蛇是女蛇王，也就是人面蛇身的我。

我一见到他，便向他问好，问他："你是谁？你从哪儿来？要到哪儿去？"

他说："我是以色列人，叫布鲁格亚，我从圣经中获悉先知穆罕默德的情况，从而产生了倾慕、敬仰心情，所以才四处找他。请问，你是谁？为什么有这么多蛇围着你？"

我说："我是蛇中女王。布鲁格亚，你同先知穆罕默德见面时，别忘了代我向他致意。"

布鲁格亚与我告别后，继续海上旅行，到达巴勒斯坦。当时在耶路撒冷城里，有一位著名的学者，此人精通几何、天

文、算术、炼丹、招魂等。他一生埋头苦读，博览群书，而对《旧约》、《新约》和亚伯拉罕的天书尤其有研究，人们都叫他奥封。他珍藏许多书籍，其中有一本书中记载说谁戴上所罗门大帝的戒指，谁就能呼唤人神禽兽，统辖宇宙间一切事物。在另一本书中记载说所罗门大帝死后，尸骸装在棺木中，被送到七个海洋以外的地方安葬。他的戒指仍戴在他的手指上，任何人或神都不能取得那枚戒指；他葬身之处，任何航海家的船只都不可能渡过七个海洋，到达那里。另外还有一本书记载说，在草本植物中有一种草药，谁能找到那种草药，并榨出草药中的液汁，用它涂在脚上，谁就能在所有的海洋中通行无阻，而涂了草药汁的脚却不会被海水打湿。若想得到这种名贵稀世草药，只能与女蛇王一起去找，否则是根本找不到的。

布鲁格亚在耶路撒冷城中祷告，被奥封发现。奥封向他问候，布鲁格亚回应了对方一声，又埋头专心致志地继续祷告。奥封打量着他，耐心地等着他祷告结束，便又一次问候他，并问：

“你是谁？叫什么名字？为什么到这儿来？你要到什么地方去？”

布鲁格亚说：“我叫布鲁格亚，是从埃及来的。我周游四方，离乡背井，只是为了寻找所倾慕敬爱的先知穆罕默德。”

奥封说：“欢迎你，请到我家里来吧，让我们好好谈谈。”

说完，奥封亲切地拉着布鲁格亚的手，带他回到家中，当作贵宾殷勤地款待他，对他说：

“亲爱的兄弟，你不远万里云游各地，不辞辛苦地到处寻

找先知穆罕默德，请你告诉我，你是怎样知道先知的？又是谁让你如此虔诚地寻找他呢？”

于是，布鲁格亚便将自己的经历从头至尾、详详细细地叙述一遍。奥封听了布鲁格亚的陈述，惊奇得目瞪口呆，他急不可耐地说：

“快带我去见女蛇王吧！然后我带你去找先知穆罕默德。因为现在距先知穆罕默德诞生的日期还远着哪。现在我们要去找女蛇王，借助她的力量找到仙草药。因为带着女蛇王，我们所经之地的各种草本植物，就会说明本身的用途。这个秘密也是我从书本中得知的。在同一本书中，还介绍了一种草药，人用它的液汁涂在脚上，便可在大洋海水中畅行无阻，而脚却不会被打湿。因此，我的计划是咱们先去找到女蛇王，用她去找仙草药，将草药榨出的液汁涂在脚上，渡过七个大海洋，到达所罗门大帝葬身之地，从他手指上脱下那枚戒指。这样从此以后，咱们就可以如同他在世那样任意指使人们和神仙为咱们服务，并统辖宇宙万物；同时，咱们再到里海去，喝一些生命之水，那样咱们的寿命就会延长到世界的末日，待先知穆罕默德诞生，咱们也就能与他见面了。”

听了奥封的一番话，布鲁格亚觉得说得在理，便欣然同意说：

“那好吧，让我带你去见女蛇王吧。”

奥封随即动手，做了一个铁笼，准备了两个大碗，分别盛着酒和奶。然后他随布鲁格亚启程，在苍茫的大海中连续航行了几个昼夜，到达女蛇王居住的海岛上。他们摆放好铁笼，将盛着酒和奶的大碗放在铁笼尽头，然后悄悄地躲到隐

蔽处。

不久，女蛇王出现了，一股诱人的奶味使她来到铁笼前，当她看见两只大碗时，便从驮着她的大蟒蛇背上爬了下来，迅速地将大碗中的酒喝光了，不一会儿，她便醉倒在铁笼中。

奥封在暗处看清了这一切，女蛇王刚一醉倒，他便从隐蔽处钻出来，关上笼门，招呼布鲁格亚一起带着铁笼就走。

女蛇王醒过来一看，发现自己被关在铁笼里，被两个人抬着走，再仔细一看，一个是陌生人，一个是布鲁格亚。她一见布鲁格亚，这气就不打一处来，愤怒地斥责他说：

“你这个忘恩负义的家伙，这难道就是我不肯伤你得到的报应吗？”

布鲁格亚知道女蛇王误会了，忙向她解释道：

“请女王放宽心，你不要害怕，我们绝不会伤害你的。我们只是想借重你的力量去寻找一种草药而已。那是一种极为特殊的草药，用它榨出来的液汁涂在脚上，便可在大海汪洋中畅行无阻，而脚却不会被海水打湿。而这种草药又只有与你同行才能找得到，待找到它后，我们就把你给送回来。”

女蛇王听了布鲁格亚的解释，这才如梦初醒，恍然大悟。于是他们一齐来到蔓草丛生的山谷中，慢慢地从各种草本植物之前走着。这时，各种草本植物自动报名，声音各异，有的婉啭低鸣，有的粗犷震耳，他们都倾听着、分辨着。走了很长的一段路，才听到一种草在说：

“我们是神奇的草药，如有人将我们采集起来，榨出我们体内的液汁，将液汁涂到脚上，就可以在海面上通行无阻，而他的脚却滴水不沾。”

布鲁格亚和奥封闻听此言，惊喜不止，赶忙停下脚步，将铁笼放在地上，动手采集这种草药。不一会儿，他们已采集了很大一捆草药，然后用石头捣，直捣得草药流出一些液汁。他们将液汁小心装进两个瓶子里，细心收好，用剩下的液汁涂在脚上。这些事办完了，他们才又抬着铁笼，带着女蛇王由原路回到那个海岛上，打开铁笼，将女蛇王放了出来。

女蛇王如愿地回到本土，恢复了自由，喜出望外，便问布鲁格亚：

“二位以后打算怎么办呢？”

布鲁格亚信心百倍地说：“我们将这种草药的液汁涂在脚上，就要渡过七个海洋，前往所罗门大帝葬身之地，并将他手指上的戒指取下来……”

没等他说完，女蛇王就打断他的话说：“话说起来容易，但事情做起来就要难得多了，你们企图取下所罗门大帝手指上的戒指，真可以说是胆大妄为！”

女蛇王的话，就像一瓢凉水，浇到布鲁格亚和奥封的头上，心中的希望之火，差点儿全被浇灭了。他俩异口同声地问：

“这又从何说起呢？”

女蛇王说：“你们应该知道，所罗门手指上戴的那枚戒指是上帝所赐，因此所罗门大帝才能借此耀武扬威一世。他曾对上帝祈祷说：‘我主，你是最为慷慨、最为仁慈的，我恳求你把人类所没有的权力赏赐给我吧！’你们知道了这个实情，就会清楚那枚戒指并不是一般的戒指，决不是你们这种人可以得到的。不过你们采药的那座山上，还有另外一种药，人

吃了它，可以长生不老，一直能活到世界的末日。采食那种草药和采用这种草药相比起来，对你们的意义要大得多！因为这种涂脚的药，尽管你们已经采用了，但最终的目的却难以实现。”

布鲁格亚和奥封越听越感到信心不足，心里不禁犹豫起来。可是他俩想到事已至此，已无退路可言，只能强打精神、勇往直前，否则只能是前功尽弃。于是他们告别女蛇王，来到海边，又在脚上涂了些草药汁，下到海中。

他们在海上行走如飞，如履平地，不论是在平缓如镜的海面，还是在骇浪滔天的水中，他们的脚果然滴水不沾。他们边在海面上行走，边欣赏着海中各种奇异美妙的景象，不知不觉中从一个海洋跑到另一个海洋，先后渡过七个海洋。这时有一座大山出现在他们面前，这座山高耸入云，全是由翡翠组成的，山中流着玉泉，山中散发着麝香的气味。他俩面对这座奇异的仙山，顿时惊喜不已，不约而同地说道：

“总算到达目的地了。”

他们登上仙山，看到有一幢高大的圆顶建筑物，从里面闪射出万丈光芒，耀眼辉煌。他们信步走进建筑物，看到里面摆着一张镶满珍珠宝石的金床，周围有许多交椅。床上躺着所罗门大帝，他身穿绣金镶玉的绿色绸衣，右手放在胸前，中指上戴着闪闪发光的戒指。

奥封仔细地观察着那里的一切，认为时机已到，便信心十足地教布鲁格亚几句誓愿和咒语，说：

“你要不停地念誓愿和咒语，直到我取下戒指为止。”

说着，他小心翼翼地走向金床，刚要伸出手去取那枚戒

指，突然从金床底下蹿出一条大蟒蛇，冲他发出震耳欲聋的吼声，使地面都震动起来，大蟒嘴里喷着火苗，对奥封说：

“走开，快走开，如果你不赶快退出去，那就必死无疑！”

奥封此时一心想尽快摘取戒指，竟然将大蟒蛇的警告置若罔闻，便继续念他的誓愿，毫无退却的意思。这时，大蟒蛇又怒吼着，从嘴里喷出浓烈炽热的火焰，瞬间整个地方都燃起了熊熊烈火。大蟒蛇又一次警告说：

“你们再不走开、退出去，那我就不客气了！”

布鲁格亚眼看周围的烈焰越烧越旺，听了大蟒蛇的再次警告，不敢蛮干，拔脚转身逃了出来，一头栽倒在地，昏了过去。可是老奸巨猾的奥封却执迷不悟，他鬼迷心窍，心想那只戒指已近在咫尺，只是举手之劳，自己再坚持一下，就可以成为天地间最伟大的人了。于是他不听大蟒蛇的一再警告，不顾一切地伸手抓住所罗门大帝中指上的戒指。正当他想用力脱下戒指的一刹那间，大蟒蛇喷出的一股烈焰，直向他袭来，奥封即刻在烈焰中化为灰烬。

布鲁格亚从昏迷中苏醒过来，看着眼前的悲惨情景，想起女蛇王所说“你们企图取下所罗门大帝手指上的戒指，真可以说是胆大妄为”的劝诫，十分后悔自己不该如此鲁莽、贪心，不禁痛哭流涕。他心惊胆战地离开那奇异的地方，顺原路回到海滨，在惊惧不安中度过一夜。

次日一大早，布鲁格亚将随身携带的草药液汁涂在脚上，步入海中，经过几昼夜的跋涉，他路过一个天堂般美丽的海岛，被岛上奇妙的景色所吸引，便登岸去观看。他在岛上边走边看，觉得这个海岛大得很，地面上像地毯似的长满了番

红花，其中点缀着数不尽的红玉和其他名贵宝石，成行的素馨花排列成篱墙。他怀着好奇的心情，欣赏着岛上的奇花异卉：有稀世名贵的芦荟、沉香、茄楠等树木，有水仙、素馨、丁香、甘菊、百合、紫罗兰等芬芳花卉。在高低不齐、错落有致的树枝上，色彩斑斓、形态各异的飞禽百鸟在欢歌鸣啭，此起彼伏，犹如美妙的音乐之声，悦耳动听。山中的小河纵横交错，潺潺流淌，清澈见底的涌泉，水是甘甜可口的。树木之间，草丛旁边，有许多小鹿、小兔、小松鼠等各种小动物，在无忧无虑地、自由自在地跑来跑去，显得活泼伶俐可爱。这一切，在布鲁格亚看来，犹如一幅天然的风景画，美不胜收。他想，这是多么美好的地方呀，谁来到这里，都会乐不可支。只是奥封鬼迷心窍，才落得个可悲的下场。由此可见，人是不能贪得无厌的！布鲁格亚沉醉在这美如仙境的大自然中，流连忘返，直到夕阳西下，夜幕降临时，才依依不舍地攀到一棵大树上休息。

布鲁格亚尽情地回味着白天看到的一切，睡意袭来，他正要睡去，突然一个强烈的吼声，把整个海岛都震动了，树叶发出沙沙声。他睁眼一看，原来在海中浮出一个体大无比的海兽，随着巨兽的吼声，海中又浮出各式各样的海兽，都争先恐后地向岸边游过来，陆陆续续地爬上岸来。他怀着惊诧恐惧的心情定睛看着它们，发现每一只海兽的前爪都握着一颗闪闪发光的宝石，将海岛映照得如同白昼。这时，岛上的老虎、狮子、豹子等野兽也不约而同地汇聚到海滩上，与海兽汇合，它们聚在一起，愉快地嬉戏、交谈，直到晨曦微露之时，才依依不舍地慢慢散去。

布鲁格亚一直瞪大着眼睛，注视着野兽们的一举一动，觉得世界真是奇妙极了。待野兽一一归去后，他才从树上溜下来，跑到海边，又往脚上涂了些草药液汁，继续在海中跋涉。几昼夜后，他路经一座高山脚下。他登上陆地，顺山谷看去，只见山谷中的石头都是磁石，山上有狮子、野兔出现。他爬山越岭，路过崎岖不平的羊肠小道，爬过陡峭尖利的石峰。晚间，他又下到山麓，在海边捉些小鱼、小虾、蛤蜊充饥。然后躲到一个大海礁后面，准备休息一会儿。这时他发现一种奇怪的声音，越来越近。他定睛一看，原来是一只豹子在朝他这边移动。他急忙从一个礁石躲到另一个礁石，可是那豹子离他越来越近，并向他扑来。他身单力薄，危在旦夕，便急中生智，慌忙往脚上涂了些草药液汁，跳进海中。那豹子眼见快要到口的美味佳肴逃脱了，只能望洋兴叹，目送他渐渐远去。

布鲁格亚死里逃生，继续在海上跋涉。他冒着狂风巨浪，勇往直前，清晨，路过一个大岛，便登上岸去。这个大岛上森林茂盛，鸟语花香。他摘些野果充饥，在大树下歇息。从此他夜宿晓行，整整跋涉了十个昼夜，才走遍了这个大岛。

后来他又继续在海上旅行，一昼夜后，来到一个海岛。这个海岛上全是白沙，草木不生，只有一种小鹰在沙里做窝。他在岛上转了一会儿，便回到岸边，往脚上涂了些草药液汁，走进海中，继续前行。又走了一昼夜，来到一个海岛。这个海岛上的土壤和山石都像水晶那样透明，地上全是矿脉，而且所有的树木都是金黄色的，在阳光的映照下，闪射着黄灿灿的金光。夜幕降临后，树上呈现星辰般的亮点，十分好看。他

想，一定是树上的黄花被烈日晒枯，落到地上，经海风吹拂，集聚到石头下面，年复一年，越集越厚，便形成人们采去炼金的矿石。

次日清晨，布鲁格亚将草药液汁涂在脚上，继续海上旅行。又过了几昼夜，来到一个岛上，发现两座山上，有些树木很奇怪，树上的果实有的像长着头发的人头，有的像倒吊着的小鸟，有的像遍布在沙漠中的仙人掌；有的果实在哈哈大笑，有的果实在呜咽哭泣，有的果实的液汁滴在地上冒出火花，滴在人身上就会燃烧起来。他好奇地站在一边，看了好长时间，觉得非常纳闷，心想，上帝创造的宇宙奇象万千，奥妙无穷。天黑之后，他听到海面上一阵骚动，仔细一看，原来是一群海姑娘，从大海中浮了出来，登上海滩。她们每人手中拿着一颗闪闪发亮的宝石，就像手持一盏灯笼，照得路面亮如白昼。她们汇聚在大树下，围成一个大圆圈，欢快地唱歌跳舞，通宵达旦，直玩到天际破晓，才又蹦蹦跳跳地回到海中。

布鲁格亚赞叹着姑娘们优美的舞姿，目送她们直到隐没在波澜起伏的大海中。然后，他将草药液汁涂在脚上，继续海上旅行，在海上跋涉了两个月，却没有遇到一个海岛。饥饿难耐时，便捞鱼充饥，一路上尝尽千辛万苦，当他精疲力尽时，才到达一个海岛。这个海岛上树木茂盛，河渠纵横，到处是秀美的景色。他吃了些野果，喝足了淡水，恢复了体力，开始在岛上漫游，欣赏着美丽的大自然，感到心旷神怡。过了一会儿，他来到一棵粗壮的苹果树下，见树上的苹果又红又大，禁不住要伸手去摘。这时，只听有人大叫一声：

“住手！你若敢摘苹果，我就把你掰成两半！”

他伸出去的手停在半空，回头一看，只见身后站着一个四丈高的巨人！他吓了一跳，忙缩回手来，哆哆嗦嗦地问道：

“这苹果长在树上，你干吗不让我摘？”

巨人说：“因为你是人类，你的始祖亚当不守誓言，竟然胆敢违抗上帝的命令，随便偷吃苹果。正因为这个缘故，我才不让你摘苹果！”

他又问：“你是谁？叫什么名字，这果树是你的吗？这地方归谁管？”

巨人说：“我叫希拉西亚，这果树和这片土地都是国王索乎尔的领地。我是他的部下，受他的委托管理这个地方。那么，你又是谁？叫什么名字？怎么会到这儿来的？”

于是，布鲁格亚便将自己的一切都详详细细地、从头至尾叙述一遍。希拉西亚听了，对布鲁格亚的遭遇深表同情，遂转变态度，对他盛情招待。布鲁格亚吃饱喝足，告别希拉西亚，动身跋涉，越高山、过戈壁，艰难地走了十天。

他看到前面烟尘弥漫、飞沙走石，犹如狂风大作。他怀着惊疑的心情，快步赶到前面，只见有许多人骑着战马，在沙漠中厮杀，搅得黄沙滚滚；地面上尸横遍野，他们的喊杀声如雷贯耳，挥舞着刀枪剑矛在空中不时起伏。这种惊险场面，是布鲁格亚从未见到过的，他吓得目瞪口呆，不知所措。

他的突然出现，引起了几个征战者的注意，他们杀出一条血路，跑到他面前，好奇地问他：

“你是谁？怎么会到这儿来呢？”

他说：“我是人类，由于倾慕热爱先知穆罕默德，才背井

离乡，云游四方去寻找他，命运促使我来到这儿。”

他们说：“我们这些人从来也没见过人类，而且这个地方从来也没有人类来过。”

他问：“那么你们又是谁呢？为什么在这儿厮杀？”

他们说：“我们是天神。受上帝的派遣，每年到这儿来讨伐妖魔。我们的驻地白玉佐武，在戈府山外，白玉佐武与戈府山之间的距离，大约有七十五年的里程呢。因为你看到了我们，我们要把你带到国王索乎尔那里去。”

于是天神让布鲁格亚闭上眼睛，随他们在天上飞翔。不知过了多久，他们来到白玉佐武，布鲁格亚睁眼一看，四周到处都是用绿色绸缎搭成的大帐篷。有一座帐篷比其他的都要高大，至少有百丈宽，是用红色绸缎搭成的，帐篷的绳子是蓝丝线的，桩是用金银制成的。他被带进这座大帐篷，见里面金碧辉煌，在镶满珠宝的黄金宝座上，端坐着神王索乎尔，众文臣武将分别站在他的两旁。他见到这个威武的阵势，忙跪拜下去，向神王致意。神王摆了摆手，示意让他前来坐在自己身边，问他：

“你是谁？你为何到这来？”

于是布鲁格亚又将自己的经历细细地述说一遍。神王听得入了迷，吩咐设宴款待他。话音刚落，帐篷中便摆下了一千五百个巨大的金、银、铜盘，其中最大的金盘中盛着五十头热气腾腾的骆驼，有的盛着二十只或五十只绵羊。这种情景也是布鲁格亚从未见到过的，他感到非常惊奇。用完了肉食，又摆出丰盛的水果。饭后神王等齐声赞美上帝，又同声祝福先知穆罕默德。布鲁格亚奇怪地问道：

“你们是从哪儿认识先知穆罕默德的？为什么如此祝福景仰他？”

神王说：“布鲁格亚，我告诉你，当初上帝创造地狱，分布为七层，每层之间相距一千年的里程。其中第一层叫‘鲁兹乃姆’，是为犯了罪而不知忏悔的穆斯林预备的；第二层叫‘勒捞’，是为叛教徒准备的；第三层叫‘鲁赫姆’，是为叶亚珠者、麦亚珠者人准备的；第四层叫‘瑟欧鲁’，是为妖魔的党徒预备的；第五层叫‘瑟盖鲁’，是为不祷告的人预备的；第六层叫‘霍突买特’，是为犯罪的犹太、基督教徒预备的；第七层叫‘霍韦耶突’，是为伪君子预备的。我们是天神，我们的本质是火，因为上帝是用火创造我们的。当初上帝在地狱中创造了两个动物的始祖，第一个叫‘海狸突’，形同狮子，是雄性的；第二个叫‘卖狸突’，其形似狼，是雌性的。‘海狸突’与‘卖狸突’交配，第一胎生下蛇和蝎，这样蛇与蝎交配，子孙万代繁衍下来，就在地狱中有无数的蛇和蝎，专门惩罚下地狱的罪人；第二胎生下七男七女，这些人成年后，又互相交配，各生子女。这七兄弟中的六个子嗣都是孝顺父母的守本分的人，但是最小的弟弟‘伊补律斯’却与哥哥们不同，他自私自利、不守本分，因而曾变成爬虫。后来他痛改前非，成为好人，又不断进取，一跃而升为上帝御前的天神首领。但是当上帝创造了人类的祖先亚当后，便命令伊补律斯向亚当叩拜表示庆贺时，伊补律斯的老毛病又犯了，他显得狂傲自大，不肯叩拜、庆贺。为此他触怒了上帝，于是被驱逐出天庭，下到凡间，并受到诅咒。今日天地之间的一切牛鬼蛇神、妖魔鬼怪，都是他的后代。他的六个兄长的子

孙，则都是克尽职守的天神，我们属于其中的一部分，这也就是我们的来历。”

布鲁格亚进一步问道：“这样看来，鲁兹乃姆是第一层地狱，里面的刑罚也是最简单的了。”

神王说：“是的，相比较而言，鲁兹乃姆的刑罚是七层地狱中最简单的，可是里面有一千座火山，每座火山下有七万个火谷，每个火谷中有七万座火城，每座火城中有七万个火堡，每个火堡中有七万所火屋，每所火屋里有七万张火床，每张火床上有七万种刑罚。第一层地狱里的情景尚且如此，那么更深层的地狱中的情景，就可想而知了。”

没等神王索乎尔说完，布鲁格亚就已经吓得昏了过去。过了一会儿，他醒了过来，哭哭啼啼地对神王说：

“神王，像我这样的人，会有什么样的结局呢？”

神王安慰他说：“布鲁格亚，像你这样对先知穆罕默德无限崇敬、无比景仰的人，火是不会烧你的；看在先知穆罕默德的情面上，你将不受地狱之苦。可以说凡是皈依先知穆罕默德而信仰伊斯兰教的人，都属此列，因此你不用担心害怕。”

布鲁格亚听了神王一番话，心里得到了一些安慰，他对神王说：

“神王，我在外已有很长时间了，请神王派卫兵送我回家吧。”

神王说：“我们很愿意送你回家，但这件事一定要得到上帝的旨意，我们才能行动。如果你急于回家，我们倒可以安排，送你一匹马，它可以把你送到边界，藩王伯拉侯亚的兵马在那里把关，他们只要看到这匹马，就知道是我派的，会

扶你下马，放你出关。这些事，是我力所能及的。”

布鲁格亚一听，觉得也只能如此，便感谢神王，随着神兵来到马厩，骑上骏马。临行时，他们嘱咐他说：

“你骑在马上不要说话，一直让它把你驮到关口，待它站定后，你才可以下马。中途你千万不要下马，也不要打骂、呵斥它，否则你就会被摔死。”

布鲁格亚点头应诺，随即告别众人，骑马前行。他首先来到神王的御厨房前，见厨房里有许多大型的吊锅，每个吊锅中煮着五十头骆驼，他觉得吊锅如此之大，见所未见，十分好奇。神王走来，见他目不转睛地看着吊锅，认为他爱吃骆驼肉，便吩咐将骆驼肉挂在他骑的马屁股上，供他在路上食用。

布鲁格亚向神王等告辞，策马疾驰，一路上不敢下马歇息，也不敢呵斥它。好在这匹神马一直奋勇向前，很快就驮着布鲁格亚到达边界关口。神马站定，布鲁格亚从马背上下来，抖掉满身尘土。一群把关的人围拢过来，见到神马，便将他带到藩王伯拉侯亚面前。

布鲁格亚走进藩王伯拉侯亚的巨大帐篷中，他看到里面的陈设和排场竟与神王索乎尔那里如出一辙。藩王伯拉侯亚知道他是神王索乎尔介绍来的，便设宴款待他，问他：

“说说看，你是什么时候离开神王索乎尔的？”

他说：“两天之前。”

藩王问：“你知道在这两天内，你走了多少路吗？”

他说：“不知道。”

藩王说：“你走了七十个月的里程。你刚要启程时，这匹

神马由于不习惯人来乘骑，想把你摔死。后来神王将两匹骆驼肉挂在马屁股上，才镇住了它，使你免于一死呢！”

布鲁格亚听了藩王的话，感到后怕，便衷心感谢上帝保佑他平安脱险。藩王询问他的情况，他便将自己的经历从头至尾述说了一遍。藩王听了，深为同情，便吩咐布置上等客厅，安排他住下。

布鲁格亚在藩王处逗留了两个月，才告辞主人，继续上路旅行。一昼夜后，他来到一座大山脚下，身不由己地往上爬，直到爬上山顶，才发现那里坐着一个巨神。这个巨神两眼正呆呆地瞅着摆在面前那块平板上写着的黑白两种字迹。巨神的两只翅膀，一只伸向东边，一只伸向西边。巨神见他走来，便问他：

“你是谁？干吗到这儿来？”

他说：“我是人类，叫布鲁格亚，由于倾慕敬爱先知穆罕默德，才不辞千辛万苦地专程四处寻找他。”

接着，布鲁格亚又向巨神详细地述说了自己的经历。巨神听了，感到十分惊异。布鲁格亚又问道：

“请问，你是谁？为什么坐在这座山顶上？这块平板上写的是什么？”

巨神说：“我叫米哈以勒，是奉命终身在这儿调度昼夜变化的。”

布鲁格亚对此感到十分奇怪，心想巨神米哈以勒真奇怪，长相奇怪，职务奇怪，调度昼夜变化的方式也奇怪。他匆匆告别巨神，继续上路。一昼夜后，他来到一个一眼望不到边际的大草原。在这个草原上，有七条河流，树木成林，四周

开阔而宁静。他来到一棵大树前，见树下站着四个天神。仔细一看，这四个天神形貌各异，有的像人形，有的像野兽，有的像飞禽，有的像黄牛。他们都在虔诚地祷告。这情景使布鲁格亚深感诧异。

他离开草原，继续跋涉。一昼夜后，他到达戈府山，见一个巨神坐在山顶，做着奇怪的动作。只见他一会儿伸出两手，一会儿缩回两手，一会儿攥起拳头，一会儿展开手指。巨神见他走来，便问他：

“你是谁？干吗到这儿来？”

他说：“我是人类，叫布鲁格亚，由于景仰先知穆罕默德，才到这儿来寻找他。那么请问，你是谁？在这儿干什么？”

巨神说：“我是奉上帝之命，在这儿统管陆地之神。上帝要什么地方发生地震或天灾或丰收或饥荒或和平或战争，都是经我之手来执行的，我掌握着大地上的所有脉络。”

布鲁格亚问：“那么，在你坐镇的戈府山外，上帝还创造了其他的陆地吗？”

巨神说：“是的，上帝还创造了一块银色陆地‘白玉佐武’，居住在那无限广阔的银色陆地上的都是天神。他们终日祈祷，赞颂上帝，祝福先知穆罕默德，每个礼拜五，他们都汇集在这座山中，集体膜拜、赞颂上帝。”

布鲁格亚问：“在戈府山外，上帝还创造什么别的山脉吗？”

巨神说：“不错，上帝还创造了一座绵延五百年里程的冰山，用它来挡住地狱的热度，否则地狱之火就会毁掉大地的。在戈府山外还有四个世界，都比戈府山内的大地大四十倍；这

四个世界中有的是黄金的，有的是白银的，有的是红玉的，有的是水晶的，色彩不同，无昼夜之分。这些世界中都住着天神，他们不知道人类世界中的亚当和夏娃，却只知赞颂上帝，祝福先知穆罕默德。

“上帝将这些世界分为七层，放在一个巨神的肩上，这个巨神立足于一个磐石之上，这个磐石顶在一头牡牛头上，这头牡牛站在一尾巨鲸背上，这尾巨鲸浮在一个大海里面。据说圣摩西从上帝的默示中知道那尾巨鲸的时候，便祈求道：‘主啊，让我看一眼那尾鲸鱼吧。’获上帝恩准后，在一个天神的陪同下，让他来到鲸鱼居住的大海中，鲸鱼闪电般从眼前掠过。他被眼前的景象吓昏了，不一会儿，他醒过来，上帝问他：‘圣摩西，你看见鲸鱼了吧，你知道它的身体有多长多宽吗？’

“圣摩西说：‘主啊，鲸鱼我未曾看见，只看见一头牛从我眼前掠过，它的身长差不多有三日的里程吧，但我并不知道那牛在海中干什么？’

“上帝说：‘圣摩西，你所见到身长差不多有三日里程的像牛的，只是巨鲸的头颅而已。告诉你吧，像这么大的巨鲸，我每天要创造四十尾呢！’

“圣摩西听了上帝所言，深感他创造力的博大无边。”

布鲁格亚听了，兴致更浓，便问道：

“那么，上帝在巨鲸居住的海下面还创造了什么呢？”

巨神说：“上帝在那里还创造了一层无比广阔的大气，在大气下面是没有边际的一层烈火，在烈火下面是一条其大无比的巨蟒。那巨蟒对上帝是畏惧的，要不然，它早就将它上

面的火层、气层、大海连同最高层的巨神及他肩上的世界一口吞掉了！当初上帝创造巨蟒时，对它说：‘我有一个东西，打算寄存在你那儿，希望你妥为保管。’巨蟒说：‘有什么事要我做，请尽管吩咐。’上帝说：‘张开你的嘴巴。’巨蟒果然张开大嘴。上帝将地狱塞进巨蟒的肚里，对它说：‘你要好生保存它！’就这样，地狱被摆放在巨蟒的腹中，一直要放到世界末日。”

巨神的话，使得布鲁格亚十分害怕，他心神不宁地告别了巨神，朝西边走去，来到一个紧闭着的大门前。他看到门前蹲着两个动物，一个像狮子，一个像黄牛。它们见到他走来，便问道：

“你是谁？到这儿来干什么？”

他说：“我是人类，由于倾慕景仰先知穆罕默德，才到这儿来寻找他。请问二位为何在此？”

它们说：“我们是奉命看守这道大门的。”

他问：“门里有什么？”

它们说：“不清楚。”

他说：“那就请打开大门，让我看看吧！”

它们说：“这道门我们是不能打开的，而且在诸天神中，只有伽百利天神能打开它。”

布鲁格亚急于看看门里的情景，便向上帝祈求道：

“主啊，恳请你派天神伽百利到这儿打开这道门，让我进去看看吧！”

他的恳求得到了上帝的应允。刹那间天神伽百利便出现在他面前，打开了那道门，对他说：

“我奉上帝的命令，打开此门，请进去吧。”

说完，伽百利开门让他进去后，又关好门，隐去了。

布鲁格亚进得门来，一看原来里面是一个汪洋大海，海水一半是咸的，而另一半却是淡的，围绕着大海的是两座红宝石山。他走到山麓，见山中有天神，便上前询问此地的情况。天神告诉他说：

“这块地方，位于天顶之下，海水与大地上各个湖海相通。我们奉命将此海中的淡水和咸水，分别灌输到各个湖泊和大海里，我们要这样一直做到世界末日。这两座宝石山的功能，是为了保水，不使它外溢。请问你是谁，到这儿来干什么？”

于是布鲁格亚又介绍了自己的经历，天神听了非常感动。布鲁格亚告辞天神，来到海边，往脚上涂了草药液汁，继续在海中跋涉。又过了一昼夜，遇到四个天神，风驰电掣般向他走来，他向他们打招呼，问道：

“请问各位尊姓大名。”

天神们各报家门说：“我们是伽百利、易斯拉斐勒、柯伊勒和尔子拉伊勒。”

他又问：“几位匆匆而来，有何公干？”

天神们说：“我们奉上帝之命令，前往东方除妖。那里出现一条恶蟒，把上千座城镇毁坏殆尽，它吞食了那里所有的人和畜。我们的使命就是逮住它，把它扔到地狱里去接受惩罚。”

布鲁格亚怀着崇敬的心情目送天神们远去，又继续海上旅行。一昼夜后，他来到一个海岛上，看到一个英俊青年趴在两座坟墓间哭泣着。他上前关心地询问道：

“你是谁？为何在这两座坟前哭泣呢？”

那青年人抬头看了他一眼，又低头哭泣，而且呜咽得更加厉害，哭声震天，泪流如注。经布鲁格亚再三询问，那青年才对他说：

“兄弟呀，你要问我为什么在这儿哭，说起来话长。来，请你坐下来，慢慢给我细细地说说你的见闻、来历、去向和身世吧。”

布鲁格亚忙坐到青年人身边，开始对青年人讲述自己如何在父亲去世后继承王位，如何开启秘密宝库，发现珍藏在木匣中的材料，并从中获悉关于先知穆罕默德的情况，从而对先知产生强烈的敬仰、倾慕的情感，因而离乡背井，经历千辛万苦来到这里寻找先知穆罕默德。

那青年听了布鲁格亚的叙述，深深地叹息着，说道：

“你的经历固然很离奇，也很值得同情，但是与我相比，却实在算不了什么。告诉你吧，布鲁格亚，我的经历和见闻是任何人也无法比拟的，现在请你安心地听我从头说起吧。

詹萨经历更离奇

青年人说他父亲是赫赫有名的卡彼勒国王塔伊乌鲁斯，统治着白尼·什赫朗人。当时白尼·什赫朗人中有一万名英勇善战的酋长，每个酋长拥有一百座坚固的城堡，国王另外还统辖着七个独立的王国，这些独立王国的君主都很顺从地对他称臣纳贡。国王权力很大，他为人公正廉明，颇受臣民拥戴。

美中不足的是国王没有孩子，他为此常常闷闷不乐，一心盼望上帝能够使他如愿以偿，让他喜得一子，将来也好承管江山大业。一天他召集国内知名的学者、哲人和占星家，满怀希望地对他们说：

“今天请各位来，是请你们为我占卦、算命，看看在我的一生中会不会有个孩子来继承王位？”

得到国王的命令，众学者、哲人和占星家便认真地细细研读书本、悉心地仔细观察星宿，他们汇集各方面情况后，得出了结论，异口同声地回禀国王道：

“启禀国王，根据我们查阅资料、观察星宿，汇总各方面情况，得出的结论是陛下将来会有继承人，而只有胡拉萨国王的女儿，才能为陛下生太子。”

国王听了，喜出望外，重赏了他们，旋即召见宰相，面授机宜。宰相佐尔文武双全，千夫莫挡。国王将众学者、哲人和占星家的预言告诉了宰相，说道：

“爱卿，我要你去胡拉萨国，替我向国王的女儿求婚。”

宰相佐尔领命，当即率大批人马出发。临行时，国王写了一封求婚信，并命人挑选出宫中最好的丝绸、珠宝、玉石、金银和各种名贵首饰，用一千五百只骆驼和骡子驮着，让宰相送给胡拉萨国王，作为聘礼。

宰相率众日夜兼程，来到胡拉萨境内，胡拉萨国王百核勒旺得知卡彼勒国王塔伊乌鲁斯派宰相佐尔前来求亲的消息，亲自率领文武百官出城迎接，并招待他们在城堡住下。宰相佐尔将卡彼勒国王的亲笔信和大批聘礼交给胡拉萨国王。胡拉萨国王读了信、收下聘礼，高兴极了，对宰相佐尔说：

“您不远千里而来，代表国王求婚，我表示热烈欢迎，贵国王的心愿，我一定尽力玉成。”

胡拉萨国王与王后和公主商议此事，大家一致认为这是一件大好事。于是胡拉萨国王向宰相佐尔宣布愿意联姻的消息。宰相佐尔知道求亲成功，如释重负，便心安理得地住下来，等待办理缔结婚姻的手续。两个月过去了，宰相很想回国复命，便向胡拉萨国王告辞。胡拉萨国王欣然同意，随即吩咐准备好订婚必备的一切，并邀请宰相、大臣和大牧师参与订婚仪式，替公主和卡彼勒国王之亲事写下婚书。胡拉萨国王为公主准备了十分丰厚的嫁妆，有许多价值连城的稀世珍宝、金银器皿；同时，下令装饰京城，隆重庆祝公主的婚事。

公主出阁之日到了，满朝文武、全城百姓无不沉浸在无比欢乐的喜庆气氛之中。胡拉萨国王依依不舍的亲自将公主送出城门。宰相佐尔辞别胡拉萨国王等人，倍加小心地护卫公主，回到卡彼勒国。

卡彼勒国王获悉宰相佐尔护卫公主圆满归来的消息，当即吩咐装饰京城，大摆宴席，欢天喜地地与公主结为夫妻。婚后不久，公主果然身怀有孕，妊娠期满，生下一个又白又胖、如同十五的月亮般的男孩。国王欣喜若狂，又召集知名的学者、哲人和占星家们，对他们说：

“在你们的帮助下，我喜得王子；现在你们来替王子算算命，看看他这一生中的吉凶祸福。”

于是众学者、哲人和占星家诚惶诚恐地查阅各种资料、认真地观察星宿、仔细地占卜后，对国王说：

“太子的命运光明吉利，只是在十五岁时要遇到一次风险。如果他能闯过这个难关，就可以征服异己而成为更伟大的国王。”

国王听了，甚为欢喜。他给王子取名詹萨，吩咐奶娘和保姆好好哺育。王子个头长得很快，在他五岁时，国王教他读《新约》、学武艺，在他不满七岁时，便学会了骑马射箭。从此，他的武艺逐年增长，所精通的武艺也越来越多，成了一个智勇双全的少年人，国王眼见他健康成长，心中很高兴。

一天国王要外出狩猎，便吩咐预备好打猎用的坐骑、弓箭、长茅等。他带着太子和一般人马上山，追逐、围猎野兽。随从人等打猎十分踊跃，收获颇丰；正当他们要收拾下山之时，太子忽然看见一只美丽的羚羊在惊慌失措地奔逃，便策马追踪而去，有七名随从也去协助太子追捕羚羊。

太子一行人快马加鞭，紧追羚羊不舍，一直追到海边，看上去那羚羊已无处可逃，很快就要被捉住了。这时令人意想不到的事情发生了，那羚羊竟毫不迟疑地跳进海中，熟练地游向海中的一只小渔船，还爬到渔船上躲避起来。这种奇异的景象反而促使太子等人更加急切地要捕到羚羊，于是他们从马上下来，跳进海中，游到渔船上，捕到羚羊。目的已经达到，他们准备返回。这时太子詹萨突然看到海中一个大岛，便对随从说：

“我想到那个海岛上去看看。”

随从们对太子的命令只能执行，于是他们一齐动手划船，到海岛上游览一番，然后又回到船上，划向岸边。这时海风骤起，海浪滔天，渔船在风浪中犹如一片小树叶，东飘西荡，

失去了方向。太子等人又累又困，迷迷糊糊地在船上过了一夜。次日天亮时，他们看到眼前是水天一片，知道自己已迷失在苍茫大海之中了。

卡彼勒国王塔伊乌鲁斯眼瞅着爱子詹萨带着七名随从乘兴追捕羚羊而去，却不见返回，便命令众将官，分几路人马，四处寻找。其中一路人马在沙滩上看到一个留下来看守马匹的随从，便向他打听太子詹萨和其他六名随从的下落。那个留守的随从将情况叙述一遍。他们将他和马匹一起带回猎场，并向国王禀报寻找太子的情况。国王听了，知道太子在大海中迷失，不禁痛哭失声，呼天抢地，捶胸顿足。良久，国王痛定思痛，稳住神，提笔写了一封信，派人送到太子曾游玩的那个海岛上；同时他调集一百只船，派众官兵分头寻找太子。一切安排就绪，国王才垂头丧气地率众打道回城。王后得知太子詹萨去向不明，以为他必死无疑，悲痛欲绝，哭得死去活来。

奉命四处寻找太子詹萨的各路人马，在茫茫大海中，整整飘泊十天，却始终不见太子踪影。他们万般无奈，只好唉声叹气地回到王宫，向国王如实禀报。

再说太子詹萨和六名随从在苍茫大海中迷失了方向，狂风不时袭来，掀起滔天巨浪，他们的渔船，在惊涛骇浪中，飘来飘去，随时都有倾覆的危险。可是他们已失去自持能力，只好任凭风浪的摆布。后来他们的船被风浪推到一个海岛的附近，他们这才操起船桨，尽力将船划向海岛边上。众人急忙登陆，在岛上走了很久一段路，才发现一眼甘泉。泉眼边坐着一个人，正在那里如同小鸟般发出啁啁啾啾的叫声，同时，

他的头还不停地摆动着，一会儿向右，一会儿又向左。太子詹萨等人感到很奇怪，正要上前问话，那个人的身体突然裂开，成为两半，向不同方向跑去。太子詹萨觉得更加奇怪了。他们惊魂未定，从山背后蹿出一大群人，他们哄然而至，每个人又都分成两半，露出要吃人的狰狞面目，张牙舞爪地向他们扑来。太子詹萨等人见势不妙，慌忙转身向海边逃跑，他们跳上渔船，操起船桨，向深海划去。那群怪人追到海岸边，见他们乘船逃走了，便在岸上啁啁啾啾地喊叫不止。太子詹萨等人将船划到大海中，这才松了一口气，他定睛一看，方才发现六个随从只有三个逃上船来，其余的三个随从已被那些怪人抓去，吃掉了。

太子詹萨和余下的随从死里逃生，他们相依为命，同心协力，划着渔船在苍茫大海中航行了一昼夜，却不知驶向何方？他们饥肠辘辘，饿得实在撑不住了，便将那头羚羊宰杀掉充饥。刚吃完，狂风又起，渔船被吹到一处海滩。他们走上海滩，登上海岛，看到岛上有流水潺潺的小河，有果实累累的树木，景色十分优美，犹如人间乐园。太子詹萨看到这里，觉得此岛环境幽静，但不知这个大海岛全岛的情况如何，便对随从说：

“你们有谁愿意到岛上各处去看看，回头给我介绍一下，我也好有重点地游览。”

“让我去吧，”一个随从自告奋勇，站出来说，“我先去看看，再来带你们去。”

太子詹萨说：“偌大的海岛，就你一个人去观察，什么时候才能转得过来呢，不如你们三人一起去，可以快些回来。”

三个随从领命，立即深入到海岛中部，看到那里有一座云石城堡，整座城堡里里外外，所有的建筑设施都是用透明的水晶石建成的。城堡中的花园和池塘，十分宜人，花园里到处是散发着扑鼻芳香的鲜花和芳草，成林的树枝上结满丰硕的果实，一群群的鸟儿在树上欢快地唱着歌；池塘边有个大厅，里面摆满了桌椅板凳，中间有一张镶满珍珠宝石的赤金床。可是三个随从在这座庞大的城堡中走了个遍，却始终未见到一个人。这种情景使他们感到十分惊诧不解，于是急忙从原路回到太子詹萨处，将观察到的情况原原本本地向他作了汇报。

太子詹萨听了随从的汇报后，说道：

“那么奇怪的城堡，我要亲眼去看看。”

说完，他命随从们带路，来到那座城堡中，觉得如同置身于仙境，那用水晶石建成的屋宇亭台，那鸟语花香的花园、池塘，都使他感到心旷神怡，胸中充满了惊诧和欢愉。他在水晶石铺就的地面上漫步，品尝着树上的鲜果，坐在池塘边歇息，欣赏着这大自然的美景。他们游览了城堡各处，天黑时来到池塘边的大厅中，准备在那里过夜。詹萨端坐在那个赤金床上，随从分立两边，悉心伺候。城堡一片空寂，太子詹萨坐在赤金床上，想起故国宫廷，亲生父母，觉得自己离乡背井，流落异地，身边随从所剩无几，不禁悲从心头来，潸然泪下。

这时一阵强烈的喧噪声由远而近，在这寂静的城堡里引起强烈的回响。太子詹萨等人愕然抬头朝门口一看，原来是成群的猿猴，如同蝗虫般呼啦啦扑过来，吓得他们呆若木鸡。

这些猿猴是这个海岛上的主人，它们本来分散居住在海岛各处，可是这天傍晚它们发现了停泊在海边的小渔船，就把船给捣毁弄沉了，然后拥进城堡来看个究竟。几只大猿猴跑到太子詹萨面前，向他致意，并恭恭敬敬地垂手分立两侧，又有一些猿猴捉来几只羚羊，宰掉后剥了皮，拿去烤熟，盛在金银大盘中，摆在太子詹萨面前，请他和随从们一起吃喝。太子詹萨边吃喝边问道：

“请问，这座城堡是谁的？”

猿猴首领说：“这座城堡原是大卫之子所罗门大帝的，他在世时每年都到这儿来住几日，如今您来了，您就是我们的国王，我们都是您的臣仆。从今以后，我们都听从您的调遣，您的命令就是圣旨！”

猿猴首领说完，率众猿猴一齐跪下，朝詹萨三叩九拜，然后顺序退出大厅、散去。

太子詹萨等人惊魂已定，安然在赤金床上和靠椅上睡了一夜。次日清晨，猿猴中的四名将相率领大批军队，前来朝见詹萨。猴军排开阵势，围在詹萨四周，听候他的调遣，将相们恳请他公正地管辖、对待猴军，然后指挥猴军退下，只留下几个精悍的作为詹萨的侍卫。侍卫们牵来几只形如战马的大狗，每只大狗的脖子上拴着一根粗铁链。猴将相请詹萨及其随从骑上大狗跟它们一起前进。他们离开城堡，往前走去，路过海边时，詹萨发现那只渔船不翼而飞，便惊诧地问猴将相：

“原来停泊在这儿的渔船怎么不见了？”

猴将相说：“启禀主上，事情的原委是这样的，当你们划

船靠岸，走上海岛之时，我们就已经发现了你们，而且决定请您当我们的国王。因为担心你们害怕我们，登船逃离海岛，我们便捣毁弄沉渔船，从而切断了你们的退路。”

詹萨此时只能望洋兴叹了，说道：“我们已无法离开这个海岛了。对于上帝安排的事情，我们也只好坦然接受。”

在猴军的指引下，他们来到一条河边，见对面有一座高山，山上到处是专门吃尸体的鬼怪。詹萨问猴将相：

“那些食尸鬼在干什么？”

猴将相说：“它们是我们的仇敌，我们到这儿来，就是为了与它们决一死战的。”

这时，那些食尸鬼怪见他们到来，迅速调动兵马，奔下山来，汇集在河对岸，与他们对垒。詹萨仔细一看，食尸鬼一个个身材魁梧，骑着高头大马，有的昂着牛头，有的呈现驼面。食尸鬼不由分说，凶相毕露，操起柱石般的石头向猴军阵地砸来，而且攻势越来越猛，眼看猴军有些招架不住，即将溃败之时，詹萨对猴军下达命令道：

“弓箭手注意，快张弓搭箭，瞄准食尸鬼，发射！”

话声刚落，飞箭离弦，射向敌阵，许多高大粗壮的食尸鬼砰然倒地。敌阵顿时大乱，食尸鬼们抵御不住飞箭攻势，全线崩溃，抱头逃窜。猴军转败为胜，便涉水过河，乘胜追击，又射杀、打死许多食尸鬼，其余的食尸鬼瞬间逃得无影无踪。猴兵在詹萨的果断而英明的指挥下，勇往直前，所向披靡。他们一班人马来到一座山脚下，见那里立着一座云石碑碣。詹萨走到碑前，仔细地阅读碑文，只见上面写道：

“读此碑文的人须知：

你既然已经来到此地，便是猿猴的国王。在你执政期间，猿猴可免受食尸鬼的侵扰，而安居乐业。你如果想离开它们到别处去，此处只有两条出路。其一是沿山麓往东，行三个月的里程，须经过野兽、食尸鬼、妖魔、精灵所盘踞栖息的险恶地带，直通环绕陆地的大洋区；其二是沿山麓向西，行四个月的里程，须经过蚂蚁谷至火焰山，经十日的苦难历程，才能越过火焰山。山下有湍急澎湃的河流，每逢礼拜六河水枯竭见底；河边有一个大城市，是这个地区惟一的城市，城市的居民都信奉犹太教。

立碑人　所罗门·本·大卫”

詹萨读了碑文，感到前途迷茫，命运多舛，悲从心中来，不禁痛哭起来。他将碑文内容小声告知自己的随从后，跟打了胜仗而深受鼓舞的猿猴兵马凯旋，转回城堡。从此他身为国王，住在城堡中，受猿猴的拥戴。

光阴如流水，詹萨在海岛上不知不觉中住了一年半。一天他吩咐随从们准备一番，到山中打猎寻乐。他率领大批兵马，经过平原、漠野，不停地跋涉、越走越远，终于来到一处广阔的谷地。他想到那座碑文的内容，明白那谷地就是所谓的蚂蚁谷。于是他下令停止前进，就地安营扎寨，吃喝玩乐，流连忘返，整整逗留了十天。在最后一天的傍晚，詹萨秘密地对自己的三个随从说：

“我要带你们逃走，从这里越过蚂蚁谷，去投奔犹太城，

但愿上帝给我们指明一条出路，使我们能最终摆脱这些猿猴呢？”

决心已定，待天黑后，詹萨和三个随从全副武装，佩带好宝剑、匕首和弓箭，连夜潜逃，他们不顾路途艰难、身体疲劳，一刻也不敢停留，一个劲儿地往前跑去。

次日清晨，猿猴们从沉睡中醒来，不见詹萨及其随从，立刻明白他们是趁黑夜不备逃走的。于是猿猴队伍分兵两路，一队向东，一队向西，分头追赶。其中向西的一队兵马，马不停蹄，日夜兼程，拼命追赶，冲入蚂蚁谷，勇往直前，终于发现了詹萨及其随从的踪迹。于是它们全力以赴，决心赶上他们并杀掉他们。

猿猴们连蹦带跳，快马加鞭，眼瞅着就要抓住詹萨他们的时候，突然从地里钻出一群蚂蚁，这些蚂蚁的个头很大，像狗那么大；它们拦住猿猴队伍，双方展开了生死搏斗，许多猿猴被巨形蚂蚁吃掉，也有一些蚂蚁伤亡。巨形蚂蚁能一口将猿猴的身体咬成两截，可是猿猴却很灵敏，它们化零为整，每十个猿猴围攻一个蚂蚁，将其撕碎、杀死。双方势均力敌，互不相让，越打越凶，战斗一直持续到天黑。

詹萨和随从们见蚂蚁拦打猿猴，便趁机抽身，继续逃走。他们在谷中又跋涉了一夜，天亮时，詹萨发现有些猿猴追了上来，便对随从下令，用宝剑砍杀它们。随从们抽出宝剑，奋力砍杀猿猴，左右招架。一只身体硕大、牙齿如同象牙般的猿猴趁乱一口咬死了一个随从，其余的随从忙举剑来杀它；这时，其余的猿猴便奔向詹萨。这时詹萨和两个随从虽奋力抵御，但人少力单，难以招架那群机敏的猿猴的轮番进攻。于

是他们跳下一个斜坡，向洼地逃去，发现那儿有一条河，便向大河跑去。不料，前面地里又冒出一些像狗那么大的蚂蚁拦住了他们的退路。一个随从奋不顾身，勇敢上前，手起剑落，将一只蚂蚁砍成两截，蚂蚁群起攻之，不一会儿，将这个随从咬成烂泥。詹萨在最后一个随从的卫护下，趁机跑到河边，纵身跳进河里，拼命向河对岸游去。这条河的河水流速很急，他俩游到河中心，一个浪头打来，那个随从被河水卷走了！詹萨只身一人，拼命冲破激流，全力游向对岸，终于抓住岸边一根树枝，这才爬到岸上，仰面躺在岸边，喘息一阵后，他脱下身上的衣服，拧干水，将衣服晒在地上。他坐在那里，定了定神，想着自己富有传奇色彩的经历和苦难，禁不住热泪盈眶。

天色转暗，周围一片静寂，在这茫茫无垠的荒凉野地里，詹萨想到自己孑然一身，所有的随从都悲惨地死去了，感到自己格外地孤单寂寞。为了保全自己的生命，避免再发生意外，他钻进一个山洞里去过夜。次日天明，他爬出山洞，向前走去，饿了，便采些野果充饥。几昼夜后，他走进了火焰山，他下定决心，鼓足勇气，东冲西撞，终于闯过惊险的关山。这时一条汹涌澎湃的河流出现在面前，河对岸的犹太城已遥遥在望。他记起碑文中所示，耐心地等待着礼拜六的到来。礼拜六河水果然枯竭，他顺利地走过河床，疾步走进犹太城。可是他失望了，看上去这是一座空城，街上一个人也没有！他穿过空寂的街巷，推开一个住宅的大门，走了进去，见里面的人一个个垂头丧气，低头不语。于是他只好作自我介绍，说道：

“我是从老远的地方来的，饿极了，快要渴死了，请快赏点吃喝，救我一命吧！”

那些人抬起头来，用无神的眼光看了看他，并不说话，只是用手指着食物。詹萨坐下来，狼吞虎咽吃了一通，并和他们一起过夜。

次日清晨，有个人从门外走来，问候他，与他攀谈起来。他将自己的经历介绍一番，还提到他父亲的国都。

那人听了，颇觉惊奇，说道：“这个都城我们从未听说过。不过，我们曾经从到这儿来的经商的商队那里听说过有个叫也门的王国。”

他问：“商队所说的也门王国离这儿有多远？”

那人说：“据说他们从也门到这儿来，有两年零三个月的里程呢！”

他问：“商队何时再来？”

那人说：“那要等到明年了。”

他听了，大失所望。那人安慰他说：“你别着急，先安心地在我们这儿住下吧。待明年商队到来时，我们一定安排你随他们回去。”

詹萨只好住下来，等机会回家。两个月转眼就过去了，他每天都出门，在大街小巷中转悠，了解那里的风土人情。

一天他正在街头观望，突然听见有人在高声召唤道：

“招工了！有谁愿意为我们干一上午的活儿，可以获得一千个金币和一个女郎！”

詹萨听那人的召唤，心想，这活儿一定是要冒极大风险

的，否则这人决不会以一千个金币和一个女郎的高价来换取的！他边想着边走到那人面前，对他说道：

“我愿意干这个活儿。”

那人见詹萨应召，显得非常高兴，拉着他走进一间大房子里。房中的陈设十分华丽，在一张乌木椅上，坐着一个犹太商人。那人将詹萨带到犹太商人面前，毕恭毕敬地对他说：

“老板，三个月以来，我一直在城中各处召唤，直到今日才有这个青年人应召。”

商人听了，起身欢迎詹萨，带他走进富丽堂皇的客厅。商人吩咐仆人们备好一桌美味佳肴，陪詹萨吃喝。酒足饭饱之后，商人请詹萨稍候，自己走出去，过了一会儿，商人回来，手中拿着一袋金币，身后跟着一个窈窕美丽的姑娘，对詹萨说：

“这个钱袋中的一千个金币和这个姑娘，是我给你的报酬，请先收下，明天再替我工作吧！”

说完，商人便将钱袋和姑娘交给詹萨，自己走了出去。那位姑娘仔细观看詹萨不像本地人，便轻启珠唇问道：“请问，公子不是本地人吧？”

姑娘一问，勾起詹萨对往事的怀念，想到自己离开慈祥的父王和深爱自己的母后，历经千难万险，多次死里逃生，自己的随从们一个个遭遇不测，不禁一阵伤感，落下泪来。

他把自己出宫打猎一直到犹太城的经过详详细细地向姑娘述说一番。

那姑娘听了之后，也不胜感慨，婉言安慰了詹萨一番。然

后说道：

“请公子不要再伤心落泪了，让我为你弹奏一曲如何？”

詹萨听了忙说：“那就有劳姑娘了。”

那姑娘拿出一把琵琶，调好弦弹奏起来，琵琶声清脆悦耳，让人心旷神怡。詹萨听后，感觉甚为舒畅。

詹萨和那个姑娘在商人家中过了一夜。次日清晨，他到澡堂① 沐浴，商人让仆人送来一套名贵的绸衫，站在门口等他沐浴完毕，毕恭毕敬地给他穿好，然后陪他回家。商人见他回来，立即吩咐仆人端出可口的饮食，让艺员拿来竖琴、琵琶等乐器，陪他吃喝弹唱、聊天说笑，直到午夜才分手，各

---

① 澡堂：伊斯兰国家很讲究澡堂（浴室），因为先知穆罕默德说过：“清洁是信仰的因素”。为此早期的穆斯林就很注意澡堂建筑。伊斯兰第一个澡堂建在夏姆地区，距安曼城五十公里、死海附近的欧姆拉宫，存留至今。1896 年由考古学家穆塞尔发现，这个澡堂有三座大厅组成，周围有四间小屋。屋顶形状不一，一部分是穹窿拱顶状，一部分是平面状。三座大厅分别是冷水浴、热水浴和温水浴室，冷、热水用陶瓷管道输送。大厅四周铺设着石台，沐浴者可在石台上休息养神。

在安曼以北二十公里处，考古学家布特莱尔于 1905 年在那里发现了一座与欧姆拉宫澡堂相似的澡堂，名为萨尔赫澡堂。这个澡堂是倭马亚时期伊斯兰澡堂的缩影。当时所有的宫殿内部都设有澡堂，地面上铺以做工精制的花砖，拼成狮子和羚羊图案。公元十四世纪建成的“红宫”内也有澡堂，其形制与夏姆地区之相似，也是由冷、热、温浴室组成的。

巴格达城在穆阿泰迪勒时代（908～932 年）有澡堂二万七千间，后增至六万间。著名旅行家伊本·白图泰曾到过巴格达城，他描述在巴格达西部有十三个区，每个区里都有十分考究的澡堂，数量较多，澡堂里有流动的冷热水。

伊斯兰澡堂是东方原始的沐浴传统与罗马浴室的结合体，其形制类似罗马浴池，分为冷热温三种浴室，不同的是罗马浴池内是男女混浴的，而伊斯兰澡堂则男女有别，严格分开。

伊斯兰澡堂比较宽敞明亮，大厅中央为玻璃窗圆顶，各色玻璃构成星球图案，阳光透过圆顶射入室内，洒下万千光线，五彩斑斓，艳丽夺目。澡堂内蒸气升腾，和暖融融，使人倍觉惬意。

自回家歇息。次日早晨，詹萨又去澡堂沐浴，回来时，商人对他说：

“今天你该替我工作了。”

说着，商人吩咐仆人牵来两匹骡子，他和詹萨分别骑上骡子，向前奔去。正午时分，他们来到一座高耸入云的大山脚下。商人跳下骡子，让詹萨也下来，并递给他一把刀、一根绳子，对他说：

“你现在宰掉这匹骡子。”

詹萨应命，用绳子将骡子的四肢捆绑结实，用刀将它宰杀，剥掉骡皮，割下骡头和四肢。一匹活蹦乱跳的骡子，不一会儿，在詹萨的刀下，变成了一堆肉。商人见他动作麻利，喜形于色，继而吩咐道：

“你破开他的肚子，钻进去，让我把你缝在里面。你要记住，不论你在里面看到什么，你必须告诉我。”

詹萨应命，用刀破开骡肚皮，钻了进去。商人用针线将骡皮缝合好。然后商人悄悄躲到一旁僻静的地方。不一会儿，一只大鸟从天而降，一口叼起死骡，飞到山顶，正要啄食，詹萨奋力挣扎着从骡肚中钻了出来。那只大鸟见有个从未见过的活人从死骡肚中钻出来，顿时吃惊不小，便慌忙展翅飞走了。

詹萨从地上爬起来，前后左右仔细观察了一番，只见遍地都是骷髅和被太阳晒焦的僵尸。见到这种凄惨的景象，他吃惊不小，叹道：

“算我倒霉，如今落到这步田地，全无办法，只盼伟大的上帝拯救了！”

这时，商人在山下连比划带喊叫地对他说：

“你把周围的石头扔下来，我再告诉你如何下山！”

詹萨应命，把四周的石头一口气扔下二百块。这时他对商人说：

“你现在告诉我怎样下山吧，然后我再扔些石头给你！”

可是那商人此时却一反常态，不再理睬他，只是急忙将他扔下来的石头收集起来，驮在骡背上，扬长而去。原来这些产在山顶上的石头，是十分名贵的刚玉石、橄榄石，价值连城。

可怜天真的詹萨，左顾右盼，上天无门，下山无路，只身一人被困在山顶，越想越恼火，不禁捶胸顿足大哭起来。他在山顶上苦挨三天，不见任何动静，他心想自己不该在山顶白白等死，便起身寻找下山之路。他用双手抓住尖利陡峭的山石，一点一点儿地往山下挪动，山坡崎岖滑润，他只好匍匐爬行，每移动一寸，都累得浑身冒汗。就这样，他在山中挪动、爬行了两个月，饿了采野果充饥，渴了饮山泉解渴。就这样他终于来到一处边缘地区，见不远处有树木花草，有野兽飞禽出没，心中顿时充满了希望，脚步也变得轻松多了。他疾行了一个小时，来到一个山谷中，见那里花草繁茂，溪水潺流，便顺溪水而下，终于来到在山中看到的那个地方。他在野草地密林间行走，抬头一看，发现一座高大的宫殿突现眼前，不禁欣喜若狂。他三步并作两步，疾步跑到宫殿门前，见门口站着一个红光满面、和颜悦色的老人，拄着一根红玉髓禅杖。他向老人问好致意，老人笑呵呵地欢迎他，问道：

“来吧，孩子，你是谁？是从哪儿来的？要到哪儿去？这

个地方可从来也没有生人来过的呀！”

詹萨便把自己颠沛流离、历经艰险的经过对老人详述一遍，说到动情处，哽咽难言。老人听了他的一番哭诉，十分同情，便说：

“好孩子，快别哭了，你这付模样，着实让我心痛难过！”

说完，老人请詹萨进宫坐好，取出好多好吃的东西，让詹萨吃个够。吃饱喝足了，詹萨问老人：

“老人家，请你告诉我，这座宫殿是谁的？这块地方归谁管辖？”

老人说：“孩子，这座宫殿和这个山谷，以及这周围的一切，都是属于所罗门大帝的。我受所罗门大帝的委托，来管理这座宫殿；所罗门大帝教会我各种鸟语，委托我主宰世上的飞禽，因此我又被称为鸟王。为此，世上所有的飞禽鸟雀每年都到这儿来朝拜一次，接受所罗门大帝的检阅，这些工作都由我来负责落实。”

詹萨听了老人的介绍，对老人敬佩得五体投地，继而向老人请教道：

“请问，我怎样才能回到故乡呢？”

老人沉思一会儿，说道：“孩子，你现在身处戈府山附近，要想离开这个地方，只能等到百鸟朝拜之日，届时我嘱咐一只大鸟，将你送回故乡。现在，你只好安心留下来，耐心等待百鸟朝拜之日了。”

既来之，则安之，詹萨住下来，终日与老人相伴，到处游览，尝尽各种鲜果，过着舒适安逸的生活。百鸟朝拜之日终于到来，老人这才递给他一把钥匙，说道：

“詹萨，你用这把钥匙打开这座宫殿中的每一间屋子，进去看看里面的陈设。可是你要记住，最后一间屋子，你是不能打开的。否则的话，后果自负。”

老人再三叮嘱他，要他一定要按自己的指点去做。说完，老人便忙着去准备接见各路飞来的鸟雀了。

送走了老人，詹萨拿着钥匙，打开宫中的房门，进去仔细观看。他按顺序从头一、二地左开这间，右开那间，将所有的房间都打开，看了个遍，最后来到那间老人严令禁止开启的门前。他看到门上锁着一把金锁，与其他房门确实不一样。这时一种好奇心促使他自言自语道：

“这是一间特殊的房子，老人不许开启，里面定有奥秘，那么，那又会是一种什么样的奥秘呢？我应该弄个明白才是呢！”

他自言自语着，手不由自主地伸向金钥匙，咔嚓一声，门被打开了。他信步走了进去，一看，里面是个大池塘，池中水清澈见底，池底的沙砾都是用名贵的宝石、珍珠和稀有金属做成的；池畔有个用金砖、银瓦、水晶建成的凉亭，窗格子是红玉髓的，地板是橄榄石、风信子石、翡翠和珠宝镶嵌而成的；亭子中央有个纯金喷水池，池中满盈；喷水池四周蹲伏着一群用黄金白银雕塑而成的禽兽，它们的口中喷射出一股股清泉，在灿烂阳光的映照下，闪现着奇异的光彩；当轻风吹来时，它们便发出悦耳的清脆动听的话语声、歌声；凉亭旁边有一个大厅，里面摆着一张嵌满珍珠、宝石的刚玉宝座，其旁有一架五丈多宽、镶着珠玉的绿绸帐篷，在这架帐篷中摆着所罗门大帝的绒毯；大厅周围是一座花园，里面生

长着结满累累果实的树木，花坛上玫瑰、蔷薇和各种芬芳的花卉，五彩缤纷，清风拂来，花香袭人，树枝晃动时，各种果实摇来摆去，煞是好看。詹萨被眼前的美景所陶醉，漫步其中，赞叹不已，流连忘返。他回到大厅中，在宝座上坐了一会儿，又钻进帐篷中，不知不觉地睡着了。他从沉睡中醒来后，走出大厅，在门前的一张椅子上坐下，继续观赏眼前的美景。这时有三只像鸽子似的小鸟飞到池边，它们嬉戏玩耍一阵，抖掉身上的羽衣，变成三个面如满月、窈窕可爱的美女，手拉手步入池塘，无拘无束地旁若无人地游泳、谈笑。她们洗完澡，走出池塘，又手拉手地到花园中去游玩。她们的举止轻盈、体态美妙、性情欢快活泼，使詹萨看得发呆，见她们走进花园，他竟身不由己地站起身来，向她们走去，很有礼貌地向她们问好，说道：

“请问几位尊贵的小姐，你们都是谁？是从什么地方来的？”

她们先是一惊，倒是最为娇小的一个说：

“我们是从天国下凡，到这儿来玩耍、消遣的。”

面对天生丽质的仙女，詹萨觉得她们一个比一个秀丽可爱，想到自己的处境，便向那个娇小的仙女求助道：

“我是一个可怜的人，我长期离乡背井，在外面漂泊闯荡，十分怀念故乡，恳求你垂怜！”

可是小仙女却一改娇态，斩钉截铁地正告他：

“去你的吧，别跟我说这个！”

詹萨遭到小仙女的严厉拒绝，愈发感到伤心，便嚎啕大哭起来，凄然吟道：

“妙龄少女无比美丽，
披着长发身着绿衣，
我与她们邂逅相依，
痴情恋念其容瑰丽；
我求助帮我返故里，
她却一反常态不理，
即使是铁石的少女，
岂能违拗上帝旨意？”

仙女们听了詹萨的吟诵，却不为之所动，反而自顾自地嬉戏打闹着，对他不理不睬。詹萨见状，只得小心奉陪，采些鲜果送给她们，陪她们在大厅中过夜。次日清晨，仙女们从沉睡中醒来，穿上羽衣，即刻又变成鸽子般的小鸟，展翅飞去。詹萨的心仿佛被她们带到蓝天上去了，变得神不守舍，惴惴不安，不知所措。

那位老人按时接待百鸟朝拜，结束时，他对飞禽说道：

“我这儿有位客人，他是从很远的地方被命运驱使到这儿来的，我要你们顺路把他给带回他的故乡去。”

百鸟们乐此不疲，异口同声地答道：“遵命！”

老人家兴致勃勃地回到宫殿里，却不见詹萨的踪影，他就呼唤着詹萨，到处找他，最后发现他严令禁止詹萨开启的房门洞开，便急忙走进去，看到詹萨因悲伤过度而昏死在园中的树下。他忙取出香水洒在詹萨的脸上，救醒了他。詹萨抬头左右看了一下，只有老人家守在自己身边，心中又觉凄凉，便吟道：

“她那身段窈窕皮肤又细腻，
如同十四夜明月笑容可掬，
媚眼掠人朱唇似盛开玫瑰，
闪光长发如水波低垂摇曳，
拉满眉弓射出的一瞥之箭，
正中情人心地那怕长距离，
心肠却比顽石实令人惋惜，
转瞬即逝教我好不独叹息！”

老人听了詹萨的吟诵，如同丈二和尚摸不着头脑，不知所云，不明其中事理，便问道：

“你这个孩子，我千叮咛万嘱咐你不要开启这道门，你却不听！你遇到什么事情，让你如此感怀伤心？”

詹萨听老人询问，便把他碰见三个仙女的经过，原原本本地向他叙述一遍。老人听了，恍然大悟，说道：

“原来如此，那三个姑娘原来是神的女儿，她们一年一次到这儿来消遣玩耍，从早晨直到午后，才尽兴而去。”

詹萨追问道：“她们的家在哪里？”

老人说：“我不知道她们家住何方。孩子，你就不要再胡思乱想了，我已为你回家做了安排，快跟我去见带你回家的鸟儿吧！”

詹萨一心扑在心上人身上了，一听老人已安排好让他回家的事，便急得抓耳挠腮，忙恳求老人说：

“老人家，现在我一心只盼能与那姑娘再见上一面，不想回家了。”他随即跪倒在老人面前，苦苦哀求道：

“好心的老人家，请您发发慈悲，可怜可怜我，帮我解除困难吧！”

老人说：“说实在的，我并不熟悉那几个姑娘，也不知道她们住在何处。不过你既然深深地爱上了她们中的一个，我想你最好继续在我这儿住下来。因为明年的今日，她们姐儿仨还会照例到这儿来消遣玩耍的。到那时，你躲在花园中的树后，待她们脱下羽衣，走进池塘洗澡、嬉戏时，你乘机把你看中的那个姑娘的羽衣拿来，夹在腋下。这样她们洗完澡上岸穿羽衣时，那个不见自己羽衣的姑娘就会四处寻找，见你夹着她的羽衣，她就会含笑好言求你还她的羽衣。你若把她的羽衣还给她，她就会穿上羽衣，展翅飞走，从此你也就甭想再见到她了。所以你一定要夹紧她的羽衣，先不要还给她，等我接待完朝拜的百鸟，再来为你们撮合，然后安排大鸟带你们俩回你的故乡去。这件事，我想也只能如此了。”

听了老人的话，詹萨仔细一想，也只能如此，便安心住下来，在这一年的时间里，他度日如年，天天屈指计算时间，翘企百鸟朝拜之日早些到来。似水流年，百鸟朝拜之日到了，老人对詹萨说道：

“我去接见各路飞禽，你就按我的吩咐去做吧。”

詹萨应诺，送老人去了之后，转身钻进花园，悄悄躲在附近一棵大树后。可是事与愿违，他在树后苦苦地等了一天，却不见姑娘的倩影。他不甘心，又苦等了一天，又一天，仍不见她们飞来。他伤心极了，捶胸顿足，在树后痛哭流涕，直哭得死去活来，不省人事。过了一会儿，他醒过来，也不见她们。他时而抬头仰望天空，时而垂首凝视地面，时而盯着

池塘，时而看着池边，心烦意乱。他烦躁至极，仰天长叹，突然他看到茫茫天际出现了三个黑头，由远而近，由小变大，不久，有三只鹰一般的鸽子缓缓落在池畔，先是站在那里东张西望一番，见四周不见人影，这才脱掉身上的羽衣，瞬即变成三个娇美无比的姑娘，她们手牵手地走进池塘，无忧无虑地嬉戏玩耍起来，恍如无人之境。

躲在树后的詹萨，睁大眼睛，屏住呼吸，盯着她们的一举一动，伺机而动。这时他听到她们中的大姐说：

"妹妹们，我真怕有人躲在旁边偷看我们呢！"

她们中的二姐说："大姐，请放心，在这座宫殿里，自所罗门大帝时代起，从来就少有人或神的足迹。"

她们中的三妹说："二位姐姐只管放心，要是真有人躲在那里偷看我们，那他只是想把我弄到他手里罢了。"

她们姊妹仨说笑着，向池塘中心游去。詹萨见她们渐渐游到池塘中心深水处，抑制不住心中的激情，怦怦跳动的心都快跳到嗓子眼了。他看到时机已成熟，便从树后出来，以迅雷不及掩耳之势，跑到池塘边，将他最钟情的那个小三妹的羽衣拿起来，紧紧夹在腋下。

姑娘们觉察到岸边有动静，惊回首，看到岸边站着一个人，吓得瑟瑟发抖。她们急忙游到岸边，对詹萨说：

"你这人好生奇怪，干吗拿三妹佘姆莎的衣服！？"

詹萨说："请你们上岸来，我再告诉你们。"

佘姆莎说："你干吗拿我的衣服？请你还给我，让我们穿好衣服，再同你说话。"

詹萨说："我如果现在把衣服还给你，就等于为爱情而自

杀了，这是不可能的。我要等老人家到来后，再还给你衣服。”

佘姆莎说：“既然如此，那就请你先退避一下，让我两个姐姐上岸穿好衣服再说吧。”

詹萨觉得佘姆莎言之有理，便拿着她的羽衣退到大厅里。三姊妹上岸，大姐拿自己的一件长衫给佘姆莎遮体，佘姆莎身披白色长衫，明眸皓齿，满面春光，婀娜多姿，仿佛是一轮初升的明月，又像一只活泼伶俐的小羚羊，迈着轻盈的步履，袅袅姗姗走进大厅，见詹萨坐在宝座上，便向他致意、问好，说道：

“漂亮的小伙子，你这样做，对我不好，我想对你也未必有益。我很想知道你的情况，就请你谈谈吧，我也好明白你这么做的原因。”

詹萨此时百感交集，一时激动得说不出话来。佘姆莎明白他爱着自己，便走过去，拉着他的手，用衣袖替他擦干眼泪，继续说道：

“小伙子，别哭了，快说说你的身世和经历吧。”

于是詹萨便将自己的身世、经历和见闻，一五一十地讲给她听，佘姆莎听了，对他甚为同情，便说道：

“你为了我，宁肯在这里等待一年，这使我深受感动。这样吧，你把衣服还给我，让我穿起来，跟姐姐们一起回家去，把你爱我的心意讲给父母听，然后我再回来，同你一道到你故乡去。”

詹萨一听这话，便急忙说：“如果照你说的去做，不就等于害了我了吗？”

佘姆莎说：“此话又从何说起呢？”

詹萨解释道:“你想呀,我把衣服还给你,你穿好羽衣,展翅高飞,以后让我到哪儿去找你呢?”

听了詹萨的话,佘姆莎觉得他爱自己爱得真切,已到了痴迷的程度,幸福和欢乐涌满心间,便看着詹萨,会心地微笑着。看了一会儿,她安慰他道:

“亲爱的,我是言而有信的,你放心,我一定会同你结婚的。”

说着,她情不自禁地依偎在他的怀里,亲热地搂着他、亲吻他的额头和面颊。

佘姆莎的大姐跑出去,采来一些鲜果和一束花,放在他俩面前,大家坐在一起,一边吃鲜果,一边说笑,俨如一家人。詹萨感到家庭的幸福和欢乐,心中高兴,脸上泛起红润。佘姆莎见詹萨春光满面、英俊潇洒,十分可爱,便情不自禁地对詹萨说:

“亲爱的,我觉得你太可爱了,我爱你爱到了极点,已经无法与你分开了!”

佘姆莎的话如此甜蜜,詹萨听了,心花怒放,乐得嘴都合不拢了。正当他们谈笑在兴头上,那位老人接见完百鸟,来到大厅,向他们致意,欢迎他们,并对和詹萨依偎在一起的姑娘说:

“这个小伙子非常爱你,我可以作证。希望你能珍惜他对你的这份情谊,跟他结为夫妻,他身为太子,将来前途似锦。”

此时的佘姆莎显得有些不好意思起来,她上前吻老人的手,表示愿意接受他的劝告。老人继而对她说:

“你应该指上帝对我发誓,保证一辈子忠实于他。”

佘姆莎便对老人发誓，表示一定要跟詹萨结婚，对他至死不渝，说：

“老人家，请您放心吧，我永远与他生死与共。”

老人欣慰地笑了，对詹萨说：“你的愿望总算可以实现了。”

詹萨高兴极了，对老人的盛情再三表示感谢。老人请他们在宫殿里住了三个月，尽情地玩耍、谈笑，过着快快乐乐的日子。一天佘姆莎对詹萨说：

“我想跟你到你的故乡去，咱们到那儿结婚。”

詹萨欣然同意。他将这个方案告知老人，老人说：

“那也好，你们就一起回去吧，你要好好地保护她。”

佘姆莎向詹萨要回羽衣，穿戴起来，对二位姐姐说：

“二位姐姐回到家里后，请把我认识詹萨和彼此相爱的经过告诉二老爹娘。”

她向老人和姐姐们告别后，对詹萨说：

“你坐在我的背上，抓紧我的羽衣，闭上眼睛，塞住耳朵，这样你在空中快速飞行时，就不会因星球转动的隆隆声而受惊。”

詹萨按照她的指点，坐到她的背上。老人又将到卡彼勒的方向和路线，详细地给他们指点清楚，这才送他们上路。佘姆莎带着詹萨展翅飞腾起来，按老人指点的方向，风驰电掣般地赶路。傍晚他们到达一处有树木、河流的地方，她对他说：

“你看下面是个盆地，让我们下去逛逛吧。”

詹萨说：“就这么办吧。”

佘姆莎收敛双翅，稳稳当当地落到地上，詹萨从她背上下来。二人肩并肩地走到河边休息，摘些野果充饥，到各处漫游，欣赏盆地景物，十分开心。他们当晚就在树下过夜。

次日清晨，佘姆莎叫醒詹萨，让他重新坐到她的背上，然后展翅飞翔在空中。正午他们飞到一处广阔的平原地带，从空中俯视地面上的树木、河流、阡陌、飞禽、野兽。她将此处认真地察看一番，才知道他们已经飞临卡彼勒的边境地区了。他们再往前飞翔一会儿，便降落到地面上，休息一下，佘姆莎问詹萨：

“亲爱的，这里已离京城很近了，你知道我们已经飞了多少里程？”

詹萨说：“我说不清楚。”

她笑了笑说：“足足有三个月的里程。”

詹萨又惊又喜，不禁高声喊叫起来，说道：

“我们终于到家了！”

一对情侣紧紧地拥抱在一起。突然有人跟他们打招呼，詹萨抬头一看，眼前站着几个男人，再仔细打量一番，他认出来他们就是那天跟国王和他出来打猎的两个随从和跟他追捕羚羊至海滨留在岸上看马的两个随从。主仆久别重逢，分外高兴。随从们说：

“太子，请允许我们先行一步，回去报个喜讯。”

詹萨说：“这正合我意，你们回去报信，再给我们捎来帐篷，让我们在此处休息七天，然后精神抖擞、郑重其事地进城。”

随从应命，快马加鞭、汗流浃背地赶回京城，气喘吁吁

地禀告国王：

“给国王陛下报喜了！”

国王莫名其妙，忙问：“喜从何来？”

随从禀道：“太子詹萨回来了！他现在在离京城不远的克拉尼草原。”

国王听到这特大喜讯，喜出望外，当场晕倒，他醒来后，便吩咐宰相重赏这几个随从。随后国王详细询问太子的情况，随从说：

“太子詹萨的情况很好，身体健康。不仅如此，他还带回来一个美似天仙的女郎呢。”

真是双喜临门，国王高兴地吩咐鼓乐手们吹奏弹唱起来，以示庆贺，同时又派人快将这特大喜讯告知王后和文武百官。太子詹萨回城的喜讯不胫而走，很快就传遍了京城各处。国王决定亲自率队出城，到克拉尼草原去接太子回家。

太子詹萨与佘姆莎亲亲热热地呆在一起，突然看到远处一队人马风风火火地由远而近，他俩忙站起身来，迎着队伍走去。太子老远就认出父王驾临，便三步并作两步，扑向父王。国王急忙下马，将太子紧紧地搂在怀里，父子兴奋得都流下了热泪。彼此问候良久，太子将佘姆莎向父王作了介绍，国王见姑娘如此贤惠美貌，甚为喜欢。他们选择河边风景秀丽之处，安营扎寨休息。

侍卫们迅速搭好帐篷，插好旌旗，鼓乐手们吹吹打打，草原上呈现一片欢乐气氛。国王吩咐专为佘姆莎架起一个红绸帐篷，让她好好歇息，还在太子的陪同下，亲自进帐看望她，关心她。佘姆莎向国王跪拜，国王忙将她扶起来，并让她和

詹萨坐到自己两侧，问道：

“儿啊，这么长的时间，你的音讯杳无，你都经历了什么遭遇呢？”

于是太子詹萨便把自己与父王分别后的惊险而奇特的经历，从头至尾、原原本本地向父王叙述一番。国王听了，忽儿震惊，忽儿欣喜，说道：

“赞美上帝，是他让你和詹萨邂逅相遇，是他让我们父子久别重逢。这一切都是上帝最好的恩赏。佘姆莎，你说吧，你需要我做些什么？为了感激你，只要是你所需的，我都会做到。”

佘姆莎说：“那就请陛下为我在花园中修一座宫殿，下面有清澈的流水。”

国王欣然允诺，说道：“区区小事，何足挂齿。”

正当国王和两个青年人亲切交谈之时，又有一队人马由远而近。原来是王后和宰相、文武百官们赶到宿营地来了。詹萨忙起身迎上前去，母子见面，热泪纵横。王后欣然吟道：

“惊喜兴奋心情充满全身，
喜出望外使我热泪湿襟，
怀念和忧愁令我难安神，
久别重逢难分是假是真。”

王后与佘姆莎相见，更是非常欢喜，她见姑娘长得玲珑可爱，喜欢得很，待她如同亲生骨肉。

国王、王后喜不自胜，吩咐宰相和文武百官住下来，他

们欢天喜地地在草原尽情玩乐了十天，才尽兴而归。国王、太子一行浩浩荡荡地入城，此时的京城已被装饰一新，家家结彩，户户张灯，鼓乐齐鸣，百姓倾城出动，达官贵人大发慈悲，广施博济，全城沉浸在无比欢乐的气氛中，轰轰烈烈地欢庆了十天。佘姆莎受到人们的热烈欢迎。

国王应佘姆莎所求，吩咐能工巧匠在御花园中为她建筑宫殿。詹萨暗中让人凿空一块白云石，将佘姆莎的羽衣藏在石中，然后吩咐匠人将这块白云石作为新建宫殿的石桥基石埋到地下。

宫殿按期竣工，巍然屹立在御花园中；屋下的渠道里，潺潺之水流淌不息；宫室里的陈设富丽堂皇、雍容典雅、独具匠心。一切准备就绪，国王为太子詹萨和佘姆莎举行极其隆重的婚礼。婚礼期间，宾客如云，气氛热烈，皆大欢喜。

那一天，当佘姆莎第一次步入宫殿时，就本能地嗅到了自己羽衣的特殊味道，并知道了它被埋在地下的具体位置。她决心要把羽衣弄到手！她耐心地等到夜深人静之时，看到詹萨睡得很香，便蹑手蹑脚地走出洞房，来到石桥下面，挖出了那块藏有羽衣的空心石头，取出羽衣，穿在身上，展翅飞到屋顶上，大声对守夜人说：

“你们去请太子詹萨出来，我要与他告别。”

守夜的人见状，大惊失色，忙唤醒詹萨。他见守夜人慌里慌张的样子，知道有大事发生，赶忙跑出来，抬头看到佘姆莎身穿羽衣，站在屋顶上，吃惊不小，简直不敢相信自己的眼睛。他声嘶力竭地喊道：

“佘姆莎，亲爱的，你这是怎么啦？”

佘姆莎说：“我是深爱你的，正因为我深深地爱你，才将你送到你的故乡，与你的父母亲友们团聚，看到你如此幸福，我心里有说不出的高兴，我现在要离你而去了，如果你真的像我爱你一样地爱我，那就请你到焦海尔·台库尼城堡里去找我吧。”说完，她展开翅膀，依恋不舍地飞去了。

詹萨眼睁睁地看着心爱的人飘然而去，直急得抓耳挠腮，不知所措，少顷又痛哭失声，昏倒在地。仆人见状，不敢怠慢，慌忙飞奔到国王面前，将太子詹萨的情况禀告国王知道。国王听了大惊失色，当即走下御座，赶到御花园，见太子詹萨仍昏迷不醒，便拿蔷薇水洒在他的脸上。詹萨醒来，见父王在他身边，便说：

“父王啊，佘姆莎是个仙女，她的羽衣一直被我藏在身边，后来为了安全起见，我特意将羽衣藏进预先挖空的石头里，并将这块石头埋到墙脚下面。我这样做，是因为她虽然是个仙女，可是没有羽衣是不会飞走的。然而使我万万想不到的是那块石头竟然被她挖掘出来，她取出羽衣，飞上屋顶，向我告别说：‘如果你真的像我爱你一样地爱我，那就请你到焦海尔·台库尼城堡里去找我吧。’她说完，就展翅飞去，不见了！”

国王听了，觉得十分诧异。看着哭成泪人儿似的儿子，又心痛得不得了，忙劝慰道：

“儿啊，光着急是无济于事的，急坏了身体更不行。不如我们把全国做买卖的人和旅行者都找来，向他们打听这个焦海尔·台库尼城堡在什么地方，我们可以到那儿去找佘姆莎，向她的父母正式求亲，让你们做名正言顺的永久夫妻。”

说办就办，国王回宫将四个亲信大臣叫到御前，吩咐他

们道：

“你们去把所有的做买卖的人、旅行者都集中起来，向他们打听一下焦海尔·台库尼城堡的情况，谁能说出这个城堡的位置，我就赏他五万金币。”

这四个大臣领旨，立即去召集那些做生意的人和旅行者，向他们打听焦海尔·台库尼城堡，不料，他们夜以继日地四处打听，都没有一个人知道这个城堡在什么地方，无奈何，他们只好没精打采地回宫向国王如实禀报。

国王听了大臣的禀报，十分失望。他不甘心，便另想办法。他派一些人到民间去物色几个面貌姣好、能歌善舞的妙龄女郎，将她们弄进王宫来，专门陪太子詹萨游玩，让他散心，逐渐淡忘佘姆莎。同时国王又派一些人马分头到邻国各岛和各地区察访，了解焦海尔·台库尼城堡的位置。这些人领旨，诚惶诚恐，不辞辛苦地密察暗访了两个月，却一点儿线索也没能找到，没有一个人知道焦海尔·台库尼城堡在什么地方。最后他们只得垂头丧气地、一无所获地回到王宫，如实向国王禀报。

国王见这些人败兴而归，谁也打听不到焦海尔·台库尼城堡之所在，心中彻底失望，一筹莫展，只有唉声叹气、痛哭流涕的份儿了。他唉叹着信步来到御花园中的宫殿里，看到太子詹萨虽然身在一群打扮得花枝招展的美女堆里听歌赏舞，心中却想着佘姆莎，满脸愁容，日渐憔悴，精神萎靡不振。他看到儿子落得如此模样，十分心痛他，便上前劝他道：

“儿啊，至今我尚未察访到焦海尔·台库尼城堡在什么地方。不过，这些美若天仙的民间女子，也许能使你不会因思

念佘姆莎而伤害了身体。”

太子詹萨听了国王的话，失望的情绪更加重了，泪水如注，凄然吟道：

“对她的爱情始终不渝，
只恐耐心消失无踪迹，
我忠心耿耿矢志不移，
心神憔悴患不治之疾，
心中充斥着离情别绪；
命运何时让我们重聚？”

祸不单行。正值国王为太子詹萨的婚事感到忧心如焚之时，敌兵压境，全国告急！

原来，国王塔伊乌鲁斯曾恃强一度侵犯印度，烧杀抢掠，无所不为，遂与印度结下世仇。印度国王不甘受辱，一直养精蓄锐，励精图治，终于发展强大起来，拥有一支庞大的精锐部队。他手下有一千个酋长，每个酋长管辖着一千个部落，每个部落拥有四千名骑士。国王身边有四名足智多谋的文臣和众多骁勇善战的武将，他指令将士训练全国人民，做到全民皆兵，平时善耕田，战时能打仗。全国有一千座城市，每座城市有一千个堡垒。印度国王治国有方，经济发达，社会稳定，军事强盛，他派人调查得知塔伊乌鲁斯因为溺爱儿子，将全部精力都放到儿子身上，而疏于国家大事，致使国家经济落后，民不聊生，国力衰败，便断定此时正是讨伐敌国、报仇雪恨的大好时机。于时他召集文武百官，说道：

“你们想必都还记得，当年卡彼勒国王塔伊乌鲁斯侵犯我国，杀死我的国民，抢掠我国的财富，你们中所有人的家什财物都被洗劫一空，你们的亲友被无辜杀害，你们的眷属被强劫而去，害得你们妻离子散、家破人亡。现在我已得到确切情报，卡彼勒国王塔伊乌鲁斯由于过分溺爱太子詹萨，不理国政，民不聊生，兵力大减，而这正是我们报仇雪恨的大好时机！为此我命令你们，立即整装，备足粮草、武器，征讨卡彼勒，杀掉塔伊乌鲁斯父子，占领卡彼勒全国，违令者定斩不赦！”

文武百官齐声喊道：“遵旨！”便退下去，传达国王命令，全国全军总动员，紧急筹备粮草武器，调兵遣将，经过三个月的准备，一切就绪，国王卡菲德见一切准备就绪，于是统率三军，旌旗挥舞，战鼓轰鸣，浩浩荡荡地进军，一鼓作气地越过边界，侵入卡彼勒境内，烧杀抢劫，无恶不作，可怜卡彼勒百姓惨遭祸殃。

卡菲德国王率兵来犯的消息，使塔伊乌鲁斯国王十分气恼，他当即紧急召集文武百官，与他们商议对策，说道：

“印度国王卡菲德率领人马突然侵入我国境内，杀我无辜国民，敌人兵多将广，你们看，我们该怎么办？”

文武百官早已义愤填膺，齐声说道：“启奏国王陛下，敌兵来犯，我们理应立即调兵遣将，针锋相对，将他们赶走。”

国王见满朝文武同仇敌忾，便决定开战，于是他详作战略部署，向军队分发刀剑、盔甲等武器，让他们高举旌旗，猛擂战鼓，吹响军号，亲自率领大军迎敌，浩浩荡荡地来到离敌人不远的宰赫兰山谷中驻扎下来。国王塔伊乌鲁斯写了一

封信，派人送给卡菲德国王，并打发探子分头去探察敌情。

国王塔伊乌鲁斯的使臣拿着国王的亲笔信来到敌营，举目一看，见那里遍地都是绸缎制作的帐篷，绿绸旌旗迎风招展。在无数个帐篷中，有一个又高又大的红绸帐篷，一打听，知道那便是国王卡菲德的驻地。他说明来意后，被召进大帐篷，只见国王卡菲德端坐在一张镶满珍珠宝石的宝座上，众文臣武将分立两旁，一个个威风凛凛，赫然不可一世。几个全副武装的战士走上前来，接过他带来的信，并将他一起带到国王面前。国王卡菲德接过信一看，见信中写道：

“卡彼勒国王塔伊乌鲁斯致书印度国王卡菲德陛下：

我要郑重向你指出，你亲率大军公然前来侵犯我国，显然是匪徒恶棍行为。如果你真的是为人之子，又身为一国之君，是不应该干出这种罪恶勾当的。然而你竟敢擅自侵入我国，肆意蹂躏我无辜良民，劫掠他们的财物，这正是暴君、恶霸的行径。我若早知你一向觊觎我国、图谋侵犯，定会迎头痛击，而决不会让你有机可乘。不过，假如你现在迷途知返，打消进犯念头，当即收兵撤军，还算是聪明的，否则咱们只好在战场上比个高低输赢了！”

国王卡菲德读完国王塔伊乌鲁斯的战书，不动声色，提起笔来，写了应战书，交使臣带回去。使臣拿着应战书，疾步如飞地赶回去，禀报国王塔伊乌鲁斯，说道：

“启禀国王陛下，臣此去下战书，但见敌营中兵多将广，数不胜数，看上去他们的援兵和粮草都是十分可观的呢！”

国王塔伊乌鲁斯接过应战书，见里面写道：

“印度国王卡菲德致书卡彼勒国王塔伊乌鲁斯陛下：

我要正告你，国仇家难不可忘，我一定要报仇，向你讨还血债，否则决不善罢甘休！我要踏破你的江山，捣毁你的宝座，杀尽你的臣民中的老弱病残，留下青少年做我的奴隶，只有这样才能雪我国耻、平息我心头之恨。明日战场相见，让你见识一下我的厉害！”

国王塔伊乌鲁斯读了应战书，气得不得了，当即命令宰相率领一千骑兵连夜杀进敌营，打他个措手不及。

然而，国王卡菲德早有准备，他也想偷袭敌营，便派出五千骑兵，让宰相率领，直奔敌营。

两个国王都在调兵遣将，都想先行举兵偷袭对方营垒。两支人马在半夜不期而遇，发生遭遇战，厮杀起来，一直混战到天明。国王卡菲德的骑兵人数虽多，但对卡彼勒国地形不熟，在夜战中损伤过半，丢盔弃甲，逃回军营。国王卡菲德见状大发雷霆，斥责道：

“你们这群废物，初次出征就损兵折将，大败而回，这是怎么搞的？”

败臣回禀道：“启禀陛下，臣等奉陛下之命出征，进军敌营，我们马不停蹄地跋涉到半夜时分，在宰赫兰山谷附近，突遇国王塔伊乌鲁斯的骑兵，双方遂发生遭遇战，短兵相接，混战一场，直杀得人仰马翻，血流成河，尸横遍野。我军对地形不熟，伤亡过半，溃败下来，又遭敌兵追杀。由于战局十

分危急，臣等如不伺机返回，看样子肯定要全军覆没了。”

国王卡菲德听了败臣的禀报后，气急败坏地对他们说：

“从今往后，太阳就不会再保佑你们了，太阳会严厉谴责、诅咒你们的！”

说完，他便撇下那些残兵败将，调集全部人马，整编为十五个纵队，每队一万骑兵，在三百名骑象的酋长的指挥下，摇动旌旗，擂响战鼓，呼呼啦啦地开往前线。

再说国王塔伊乌鲁斯见出师告捷，欢喜异常，信心倍增。他下令击鼓鸣号，热烈庆祝，慰问一番。他及时总结了初战情况，为不幸阵亡的二百名将士善理后事。然后他又调集大军，编成十队，每队十万人马，还选拔一百名骑象的酋长，分列在他的左右，浩浩荡荡地向敌阵冲去。

两支大军对垒，相互叫阵，战场上人山人海，挤挤挨挨，双方旌旗摇动如海中波浪，战鼓齐鸣如雷动山吼，人喊马嘶尘土飞扬乱成一片。这两支象、马大军从早晨交锋、鏖战，越杀越勇，越战越烈，直到太阳落山时，双方才鸣金收兵。国王卡菲德回营清点人马，发现伤亡五千之众，损失惨重，心中甚为恼火。同时国王塔伊乌鲁斯清点部下时，发现有三千名将士伤亡，心中很不是滋味。

次日，两军重整旗鼓，再次对垒，谁都想与对方决一雌雄，战胜对方。国王卡菲德对部下说道：

“你们之中有谁冲出去打头阵，杀出一条通向胜利之路？”

国王卡菲德话音未落，德高望重的酋长白尔铿库应召而出，骑着大象来到国王面前，恳求国王恩准他出去打头阵，得到国王应允后，他便驱象冲到阵中，向敌人挑战，说道：

“你们有谁敢跟我对垒、交锋？”

国王塔伊乌鲁斯听了敌将的挑战，对自己的部下说：

“敌将十分张狂，你们中有谁愿意与他对打？”

国王话音未落，一个战将便骑着高头大马闪身出来，恳求国王恩准他上阵与敌将对垒。在国王恩准后，战将便策马上前，叫阵道：

“胆大毛贼，竟敢蔑视我等，单枪匹马出来交锋，还不快快下象投降，免得我一剑砍下你的狗头！”

酋长白尔铿库见来将气势汹汹，也不管三七二十一，举起长剑就向对方刺去，来将不甘示弱，取出铁锤，迎击长剑，长剑不敌铁锤，白尔铿库顿时被击打得血肉横飞，死在象背上。这时，国王卡菲德阵中冲出一人，高声喝道：

“你胆敢杀死我哥哥，待我杀你！”

那人说着，扬起长矛向敌将刺去，锐利的长矛刺中敌将的大腿，敌将却举剑将他砍成两截。国王卡菲德眼见爱将白尔铿库兄弟战死在疆场，气得浑身颤抖，大声疾呼道：

“冲啊，杀尽仇敌，报仇雪恨！”

军令如山，国王卡菲德的部下以排山倒海之势，向敌阵压去。而国王塔伊乌鲁斯也不甘示弱，大吼一声，率领众将士冲锋陷阵。两军相拼，十分勇猛，仇人相见，分外眼红，喊杀声、马嘶声、军器碰撞声、伤者呻吟声，混成一片，战场上尘土飞扬，尸体触目皆是。两军将士，英勇奋战，越战越勇，互不相让，直到太阳下山，才收兵回营。

两军回营清点部下，国王塔伊乌鲁斯有五千战士阵亡，折损旌旗四面，国王卡菲德有六百名将士阵亡，遗失旌旗九面。

两军休战，三天内没有接触，国王卡菲德趁休战之机，写了一封信，派人星夜送给他的母舅国王克勒伯求援。后者见信后，立即调兵遣将，并亲自率领大军赶来增援。

国王塔伊乌鲁斯的探子看到远处有军队调动，便向他报告说：

“启禀陛下，我们发现远处有军队调动情况，不知此事吉凶如何。”

国王塔伊乌鲁斯听后，觉得这里面一定有文章，便命人前去仔细打探。探子不久返回来，向他回禀道：

“启禀陛下，我们到前面打探，见有七支军队，每支军队有三千人马，一起开往国王卡菲德的营中去了。”

国王克勒伯亲率援军来到国王卡菲德阵营，并问道：

“你这是怎么了，为何如此大动干戈？”

国王卡菲德说：“因为国王塔伊乌鲁斯与我有杀父杀兄之仇，我才大动干戈，报仇雪恨的。”

再说太子詹萨在御花园中的宫殿里，过着与世隔绝的日子，有两个多月没有见到父亲，也不让侍奉他的姑娘们接近他，终日茶不思，饭不想，心中惴惴不安，十分苦闷。一天，他问随从：

“我父亲好久没来看我了，也不知道他的情况怎么样了？”

于是，随从便把国王塔伊乌鲁斯和国王卡菲德之间发生的战争从头叙述一遍。他听了，说道：

“快去给我备好战马，我要到前线见父王去。”

太子詹萨牵着战马，边走边想，到今天这个份儿上，我只有自己照顾我自己了，我现在应该设法到犹太城去，也许

能在那里见到上次雇我替他做事的那个商人，说不定他会像上次那样利用我为他做事，假如真是这样，这其中的好处将是可想而知的。

他跨上战马，率领一千人马踏上征程，声称要杀向战场，协助父亲打败敌人。人们信以为真，无不拍手赞扬。太子詹萨一行精神抖擞，马不停蹄，不断跋涉，日落时才在一片草地上宿营。经过一天的急行军，他们一行人困马乏，战士们倒地便呼呼大睡起来。太子詹萨待所有的人都进入梦乡，便在半夜悄悄起床，跨上战马，向巴格达方向跑去。因为他听犹太人说，每隔两年都有商队从巴格达城出发，到犹太城去经商，所以他想先到巴格达城中找到商队，然后跟他们一道前往犹太城。

次日清晨，在草地上宿营的战士们从睡梦中醒来，发现太子詹萨和他的战马不见了，便急忙在周围寻找，可是他们找来找去，谁也没有发现太子詹萨的踪迹。无可奈何，他们只好径自赶往国王塔伊乌鲁斯阵营中，将事情的来龙去脉向国王禀报。国王塔伊乌鲁斯听说太子詹萨中途出走，气得火冒三丈，将王冠狠狠地摔到地上，无可奈何地哀叹道：

“大敌当前，儿子又不知去向，真可谓内忧外患，祸不单行！”

国王塔伊乌鲁斯在战场上损兵折将，又走失了儿子，心情更加沮丧，他无心恋战，索性撤退人马，闭关自守，不与国王卡菲德交锋，只是动员全城百姓协助修整武器、工事，制造射石器，军民合作，坚守城门，不给敌人以可乘之机。

国王卡菲德率领部队来到城下挑战，呆了七天八夜，不

断地对城中人喊话，守城人却听而不闻，闭门不出。在无可奈何的情况下，国王卡菲德只好命令部队退回营地，进行休整，医治伤病员，以便伺机再攻。

从此两军之间尽管没有发生大规模的武装冲突，但是局部的接触、冲突在所难免，就这样双方僵持了七年多。

再说太子詹萨独自一人在荒山野岭中跋涉，途中遇到人，便不失时机地打听焦海尔·台库尼城堡在什么地方，只是人们都摇头，表示不知道，说从来也没听说过有这么个地方。他打听犹太城的方向，有个商人对他说：

“犹太城在东边很远的地方，这个月你随我们到印度的麦孜勒戈城去吧。到了那里，你再继续往前走，经过霍拉萨、什鲁翁、海瓦勒兹姆等大城市之后，再走一年零三个月的里程，你就能到达犹太城了。”

詹萨感谢那人的指点，耐心地等到商队出发之日，便跟他们一起动身启程。在麦孜勒戈城中，他又向人打听焦海尔·台库尼城堡之所在，却仍然无人知道，都说从来就没听说过这个地方。

詹萨并不因此而灰心丧气，继续不停地跋涉，备尝风霜之苦，经霍拉萨，到什鲁翁，他问清了去犹太城的方向，又走了很长时间，来到他当时摆脱猿猴的那个地区。于是沿着上次走过的路线，再经几昼夜的跋涉，终于来到犹太城附近的那条大河前面。他耐心地等到礼拜六河水枯竭，然后过河，进入犹太城，找到上次寄宿的那户人家，向主人及其家属问好。老友相见，分外亲热，主人端出家中最好吃的饮食给他，问道：

“这么长的时间里，你都到什么地方去了？”

“我在上帝的国土中呢。”他觉得自己的经历一言难尽，便随便回答一句。饱餐后，倒头便睡。

次日他在城中溜达，听到有人在大街上大声喊道：

“有谁愿意以一千金币和一个美丽姑娘作为报酬，替我们老爷做半天工作？”

詹萨一听，便知道这个商人又在做同样的买卖，便上前应召，说道：

“我愿意干。”

“那就跟我来吧！”召唤人说着，把他带到大商人家中。他把大商人给的一千金币和美丽姑娘转交给他寄居的人家中，然后回到大商人家中，陪他骑马一起来到那座高耸入云的大山脚下，听从商人的吩咐，用他给的刀和绳子，先绑倒一匹马，杀死它，剥下皮，割掉头和四肢，破开肚子，商人对他说：

“你钻进马肚里，我把你缝在里面。你在马肚中，无论看见什么，都要告诉我。”

詹萨刚钻进马肚中，商人便用针线将他缝在里面，然后退到附近一个隐蔽之处，躲藏起来。不久，一只巨鸟从天而降，攫着死马，展翅飞翔，落在高山顶上，正要啄食马肉时，詹萨及时割断缝线，突然从马肚里爬了出来，巨鸟大吃一惊，退回几步，继而展翅逃去。詹萨在山顶上往下一看，见商人站在山下，比小麻雀还小。他大声问道：

“老板，你要我为你做什么事呢？”

商人声嘶力竭地喊道：“把你周围的石头扔些给我，我再

告诉你下山的路。”

詹萨正告他说：“你这个奸猾的人，五年前你就让我这样做过，当时我扔了石头，你却不告诉我下山的路，独自享乐去了，而我却被困在山中，又渴又饿，吃尽了苦头，差点儿丢了小命。如今你又存心害我，将我引到这山顶上，让我为你卖命！我要告诉你，这次你一块石头也不会得到了！”

詹萨将商人的图谋揭露得淋漓尽致，抛下商人，径自按上次经历过的陡绝、险峻的路线，前去寻找鸟王纳赛尔。他历经艰险，终于来到所罗门大帝的行宫所在地，见鸟王纳赛尔坐在宫殿门前，便上前向他问好。

纳赛尔对他的突然出现顿感诧异，问道：

“孩子，你和佘姆莎欢欢乐乐地回家去了，你怎么又独自一人回来了呢？”

于是詹萨痛哭流涕地把他和佘姆莎之间的经过从头到尾、原原本本地叙述一遍，最后说道：

“佘姆莎在临飞走时，对我说过：‘如果你真爱我，就到焦海尔·台库尼城堡去找我吧。’”

纳赛尔认真地听着，说道：“世界上有些事情真是难以预料的呢。焦海尔·台库尼这个城堡名我怎么从未听说过呢？这样吧，待百鸟来朝王时，我向它们打听，兴许它们中会有知道焦海尔·台库尼城堡的呢。”

詹萨只得按纳赛尔的指点，耐心地住下来，日夜关注着最初他发现佘姆莎姐妹在里面洗澡的那个池塘。一天，鸟王纳赛尔对他说：

“孩子，百鸟朝王的日期就要到了，我教你几句鸟语，到

时候跟我一起去见雀鸟，也好向它们打听焦海尔·台库尼城堡在什么地方。”

詹萨很高兴能学会鸟语，以便更好地与雀鸟合作。在百鸟朝王之日，他随鸟王纳赛尔一起出来接见雀鸟。各种雀鸟分门别类地顺序觐见鸟王纳赛尔，毕恭毕敬地问候他。每见一类鸟，詹萨便用鸟语向它们打听焦海尔·台库尼之所在，然而，所有的鸟儿都异口同声地说：

“焦海尔·台库尼这个名字，我们从来也没有听说过。”

打听不到焦海尔·台库尼在何处，詹萨大失所望，唉声叹气，痛哭不止，以致昏迷不醒。

纳赛尔见他实在可怜，只好吩咐一只大鸟：

“你把他送回卡彼勒去吧。”

说完，纳赛尔将詹萨扶到大鸟背上，对大鸟嘱咐一番飞往卡彼勒的大致方向，又对詹萨说：

“你在鸟背上一定要坐正，千万不要偏歪，免得被大风刮走。你还要塞住耳朵，不然的话，天体旋转、海涛翻滚的声响会把你震得晕头转向而掉下来呢。”

詹萨遵照鸟王纳赛尔的指点，坐正身子，塞住耳朵，大鸟便驮着他展翅腾空，持续飞翔了一昼夜，落在兽王沙·白德里面前，说道：

“我们迷路了，这儿不是我们要呆的地方。”

大鸟说完，又要展翅飞翔。詹萨却从大鸟背上跳到地面上说：

“把我留在这里，你请便吧，假如我不遭意外的话，我将自己回家。”

大鸟只好听任詹萨留下来，自己展翅远去了。兽王沙·白德里很感兴趣地与詹萨交谈起来。詹萨便把自己的身世、经历，从头至尾、原原本本地叙述一遍，兽王沙·白德里听后，甚有感触，说道：

“焦海尔·台库尼城堡在什么地方，我自己也不知道，如果我所管辖的兽类中有知道这个城堡的，我会重赏它，并让它带你去。”说着，兽王又拿来几块牌子，递给他说：“你收下这牌子，记住上面的记录；等到百兽前来朝王时，你也好向它们打听焦海尔·台库尼城堡。”

詹萨谢过兽王，接过牌子，耐心地等待着。百兽朝王的日子终于到了，各种兽类陆续分门别类地上前觐见兽王沙·白德里，恭恭敬敬地问候他，他便趁机向它们打听焦海尔·台库尼之所在。不料，谁也不知道，都说闻所未闻。

兽王忙安慰悲伤欲绝的詹萨，说道：“孩子，你不要为此忧愁、苦恼，我有一个哥哥，名叫尚摩胡，在神王中，他的地位跟纳赛尔的很相似，所罗门大帝在世时，由于他违拗命令，曾一度被拘押，如今他负责管辖这区域内的神类，我想，他的神通广大，兴许能知道焦海尔·台库尼城堡呢！”

于是兽王给哥哥写了一封信，交给詹萨，然后派一只野兽带他去见神王尚摩胡。

詹萨骑在野兽身上，日以继夜地跑了好几天，终于来到神王尚摩胡的住处。他从野兽背上跳下来，走到神王尚摩胡面前，向他致意、问好，并呈上兽王沙·白德里的亲笔信。

神王尚摩胡读了信，知道了詹萨的来历，对他的到来表示欢迎，对他说：

“孩子，说句实在的，我活到这么大，从未见过，也未听说过有这么个城堡。我也不认为所罗门大帝在世时会听人说过它，他本人也许从未见过它。但是我认识一位修炼功夫颇深、年迈的老道，他住在深山老林中，神通广大，法术无边，所有的禽兽和神类都信服他、听他调遣。此人历来治学严谨，孜孜不倦，精益求精，为此一般神王都甘拜下风，对他毕恭毕敬。所罗门大帝在世时，我违抗命令，大帝让这个精明强干的老道把我收押起来，直到现在，我还服从他的管教。老道经常旅行各地，足迹踏遍天下，而且他的记忆力非同凡响，举凡各地座座城镇、条条街巷、各个城堡，他都了如指掌。总之，世间所有的地方他都知道。我可以送你去见他，也许他能使你如愿以偿。万一他都不知道你所要打听的地方，那么这个城堡肯定是不存在的。他有一根拐杖，分为三截，需要食物时，他把拐杖插在地里，他一念咒语，第一节拐杖就出现血和肉，第二节拐杖出现鲜奶，第三节拐杖出现大麦、小麦，想要多少，就出多少，不要时，把拐杖从地上拔起来就行了。他的名字叫亚吴姆斯，他住的道院是用金刚石建成的，他精通各种咒语，是一个十足的魔法老道，他一手创造出的稀奇古怪的东西，真是数不胜数。”

说到这儿，神王尚摩胡唤出一只有四只翅膀的大鸟，吩咐它把詹萨带到老道亚吴姆斯那儿去。这只大鸟实在大得很，它的每只翅膀有三丈长，它的脚杆如同大腿那么粗。它每年只飞翔两次，有个名叫塔姆顺的人专门负责饲养它，每天喂它吃两匹专从伊拉克弄来的骆驼，大鸟被唤将出来，听从吩咐，让詹萨骑到背上去，然后展翅飞翔了几个昼夜，来到金

刚石道院所在的深山老林中。詹萨信步走进道院，见老道亚吴姆斯正在院中修功悟道，便走到他面前，跪下去吻了地面，然后毕恭毕敬地侧立一旁。

老道亚吴姆斯收功，对詹萨说：“孩子，你背井离乡，不远万里来到这里，究竟为了什么？”

于是詹萨将自己的身世和遭遇，从头至尾，原原本本地叙述一遍，并说明此来是为了找到焦海尔·台库尼城堡，云云。老道认真地听了，颇觉惊奇地说：

“这就奇怪了，这个城堡，我平生怎么从未听说过呢？虽然从圣诺亚时代到所罗门大帝执政这漫长的期间，我一直管辖着禽兽和神灵，可是从来也没有谁说过这个城堡，我也不认为所罗门大帝在世时会听人说过这个城堡。不过，孩子，你也不要难过，待禽兽和神灵来朝之时，我替你向他们打听消息，也许他们中会有知道这个城堡的。”

詹萨失望之余，只得耐心等待。禽兽和神灵来朝之日终于到来，詹萨随老道亚吴姆斯去接见禽兽和神灵，老道趁机询问禽兽和神灵有谁知道焦海尔·台库尼城堡，遗憾的是他们之中没有谁知道它，也没有谁听说过这个名字。

詹萨痛苦极了，只有唉声叹气的份儿，他觉得一切希望都变成了失望，他快要完全绝望了。

正在这时，一只巨大的黑鸟从天而降，它是迟到的、前来觐见的最后一只鸟。黑鸟向亚吴姆斯致意，虔诚地吻他的手。亚吴姆斯不失时机地向它询问焦海尔·台库尼城堡，这只大黑鸟说道：

“启禀主人，我们一家原来住在戈府山外老远的水晶山

中，记得我很小的时候，父母每天飞到外面去为我和兄弟们觅食。有一天，我们的父母照例出去觅食，却整整七天没有回家，我们弟兄几个饿得死去活来。到了第八天，父母才哭哭啼啼地回来，对我们说：‘我们碰到一个凶神，被他当作俘虏押送到焦海尔·台库尼城堡中，交给国王佘赫龙处治。国王佘赫龙要杀我们，我们便苦苦哀告，说家中还有雏鸟嗷嗷待哺，他听到这里，才放了我们。’但是我们父母已经去世了，否则他们一定会告诉你们那个城堡之所在的。”

詹萨想了想，对老道亚吴姆斯说：“希望你能派这只黑鸟带我去戈府山外那座水晶山中它父母栖息的地方去吧。”

老道允诺，便吩咐黑鸟道：“黑鸟，你要听从这个青年的指挥，不得有误。”

“遵命！”黑鸟答应着，让詹萨骑到自己的背上，然后展翅腾空，飞翔了几昼夜，中途在水晶山麓停下休息一会儿，又继续飞行了两天，来到它出生的地方，对詹萨说：

“这儿便是我的故乡了。”

詹萨说：“请你带我到你父母经常给你们觅食的地方去吧。”

黑鸟答应着，又带着詹萨飞腾起来，又飞行了很远，最后落在一个高山顶上，对他说：

“我就记得这个地方了，此山之外，我很生疏。”

詹萨谢别黑鸟，感到浑身精疲力尽，睡意沉重，不知不觉中呼呼睡去。不知过了多少时候，他从睡梦中醒来，发现一道道强烈的光芒，布满无垠天际。他仔细地观察着强光，发现强光是从一个遥远的地方映射出来的。但是詹萨此时并不

知道这个地方便是他要极力寻找的焦海尔·台库尼城堡，整个城堡是用红宝石建成的，里面的房屋是用黄金制成的，成千的尖塔的原料，都是从深海中采掘的名贵珍珠建成的，为此这个城堡又叫作宝石城，它的国王，就是佘姆莎三姊妹的父亲。

再说佘姆莎自从寻到羽衣，逃出宫殿后，一口气飞回焦海尔·台库尼城堡，与父母家人团聚，详细讲述她与太子詹萨如何邂逅相遇、一见钟情、同意和他结婚，而最后毅然分手的经过，她的父母听了，对她说道：

“你这孩子，如此对待詹萨是不合情理的。”

国王问清詹萨的长相，对侍从们说：“你们有谁见到詹萨，一定要把他带来见我。”

佘姆莎还对母亲说：“詹萨非常爱我，可是我思乡心切，只想回来看看二老。我想，詹萨肯定会来找我的，因为我和他告别时，曾对他说：‘你如果真爱我，就到焦海尔·台库尼城堡去找我吧！’”

再说詹萨看到那道道光芒，觉得十分惊诧，便寻光而去，一定要探个究竟。他不畏艰险，勇往直前地向前跋涉，爬山越岭，不停步地向目标进发。这时，国王佘赫龙派出的负责在山区巡逻的大将，打老远就发现了詹萨的行踪，走近他，问他：

“你是谁？叫什么名字？”

詹萨对他说：“我叫詹萨，因为迷恋佘姆莎公主，才不远万里，来到这里，希望能找到她。”

巡逻大将见面前的这个青年与国王佘赫龙所说明的情况

相似，便亲切地对他说：

“小伙子，你不要担心了，你的愿望很快就要实现了。我是奉佘姆莎公主之父、我们的国王之命在此巡逻的。我可以告诉你，佘姆莎公主十分钟情于你，她也对父母说过你对她的深情，因此满朝文武对你的印象很好。这样吧，为了尽快回到城堡，就让我来背着你吧。”

巡逻大将背着詹萨，只需一眨眼工夫，便来到城门口。太子詹萨到来的喜讯不胫而走，很快就传遍了全城，佘姆莎全家喜出望外，高兴得不得了。国王佘赫龙亲自率领文武百官、众侍从出城迎接。詹萨见到国王佘赫龙，感到十分亲切，国王将他搂在怀里，安慰他。国王吩咐侍从取出一套嵌金银、镶珠宝的彩色绸衣和一顶世间罕见的王冠，给他穿戴起来，让他骑上仙马，安排众人夹道欢迎。

在卫队的簇拥下，詹萨随国王佘赫龙骑着马，并辔入城，来到王宫前下马；然后随国王步入王宫，见宫墙是用宝石、刚玉和各种名贵金属砌成的，地板是用水晶、碧玉和翡翠铺就的，整个宫殿金碧辉煌，令人眩目。

国王让他坐在自己身边，吩咐设宴款待。宴罢，王后出面接见他，对他说：

“感谢上帝，是他保佑你安然无恙，你经历了千辛万苦，终于达到了目的。”说完，她转身进去，叫女儿佘姆莎出来与詹萨相见。

佘姆莎羞羞答答地随母亲走出来，见到日盼夜想的心上人，竟一时说不出话来。她的两个姐姐也相继出来与他见面。还是王后开言道：

“我们全家都热烈地欢迎你，小女佘姆莎年幼无知，不谙世事，她错待了你，就请你看在我们全家人的面子上，原谅她好吗。”

詹萨听了王后之言，看着佘姆莎满面羞涩的样子，便爽朗地说道：

“感谢上帝，是他让我们如愿以偿。”

佘姆莎说：“詹萨呀，与你分别后，我一直在惦记你，而且担心你找不到这儿来。因为我们的国家与世隔绝，跟其他各国互不往来，所以无人知道通往这里的道路，更无人听说过它，甚至一般禽兽和神灵都没听说过焦海尔·台库尼城堡呢。那么，你又是如何找到这儿来的呢？”

于是詹萨便将自己与佘姆莎分别后的遭遇、心情、他父亲与国王卡菲德之间的战事等，从头至尾、详详细细地叙述一遍，最后说：

“佘姆莎呀，我之所以这样做，全都是为了你！”

王后听了詹萨的陈述，分外感动，慨然说道：

“如今你的希望已经实现了，我们愿意下月为你们俩举办婚礼，你们将作为夫妻双双回家去。我们要派一千名神兵护送，届时你可以选派其中一小部分神兵去对付国王卡菲德的兵马，可不费吹灰之力便打败敌人。而且，以后我们每年可派神兵去协助你们对付敌人，永保国泰民安。”

听了王后的承诺，詹萨欣喜若狂。国王佘赫龙遂吩咐大臣主持婚礼筹备工作，装饰城廓，准备为公主佘姆莎举办婚礼，欢庆七天七夜。

大臣应命，即刻准备，忙碌了两个月，婚礼筹备工作就

绪。

新婚之后，太子詹萨和公主佘姆莎一对年轻、美丽的恩爱夫妻亲亲热热、形影不离地过着十分甜蜜、快活的日子，不知不觉，两年过去了。一天詹萨与佘姆莎在一起聊天，说道：

“当初令尊曾说，咱们婚后可以回我的故乡住一年，然后再回到这儿来住一年，现在我们该回我国去了。”

佘姆莎连连称是，当日晚上便去见父亲，把詹萨的话说给他听。国王佘赫龙向来通情达理，便应允下月初安排小两口启程。

出发日期到了，佘姆莎和詹萨双双向国王、王后、两位姐姐告别，国王让三百神童、三百神娃陪同，坐在一顶镶满宝石、挂着绿绸绣金彩帐的红金轿子中，由成千护送队中选出的四名强壮神兵抬着动身启程。国王佘赫龙骑马亲自送行，依依不舍地行了一程又一程，直到中午才停步。他谆谆嘱咐他们小夫妻永远恩爱后，便转身回宫。这时四名神兵抬起轿子飞腾起来，开始了长途旅行，以日行三十个月里程的速度，在天上飞行了十天，终于到达卡彼勒境内，并徐徐向京城降落。

这时国王塔伊乌鲁斯由于与国王卡菲德长年叫阵、对垒，损兵折将过多，寡不敌众，胜敌无望，求和不得，被敌人围困得水泄不通，京城陷落危在旦夕；再加上太子詹萨失踪日久，杳无音讯，心中充满无限悲哀，真想一死了结目前的内忧外患。因此他与宰相、大臣们话别，又回到后宫，与王后作最后的话别，其景甚为凄惨，满朝文武、全城百姓无不抱头痛哭。

太子詹萨乘兴归来，却见敌兵压境，国家衰败，哀声四起。他让神兵将轿子停落在宫廷院落内，急忙与公主佘姆莎走出轿来，指着四周衰败景象和千钧一发的险境，对她说：

“亲爱的，你看，我父王的处境有多么危险呀！”

佘姆莎眼见国王塔伊乌鲁斯及其臣民正处于十万火急之中，便立即下令护送她的神兵出动，狠狠打击敌人，说道：

“你们要彻底消灭敌人，不许一个人溜掉。”

神兵们遵令飞出城去，杀进敌营，这些神兵天将在敌营中如入无人之境，有的神兵将十个敌人连同他的坐骑一把抓到空中，用力往地上一摔，就把他们摔成肉酱；有的神兵用手一个个地掐死敌人；有的神兵用锤子、长矛不断地消灭敌兵。神兵的首领攻进国王卡菲德的帐篷里，把正在做着美梦的国王卡菲德提起来，绑在轿子中，命两个神兵抬着轿子腾飞在半空中，让他在空中眼睁睁地看着自己的部下被神兵一个个杀掉，急得他双手乱抓、两脚乱踢，可是他身悬半空中，上不着天，下不着地，只能急得哇哇乱叫。

国王塔伊乌鲁斯在走投无路之际，突然看到儿子从天而降，去而复还，高兴极了，他把儿子搂在怀里，父子俩抱头痛哭起来。这时佘姆莎走到国王塔伊乌鲁斯面前，向他致意，对他说道：

“陛下，我父亲的神兵正在消灭敌人，请陛下上楼观战吧。”

在太子詹萨和公主佘姆莎的陪伴下，国王塔伊乌鲁斯急忙登上高楼，俯视城下，只见敌人被神兵围在当中，犹如热锅里的蚂蚁，拼命向东、向西、向南、向北各处冲闯，却无

一兵一卒能够冲得出去。神兵们越战越勇，很快就把敌兵用铁锤砸成肉泥、用利矛挑死、用手掐死、摔死，最后全部消灭了。国王塔伊乌鲁斯命人将国王卡菲德从半空中放下来，钉上脚镣手铐，关进黑牢。

大战告捷，国王塔伊乌鲁斯命人向王后报喜，王后闻讯喜滋滋地跑出来，见到儿子詹萨，把他紧紧搂在怀里，泣不成声。公主佘姆莎走来，亲切地问候王后，婆媳久别重逢，分外亲切。

胜利的消息很快便传遍了京城内外，文武百官、全城百姓，以及流亡在外的王公大臣，残兵败将接踵向国王表示祝贺，人们将家里最珍贵的东西拿出来，贡献给国王，帮助国家重振经济。

不久国王塔伊乌鲁斯重新为太子詹萨和公主佘姆莎举行了隆重的婚礼。大喜之日，全国一片欢腾，公主佘姆莎身着盛装，佩戴着金银首饰，打扮得花枝招展，如同人间仙女。小夫妻俩欢欢喜喜地过蜜月。

不久，佘姆莎大发慈悲，为在押的国王卡菲德说情，全力解救他。她对国王塔伊乌鲁斯说：

“陛下，我恳求您能饶恕他，放他回国吧。以后他如果胆敢放肆，只要我派一个神兵，就可以逮住他，治他罪。”

国王塔伊乌鲁斯以慈悲为怀，采纳了佘姆莎的建议，同意放了国王卡菲德。他命人将国王卡菲德押上来，国王卡菲德原以为要宣判他的罪行，心想自己必死无疑了。不料国王塔伊乌鲁斯却命人打开他的脚镣手铐，赏他一匹跛足马，要释放他，对他说：

“你要知道，是公主佘姆莎替你说情，劝我放你回家。现在你可以回去了，不过，你要记住，今后你若再行凶作恶，她只消派一个神兵，就可以马上将你抓来治罪，后果可想而知！”

国王卡菲德亲率大军，一路杀来，势如破竹，不想公主佘姆莎用神兵使他全军覆没，自己成了阶下囚，最终落得光杆国王，骑着一匹跛足马，狼狈归去。

从此詹萨和佘姆莎一对恩爱夫妻，住在王宫里，与国王王后共享荣华富贵，快活地生活着。

坐在两座坟前的青年人叙述了太子詹萨和公主佘姆莎的故事，最后对布鲁格亚说道：

“好兄弟呀，不瞒你说，我就是太子詹萨，刚才我对你所说的险恶情景，都是我的亲身经历呀！”

布鲁格亚听说他就是詹萨，吃惊不小，忙问道：

“那么，请你告诉我，这两座坟墓里埋着什么人？为什么你如此悲哀？”

詹萨说：“我与佘姆莎婚后一直过着十分幸福、愉快的生活。我在卡彼勒住了一年，又到焦海尔·台库尼城堡住了一年，我们来往两地的旅游工具就是由神兵抬着的轿子。我们每天飞行三十个月的里程，因此我们在天上飞行了十天的工夫。我们每年旅行一次，轮换着在两个地方生活，就这样，我们持续了好多年。可是好景不长，一次我们像往年一样地在天上旅行，路经此地时，觉得这里的风光明媚，便降落下来，坐在海边欣赏海上景色，吃喝玩乐，欢度良辰美景，感到无比欢乐。当时佘姆莎一时兴起，要下海游泳。她和婢女们脱

掉衣服，兴高采烈地到海中畅游去了。我在岸边散步，耐心地等着她们尽兴而归。可是万万没有想到，海中的大鲨群突然袭来，有一条大鲨鱼咬伤佘姆莎的腿，她哀叫一声，昏倒在水中。当时婢女们被鲨鱼追赶得四散逃去，当她们找到佘姆莎时，她已经被海水淹死了。我一见到她的尸体，便昏倒过去，不省人事。过了一会儿，待我醒来后，立即命神兵飞速到焦海尔·台库尼城堡去报丧。她的父母很快就赶来了。我们在极度哀痛中将佘姆莎就地埋葬。他们劝我随他们回京城去，我不愿意，对她父亲说：'我只求陛下命人为我在佘姆莎的坟旁，挖一坟墓，留待我死后，葬身其间，与她做伴。'他满足了我的请求，遂命人在这里又挖坟一座，然后他们都回京城去了，我留下来，在这里为佘姆莎哭泣。这就是我坐在两座坟前伤心哭泣的原因，也是我这一生的结局。"

詹萨说完，凄然吟道：

"亲爱的人儿一旦归去，
世间一切便失去意义，
家中没有欢欣与乐趣，
和睦邻里不再有欢娱，
莫逆之交也难称知己，
灿烂光明变得颇黑漆。"

布鲁格亚听了詹萨的吟诵，心中充满了凄凉，他骇然震惊地说道：

"原来我满以为自己是惟一的遨游世界、足迹踏遍天下之

人，但是听了你的惊险、离奇的经历，才恍然大悟，原来我自己的经历是微不足道的，我的见闻比起你来，那也只不过是小巫见大巫。兄弟，你能告诉我离开此地的安全路线吗？”

詹萨为布鲁格亚指出方向，于是他告别了詹萨，踏上征途，继续向前走去。

布鲁格亚返故乡

布鲁格亚告别詹萨，按照他指明的方向，继续跋涉了几个昼夜，来到大海边。他在脚上涂了些草药液汁，便在海面上行走。他路经一个岛屿，又上岸游览，见岛上到处是茂密的树林、潺潺流水、累累果实，岛上的景致十分优美，如同是一个人间乐园。他发现有一棵特别高大的树，树干粗如巨船，树叶阔如风帆。树下摆着宴席，桌上放着各种珍馔佳肴。树枝上栖息着一只大鸟，它的身体是珍珠、翡翠的，它的脚是白银的，它的嘴是红宝石的，它的羽毛是黄金的。他觉得十分奇怪，便问大鸟：

“请问，你是谁？在这儿做什么？”

大鸟说：“我原来是天堂里的一只飞禽，当亚当被撵出乐园时，我便跟随着他下凡来了。当初亚当被上帝赶出乐园的时候，赤裸裸的什么也没有，只是摘了四片树叶遮羞。那四片树叶落到地上后，其中有一片叶子被蚕吃了，蚕便吐出丝来；一片叶子被羚羊吃了，羚羊腹中便生出麝香；一片叶子被蜂吃了，蜂便酿出蜜来；一片叶子落在印度境内，印度便出产香料。我来到世上后，曾周游各地，最后才得以在这里

定居。这儿是天地间各路神仙和各方圣贤们欢聚、小憩之地，每逢礼拜五，就是他们聚会的日子，树下的宴席是上帝派人从天堂送来款待他们的。他们从礼拜五的清晨一直到次日凌晨，都在这里谈笑吃喝，你瞧这宴席既鲜美又丰富。你既然已经来了，就请坐下来吃喝吧。”

布鲁格亚此时饿极了，便坐下来狼吞虎咽大吃一番。这时大圣候兹尔来到，便问他：

“你是做什么的？是怎样来到这儿的？”

布鲁格亚便把自己的身世和经历详细地叙述了一番。他问大圣道：

“请问，从这儿到埃及去，还有多少里程？”

大圣候兹尔说：“从这儿到埃及去，有九十五年的里程。”

布鲁格亚一听，觉得回家之路太遥远了，简直可望而不可及，便伤心得痛哭起来，他跪倒在大圣候兹尔面前，哀求道：

“我一直在奔波，历尽了艰难险阻，九死一生，却一无所得。我恳求你做件好事，帮我摆脱流浪生涯吧！”

大圣候兹尔说：“这件事只能由上帝来决定，你祈祷吧，求上帝允许我送你回家，我才能送你回家的。”

于是布鲁格亚虔诚地祈祷上帝。他的真诚终于感动了上帝，上帝便默示大圣候兹尔送布鲁格亚回家。大圣候兹尔领命，对布鲁格亚说：

“上帝已答应你的祈祷，让我送你回埃及去。你现在跟我靠拢在一起，你要用力搂着我，闭上眼睛。”

布鲁格亚遵照大圣候兹尔的指点，用力搂住他，紧闭上

眼睛。这时大圣候兹尔带着他往前迈了一步，便对他说：

“睁眼。”

布鲁格亚睁开眼睛，自己反倒吃了一惊，原来，他发现自己已经置身于他的宫殿门前。他高兴得跳了起来，他要重谢大圣候兹尔，可是回头一看，大圣候兹尔已无踪影。

他疾步奔进宫中，母亲见他突然归来，一时觉得自己看错了人。布鲁格亚呼唤着母亲，她抚摸着儿子的全身，才意识到这是真的。母子久别重逢，只顾抱头痛哭不已。

布鲁格亚重返故乡的喜讯很快传遍了京城内外，人们闻讯赶来贺喜，把宫殿挤得水泄不通，人们不停地询问他所经历的一切，听到他那奇特的经历和见闻，一个个目瞪口呆。都啧啧赞叹不已。

哈希姆听了女蛇王讲的故事，感到十分惊诧，又为布鲁格亚最终回到埃及与母亲欢聚而感触颇深，使他产生尽快回家的心情。他恳求女蛇王说：

“请你做做好事，派个助手送我回家，去与母亲、妻子团聚吧。”

女蛇王说：“我是愿意做这件好事的，但是你回到家后一进澡堂去洗澡，我的命就没了，这桩事对我实非小可。”

哈希姆说：“我可以发誓，回去之后，终身不进澡堂洗澡，只在家中洗澡。”

女蛇王摇着头说：“你发千百个誓，我也不会相信你，你们人类是从来不讲信用的。你们的始祖亚当曾对上帝发过誓言，上帝创造了他本人，让天神们叩拜他，但是到头来，他

还是毁了约，违拗命令，将誓言抛到一边。”

哈希姆见女蛇王不肯相信他，大失所望，哭得死去活来。他那悲惨凄凉的样子，使在坐的众蛇感动了，一齐上前在女蛇王面前为他求情，说道：

“求陛下大发慈悲，让我们中的一个送他回家吧；让他发个重誓，今后终生不进澡堂。”

哈希姆见众蛇已被说动，便忙当着女蛇王的面，发誓终生不进澡堂。女蛇王领情，便派一条蛇，将哈希姆送回地面去。

那条蛇遵照女蛇王之命，带领哈希姆在地下左拐右拐，走了一程又一程，最后从一眼枯井里钻出地面。

哈希姆一朝得见天日，心里十分快乐，便三步并作两步，回到城中，来到家门口，举手猛敲门。他妈妈开门一看，见是儿子回来了，高兴得泪水横流。妈妈的哭声引来他老婆到门口观看，见哈希姆回来，十分高兴。哈希姆向妈妈打听那些曾和他一起上山打柴、把他困在山洞底下的人的情况。妈妈说：

“那时他们一伙人来见我，说你在山中叫狼给吃了！那些人如今都发了财了，他们开店做买卖，都成了大老板了，财源茂盛，手头宽裕，日子比咱们过得好多了。我们婆媳俩的日用饮食，是他们供给的。”

哈希姆说：“妈妈，明天您去找他们，就对他们说我旅行回来了，叫他们来，我要跟他们谈谈。”

妈妈照办了。那些人听说哈希姆回来了，都不愿相信这是真的，因为他们对他做了坏事，不敢去见他，可是又拿不

出主意来，便去请教一个闯荡江湖多年、阅历丰富的人。他们向他诉说了真情，问他该怎么办才好。

那人说：“你们对哈希姆做了亏心事，对不起他，就应该把你们每个人的钱财、产业各分给他一半。”

那些人觉得他说得对，便照此办理。他们每人带着自己的钱财的一半，相约着来到哈希姆的家中，先向他承认自己的过错，继而请求他的宽恕，并将钱财送给他，对他说：

“这是我们发那笔横财中你应得的那份，你收下吧。我们错了，请原谅我们吧！”

哈希姆收下钱财，对他们说：“过去了的事情，就让它过去吧，从今以后，让我们好好过日子吧！”

大伙儿说：“太好了，让我们陪你到城里逛逛，到澡堂里洗澡去吧。”

哈希姆连连摆手道：“不行，我发过誓，永远不到澡堂里去洗澡。”

大伙儿说：“那就请你到我们家中做客，让我们把你当作上宾招待吧。”

哈希姆接受了这个建议。他们轮流着每人招待他一天，供他吃住，一起谈天，听他详细地介绍自己奇特的经历和遭遇。

哈希姆有了一笔可观的钱财，又有令人赞叹不已的经历，很快就成了有产业有店铺的富翁，令城中富商巨贾们看重，纷纷前来结交他，并推举他为商界中的头目。

一天哈希姆出门上街办事，路过一家公共澡堂。这家澡堂主人也是他的老相识，见他路过此地，便跑出来，跟他打招呼，旧友相逢，分外亲热，澡堂主人对他说：

“你回来这么久了，怎么一次也没来我这里洗澡？今儿个既然来到这里，请进来洗个痛快吧。”

哈希姆一听说要他去洗澡，忙连连摆手说：

“对不起，我发过誓，永远也不进澡堂。”

澡堂主人说：“今儿个咱们老友重逢，难得一见，就请你洗一次吧。”

哈希姆还是不进去，说道：“你让我进澡堂，就是让我倾家荡产、家破人亡、招来杀身之祸呀！”

澡堂主人对他热情有余，不由分说，招呼几个打杂的一齐动手，七手八脚，又推又拽，硬把哈希姆弄到澡堂里，把他的衣服剥下来，拉进浴室。主人对他说：

“你就放心洗吧，如果有什么事情，全由我承担就行了！”

万般无奈，哈希姆在主人督促下，刚开始洗头，便有二十个大汉突然出现在他面前，恶狠狠地对他嚷道：

“你这个胆大包天的东西，胆敢反抗国王，走，跟我们见国王去！”

这二十个大汉把他围了个水泄不通，先把他看管起来，同时有人飞速到宫里去报信。一会儿国王的一个大臣，率领六十多名随从，来到澡堂，见到哈希姆，毕恭毕敬地说：

“我们奉命前来请你进宫。”

说着，大臣赏澡堂主人一百个金币，又让人牵来一匹马，让哈希姆穿好衣服，骑上马，随他们进宫去。进宫后，大臣先吩咐仆役们设宴款待他，又赏给他两套名贵衣服，每套价值五千金币。然后这才对他说：

“事情是这样的，我们的国王是波斯君王，拥有七洲领土。

他现在身患麻风症，连宫中的太医都束手无策，生命危在旦夕，文武百官为此焦虑不堪。我们查阅古书，得知他的命运掌握在你的手中，只有你能使他起死回生。为此我们请你来，如同请到了大救星！”

哈希姆闻听此言，如在五里雾中，找不着北，怎么想也找不到答案。大臣不由他细琢磨，便将他带进寝宫，只见国王躺在龙床上，脸上盖着纱巾，不停地呻吟着。寝宫内外聚集着上千名各地郡王和酋长，都坐在金交椅上，周围站着手持刀剑、战斧的侍卫。哈希姆从这种森严的架势中，感到这个国王的威严非同小可。宰相让哈希姆坐在国王龙床右边的交椅上，对他说：

“你是能根治国王的疾病的，国王有言在先，无论你要什么，我们都可以给你，即使你要分享一半领土，也是可以的。”

宰相说完，牵着哈希姆的手，走到国王床前，用手揭开盖在国王脸上的纱巾一看，只见国王气息奄奄，随时都会咽气死去，心想，这个国王怕是没救了。宰相却把救活国王的全部希望都寄托在哈希姆身上了，他吻着哈希姆的手说：

“只要你能救活国王，答应给你的报酬，可以立即兑现。”

哈希姆坦白地说：“我虽然是先贤多尼亚尔的后代，可是惭愧的是先父的衣钵，我一点儿也没继承。我一共只读了三十天的书，对医学一窍不通。如果我真的有本事能治好国王陛下的病，那就是我三生有幸呢！”

宰相说：“你又何必假装客气呢！我们都知道你的本领高强，各国知名大夫都望尘莫及，所以根治陛下之病，非君莫属啊！”

哈希姆越来越为难了，他摊开两手说："我既不知道国王陛下患什么病，自己又不懂什么药理，叫我如何医治呢？"

宰相有点耐不住性子，怒形于色地说："国王需要的药剂，都在你的手里！"

哈希姆更纳闷了，说道："假如我真有这样的药剂，我又为什么不用来救人呢？"

宰相压住火，耐心地对他说："不瞒你说，根治国王陛下的良药就是女蛇王！而且只有你知道她的住处，你认识她，你曾跟她相处过。"

原来如此！宰相的话说到这个份儿上，哈希姆才终于明白，这无端的祸患，就是自己进澡堂洗澡惹下的。此时此刻，他的心中万般懊悔，这真可谓：不听女王言，吃亏在眼前！但是尽管如此，他仍竭力抵赖，说道：

"国王需要服用的药剂，怎么会是女蛇王呢？我不认识她，也没听说过这个名字！"

宰相说："否认事实对你是很不利的！我们已经调查清楚，并且握有确凿证据证明你跟她在一起住过两年。"

哈希姆说："不，不，我不认识她，你所说的情况，我还是第一次听说呢。"

宰相不耐烦地一招手，命人拿来一本古籍，翻开来，念道：

"女蛇王将同一男子相遇。该男子在女蛇王宫中居留两年后返回地面。此后该男人只要进澡堂里洗澡，其肚皮的颜色必然变黑。"宰相念到这里，对哈希姆说："你看看你的肚皮吧！"

哈希姆解衣一看，见自己的肚皮果然呈现一片黑色。尽管如此，他仍自辩说：

“从我母亲生下我时，我这肚皮就是黑色的。”

宰相嘿嘿一笑，说道：“实话告诉你吧，这些日子里，我一直派无数名暗探，分散到全国各地的澡堂里，密切观察每个洗澡的人，一旦发现有人在洗澡时肚皮变黑，就立即前来报信。我们日夜监视、悉心观察，终于等到你了。现在我要你做的只是一件事，那就是告诉我们，你是从什么地方回到地面上来的。你只要向我们指明那个地点，你就没事儿了，可以回家了。至于捕获女蛇王嘛，我这儿有的是人。”

宰相说完，在坐的文武百官，各地郡王和酋长一齐上来围攻哈希姆，逼他立即说出那个地点。哈希姆吓坏了，他从来也没见过这种阵势，他迟疑地说：

“我真的没见过那样的事，连听都没听过！”

看来，对哈希姆来软的是不行了，宰相想，拿硬的来对付他，不怕他不招！于是宰相一挥手，吩咐对哈希姆严刑侍候。行刑的人蜂拥而上，三下五除二，把哈希姆的衣服剥掉，不管三七二十一，劈头盖脸地鞭打他。一顿毒刑，拷打得哈希姆皮开肉绽、死去活来，差点儿被折磨死。宰相眼见哈希姆气息奄奄，便挥手停止行刑，对哈希姆说：

“你这叫自找苦吃，我们有确凿证据证明你不仅认识女蛇王，而且与她共处两年，自然知道她的住处。我们只要你说出你回到地面来的出口，其余的事情你就甭管了，而且可以获自由，从此享尽荣华富贵，你又何乐而不为呢？”

说着，宰相亲自躬身去搀扶他，显得很可怜。同情、照

顾他的样子，并吩咐赏给他一套绣金镶玉的价值连城的衣服。在宰相软硬兼施、威逼利诱下，哈希姆终于动摇了，他不得不答应领他们去指认那个出口。

宰相阴谋得逞，高兴得手舞足蹈、欣喜若狂，忙吩咐备马，整队出发。哈希姆在众人的押解下，神志恍惚地骑在马背上，不知走了多少路，来到山洞前，带引众人来到库旁的一眼枯井处，指着说道：

“就是这儿了。”

说着，哈希姆颓然倒在地上。

这个宰相，实际上是个神通广大的、老奸巨猾的魔法师，他见时机一到，便点火焚香，喃喃地念起咒语来。他每念一道符咒，便添一些香，念完三道符咒，他大声叫道：

“女蛇王，快给我出来吧！”

随着宰相的大声喊叫，枯井旁的库藏处一道大门豁然洞开，继尔出现霹雳似的响声，如同山崩地裂，令人胆颤心惊。这时，从洞开的大门中爬出一条巨象般的大蟒，眼睛和嘴里喷射出股股烈焰。大蟒的背上驮着一个镶满珠宝玉石的赤金盘，女蛇王端坐在金盘上。她一见到哈希姆，便凄然泪下，用悲哀的语调说：

“哈希姆呀，你不是发誓不进澡堂吗？你的承诺和誓言都到哪里去了呢？！也许我命该如此，是命运促使我帮助了你，又是命运叫我死在你的手中！”

哈希姆在半昏迷、半清醒中看着人面蛇身女蛇王那清秀的脸上流露着万般无奈的凄苦悲凉的神色，听着曾款待他两

年之久的好心的女蛇王那令人撕心裂肺的言语，痛苦得犹如万箭穿心、羞愧得无地自容，他只有掩面哭泣的份儿了。

宰相可高兴了，他急不可耐地跑过去，伸手就要去捉女蛇王。可是女蛇王却义正词严道：

“住手！你这个诡计多端的家伙，你敢动手，我就让你立即死在这里。不过，为了哈希姆，我暂且不想这么做罢了。”女蛇王说完，又对哈希姆说：“你过来，把我举起来，顶着我走吧。反正命运注定要我死在你手里，我是回避不了的。”

哈希姆按照女蛇王的吩咐，把她举在头上，顶着下山。女蛇王伺机对哈希姆悄声说道：

“哈希姆，尽管你违背了誓言，干了背信弃义的事情，但是这一切都是命中注定了的，现在一味地责怪你，也是无济于事的。不过，你从现在起，一切要听从我的指挥。你带我到宰相家中后，他会让你宰我，把我剁成三段，你不要听他的，就说你不会宰，让他来宰我、剁我。他宰我、剁我之后，国王会召他进宫复命。在他进宫之前，他会将我装进一口铜锅里，再把铜锅摆到火炉上，叫你生火。他会吩咐你‘等到水烧开了，把汤中的浮沫舀出来，装进瓶中，待冷却后，喝掉它，这就会消除你身上的痼疾。然后，你等到汤中再漂起泡沫时，把它舀出来，装在另一个瓶中，放在那里凉着，我喝了它，我身上的痼疾也消除了’。他临走时，会给你两个玻璃瓶，好装两次的浮沫。你等他离开后，就赶快生火煮肉，等锅里的水开了，出现泡沫时，把浮沫舀出来，装在第一个玻璃瓶中。但是，你要记住，你千万别喝它，然后，你再加火，等第二次漂起浮沫时，你把浮沫舀出来，装进第二个玻璃瓶

中，等冷却后，你把它一口喝尽。这样，你就会变得心胸豁朗，会成为学识渊博、智慧无尽的人。等宰相回来向你要第二瓶浮沫时，你就拿第一瓶给他喝。此后，你把煮熟的蛇肉盛在一个铜盘中，送进宫中去奉献给国王。你要先拿一块蛇肉给他吃下肚中，并伺候他躺好，用手巾盖住他的脸，让他睡到中午。这时肉已在肚中消化了，你再让他喝一杯酒。用这种偏方，足可以使他药到病除，完全恢复健康。你要记住，每个步骤都要做得井然有序、天衣无缝，千万不要马虎从事！”

哈希姆边举着女蛇王，边听着她的嘱咐，并牢记心间。哈希姆一行回到城中，来到宰相府，宰相便吩咐哈希姆一人进入内室，将女蛇王放下来，对他说：

“你去把女蛇王宰了。”

哈希姆忙按照女蛇王的指点，说道：“我不会宰，你想宰她，你就自己动手吧！”

宰相把女蛇王放好，取一把明晃晃的大刀来，毫不留情地一刀宰了她。哈希姆不忍心看着女蛇王被宰杀，背过脸去，伤心地哭起来。宰相却哈哈大笑着说：

“你这个没用的家伙，宰一条蛇，难道不是轻而易举的事情吗？”

宰相讥笑着哈希姆，把女蛇王剁成三段，装在一口铜锅中。这时，国王旨令到，要宰相立即进宫复命。

宰相忙对哈希姆说：“快点火煮蛇肉，这是两个玻璃瓶，待水煮沸，汤中漂出浮沫时，你把浮沫舀起来，装进一个玻璃瓶里，等冷却后，你把它喝掉，这样你身上的痼疾就会消除，变得健康长寿。然后你再添火继续煮，等到锅中再出现

浮沫时，你把它舀起来，装进第二个玻璃瓶中，放在那里留着给我喝，我也要治病，健康长寿呢！”

说完，宰相便随来人进宫向国王复命去了。

哈希姆生火煮肉，等到锅中水开了，水面上漂起浮沫，便将它舀起来，装在玻璃瓶中，放在一边。接着他又添火煮肉，不久，汤中又有浮沫出现，他将浮沫舀起来，装进第二个玻璃瓶中，好生收藏起来。蛇肉煮熟了，他灭了火，坐在那里，静静地等着宰相回来。

宰相鬼鬼祟祟地回到相府，问哈希姆：“你都怎么做的？”

哈希姆从容地说：“我完全按相爷的吩咐去做的。”

宰相不放心，又问：“第一个玻璃瓶中的浮沫，你是如何处置的？”

哈希姆说：“遵相爷的指示，我都喝掉了。”

宰相疑惑地说：“可是我看你的身体怎么一点变化也没有呢？”

哈希姆马上显出难受的样子说：“相爷呀，我喝了第一瓶浮沫后，就觉得浑身上下，从头到脚，都是火烧火燎的好难受啊！”

宰相放心了，嘿嘿笑了笑说：“那么，你把那第二瓶浮沫拿来给我吧。”

哈希姆立即把第一瓶浮沫递到宰相手中，宰相如获至宝，毫不迟疑地将瓶中的浮沫一口喝尽。可是，他刚喝尽瓶中的浮沫，他的身体就像发面似的一点一点地膨胀起来，终于站立不稳，一头栽倒在地，不久便气绝身亡。正如俗语所说：“掘阱害人者，自己会掉进陷阱里”。心毒手狠的宰相，终于

得到了作恶的下场。

哈希姆眼看宰相身体膨胀，倒地身亡，吓得不敢喝第二瓶浮沫。可是女蛇王的嘱咐又响在耳边，他鼓足了勇气，喝下了第二瓶浮沫。这时他感到身体变得轻爽起来，心中涌出智慧的源泉，感到无限的快慰。他把蛇肉盛在铜盘里，端着走出相府。这时，他抬头仰望天空，发现自己能一眼看穿七层天，看清楚天体的运行，行星和恒星之间的差别、海空的外形等错综复杂的现象。他又低头看看大地，地面上的植物，地下的各种宝藏，都清晰地映入眼帘，而且能识别其性质与用途。这样，他变成了一个精通各种知识，能识别真假优劣的能人。

哈希姆端着蛇肉，来到王宫，先向国王致意，继而向国王报丧道：

“国王陛下，宰相不幸今日丧命，恳请国王陛下节哀顺变，并祝愿陛下万寿无疆！”

国王一听宰相的噩耗，心中又难过，又纳闷，吃惊地问道：

“这就怪了，刚才宰相还好好地在我这儿说话呢，他回相府去，说是看看蛇肉煮好了没有。怎么就这么一会儿工夫他就死了？这是怎么回事呢？他到底碰到了什么不测之祸呢？”

于是哈希姆便把宰相吩咐他生火煮蛇肉，回家后喝了浮沫后，身体膨胀，气绝身亡的经过细说一遍。国王听了，大失所望，他最担心的是自己的痼疾怎么治，便叹道：

“给我弄蛇肉的宰相死了，我的病又有谁来医治呢？”

哈希姆立即接上话茬说：“请陛下放宽心，不要忧愁顾虑，

我可以替你医治，包您三天后，药到病除，身上什么疾病也没有了。”

听了哈希姆的话，国王大为安心，高兴地说：“现在我只盼能医好身上的痼疾，只要能治好病，时间长点也无所谓。”

哈希姆将盛蛇肉的盘子放在国王的面前，取一段蛇肉仔细喂国王吃下，让他躺好，替他盖好被子，拿一块毛巾盖在他的脸上。一切按部就班完成后，这才坐在床前，小心伺候，静待国王一觉睡到正午，国王吃下的蛇肉完全消化了。这时哈希姆唤醒国王，叫人取来一杯酒，让国王喝下去，又让国王安安静静地继续睡觉。

次日清晨，国王从沉睡中醒来，哈希姆又给他一段蛇肉吃，让他再睡觉，然后又给他一杯酒喝。如此这般，在三天里，国王每天吃一段蛇肉，喝一杯酒，浑身透出大汗，皮肤上的结痂全都剥落，变得神清气爽，一点儿患病的迹象都没有了。国王精神抖擞，神气十足，全身光滑得闪闪发光，身体痊愈，元气恢复，比患病前更健壮、更结实了。他从病榻上站起身来，欣然穿戴起华丽的衣服，戴上王冠，坐到宝座上，让哈希姆坐在身边，彼此谈笑风生。

为了庆贺国王康复，满朝文武官员和众百姓都陆续前往宫中表示祝贺。国王当众宣布：

“哈希姆为我根除了痼疾，我要委任他为新的宰相，今后你们中谁爱戴他，就等于爱戴我，谁服从他，就等于服从我。”

文武百官服从国王的旨意，纷纷前来祝贺哈希姆，亲吻他的手，问候他，祝贺他荣任宰相之职。

国王当众赏给哈希姆一套绣金镶玉的名贵衣服、三百名

男仆、三百名女仆、三百名埃塞俄比亚姑娘、五百匹驮着财帛的骡子和无数的家畜。满朝文臣武将、全城绅士、黎民百姓也争先恐后地给他送礼道贺。

哈希姆在众朝臣的陪送下，骑马来到国王为他提供的官邸中，正襟危坐，接受大家的祝贺。他妈妈和一些亲朋好友获悉他封爵拜相的消息，欣喜若狂，都争先恐后地前来祝贺他因祸得福、升官发迹的好运气。

哈希姆前半生受尽折磨，终于苦尽甘来，不仅学术高超，而且位高爵显，从而驰名天下。一天，他跟母亲闲谈，说道：

“妈，我父亲在世时是一位绝代的大学者。那么，他老人家死后，究竟遗留下什么典籍、遗物呀？”

他妈妈听了儿子的询问，便取出他父亲临终前用来保存五页残卷的那个匣子，递给他，说：

“你父亲的书籍，总共只残留下这五页纸，你拿去细读吧。”

哈希姆从匣子中取出里面的五页残卷，仔细读了一遍，觉得内容不够充分，便又问妈妈说：

“妈，这五页书只不过是一本书中的一部分而已，那么其余的那些哪儿去了呢？”

妈妈说：“你父亲曾携带全部书籍出去讲学，不幸中途遇险，全舟覆没，他的书籍全都沉入海底。万幸的是他身免于难，身边的这五页书籍得以保留。他旅行归来，当时我已身怀有孕。他对我说：‘这五页书，你好好收藏，待孩子长大问我的遗产时，拿出来交给他，对他说：除此之外，你父亲不曾给你遗下什么东西。’这便是他的全部遗产。”

就这样，哈希姆得知父亲晚年的境遇，伤感之余，将这五页残书，作为传家之宝，反复精读。从此他爱上书籍，百读不厌，手不释卷，终于成为博古通今、才华横溢的大学者。

懒 汉 的 故 事

从前，有一位国王上朝后，坐在宝座上正埋头处理国家大事，一个小太监双手捧着一顶赤金王冠一路小跑来到御座前。这顶王冠上镶满样式各异、光怪陆离的名贵珍珠宝石，在宫灯映照下，闪闪放光。小太监跪禀国王道：

“启禀国王，祖贝德王后向国王致意，她说，国王知道她特制这顶王冠，还得加上一颗最大的宝石，这样才能显得更加威风。可是，王后已经找遍了她自己的库藏，却始终没能找到一颗让她满意的宝石。为此，王后让我来禀报国王，请国王为她想个好办法。”

国王听了小太监的来意，心想，不就是一颗宝石吗，小意思！王后的这点要求一定要满足。于是，他吩咐左右侍从：

“听着，你们快去物色一颗最大最好的宝石，拿去满足王后的要求。”

侍从们领了国王的旨意，赶忙分头到各地去寻找最大的宝石。可是，他们翻遍了王宫所有的库房，也没找到令人满

意的大宝石。没法子，他们只好将实情回禀国王。听说没能找到大宝石，国王脸一沉，心里老大不高兴，便自言自语地感叹道：

“堂堂王宫，居然连一颗如意的大宝石也找不到！让我有何脸面再当国王！”

接着，国王按捺不住心中的怒气，斥责众侍从：

“你们这群该死的东西！难道连这么一点儿小事也办不好吗？去，赶快到珠宝市场上物色！”

侍从们见国王龙颜大怒，一个个诚惶诚恐地一溜小跑到珠宝市场上去寻购。他们向珠宝商们说明事情的原由，一定要买到最大的宝石。

珠宝商们听后，一个个面面相觑。其中，有个商人说：

“国王想要的那么大的宝石，我们这儿没有，只能到巴士拉① 的一个名叫艾布·穆罕默德·克斯拉尼② 那儿才能找到。”

侍从们虽然没能在珠宝市场买到大宝石，但是，却获得了大宝石的信息。于是，他们急忙转身回宫，向国王禀报情况。国王听完侍从的禀报，便吩咐宰相修书一封，着人快马加鞭昼夜兼程送给巴士拉的执政官穆罕默德·祖贝德，命令他立即将艾布·穆罕默德·克斯拉尼带到京城来晋见国王。

宰相对国王的旨意不敢怠慢，当即按照国王的旨意，修书一封，选派得力之人马师伦马不停蹄地赶往巴士拉，求见

---

① 巴士拉：叙利亚的城市。

② 克斯拉尼：阿拉伯语意为懒汉。

巴士拉的执政官穆罕默德·祖贝德，呈上书信。执政官毕恭毕敬地款待王宫特使，战战兢兢地听了御旨，忙说：

“臣领旨、遵命。”

说罢，便吩咐属下带马师伦去找艾布·穆罕默德·克斯拉尼。

马师伦在执政官属下的陪同下来到克斯拉尼的家门前，两人一齐敲门，一个仆人应声而出。马师伦对他说：

“快去转告你的主人，就说国王召他晋见，有话对他说。”

艾布·穆罕默德·克斯拉尼听说国王要召见他，便走出大门，见国王的侍卫和宰相特使站在门前，忙说：

“有失远迎，有失远迎，快请里面坐吧。”

特使说：“我们没时间坐啦，你必须尽快进京，因为国王在等着你呢！”

可是，克斯拉尼却说：“事情虽然十分紧急，我也得稍微准备一下行李，还是恭请各位进屋休息片刻吧。”

在克斯拉尼的再三恳求下，特使等人只好向里屋走去。只见走廊中悬挂着绿缎子的金线绣花帷幕，显得十分华贵。这时，克斯拉尼请客人到自家澡堂里去沐浴。众人进入澡堂一看，一个个看得瞠目结舌，只见澡堂的墙壁和云石上嵌着金银饰物，水中混着蔷薇水，香气四溢。仆人们殷勤周到地侍奉着，让他们个个洗得舒适惬意。浴毕，克斯拉尼赠送给每个客人一套绣金衣服穿戴起来，这才将他们请进客厅。克斯拉尼头上戴着镶珍珠、嵌宝石的头巾，坐在客厅。宽大的客厅里陈设着丝绸细软，所有的桌椅、摆设上都镶嵌着金银、珍珠、宝石，显得富丽堂皇、光彩夺目。克斯拉尼请马师伦坐

在自己身边，并吩咐仆人们摆出丰盛的宴席。餐桌上的杯盘碗盏全是镶金的瓷器，满桌的山珍海味、美味佳肴。马师伦从未见过面前摆着的稀罕食品，不禁暗中叹道：“呀！像这样的摆设，如此的美味，我就是在王宫的宴会上，也是难得见到的！”宾主开怀畅饮、饱餐一顿，直至深夜。尽欢散去之前，克斯拉尼还赠送给每个客人五千金币。

次日，克斯拉尼又赠送给每个客人一套绣金蓝袍。这时，马师伦对他的慷慨、好客表示谢意后，对他说：

“慑于国王的权威，我们不能再耽搁了，赶快启程吧。”

可是，克斯拉尼却不慌不忙地说：“尊贵的大人，请少安毋躁，我还得一天的时间，才能准备妥当呢。”

没办法，大家又在克斯拉尼家中住了一天。

次日，一切准备妥当，克斯拉尼跨上仆人为他备好的坐骑，配备着嵌满珠宝玉石的金鞍银辔，扬扬自得地随马师伦一行出发。马师伦见克斯拉尼排场非凡，心想：他以如此豪华的姿态出现在国王面前，国王肯定要追问他是怎样富起来的。

他们辞别执政官，一行人浩浩荡荡地上路，不觉之中，已进入巴格达城。克斯拉尼在马师伦的陪同下，进宫晋见国王，毕恭毕敬地回国王的话，说：

“启禀国王，我这次应召晋见国王，随身带来一些礼物，愿以奴仆身份呈献给陛下，不知现在能不能呈献上来？”

“随你的便吧。”国王说。

克斯拉尼听罢，即让仆人抬上一个箱子，当着国王的面，将箱子打开，从中取出珍贵的稀世古玩，其中有株金树，金

质的枝干，翡翠的绿叶，各种颜色的珍珠宝石果子，形态别致，栩栩如生。克斯拉尼不等惊喜得张大眼睛的国王说话，又让仆人抬上第二只箱子，当着国王的面，将箱子打开，从中取出一个绸缎帐篷，上面镶满各种名贵的珍珠、宝石，绣着各种飞禽走兽，显得富丽堂皇。克斯拉尼对高兴得合不拢嘴的国王说：

“陛下，您千万别以为我将这些礼物奉献给陛下是有什么考虑和打算，或者有别的企图，我只是觉得，像我这样的人，是不配享用这样的物品的；因为只有帝王才能享用它们。如果陛下允许，我还可以在御前表现自己的一技之长呢。”

“请便吧，我倒想看看你有什么特长呢。”

“遵命。”克斯拉尼说完，使鼓起嘴巴，努动着上下嘴唇，招了一下手，这时宫墙上的雉堞便慢慢走到他的面前。他挥了一下手，雉堞便又慢慢回到墙上。克斯拉尼又眨眨眼，面前便出现一座门窗洞开的宫殿。他开口说话，宫内便有鸟雀与他交谈。国王虽见多识广，可是这种奇特的景象，却未曾见过，便十分惊讶地问道：

“你这个人真是令人奇怪，你这种本领是从哪儿学来的？人们只知道你叫懒汉艾布·穆罕默德，却并不知道你还有这一手特技呢。据说你父亲是在澡堂里做放血营生的，并没有给你留下什么产业；那么，你说说你是靠什么发达到如此程度的？”

“陛下，请听我禀告一番，我的故事也是很奇特的，如果记录下来，对后人还会起到警戒作用。”

“好吧，克斯拉尼，那你就从头说给我听听。”

“陛下，”克斯拉尼说，“人们叫我懒汉，先父没给我留下什么产业，这都属实。因为，我父亲一生没做过什么大事，他只是在澡堂里为人放血谋生罢了。我从小就是天下头号懒鬼。我确实懒到令人难以相信的程度，有时在野外熟睡，懒得动弹，即使睡前烈日当头，浑身汗流浃背，也懒得稍微挪动一下，到旁边的树阴下去凉快凉快。就这样，我糊里糊涂地虚度十五个春秋。到先父去世时，家景十分寒碜，只靠母亲一人整天在外面打工度日，而我自己却依然我行我素，懒得动弹，什么事也不干。一天，我母亲拿着五个银币，来到我的床前，对我说：

“‘儿呀，听说艾布·穆扎舒尔要到中国去做生意；这位老人心眼儿好，为人厚道，一向十分同情、怜悯孤苦无依的穷苦人。我这儿有五个银币，咱们母子去见见他，求他给你买五个银币的中国货带回来，咱们做个小买卖，如果真主愿意的话，兴许咱们能赚几个钱糊口呢。’母亲让我快些起床，但我就是懒得动，赖在床上不起来。母亲气极了，发誓说，要是我不起来动身同她一起去，她就从此不再管我吃饭，甚至一辈子也不想再见到我，即使我活活饿死她也不管。

“听到母亲发誓，看到母亲动怒，我的心里也不是个滋味。我明白，母亲气到这个份儿上，全是由于我过于懒惰的缘故，于是哭丧着脸说：‘母亲，扶我一下吧！’她真的扶我起身，我说：‘母亲，给我拿鞋来吧！’她真的去把鞋拿来；我说：‘母亲，替我穿上鞋吧！’她真的把鞋给我穿上；我说：‘母亲，抱我下床吧！’她真的把我从床上抱下来；我说：‘母亲，搀着我吧！’她真的使劲儿地搀着我慢慢地来到海边，向艾布·穆

扎舒尔老人打招呼：

“‘您老人家是艾布·穆扎舒尔吧？’

“‘是的，你们有什么事吗？’

“‘这是五个银币，烦请您老人家替我们在中国买几样货物带回来，兴许能沾上您老人家光，我们也能赚点儿钱糊口呢。’

“艾布·穆扎舒尔转身问他的同伴们：‘你们认识这个小伙子吗？’

“那些人齐声说：‘认识。他叫艾布·穆罕默德·克斯拉尼。可是，我们很少能见他出门，今儿个真是少见啦！’

“‘好吧，孩子，就把这件事交给我好了。’母亲将钱交给老人，向老人家道别，我们转身回家，老人和同伴们扬帆飘洋而去。

“艾布·穆扎舒尔和他的同伴们乘风破浪，继续不断地在茫茫大海中航行，终于来到遥远的中国。他们卖掉了随船带去的货物，采购了中国的特产，办妥各种手续，启程回国。他们在大海中航行了三天，突然，艾布·穆扎舒尔对同伴们喊道：‘停船，快停船！’

“‘艾布·穆扎舒尔，你这是怎么了？你还有什么事？’同伴们忙问他。

“‘告诉你们吧，我把艾布·穆罕默德·克斯拉尼嘱托我办的事给忘了，快掉转船头，让我们回到中国，替他母子买几件称心如意的中国货带回去吧。’

“‘我们求求您老人家啦，千万别让我们再往返啦，我们已经匆忙地赶了三天的路程，这期间的苦头，难道您还没吃

够吗？’

“‘人家托办的事没办成，不转回去办怎么能行？’

“‘这好办！从我们的货物中抽出比五个银币高几倍价钱的货物给他，或者拿出比五个银币多几倍的一笔利钱给他，不就成了吗？’

“艾布·穆扎舒尔赞同后一种方案。于是，大家纷纷慷慨解囊，捐献出一笔钱。船又徐徐启程，向大海的深处驶去。在归途中，他们经过一个岛屿，岛上人烟稠密。他们泊船登陆，选购了矿石、珍珠、宝贝和其他土特产。岛上有一个人带着一群猴子，其中，有一只脱了毛的猴子，经常受其他猴子的欺侮。主人稍不留意，猴子们便群起而攻之，撕咬它、撞击它，有时把它摔到主人身上，主人生气，少不了又把它扔到地上，再踢上一脚，或者把它捆绑起来，不让它跑动。这种情景，让人可怜。艾布·穆扎舒尔不禁产生恻隐之心，便对它的主人说：‘你能将这只猴子卖给我吗？’

“‘你既然想要，那就卖给你吧！’

“‘我身上带着一个小伙子的五个银币，你看，用这五个银币能买到这只猴子吗？’

“‘成交了，愿安拉因它而使你大吉大利。’

“艾布·穆扎舒尔掏出钱来，交给那人，把买来的猴子交给仆人拴在船中，于是，他们又扬帆启程。途中又经过一个小岛，他们照例泊船登陆。他们出钱雇当地人潜到海底打捞珍珠和其他名贵的海底特产。这时，那只脱毛猴看了潜水者的动作，挣脱绳索，跃入水中，随捞珍珠的人们潜到海底。艾

布·穆扎舒尔眼见猴子趁他不备，跃入水中，急得直捶胸跺脚，望洋兴叹道：‘真没办法，只盼伟大的安拉挽救了。那个小伙子真倒霉，恶运接踵而来，用他那仅有的五个银币买的脱毛猴也掉进海里了！’

“同伴们颇有同感，一个个唉声叹气，大失所望；他们围着艾布·穆扎舒尔，不停地安慰着他，为他惋惜、难过。这时，潜水的人一个个冒出水面，只见那只脱毛猴也在水面上露出了秃头，迅速地跳到船板上，站立着跑到艾布·穆扎舒尔面前。它张开两手让艾布·穆扎舒尔看，哇！它手中满是海中最名贵的珍珠！艾布·穆扎舒尔顿时变得目瞪口呆，失声叫道：‘这只可怜的脱毛猴还真不简单哩，它这神奇的作用，真叫人不可思议！

“同伴们从此对这只脱毛猴另眼相看。他们携带珠宝，扬帆启程，向归途驶去。路经一个岛屿，照例泊船登岸。这个岛屿叫祖努基岛，岛上住着野人，好吃人肉。他们刚一上岸，那群野人便一拥而上，将他们围了个水泄不通。野人把他们一个个捆绑得结结实实，教他们动弹不得。当天，野人们挑了几个长得肥胖的人杀掉，烧烤、煮熟吃掉，其余的人留待慢慢杀食。人们感到万分的恐惧、忧愁，但是，在野人的严密看守下，他们只能面面相觑、唉声叹气，认为自己命苦，没有活着回家的希望了。

“这天夜晚，那只脱毛猴趁夜色朦胧、万籁俱寂之时，轻轻巧巧地跑到艾布·穆扎舒尔那里，替他解开绳子。其他人见他获得自由，都小声说：‘艾布·穆扎舒尔，你自由了，你

快来拯救我们吧！’

“‘你们要知道，我之所以获救，全靠这只猴子，我要赏它一千金币！’

“‘我们若能平安脱险，每人也愿意赏它一千金币！’

“这时，那只猴子跑过来，把他们的绳索一个个都解开了。他们恢复了行动自由，轻手轻脚地趁夜色跑到海边，急忙登上那只船，扬帆启程，赶紧远离这野人出没的祖努基岛。船驶离祖努基岛好远了，他们才惊魂稍定，激动得泪流满面，互相紧紧拥抱、彼此祝贺喜获新生。这时，艾布·穆扎舒尔对同伴们说：‘诸位，让我们实践诺言，把钱拿出来给猴子吧。’

“‘对，要不是这猴子给我们松绑，我们连命也保不住了，这钱应该出。’

“于是，众人每人拿出一千金币，为猴子捐了一笔巨款，由艾布·穆扎舒尔代为保存。商船继续前行，自此，一路上风和日丽、一派平涛，顺利地抵达巴士拉。他们与亲朋好友们见面，苦尽甜来，好不欢喜。艾布·穆扎舒尔登上岸来，第一句话就是：‘艾布·穆罕默德·克斯拉尼家住哪里？’

“艾布·穆扎舒尔回来的消息传到母亲耳中，她忙跑到我的床前，对我说：‘儿呀，艾布·穆扎舒尔已经回来了，快起来，快去见他，问问他给我们带回来什么好货物了？’

“‘那好吧，我就去见见他吧。不过，母亲，你还得抱我下床、搀我出门才行。’母亲把我抱下床、搀出门，我拖拖沓沓、懒懒散散地来到海边。艾布·穆扎舒尔一见到我向他走来，便一把将我拽到他跟前，说：

“‘孩子，感谢真主！[1] 你的钱不仅救了我的命，而且也使幸存的同伴们脱险、保住性命、平安回家。’接着，他指着脱毛猴说：‘这只猴子，是我替你买来的，你先带它回家。呆会儿，我到你家去，有话对你说。’

“我谢别老人，牵着猴子回家，心中疑惑不止。见到母亲，不免怒气冲天。我对母亲说：

“‘母亲，好舒服的大觉您不让我好好去睡，却让我做什么买卖！来吧，请您看看，这就是老人家给咱们买回来的上等货色！’

“母亲见只是一只脱毛猴，也大失所望。我更是无精打采地把自己关在屋里。过了一会儿，艾布·穆扎舒尔的仆人们闯进我们家，问我：‘你就是艾布·穆罕默德·克斯拉尼吧？’

“‘对呀，正是我。’

“‘艾布·穆扎舒尔请你到他家去。’

“我应诺着随他们去见老人。一进里屋，就看到桌上摆着很多金币。老人和蔼可亲地对我说：‘孩子，这些钱是由你那五个银币赚来的钱。’说着，他叫仆人取来一只精美的箱子，把金币全都装进箱中，锁起来，将钥匙递到我的手中，让仆人们抬着钱箱，对我说：‘孩子，这些钱都是你的，你在前头引路，让他们帮你把钱送到你家里。’我听从老人的安排，带领仆人们抬着钱箱回到家中。

---

[1] 感谢真主：根据《古兰经》，穆斯林要信真主是万物的创造者，是惟一的主宰。同时，穆斯林的宗教义务中要做到信仰表白，时刻要口诵“证言”，要经常说“感谢真主”。

“母亲听明原委，见那么多钱出现在面前，几乎不敢相信这一切都是真的！她非常快乐，喜笑颜开地说：‘儿呀，感谢真主！从此，你就该振作精神、别再懒惰了，准备到市场上去做生意吧！’

“我受到激励，觉得母亲的话有道理，便振作起来，不再懒惰。我在市场上开了一间铺子，专事经商。那只猴子一直跟随着我。不过，猴子每天清晨都要出去，帮人解难，获得一些赏赐，它每次回来都把金币规规矩矩地放在我的面前，日积月累，数目可观。我呢，终日起早贪晚，忙里忙外，完全成了另一个人。过了很长时间，我的钱财越积越多，竟成了远近知名的富翁。于是我广置房屋、田产，买了婢仆车马，过着舒适愉快的日子。

“一天，我和猴子像往常一样在铺中经营生意。突然，猴子抬头东张西望，神色不同寻常，叫人感到莫名其妙。我心想：这是怎么啦，是不是要发生什么事情啦。我正在疑惑不解中，只听那猴子开口说起了人话：‘艾布·穆罕默德！’猴子竟能叫出我的名字，这使我惊愕不已、瞠目结舌。‘我告诉你真实情况，请你不要害怕。’猴子接着说，‘我其实是一个神仙，因为你的境况太坏，我才来帮助你的。如今，你已变成一个富翁了，家中的钱财多得数不胜数。现在，我想跟你说件事情，你如果慨然答应，对你同样是有好处的。’

“艾布·穆罕默德精神稍定，忙回答道：‘需要我帮你做什么，请说吧。’

“‘我想把一个月儿般美丽的姑娘许配给你为妻。’

“‘这是怎么回事儿？这怎么可能呢？’

“‘听着，明天你穿起最华丽的衣服，骑着金鞍银辔的骡子，到粮食市场上去找一个名叫谢里夫的人，对他说：“我希望和你的女儿结为夫妻，今天特来求婚。”如果他嫌你穷、无权无势无地位，门第又不高，你就送他一千金币，他要是嫌少，你可以再加些钱，用钱来打动他。’

“‘原来如此。那好吧，明天我一定前去求婚。’

“次日，我穿起最华丽的衣服，骑着金鞍银辔的骡子，带领十个仆人，来到粮食市场，找到谢里夫的铺子，走到他面前，向他致意。

“‘你到这儿来，有什么事吗？’谢里夫问道。

“‘我有件要事相求。’

“‘有话请讲。’

“‘我希望与您的女儿结为夫妻，今天特来求婚。’

“‘你无钱，无权无势无地位，门第又不高，怎能和我的女儿结婚呢？！’

“听他这么一说，我便从腰里掏出一千金币，呈送在他面前，说道：‘请收下吧，这仅仅是为了显示一下我的名望和门第罢了。’

“谢里夫见钱眼开，脸上的表情舒朗了许多。但他并不满足于此，于是对我说：‘你要想和我女儿结婚，这点钱是不够的，至少还得要三千金币才行呢。’说着，他用眼死死地盯着我的钱袋。

“我对此早有准备，又掏出三千金币，放在他的面前。钱一到手，谢里夫立刻变成另一个人，对我的态度判若两人，一骨碌爬起来，吩咐仆人关门上锁，邀请几个朋友，带我们到

他住宅，当面缔结婚约，写下婚书；然后，他笑呵呵地对我说：‘十天后给你们办婚事吧。’

“得到喜讯，心中自然高兴，我的脚步也变得轻松了，我欢天喜地地回到家中，背着家人，我把求婚的经过对猴子叙述一遍。它称赞道：‘你做得很好！’举办婚礼的日子临近了，猴子对我说：‘我还有一件事情请求你，如果你替我做到了，那么，以后不论什么事情我都会依从于你。’

“‘什么事情？请说吧！’

“‘在新娘子的洞房门前有一个贮藏室，门上的铜环下面有一把钥匙，你取下钥匙，开门进去，里面有个铁箱，四角插着画有符咒的旗帜，箱中有个装满金钱的托盘，周围有十一条小蛇，盘中还有只绑着脚的白冠雄鸡，旁边摆着一把刀子。你拿这把刀子，将白冠雄鸡宰杀掉，割破旗帜，再掀翻铁箱。你办完这些事，我对你的请求就得到满足了。’

“‘我一定去办。’我满口应诺，说完就向谢里夫家中走去。我先借故察看了那间贮藏室，才与新娘会面。新娘漂亮极了，窈窕可爱，令我大喜过望。

“新婚之夜，待新娘睡熟后，我悄悄起身，蹑手蹑脚地取下钥匙，打开贮藏室，宰掉雄鸡，割破旗帜，掀翻铁箱，至此，猴子托我办的事情就全部办完了。正当我转身回房时，不料，新娘惊醒过来。她发现贮藏室门被打开，雄鸡被宰，便惊恐不安地失声哀叹道：‘一切都无法挽回了，我就要被妖怪攫抢去了……’

“她的话音未落，屋子周围出现了一个彪形妖魔，在一片混乱嘈杂声中，新娘子不见了！这时，谢里夫用手打着自己

的面颊①，出现在我面前，怒声怒气地斥责我道：‘艾布·穆罕默德，你干得好事！这难道就是你给我们的好意的报酬吗？正是为了保护我的女儿不被妖魔鬼怪夺去，我才在贮藏室中设置了符咒。那些该死的妖怪在六年前就千方百计设法要夺走我的女儿，正是由于有符咒保护，他们的阴谋才没能得逞。可是，现在一切都完了，我们家里容不下你这个丧门星了，你快滚蛋吧！’

“万般无奈，我只好垂头丧气地从谢里夫家中出来，步履沉重地往自己的家中走去。打开家门一看，猴子不见了，寻遍了房前屋后，也不见那脱毛猴的踪影。这时，我才恍然大悟，明白它就是夺走我妻子的妖怪，我中了它悉心设下的阴谋诡计！我真愚蠢呀，是我亲手宰掉雄鸡，割破旗帜，那么卖力地替它清除掉夺走新娘的重重障碍。我懊悔极了，气得头昏脑涨，我不停地撕破衣物，用力拍打自己的面颊，觉得天昏地暗，只求一死了之。我昏头昏脑地走出家门，身不由己地走到荒郊野外，从日出走到日落。正当我走投无路之时，突然发现有两条蟒蛇在搏斗着，那两条蟒蛇一黑一白，撕咬在一起，在地上翻滚着，纠缠得黑白不分，胜负难辨。我随手拾起一块石头，用力向那条凶狠的黑蛇砸去！白蛇得救，脱身逃走了。过了一会儿，那条白蛇又出现在我的面前，并且带来了十条白蛇，它们将死去的黑蛇团团围住，将它碎尸万段，只留下一个蛇头，然后，络绎而去。

“我被眼前突然发生的情景弄得神魂颠倒，感到精疲力

① 打面颊：阿拉伯人在极其痛苦时，有拍打自己面颊的习惯。

尽，便扑通一声倒在地上。不久，耳边响起了一种奇怪的声音，由远而近，由弱变强。我忙从地上爬起来，对那声音说：‘请告诉我吧，你是谁？’那声音立即变成人形，显现在我的面前，说：‘请别害怕，我们是善良之神，曾受到你的恩惠。你若有什么要求，请尽管对我们说，我们愿意为你效劳，使你如愿以偿。’

“‘多谢你们的好意。我的灾难举世无比，我的需求也无与伦比，我真是最不幸的人呀！’

“‘我知道你是艾布·穆罕默德·克斯拉尼。我们是那条白蛇的弟兄，你替它杀死了它的仇敌，你对它、对我们恩重如山。我们是同父同母所生的四个同胞手足，对你的恩情，我们感激不尽。现在我们要告诉你的是，那只脱毛猴子，其实是一个妖怪，它精心策划了一个大阴谋，让你们轻信于它，使你们受骗上当。原来，它多年来一直对那位美女念念不忘，千方百计地想将她攫为己有，却没能得手。这是因为有那道符咒阻挡，使它的暴行难以得逞。不过，事已至此，请你也不要为此痛不欲生、急躁忧虑，为了报答你的恩情，我们会设法除掉它，为你报仇雪恨的！’善良之神说罢，大吼一声，似霹雳般山响，一群神仙应声出现在他的面前。善良之神询问众神那脱毛猴的下落，有个神仙说：‘它现在正在一个阳光照不到的一座铜城里。’

“‘艾布·穆罕默德，’善良之神说，‘现在让我的部下背着你去寻找它，他会帮助你从猴子手中夺回你的妻子的。可是，背你的是个妖怪，在途中你不要提念真主安拉的大名，否则他就会扔掉你逃跑，你就会被活活摔死的。’

“‘听清楚了，我一定照办。’

“这时，善良之神挑选一个部下，走到我跟前，弯下腰，对我说：‘骑到我背上吧。’我一骑到他背上，他便背着我离开大地，腾空而起。片刻，大地在我眼前变得越来越远，越来越小。正当我们在天空中飞翔之际，突然碰到一个奇怪的人：他身着绿袍、脸上发光、头披长发，手中的武器闪闪发光。那个怪人靠近我们说：‘艾布·穆罕默德你念信仰箴言[1]吧！否则，我就把你打死！’由于善良之神有言在先，不让我在途中念信仰箴言，以免被背我的妖怪把我扔下去摔死；可是，这个怪人的举止让我十分害怕，不念信仰箴言，心里闷得快要发疯了，在怪人的威胁下，我不禁脱口而出：‘安拉是惟一的主宰，穆罕默德是他的使者。’不料，我刚念完信仰箴言，怪人就举起闪光的武器一击，背我的妖怪立即被烧成灰烬，我从空中跌下，落到波涛汹涌的大海中。我在茫茫大海中苦苦挣扎，正要没顶之时，幸好一只小船驶来，船上的五个水手将我捞上小船。他们关切地询问我的详情，我们语言不通，只能靠手势、眼神来互传信息。水手们带我继续航行，途中我们以捕鱼充饥。过了几天，我们终于看到了陆地，水手们带我登陆、进城，并带我去晋见他们的国王。这位国王懂得阿拉伯语，使我有机会与国王交谈。国王对我说：‘你就做我的随从好啦。’

“‘这座城市叫什么？’我问国王。

---

① 信仰箴言：指穆斯林宗教义务“五功”之一，即口诵“箴言”，内容是：“我做证，除安拉外，别无神灵，我做证，穆罕默德是安拉的使者。”

“‘这座城市叫湖诺督。’国王答道。

“国王吩咐宰相带我去参观城市。据说这座城市最早的居民是邪教徒，受到天谴，全都变成了石头。我看到城里最多的是树木和果子。一个月很快就过去了。一天，我走出城门，到郊外漫游，坐在一条河边休息。这时，迎面走来一个武士，问我：‘你是艾布·穆罕默德·克斯拉尼吗？’

“‘正是。’

“‘你不要害怕，我们受过你的救命之恩。’

“‘请问，你是谁？’

“‘我是你搭救脱险的白蛇的弟兄。我告诉你，你妻子就在附近。’说完，他脱下自己的衣服披在我身上，说：‘你不要害怕，那个被怪人烧毁的妖怪是我们的部下。’他让我骑到他的背上，带我来到一个旷野中，对我说：‘你从面前这两座大山之间的峡谷里往前走，一直走到能看到铜城的地方，你就在那儿等着我，到时候我会告诉你怎样进城。’

“我向他致谢，按他的指点在峡谷里向前走着，走啊，走啊，果然看到了铜城，站在那里等着白蛇的弟兄。不一会儿，白蛇的弟兄出现在我的面前，交给我一把画着符咒的宝剑。随后，他让我躲藏到一个隐蔽处，说道：‘你先在这儿等一会儿。’说完，他便隐去了。他刚一隐去，周围就响起一片尖叫、呼号声，一群怪模怪样的人出现在我面前，他们样子长得很特别，头尖尖的，眼睛长在胸膛上。他们发现了我，便齐声说道：‘我们都是白蛇的部下，告诉你吧，你的妻子就在这座铜城里，城四周没有大门。可是，我们告诉你怎样才能进城去。你看，那儿有一道泉水，你顺着水流的方向，沿着泉水道就

可以进城。’

“我谢了他们，沿着水流的方向，进入地下水道往前走，眼前变得若明若暗，可是，越往前走越明亮，不知不觉摸索着走到水道尽头，站起身来，发现自己已置身于城中了。

“我大喜过望，急忙在城中到处寻找妻子，终于发现她正被绑在一把金椅上，四周被缎帘罩着，不得出入。原来那是一座花园，里面的树干树枝都是金子的，树叶是翡翠的，果实是宝石、黄玉、珍珠、珊瑚。我的妻子满脸愁容，正在垂头沉思。我三步并作两步跑到她面前，撕破缎帘。她惊呆了，似乎不相信自己的眼睛，她显然认出我了，忙紧紧拉住我的手，问道：‘夫君！是你！你是怎样到这儿来的？’

“我向她简单地叙述与她分别后的遭遇。她听了，感慨万分，说道：‘我被这个该死的妖魔劫掠到这儿以后，受尽了百般凌辱与诱惑，我也设法弄清了他的命根子，那是一道符咒，就藏在一根大柱子的上头。他凭这道符咒，可以为所欲为，甚至能毁掉整个铜城。’

“‘那根柱子在什么地方？那道符咒又是什么样子的呢？’

“她把柱子指给我看，说道：‘那符咒是一幅鹰形，上面画着咒语，但是我并不知道那里面究竟说些什么咒语。你去把它取下来带到炉边，往火炉中放点麝香，当烟火升腾起来时，妖魔就会跑来，那时，妖魔就变得对你俯首帖耳，听从你的调遣。快去吧，去取下符咒！’

“我照妻子的话一一去做，果然召来一群妖魔。他们毕恭毕敬地站在我的面前，齐声说：‘我们应命来啦，主人，无论你吩咐什么，我们都会照办的。’

“‘去把劫掠我妻子的那个彪形恶魔绑来见我！’

“‘遵命！’

“他们一哄而去，又一哄而回，把捆绑得结结实实的彪形恶魔带到我的面前，齐声说：‘主人，我们奉命把他给绑来了。’我说：‘把他关进牢房！’‘是！’他们一齐应声，喊得山响。

“我来到妻子身边，为她松绑，向她讲了取符的经过后，对她说：‘咱们回家吧。’

“我带她钻进地下水道，顺原路走出铜城，又经过些日子，终于按原路回到巴士拉。

“我们夫妻双双回到家中，与亲友们见面，大家都兴奋不已。之后，我又燃起麝香，一熏符咒，那群妖怪又一齐出现在我的面前，齐声说道：‘主人，我们应命来啦，要我们干什么，请尽管吩咐。’‘我命令你们去把铜城里被恶魔和猴子抢去的金银财宝全都搬到我家中，把那只脱毛猴也给我带来！’

“那群妖怪一哄而去，又一哄而来，对我说道：‘主人，照你的吩咐，两件事都办完了。’我愤怒地指着脱毛猴骂道：‘你这个卑微下贱的东西，我待你不错，你却设计加害于我，今天我让你恶有恶报！’我命令妖怪取来一个铜质胆瓶，将脱毛猴塞进去，锡封瓶口，让它永远不见天日。

“我和妻子安居乐业，享不尽的荣华富贵，我们经常用那些金银财宝救济穷人。

“国王陛下，我还带来家中最大最好的珠宝，请您任选，拿去用吧！”

国王听艾布·穆罕默德·克斯拉尼将自己的经历叙述一番后，感到十分好奇，对他所送的珍贵、可心的礼物，赞赏

不已。为了报答他这番好意，就送给他几件御用之物。

从此，艾布·穆罕默德·克斯拉尼更加勤奋地料理生意买卖，夫妇俩相亲相爱，白头到老。

宰曼和白杜尔

一

古时候有个名叫山鲁曼的国王，统率全国百万雄师，宫中婢仆不计其数，权势显赫，颐指气使。只是他已值花甲之年，还没有孩子，实为美中不足。

由于担心自己去世之后，无人继承王位，他终日惴惴不安、闷闷不乐。一天，他向宰相表露心迹。宰相安慰道：

“陛下对此不必过虑，一切惟听真主的安排，您虔诚祈求吧。”

国王听后，熏香沐浴，虔诚地祷告。不久，王后果然怀孕，妊娠期满，生下一个如同十五的月亮那样美丽可爱的王子，取名宰曼。国王大喜，下令全国欢庆。

对王子的养育，国王真是费尽心机。当王子年满十五岁时，已长得英俊、超凡脱俗。国王爱如掌上明珠，不让他离

开自己半步。国王对王子十分溺爱，为他考虑十分周全。一天，国王对宰相说：

“爱卿，我对王子宰曼一向担忧，深怕他会遇到什么不测。因此我想趁我在世之时，为他办好婚事，不知你有何高见？”

“陛下，婚姻乃是人生大事，王子在登基继位之前，由陛下亲自安排婚事，这是理所当然的。”

于是，国王召见王子，对他说：“儿啊，我打算给你娶亲，让我亲眼看到你美满幸福。”

“父王，”王子说，“对于您老人家的一番美意，我自然感激不尽。只是我对婚姻毫无兴趣；对于妇女狡猾欺诈的品行，我从书中看到、耳中听到的实在太多了。因此，每次提到妇女，我便深觉厌恶，宁可身遭万劫也决心终身不娶。”

国王没料到王子有此见解，满面春光霎时变得阴冷暗淡。他心中虽然异常难过，可为了迎合王子，不让他感到难堪，也只好把婚事暂且放下了。

随着时间的推移，王子成长得愈发健壮，他知书识礼，各方面臻于成熟，成为一个英姿勃发、举止潇洒的年轻人。

又过了几年，国王仍对王子的婚事耿耿于怀。一天，他又把王子唤到跟前，说：

“儿啊，你的婚事问题，使我终日不得心安。你如能尽早娶亲、了却了我的这桩心事，我打算在我在世之时，就让你继承王位。”

“父王，”王子思索了一下，说：“我恳求您别再拿婚姻之事来苛求我。这段时间，我博览群书，看到古往今来多少英雄豪杰的丰功伟绩，却是由于妇女的奸诈欺骗而丧失殆尽，不

得不遗恨千古！”

国王听了，没有驳斥他。因为他太爱王子，不想让他生气。之后，国王对宰相说：

“爱卿，王子对自己的婚姻大事如此固执己见，使我束手无策，现在想听听你的高见。”

“陛下，”宰相进言，“请再等一年吧。那时，请陛下选择国庆之日，待朝臣、文武百官和三军将士聚集一堂时，再唤王子进朝，当面提出此事。那时，当着大家的面，使他不得不答应下来。”

国王觉得此话有理，又耐心地等待了一年。国庆佳日到来，朝臣百官举国欢庆之时，国王将王子召到朝廷上来，当众问他：

“儿啊，今天是举国欢庆之日，我要当着满朝文武之面，再问你，你同意我为你挑选一位公主为妻吗？”

王子抬头看看国王，又看看满朝文武，毅然决然地说：“父王，这个问题，您已经多次提到。总之，我的决心已定，此生此世绝不结婚，请您就别操心了。我认为您虽年事已高，但在此问题的见解上，却还不成熟。”

接着，王子慷慨陈词，古今内外，无所不及，其间发泄了不少牢骚。

国王满以为文武百官在朝，王子碍于情面，不会不满足他的心愿。不料想，他竟不但不给面子，而且还长篇宏论，出言不逊，教训父亲，顿时觉得羞愧难当，再也按捺不住内心多年积存的怨气，便勃然大怒，拍案而起，痛斥儿子不孝，并喝令左右将王子拿下。侍卫不敢违背王命，立刻将王子捆绑

起来，送到堡垒中一个炮楼里禁闭起来。

这个炮楼长年失修，里面有一间昏暗不堪的暗室，室内有一眼废弃的深井。侍卫把暗室稍加打扫后，点上灯，就离去了。王子呆在里面，心中充满了矛盾，想到如今的下场，时而后悔不该违拗父命，时而痛骂婚姻，都怨那邪恶的妇道，制造了世间多少冤案！

当天国王继续临朝，想到王子的言行，怒气难消，便对宰相说：

“我照你的话去做了，反而引得我们父子反目成仇，事到如今，我又该如何是好呢？”

“陛下，”宰相又出主意，“请您将王子禁闭十五天，再召他来商谈，那时，他肯定不会再违背您的旨意了。”

国王默然点头。当夜他辗转反侧，彻夜难眠，因为王子长这么大，还从未离开身边，眼下一时见不到他，心中感到惆怅孤独，不禁落下泪来。

王子当夜在暗室里，心中更加不安。侍卫送来饮食，他也毫无食欲，对于白天朝廷中发生的事，悔恨交加。直至夜深时，他才身穿薄绸睡衣，头戴一顶蓝色套头帽，靠着绣花枕头，盖着锦被，昏昏然睡去。

这座堡垒已经历千年，早已成了神仙出没盘踞之处，那口枯井里就住着女神麦姆娜，她是一个神王的女儿。

时值二更，女神麦姆娜照例从枯井中钻出来，飞到天上去探听信息。她刚出井口，就敏感地觉察到暗室中情况有变，因为室内点着蜡烛。她决心看个究竟，在门口有一个侍卫在打盹，屋里床上，一个男子在酣睡。她好奇地走近床头观看，

发现他是一个服饰华贵、容貌英俊、气度不凡的青年。使她感到奇怪的是这样一个与众不同的人,怎么会落得这般下场,被人遗弃到这个荒凉的、鬼神经常出没的地方呢?

她边看边思索着。她被宰曼那漂亮可爱的容貌所打动,也很同情他的处境。她想,如此可爱的人,我要好好保护他,不让任何人来伤害他!她给宰曼盖好被子,叹息着飘然飞去。

女神麦姆娜在空中翱翔,碰上了魔鬼达哈乃什,便猛扑过去,一把将他抓住。达哈乃什十分惧怕女神麦姆娜,对她惟命是从。这是因为麦姆娜是位善神,一切妖魔鬼怪在她面前都不敢胡作非为。

"你从哪儿来?干什么去了?"善神问恶魔。

"我刚从中国的一个海岛上飞来,我愿把今夜在那里看到的一桩稀奇的事情向您报告。在中国的一个海岛上,我发现一位公主堪称当今绝代佳人。她天生丽质、窈窕美丽。她的父亲是位强悍英勇的武士出身的国王,兵力雄厚,统辖着无数个城镇。他很疼爱自己的女儿,为她修筑了七座宫殿,里面装潢之华丽、摆设之齐全,无与伦比。而且每座宫殿都不重样,第一座是水晶的,第二座是云石的,第三座是铜制的,第四座是珠宝的,第五座是瓷砖的,第六座是白银的,第七座是黄金的。公主在这七座宫殿中轮流居住,每座居住一年,犹如云雀在天上飞来飞去。公主的美名传遍各地,各国的帝王公侯百般奉承她的父亲,争相向她求婚,但一律遭到她的拒绝。因为她不愿意结婚,认为自己身为公主是高贵者,是治人的,而不是受治于人的。

"公主越是拒绝结婚,求婚者就越多。人们慕名而来,带

来稀世古玩、各种昂贵的礼物献给国王。国王便三番五次地劝说公主，她后来发誓，倘若父王再跟她提到结婚的事情，她就要以自杀来回答。

“国王见女儿如此执迷不悟，气得两眼冒火，又怕她发生意外，便把她幽禁在一间暗室里，不准她再出入七座宫殿，还派了十个老宫女监视她。同时对前来求婚的各国帝王公侯，说公主患了重病，已经变成了一个白痴，处于管制之中，难以再与外界来往。

“女神呀，来吧，请随我去看一看那位举世无双的美人儿吧！您一定会对她赞不绝口。我每天都在她睡熟了之后，偷偷地看上她一眼，一直在暗中保护她，不使她受到任何伤害。”

“呸！不知羞耻的东西！”女神说，“你所说的这个女孩子算得了什么？我原以为你能说出什么稀奇罕见的见闻呢！原来只不过如此！要比起今夜我碰到的那个美男子来讲，那只能是小巫见大巫了！他的情况与你所说的那位公主相似，也是因为拒绝结婚而激怒了自己的父王，最后被禁闭起来的。我真是头一回看见这么漂亮的美男子！”

“您还是先和我去看看那位名叫白杜尔的公主，再作结论吧。她的美艳绝不是我这笨嘴拙舌所能形容得出来的，您一看，就知道了！”

“指着真主发誓，假如白杜尔公主不像你所说的那样美丽，那我就要把你给打死或烧死！”

“一言为定！”

“不过，我那位美男子离这儿很近，你先随我看看他吧，他的美貌一定会使你神魂颠倒、目瞪口呆，也许你看了他，就

无心再让我去看那位公主了。”

“好吧，就听你的！”

两人一起从高空降到地面，飞入古炮楼。女神轻轻揭开锦被，宰曼那神采奕奕的容貌立即展现在他们面前。魔鬼达哈乃什看了后，说：

“这青年长得确实很漂亮，名不虚传，似乎跟那位公主不相上下。不过，我们应该拿他们俩做个比较后，才能做出判断。”

“那好吧，”女神很不服气地说，“你马上把那姑娘给我背来，把他俩放到一起比较一番，看谁最美。去，慢了就小心你的性命！”

“遵命，”魔鬼说，“不过，最好您和我一起，免得路上出现什么差错。”

女神同意，便与魔鬼一起把白杜尔公主背到了古炮楼里，放在宰曼的身边。她俩比较了一会儿，觉得两个青春美少年，都那么漂亮，很像一对孪生兄妹，于是两人各持己见，互不相让。女神认为，这样争论下去毫无意义，最好另请高明。她用脚在地面上一跺，立刻从地下冒出一个驼背、尖下颏、独眼，长有七只触角，手像干枝杈，狮爪驴蹄，蓬头垢面，狰狞可怕的魔鬼。他一见女神，立即跪倒，说：

“神王的女儿，有何吩咐？”

“格式格式，”女神唤着他的名字，说，“我叫你来不为别的事，只让你给我和达哈乃什作个裁判。”于是，她把两人的分歧向格式格式讲了一遍。

格式格式领命，仔细地端详比较了一番，最后摇头叹气

道："他们两人的相貌实在不相上下。依我之见，我们不妨把他们分别弄醒，看看他们见到对方时的反应，看谁能吸引对方。"

麦姆娜和达哈乃什一致同意。他们首先把王子弄醒。王子在熟睡时，梦见父王给他娶了个如花似玉的妻子，现在他猛然醒来，发现梦中的姑娘就在自己的身边，感到万分惊奇。他自言自语道："真是梦里有灵呀，光阴似箭，自从父王为我提亲，不知不觉过了好几年了，我却一再严词拒绝。这也许是父王恼怒我，才把我禁闭于此地，然后用美人计来试探我的吧。我对父王的态度也太过分了，父王的这一选择倒是很合我意，明早我就去恳求父王给我娶这位女郎为妻好啦。现在，让我从她身上取下一件东西作为信物吧！"于是，他从公主的小手指上脱下一只无价的宝石戒指，戴在自己手指上，然后远远地挪到一边，倒身继续睡觉。

当宰曼睡熟之后，女神又把白杜尔公主弄醒。白杜尔从梦中醒来，发现自己身处一个陌生的地方，身边又睡着一个青年，先是一惊，继而看到宰曼那英俊的面貌，立即为他而倾倒，禁不住对他产生爱意，开始后悔自己以往的任性。心想，这位青年，一定是向她求婚的某国王子，这个场面也一定是父王特意安排，用来试探她的。当她发现宰曼手上有一枚她的戒指时，对自己的推测更是深信不疑。她认为自己也该有他的一件什么东西作纪念，遂从宰曼的手上取下他的戒指戴在手上。然后，含着甜美的微笑睡去。

麦姆娜很得意，认为自己赢了。她见天色已近拂晓，便命格式格式和达哈乃什将姑娘送回去。她自己也飞回那口枯

井里去。古炮楼里便只剩下了宰曼一人。

二

清晨，宰曼睁开双眼，环顾左右，却不见女郎的踪影。他一骨碌从床上爬起来，找遍了暗室和古炮楼的角角落落，也没有找到那位曾躺在自己身边的美丽姑娘。他想，这准是父王有意这样安排，引起我对婚姻的兴趣，加强我对婚姻的认识罢了。他提高嗓门叫醒侍卫，问：

“那位女郎到哪儿去啦？”

“什么？哪个女郎呀？”侍卫揉了揉惺忪睡眼，大惑不解地问。

“傻瓜，就是昨晚睡在我身边的那个女郎呀！”

“指着真主起誓，昨晚根本没有什么女郎或者其他什么人进来过。您瞧呀，门锁着，我守在门口，早晨又是您亲自打开门的。那个女郎怎能进屋，又怎能在您身边睡觉？这兴许是您的幻觉，其实是没有的事儿。”

宰曼一听，顿时火冒三丈，上前抓住侍卫的衣领，怒气冲冲地逼他说真话，那侍卫只有苦苦哀求的份儿，宰曼怒斥道：

“你们这些下人，也跟着蒙骗起我来了，甚至怀疑起我的幻觉来了。我今天非要你说出那女郎的下落不可，否则，你就甭想活着出去！”

侍卫见王子真的动怒了，便哀求说：“王子殿下，这样吧，您先放开我，允许我去做晨祷，然后再来详细地给您讲那位

您说的女郎的去向吧。”

由于晨祷的时间已到，宰曼也就放开了他。侍卫走到门外，趁机溜出古炮楼，连滚带爬地奔向宫中。他诚惶诚恐地跪在国王面前，吓得浑身打哆嗦，一时说不出话来。

“你怎么如此惊慌失措？”国王见状，大惑不解，“快说，王子怎样了？”

“陛下，我们主人好像神经失常、中了魔了！他说有个女郎昨夜与他在一起，后来又悄然走了，非要逼我说出那女郎的去向。大门紧锁着，我一动未动地守在门口，钥匙就放在我的枕头下面，怎么能有人进出呢？请陛下明断。”

国王正在为儿子的事犯愁呢，一听侍卫这么一说，便瞥了一眼身边的宰相，生气地说：

“都是你的好主意，把我儿子给毁了！现在你去看看我儿子到底怎么样了？”

宰相领命，诚惶诚恐地跟在侍卫后面去看宰曼。等得不耐烦的宰曼见侍卫回来，一把抓住他，追问：

“你跑到哪儿去了？快把昨夜的事情告诉我！”

宰相上前，对王子说：“他刚才到宫里对国王和我说，你的神经有些错乱，说你逼着他说出什么女郎的事情，否则就要处治他。感谢真主，我看你的状况还挺正常的。另外，我也要对你说，侍卫说的话是有道理的，根本不会进来什么女郎。”

“好啊，”宰曼一听，怒火冲天，“你们这是合着伙儿来骗我、欺负我呀！”

宰相见他真是鬼迷心窍，为了缓和一下气氛，便对宰曼

说：“干吗只想要这样的一个女郎呢？难道别的女郎就不行吗？”

“不行，我就是想见昨晚的那个女郎。你去转告父王，就说我听从他的旨意，愿意结婚，娶那位女郎为妻。”

宰相为了脱身，忙说：“那好啊，我这就去报告国王，就说你已回心转意，愿意结婚了。”

“你快去吧，让父王高兴高兴！”

宰相匆匆来到御座前，向国王禀报说，宰曼确实中了魔。国王一听，吃惊不小，说：

“这都是你造成的，是你出主意让我把他关起来的。王子若是有个什么好歹，我就拿你治罪！”

国王气急败坏地起身，直奔古炮楼，宰相忐忑不安地跟在后面。

宰曼一见父王驾到，心中十分高兴。国王拉着他的手，上上下下、前前后后地看个不停。宰曼毕恭毕敬地站在一旁，含笑看着父王。国王看了一会儿，让他坐在身旁，温和地问：

“你终日被关在这暗淡无光的地方，恐怕连昼夜的更替都感觉不到了吧。你告诉我，今天是星期几？”

“父王，”宰曼说，“看您说的，如果我连这个都不知道，那我不就成神经病了吗？今天是星期六，明天是星期日；这个月是十一月，下个月是十二月，以后是一月、二月、三月……”

国王听儿子对答如流，绝无半点差错，便不满地瞅了宰相一眼，宰相吓得不敢抬头。然后，国王又对儿子说：

“你对侍卫所说昨晚见到一位女郎在这里过夜，那恐怕是

无中生有吧！”

“父王，这是我亲眼所见的、千真万确的事情。”

“儿啊，这是你的胡思乱想，也许是你白天想着婚姻问题，晚上就梦见女郎。其实，这是不可能的事情。”

“我给您打一个比喻，如果一个人在梦中与人搏斗，醒来时手中还握着一把血迹斑斑的宝剑呢？”

“这当然是不可能的事情，正如你——”

“可是，我所说的关于这位女郎的事就不是梦境，而是千真万确的事实。请看吧，我手上戴着她的戒指！”

说着，宰曼把戒指让父王过目。国王仔细一看，果然发现在他的手指上戴着一枚从未见过的价值连城的新戒指。国王这才觉得他说的话并非虚妄，因为他的神志是清醒的，但是，他所说的这位姑娘又的确是一个谜，国王说：

“你昨晚遇见的事儿，真是离奇古怪，我们只有依靠无所不能的真主来解释此中之奥秘啦。”

“父王，”宰曼说，“您无论如何也要帮我将那位姑娘找到，并允许我们结婚。因为我的心已被她牵去，我的生命与她同在。我一定要见她，否则我就不想活了！”

“陛下，”宰相接过话茬儿，说，“依我之见，您不如将王子迁往海滨的行宫里，那里面临大海，王子可以在那里安安静静地休养。陛下在临朝召见文武百官、听取汇报、处理国家大事之余，陪伴王子消愁解闷。这样，我们就可以在忙碌中等待真主对此事的安排。”

国王认为宰相的建议有道理，便当机立断，把宰曼迁往海滨的行宫。可是，尽管那行宫四面环水，有彩桥直抵海面，

宫内屋中摆满用金银、丝绸制作的东西，异常富丽堂皇、宽敞舒适，宰曼却无心享受这一切。因为，此时此刻，他的心中惟有那曾来到他身边，却又不知去向的女郎。他茶不思，饭不想，难以入睡，不久，他就变得脸色憔悴，形容枯槁，精神恍惚，好像得了大病一样。

三

白杜尔公主被魔鬼送回宫中，放在床上，一直睡到清晨。她醒来一看，发现身边的那位英俊的青年男子不见了，便在屋里屋外到处寻找，哪儿也不见他的踪迹。她觉得很奇怪，是不是自己产生了幻觉？是不是自己一直在梦中？可是，手指上的戒指难道也是假的吗？不，这不可能！她百思不得其解，不禁大叫一声。宫娥使女们闻声惊慌失措地跑过来，纷纷问她：

“公主，你这是怎么啦？”

“你们说，昨晚和我在一起的那个青年到哪儿去了？”

宫娥们听公主突然说出这种话来，有的吓得面无人色，有的羞得垂首掩面。其中有一个经验丰富的老婢女挺身而出，说：

“公主说出这种丑话，难道就不觉得脸红吗？昨晚我们都在你的闺房附近，根本就没看见有什么青年男子出入你的屋子，也没有看见其他生人来过！”

“你胡说！我分明亲眼见到他在我这儿，难道我还能说瞎话吗？”

白杜尔公主举起手来，看见那青年的戒指正戴在自己的手上。她觉得老婢女不顾事实说谎话，还当着那么多宫娥的面奚落她，丢她的面子，于是，她怒气冲冲地抽出身边的宝剑，一剑杀死了老婢女。

其他婢女见势不妙，便大哭大叫地奔到国王面前，报告公主的情况。国王慌忙来看公主，见她怒气冲天，神志恍惚，语无伦次，举剑杀人，便断定她疯了。他令人把公主抓起来，给她戴上镣铐，用铁链拴在窗上，派人严加看守。

国王一向溺爱公主，这次对她如此严厉，实在是迫不得已。他一想到公主变得神经错乱，心中就特别难过。于是他召集一些名人、学者和医生，让他们各显神通，为公主治病，对他们发出谕旨道：

“谁能医好公主的病，我就把她许配给他为妻；如若医治无效，则要砍下头颅挂在宫前的广场上示众！”

谕旨发布后，应征前来为公主治病的各地学者名医络绎不绝，王宫前门庭若市。然而，这些人的医术再高明，也查不清白杜尔公主的真正病因，不得不让自己的头颅高悬于宫前广场之上。尽管如此，公主的病情却一日重似一日，终日茶不思，饭不想，以泪洗面。这样整整度过了三个寒暑。

白杜尔公主的奶妈有个儿子，名叫麦尔祖旺，他与公主从小在一起长大，情同兄妹。那期间，他旅行在外，现在才回来。他一见母亲，便打听白杜尔公主的近况。母亲将公主身染疑难病症的情况告诉他，他听后异常伤心，决定立即前去看望她，以便了解病情，设法救治。

母亲觉得儿子说得入情入理，为了方便起见，她把儿子

打扮成一个女人模样，蒙上面纱，领他到禁锢白杜尔公主的地方。她对侍卫说：

“我有个女儿，她是跟白杜尔公主一起长大的，听说公主病得很厉害，便执意要来看她。请你们高抬贵手，放我们母女进去看她一眼吧，我们一定会谨慎从事，绝不连累你。”

“那你们只能在夜里来，”侍卫说，“明天等国王离开这儿后，你带女儿来看她好了。”

次日傍晚，奶妈带着乔装成女人的儿子如约前来。她们走进内室，麦尔祖旺脱去女服，公主当即认出了他，感到很欣慰，遂将自己的奇遇说给他听。麦尔祖旺听了，亦觉离奇。他低头思索一阵后，说：

“这件事，着实叫人为难，不过，你别着急，我要去周游世界，到世界各地去寻找这个青年，也许真主会让我碰到他呢！”

四

第二天清晨，麦尔祖旺便整装出发，踏上征程。他不断地走着，从一个地方走到另一个地方，从一个海岛渡到另一个海岛，从一个国家来到另一个国家，历尽千辛万苦，奔波跋涉，也没有找到他要找的青年。

这天，他来到突尔布城。在那里，他听到一个名叫宰曼的王子发疯的故事，感到很新奇。他想，这个王子兴许就是白杜尔公主梦寐以求的那个青年，说不定他也是为了找不到心上人而发疯的呢。于是，他便私查暗访，打听宰曼的住处。

人们告诉他，宰曼住在哈勒丹岛，从这儿走陆路得半年时间，可是，若乘船去，只需一个月。

麦尔祖旺决心取道海上，他乘上一只货船向哈勒丹岛进发。近一个月的航行，海上碧波荡漾，一帆风顺。可是，就在快要抵达哈勒丹岛时，飓风突起、激起狂澜，船帆被吹坏，桅杆被刮断，巨大的浪涛劈头盖脸地打来，全舟覆没。船上的乘客和货物也都被海浪所吞没，沉入海底。麦尔祖旺年轻力壮，水性又好，经过一番殊死的搏斗，终于游到岸边。说来也巧，宰曼被囚禁的行宫就坐落在这个岸边上。

当时，国王和宰相听说王子病情加重，都守在他的病床边，不知所措。宰曼已有几天颗粒不进、滴水不沾，气息奄奄，似乎就要断气了。宰相见国王伤心得肝肠寸断，一时也无计可施，只有坐立不安的份儿了。猛然间，他从临海的窗户望出去，发现有一个人挣扎着从海中爬上岸，踉踉跄跄地走在沙地上，又摇摇晃晃地倒在沙滩上。

这危难的情景，触动了宰相的恻隐之心，他向国王诉说了这件事，请求国王允许他去帮助他。国王有气无力地说：

“你可以去救人，但不能因此而使我们火上浇油、增添麻烦！”

宰相答应着，赶紧打开通往海面的小门，走不多远，就发现了昏倒的麦尔祖旺。宰相把他救醒，令人将他抬进宫中，脱下他身上的湿衣服，换上仆人的衣服；让人为他端来饭菜，对他说：

“我是你的救命恩人，可你别把我置于死地啊！”

“您救了我，我感激您还来不及呢，怎么会置您于死地

呢？”麦尔祖旺疑惑地问。

于是，宰相便向他讲述了宰曼王子的事情，并嘱咐他不要胡言乱语，不该问的不要问，不该说的就不要说。麦尔祖旺听到耳里，喜在心上。他想，这真可谓踏破铁鞋无觅处，得来全不费工夫啊！宰曼正是他要找的人。

他随宰相来到王宫里向国王和王子问候后，便一直站在宰曼的床前，目不转睛地打量着他。麦尔祖旺这种毫无顾忌的举止，把宰相吓得魂不附体，心头怦怦乱跳，急忙使眼色让他离开。可他却把宰相的暗示全不放在眼里，只顾观察宰曼，还失声惊叹道：“这真是真主创造的人间奇迹，这位王子长得如同我们公主一般，好像一母所生，都是那样美丽动人！”

麦尔祖旺的话，似乎为宰曼纤弱的身体注入了一股神奇的活力，他身上顿觉清爽了些。他抬头看了看站在面前的这位青年朋友，用极其微弱的声音对父王说：“请他坐在我的床边吧。”国王和宰相见王子精神有些好转，甚至能开口说话，感到由衷地高兴。国王亲自把麦尔祖旺拉到宰曼的床前，让他坐在儿子的床头。麦尔祖旺坐在床头，凑近宰曼的耳朵，小声说：

“我的主人，您的愿望就要实现了，您一定要耐心等待，并凭着您的青春活力和顽强意志振作起来！您心中的那位姑娘也在想念着您，但与您积郁成疾不同，她直言不讳，被人说成是发疯。她父亲不明真相，反而给她带上镣铐，使她失去了自由。我为她而来，也为您而来，我一定会设法让你们两位见面的。”

宰曼听了麦尔祖旺的一番话，觉得舒畅多了，脸上也现

出了神采。他抬手示意，让仆人把他扶起来。国王让宰相、文武百官退下去，然后摆上两个枕头，让王子舒舒服服地靠着坐好。宰曼紧紧地握着麦尔祖旺的双手不放，用感激的目光看着他。国王愈发高兴，对麦尔祖旺说：

“你的到来，给我儿子带来了生活的希望，我深信你会成为王宫中最受欢迎的客人！”

说罢，他吩咐预备最好的饭菜，以上宾招待麦尔祖旺。麦尔祖旺让宰曼陪他一块儿吃喝，宰曼答应了，这使国王欣喜若狂，他步履蹒跚着奔到屋外，把王子恢复健康的事告诉王后和其他人。

喜讯传来，万众欢腾，人们奔走相告，举国欢庆。当夜，国王亲自陪王子和客人过夜。

次日清晨，国王临朝听政，屋里就只剩下宰曼和麦尔祖旺两人。麦尔祖旺就对宰曼详细地讲述了白杜尔公主的遭遇，说她如何思念他，崇拜他，为了他与父王闹翻，为了找到他而变得痴呆。接着，他又讲述自己如何乔装打扮去探望公主，向她表示要为他们的幸福而周游各国、奔波寻找。麦尔祖旺的一席话，使得宰曼完全明白事情的真相了，更加坚定了自己的信念，从忧愁苦闷中彻底解脱了出来。宰曼听从了麦尔祖旺的劝告，注意饮食起居，悉心保养身体，从而日益好转。同时，宰曼在精神上和物质上也做好了同麦尔祖旺一同出走的充分准备。

国王见儿子的身体一天好似一天，从心里高兴，对麦尔祖旺愈加看重。一天，麦尔祖旺对宰曼说：

“我从白杜尔公主那儿来，跋山涉水，不辞辛苦，其实就

是为了让你们两位有情人见面。现在正是时候，明天你就去征得国王的同意，允许我们去打猎，并对他说我们要在外面过夜，这样，他就会为我们准备旅行所需要的一切东西。由于路途遥远，我们必须做好充分准备才行。”

宰曼连连点头称好，接着便去拜见父王，说了要外出打猎之事。国王正在兴头上，听说儿子能去打猎，心中更加高兴。便说：

“儿啊，你去打猎消遣，说明你的身体已恢复得很好了，但你只能在外露宿一夜，明天就赶回来。”

说罢，国王亲自吩咐仆人为他们选择骏马、骆驼和一些饮食、用具。次日，两人骑上骏马、牵着两头驮着钱粮、淡水和用具的骆驼出发了。

他们来到一个十字路口，停下来歇息，吃喝完毕，麦尔祖旺用匕首杀了一只骆驼和一匹马，将尸体劈成数段，撒在路上，然后将他和宰曼的外衣撕成碎片，染上血迹，扔在空旷的荒野里。宰曼惊诧地看着朋友的举止，不解其意，便问麦尔祖旺用意何在？麦尔祖旺解释道：

“你应该知道，你父亲对你出猎本来就放心不下，他答应让我们在外露宿一夜，第二天不见我们回去，必然要派人马前来寻找。这里是他们的必经之路，当他们发现这些尸骨和血衣时，就会以为我们已被野兽所伤害，或路遇土匪被劫杀，也就不会快马加鞭地继续追踪寻找我们了。”

“这个计划太好了！”宰曼由衷地赞叹。

两人继续上路，他们夜以继日、马不停蹄地赶路，经过数日漫长的旅行，终于来到一座美丽的海滨城市。麦尔祖旺

高兴地告诉宰曼，大海的彼岸就是白杜尔父亲统治的岛国。两人卖掉一切没用的东西，乘船向对岸驶去。上岸后，他们住在一家旅馆里，为见白杜尔公主做准备。

三天后，一切准备停当，麦尔祖旺对宰曼说："白杜尔的父王为医好女儿的病，四处张贴布告，说谁能医好她，可娶她为妻。你换上一套星相家的衣服，带上我为你准备好的金沙匣和银观象仪，到王宫前大声喊叫，要求为公主治病。靠着你的聪明智慧，你的出现和言行举止，必定会使她尽快恢复健康的，你们的共同心愿就要实现了！"

五

宰曼身穿星相家的衣服，带着麦尔祖旺为他准备好的用具，兴致勃勃地来到王宫前高声喊：

"诸位请听，我精通医道，能算命相面，可预知吉凶祸福，会为人圆梦医病，求我的人，一定能得到回报！"

听了他的喊声，人们纷纷围拢观看。自从国王将那些自称能医好公主的病，实际上一事无成的医生、星相家杀死，将他们的头颅高悬于宫前广场上之后，已经好久没有人来应召了。这会儿又有人应召，引起了人们的强烈好奇，不少人劝他别拿生命开玩笑。宰曼听后，暗中发笑，不听他们的劝告，依然高声叫道：

"我的医术名不虚传，能治别人治不好的疑难杂症，可占卜别人难预测的祸患，快来求我吧！"

消息传进宫中，国王吩咐侍卫把宰曼带进来。他见眼前

这位星相家是一个举止不凡、英俊美貌的青年，实在不忍心让他也来送命，便劝他道：

“孩子，你明白自己的处境有多么危险吗？也许你已经知道，我的条件是，医好者可娶公主为妻，医不好者则处以死刑。你如此年轻，最好细细考虑一下，免得白白送死啊！”

“陛下，”宰曼语调坚定地说，“我坚信自己的医术能治好公主的病，就请您相信我吧！”

仆人带宰曼来到白杜尔的房门前，让他站在帘外。他环顾四周后，对仆人说：

“我有两种医治方法，不知你们喜欢哪一种，我可以站在这儿诊断并医好公主的病，也可以进屋去医治她。这由你们来决定吧！”

“如果你站在屋外就能治好我家公主的病，”仆人说，“那不就显得你的医术更超群吗！”

于是，宰曼坐在屋外，取出笔墨纸张，写道：

“亲爱的白杜尔公主，卡麦尔·宰曼，那个难忘之夜与你在一起的青年，衷心地问候你！我们曾偶然相遇，但命运又使我们分离。如今我从遥远的地方专程而来，将这枚戒指归还给你。”

写完，他将戒指卷在纸里，递给仆人，让他送进屋内。公主打开纸，细读了上面的字句，认出了自己的戒指，顿时明白了一切。她的精神为之一振，脸上布满了笑容，浑身充满了力量，猛然挣断了锁链，奋力夺门而出，投入宰曼的怀抱。

她口中不断地说道：

“我不知是在梦中，还是醒着？感谢真主，让我们久别重逢！”

仆人见此情景，疑惑不解地转身跑到国王面前，跪禀国王：

“陛下，真是奇迹呀！这位年轻的星相家技艺超群，他连公主的闺房都没有进去，只是站在屋外就准确地诊断了她的病症，公主的病还真的马上给治好了！”

“此话当真？简直难以让人相信！”

“千真万确。公主不但病症全无，而且变得力大无穷，自己挣脱了锁链，出来与星相家聊上了。”

国王连忙起身，步入后宫。他见到公主正与星相家谈得投机，公主一改常态，病容全无，谈笑风生。国王大喜过望，跑过去一把将公主揽在怀里，吻个不停，他连声说：

“感谢真主，给我们送来了这么一个神奇的星相家！”

他转身问宰曼：“你叫什么名字？从何方而来？”

“我叫卡麦尔·宰曼，是阿拉伯国王山鲁曼的儿子。”

说着，他将自己和白杜尔公主之间发生的离奇古怪的故事对国王讲述了一番。

国王听了，感到十分惊奇。他马上请来法官和证婚人，为宰曼王子和白杜尔公主写下婚书，并吩咐装饰城廓，庆贺婚礼。一时间，宫廷内外张灯结彩，锣鼓喧天，朝中的文武百官和民间的市井百姓都身着盛装，载歌载舞，一片欢腾。人们一直热闹了七天，才尽欢而去。从此，宰曼和白杜尔这对有情人终成眷属，在宫中过着美满幸福的生活。

日月如梭，光阴似箭，不觉几个月过去了。一天夜里，宰曼梦见父王满面愁容，骨瘦如柴，神志不清地向他诉说离别之苦，思念之情，埋怨他不该不辞而别。宰曼从梦中惊醒，浑身冒着冷汗。从此，他变得心事重重，闷闷不乐。白杜尔看出他不像往日那样欢乐愉快，便知道他一定有心事，就问他为什么忧愁。他将梦中所见告诉她；于是双双拜见国王，宰曼提出回国探亲的愿望。国王欣然答应，并嘱咐他们必须在一年后回来。

国王亲自为女儿和女婿准备行装，在长途旅行中必备的马匹、骆驼、粮食、帐篷、钱财、礼品、饮水以及精壮的奴仆和随从，一应俱全。探亲的队伍浩浩荡荡出发了。跋涉了一个月后，来到一处水草丰茂的草原上，宰曼下令搭帐篷休息。

白杜尔感到很疲倦，便进帐睡下了。宰曼将人马安顿停当后，也进帐照看妻子。他无意间发现妻子系的一条腰带放在身边，那条腰带制作得十分精致，褶子处还缝有一颗红色宝石，上面刻着他看不懂的文字。于是，他把腰带拿到帐外，站在阳光下仔细揣摸。正当他全神贯注地翻来覆去地观看时，突然飞来一只大鸟，以迅雷不及掩耳之势，将宝石衔走。

宰曼大吃一惊，急忙疾步追去。那大鸟飞一程，停一会儿，宰曼却不住脚地追赶，从一处追到另一处，不觉天色已晚。后来，大鸟落在一棵参天大树上，宰曼见树高无法攀登，只好守在树下。他想转回去，又怕天黑迷路。由于他一路追赶，十分疲乏，便倒在树下昏昏睡去。

次日清晨，大鸟展翅继续飞翔，宰曼又跟踪追去。这时，

大鸟的飞行速度明显减慢，宰曼跟在它后面并不费劲儿。大鸟飞飞停停，飞一程歇一会儿，这使宰曼感到很奇怪，心想，这只鸟儿似乎知道我的体力，昨天飞的速度快到我能追上，今日飞的速度又慢到我体力可及的程度。我一定要追上它，把宝石追回来。他追赶了好几天，终于来到一座海滨城市，大鸟突然加快速度，飞入城中，不见了。

宰曼见自己跟丢了大鸟，觉得很失望。事已至此，他只好走进这座面向大海的城门，里面空寂无人，他觉得很奇怪。他又走出城门，步履蹒跚地来到一个果树繁茂，绿阴浓密的园地。正当他左右徘徊时，一个园丁向他走来，打着手势，让他过来，说：

"我看你是一个异乡人，快进来吧，趁人们还没有留意你，否则，你的性命难保。你要知道，此城中的人都是拜火教徒！"

园丁关切地询问了宰曼的来历，了解了他的遭遇，对他说："我的孩子，我们这儿离伊斯兰国家很远，每年只有一趟船开往那里。眼下最好的办法就是你先与我住在一起，帮我在这个花园里干些轻活儿，待明年有船时，再搭船回国吧。"

走投无路的宰曼没别的办法，只好住下来。

六

白杜尔公主从沉睡中醒来，不见心爱的丈夫在身边，刚要穿衣衫，发现那系腰的裙带连同那颗红宝石都不翼而飞了。她马上意识到一件意想不到的事情发生了！她到处寻找丈夫，可哪儿也没找到，她把自己关在帐篷里，捶胸顿足，嚎啕大

哭。这时，她想到宰曼突然失踪的消息一定会引起整个探亲队伍大乱，那时，麻烦就多了。经过认真思考，她决定对部下封锁消息。她知道自己的相貌酷似宰曼，便毅然决然地决定乔装成他的样子，率领队伍先顺利地到达目的地，再派人去寻找宰曼。她用丈夫的衣服、缠头和鞋子把自己装扮起来，佩上他的宝剑，走出帐篷。他学着宰曼的语调向部下发号施令，队伍背起行装继续前进，竟无一人发觉她不是宰曼。她让人抬着她的坐轿行进在一侧，里面放着一些衣物、首饰、金钱。

白杜尔公主统率大队人马奔波了几昼夜，来到艾卜努斯城。她命令队伍安营扎寨休息。

该城国王艾尔玛努斯听说阿拉伯王子宰曼到来，便派特使前去拜访。特使回禀道，这位王子在回国途中迷了路，到此暂住一时。国王对此事十分关注，于是亲自率领众随从前往营地帐中拜访。白杜尔上前热情迎接，并盛宴款待老国王。国王欣然邀请白杜尔搬进王宫，白杜尔盛情难却，只好答应。于是，国王选了一套上等房间让白杜尔居住，她的部属均被安置在宾馆里。

国王每天都要到白杜尔的住处探望。一天，在闲谈中，老国王侃侃而谈，回忆着自己那黄金般的少年时代和戎马倥偬的青年时代，从而说到年龄不饶人，感叹时光如箭，不觉间自己已变成一个老态龙钟的老者。他说自己的智力已大不如前，对事物的认识和理解也跟不上形势的发展，不仅反应迟钝，而且谬误很多，国家大事已很难及时准确地处理。可惜的是膝下并无儿子可以继承王位，只有一个女儿。

说到这里，国王满怀希望地看着白杜尔，说：

“我看你相貌不凡，举止文雅，你若同意，我想把爱女哈雅·努福丝许配给你为妻，让你来继承我的王位，而我将在你们的爱戴和尊敬中安度晚年。”

白杜尔公主听到这里，心中十分慌乱不安，既紧张又害怕。她低头沉思良久，说不出话来。她想，自己是个女人，若答应下来，日后终会真相大白，弄个皆大尴尬；若是一口拒绝，国王也许会恼羞成怒，必然节外生枝，后果不堪设想。事到如今，为了保全自己，为了将来有一天与宰曼见面，只好顺从人家了。

想到此，白杜尔定下心来，抬头答道：“我只好听从真主的安排了！既然陛下有此主张，我愿意使陛下心满意足。”

艾尔玛努斯国王见白杜尔经深思熟虑后，答应下来，心中十分高兴，于是下令装饰城廓，摆设筵席。国王当着满朝文武之面，郑重宣布了将王位传给白杜尔的圣谕。

白杜尔头戴王冠、身着宫服，登基就位，接受文武百官的朝拜。继之，白杜尔与努福丝在喧天的鼓乐声中举行了隆重的婚礼。

新婚之夜，人去宴罢，新房中只有她们两人时，白杜尔触景生情，突然想起了自己与宰曼那绵绵情义、恩爱和美的日日夜夜，竟忍不住伤心落泪。努福丝正满心欢喜地看着这面如芙蓉的年轻丈夫，却不知何故惹得丈夫如此伤怀。她问白杜尔在这大喜的日子里，为什么如此伤心？

白杜尔见事已至此，隐瞒下去也是无济于事的，于时，便向公主全盘道出了真情，讲述了自己的奇特经历。最后说：

“尊敬的公主呀，现在我的性命就掌握在你的手中，如果你原谅我、同情我，替我隐瞒到与丈夫团圆重逢，那你就是我的大恩人，我永远也不会忘记你。现在，估计我的丈夫正到处在寻找我，我深信他一定会找到这儿来的。因为从我们失散的地方到他的祖国也只有这条路可走。但愿真主保佑他克服一切艰难险阻，和我早日团聚。”

听了白杜尔公主一席肺腑之言，努福丝公主先是惊诧，继而疑惑，最后无限同情体谅她，她尽力安慰白杜尔，说：

“你放心吧，我会替你保密的！”

白杜尔对她的豁达、关切感谢不尽。

次日清晨，白杜尔临朝听政，处理国事。老国王到新房中看望女儿。努福丝装作快乐的样子接待父王。老国王见女儿很幸福，心里十分快慰，不禁暗自庆幸自己的眼力不错，为女儿找到了这么一位才貌双全、对妻子体贴入微，对国事兢兢业业的好丈夫。

七

山鲁曼国王自从宰曼和麦尔祖旺一起出去打猎之后，神不守舍地过了一夜，他心中茫然若失，焦急地等待了一天，到第二天晚上，又苦苦盼了一夜，还是不见儿子归来。他的心绪更加烦乱，各种不祥的念头向他袭来，泪水打湿了他的衣襟。

次日一早，天刚蒙蒙亮，他便命令军队整装出发，自己亲自骑上马，率队沿着儿子的踪迹寻去。他把队伍分为六个

分队，分别为前锋、左右翼和后卫等，分四路寻找儿子，并吩咐人马明日在十字路口会师。

各队人马领命分头寻找，于次日中午会师十字路口，在宰曼和麦尔祖旺曾经歇息的地方，发现了沾满血污的衣服碎片和马匹、骆驼的尸骨，国王见此情景悲痛欲绝，他判断儿子一定是被森林中窜出来的野兽吃掉了。

他悲哀地返回王宫，向全国宣布王子惨遭不幸的噩耗，并命全国上下举哀服丧。他自己在王宫中建了一间房子，取名“悲哀室”，每周除临朝听政外，几乎把所有的时间都消耗在“悲哀室”内，为儿子伤心哭泣。

这期间，宰曼一直在果园中和园丁生活在一起，每天帮他干些活，并等待开往艾卜努斯的船只起航。

一天，他像往日一样地干活，他的镐头刚落在树根旁的土堆上就被弹了起来。他很奇怪，便蹲下身子，用手扒开树根旁的土，下面露出一个圆圆的石盖。他揭开石盖，见里面竟埋着一大缸金子。他想，这也许是个好兆头呢！

正当他乐不可支的时候，两只鸟儿一前一后地飞到他头顶的树枝上，啄斗起来，不一会儿，一只鸟被啄死，跌落到地上，另一只鸟儿得胜，扬长飞去。片刻之后，又飞来两只鸟，落在死鸟的身旁，拍着翅膀，吱吱喳喳地叫一阵，随即用爪子刨了一个小坑，将死鸟埋到里面，然后双双飞去。过了不久，它们便叼着刚才那只得胜的鸟儿飞回来，把它啄死，就地扔在鸟坟旁，并把它撕扯了个稀巴烂，抛向四处。这时，宰曼发现鸟儿血乎乎的嗉囊在闪闪发光，便拾起来，撕开一看，里面正是那颗他找了许久的红宝石！于是，他用双手捧

着这颗致使自己与妻子离散的红宝石，感慨万千，他觉得与妻子重逢的日子就要到来了。

这时，园丁兴冲冲地跑来，告诉宰曼说，开往艾卜努斯的船只三天后起航，他让宰曼早做准备。宰曼听到这个好消息，欢呼雀跃起来。他把发现金子和找到红宝石的事也告诉了他，园丁很高兴地说：

“你的福分不浅呀，我就不如你。我在这个园中干了几十年，却什么也没看见。这是你的财富！”

“不，”宰曼说，“我们一定要平分这些金子！”

园丁很感激他，连连称谢。两人各分得二十瓮金子。园丁对他说：

“我们国里的孔雀橄榄是独有的特产，不少商人慕名前来用低价买去，到别的地方贩卖，你把金子先装进瓮中，上面再盖上些孔雀橄榄，这样，既可遮人耳目、免生麻烦，又可再卖些钱。”

宰曼听从园丁的劝告，将那颗红宝石也放进一个瓮中，然后在每个瓮的上部放些橄榄，封好后，全部运到船上去。

可是，就在一切准备妥当，准备动身时，园丁突然病倒了，而且病势愈来愈重，竟卧床不起。宰曼不忍离去，便守在他的病床前照料他。

这时，船长带着水手来到园中，对园丁说：

“我们的船就要起航了，那位要跟我们同船前往艾卜努斯的青年在哪儿？”

“我就是，”宰曼说，“我这就上船去。”

船长先行了一步。宰曼正要随后跟去时，却看到园丁的

病情急剧恶化。园丁在弥留之际，宰曼实在不忍离去，他像仆人一般无微不至地服侍园丁。待他气绝身亡后，他把园丁抱在怀里，为他洗净身子，装殓、埋葬完毕后，才三步并作两步地朝海边跑去。可是，船长等不及了，船已经扬帆起航，破浪而去，他目送着帆船在海面上消失，垂头丧气地回到果园。

那条船不久便驶抵艾卜努斯城。这天，白杜尔刚好在宫中凭窗眺望海景，心中思念着不知身在何处的丈夫。她一看到这艘船，心中就漾起一种异样的感觉，顿时惴惴不安起来。她身不由己地向码头走去，见船工们在搬运各种货物，其中，有一些很少见到的孔雀橄榄，引起了她极大的兴趣。她命人将那些橄榄统统买下。然后将装橄榄的瓮抬进宫中，待她亲自打开。

白杜尔倒出一瓮橄榄，却发现瓮中不是橄榄，而是一些黄灿灿的金子，这使她吃惊不小，她又继续倒出第二瓮、第三瓮……所有瓮里的面上都盖着一层橄榄，而下面全是金子。她仔细打量，发现了黄金堆中的红宝石，拿起来一看，正是她那颗丢失很久的红宝石！她高兴极了，心想，这颗宝石造成了我和宰曼的失散，如今物已归原主，我那可爱的丈夫也该回来了。

次日早晨，白杜尔上朝听政，下令召船长进宫。船长奉命来到国王面前，毕恭毕敬地听候吩咐。

“船长，”白杜尔问，“这些橄榄都是从哪儿来的？”

“启禀陛下，”船长说，“是一个穷苦青年的，他住在麦古斯城外，跟一个园丁生活在一起，我答应他上船，并去请过

他，但他在我们预定起航的时间因事耽搁没有赶到，现在也许他仍在那个果园里。”

“你立即去把他给我找来，否则的话，我就要你的命！”

“遵命，陛下，我这就去把他找来。”

船长率众水手迅速张帆起航，日夜兼程赶到宰曼的住处。船靠岸时，已是深更半夜，船长带领部下不顾一切地冲进果园。

自从帆船离去后，宰曼一直心绪不宁，对妻子和父亲的思念，使他经常暗自伤心，整夜难以入睡。正在这时，响起了一阵急促的敲门声，他疑惑着正要起身开门，船长带着一群水手破门而入，二话没说，押着他就走。宰曼不知发生了什么事情，忙问：

“你们为什么抓我？”

“你问我们，”水手们说，“我们问谁去呀？我们只知道这是艾卜努斯国王的谕旨！”

宰曼随船迅速返回艾卜努斯，直接被带进王宫。白杜尔一眼就认出他来，她让仆人带他去洗澡、更衣、用饭，好生侍候。她重赏了船长和水手们后，把情况告诉了努福丝，并让她保守秘密，一周后再告诉她的父王。

宰曼随仆人到澡堂里沐浴、熏香，穿起华贵的宫服，显得更加英俊潇洒。但他对于这一切感到十分奇怪，只得听其自然。

在这一周里，白杜尔抑制着自己的激情，尽量不与他直接接触，而总是在暗中窥看他。白杜尔封他爵位、委其重任，赏以重金，使之丰衣足食。接着，又把他屡次提升，委他管

理国库，执掌财政大权，向宰相和文武百官极力宣扬他的功德，使他们对他愈加敬重。宰曼受宠若惊，但他心里总在嘀咕，这到底是因为什么？

一周后，他去找国王。“陛下，”他说，“十分感谢您的厚待和对我的嘉奖，但我实在受之有愧。如果贵国没有其他要事非要留我的话，那我请陛下恩准我告辞还乡。”

“你受到如此的恩赏，享受着荣华富贵，为什么还急于还乡呢？”

“在我找到妻子之前，任何荣华富贵都不会留住我，况且，我始终不明白陛下为什么如此厚待我？”

白杜尔听了，不禁哈哈大笑起来。她为宰曼对爱情的坚贞不渝而高兴万分，她知道表明一切的时刻已经来到。于是，她取出那颗红宝石，把详细经过介绍了一番。宰曼恍然大悟，仔细看她，终于认出了自己的妻子。两人来到后宫，紧紧地拥抱在一起，互诉久别重逢之情。

然后，夫妻俩去见老国王，向他表明了一切真实情况。老国王听了他们那动人的故事，十分感动，吩咐人把他们的故事用文字记录下来，以便传世流传。

不久，宰曼和白杜尔双双告别了老国王和努福丝公主，经长途跋涉，终于回到了自己的国土。

商 人 与 魔 鬼

相传从前有个大商人，资本雄厚，家财万贯。一天，他骑马离开家乡，到远处去做买卖。

骄阳似火，天气燥热，商人大汗淋漓。他走进路边的一个园子里，坐在一棵大树下面乘凉。他伸手从布袋中掏出椰枣①，用来充饥。他吃了枣肉，随手把枣核扔到远处沙地里。

忽然间，他面前出现一个手持利剑的高大魁梧的魔鬼。那魔鬼迎头冲他吼道：

“快站起来，杀人犯，你杀了我儿子，现在我要杀了你！”

商人惊呆了，奇怪地问：“真是怪事，我在树下乘凉，我怎么杀了你的儿子呢？”

魔鬼怒斥道：“你还要狡辩吗？你吃了枣肉，在扔枣核时，我儿子刚好从这里经过，枣核打中了他的胸部，使他当即倒

① 椰枣：很多阿拉伯人自古以来，以椰枣为生。至今仍有人带着椰枣旅行，以便在沙漠中充饥、解渴。

地身亡!”

“我们都是属于安拉的,我们都要归宿到安拉的御前去[1],这是毫无办法的。即使是我打死了你的儿子,那也只能算是误杀,希望你能饶恕我。”

魔鬼说:“那可不行,我一定要报复你。”

说着,魔鬼伸出利爪,一把抓住商人,把他按倒在地,举起明晃晃的利剑来,要杀死他。

商人连忙苦苦地哀求道:“我把自己的一切都托付给安拉了!唉,人的安危只是一字之差,幸福和痛苦是生活中的两个方面,被命运作弄的人总是出类拔萃者,被暴风摧毁的多是高大的树木,海面上漂浮的是腐败之物,而珍珠却深藏海底,夜空中的星辰有明有暗,太阳与月亮有亏有蚀,山野中的树木花草有的葱郁,有的枯萎,幸运的时日可望可及,飞来的横祸却难以预料。”

魔鬼听了商人的话,不耐烦地喝道:“少废话,快来受死吧!”

商人继续求饶道:“求你慢些下手,你要知道,我家中有财产,有妻室儿女,还有债务未还清,典当的东西也没赎回来。我求你先放我回去,让我把这些事情料理清楚。我向你保证,待来年元旦,我一定回到这里,任你处置我。”

魔鬼见商人说得如此恳切,相信他了,把他放了。商人回到家中,赶忙办理各项债务,清理已典当的东西,对妻室

---

① “我们……去”一句:伊斯兰教最基本的信条,是“万物非主,惟有真主”;穆斯林信末日,认为末日到来时,每个人都将复生,认为生与死都为了安拉。

儿女说明一切，并写下遗嘱，抓紧时间和家人好好度过珍贵的时光。

到了新年元旦，商人便沐浴熏香，把寿衣夹在腋下，十分痛苦地与家人、亲友、邻居们告别，含悲忍泪地上路，来到道旁的园子里。他孤苦伶仃地坐在树下，想着自己倒霉的遭遇，越来越伤心。

这时，有个老人带着一只锁着链子的羚羊路过这里。老人走到商人面前，问道：

“这儿是鬼神出没的地方，你干吗独自一人坐在这儿呢？”

于是商人便把路遇魔鬼的经过从头到尾细说一遍。老人听了，非常吃惊，对他说：

“兄弟，你的这笔债实在是太沉重了，你的这段经历也太离奇古怪了。这样吧，我留下来，跟你在一起，我倒想看看这个魔鬼会怎样对待你。”

老人和商人坐在树下，陪着他闲聊，商人心不在焉，感到紧张、恐怖。这时又来了一个老人，带着两条黑色的猎犬。他走近他俩，问道：

“这儿是鬼神出没的地方，你们二位怎么会坐在这儿呢？”

于是，他俩便把魔鬼的事从头到尾诉说一遍。那老人对此事也很感兴趣，便坐下来陪他俩。这时又来了一个老人，带着一匹花斑骡子。他来到他们跟前，问候他们，然后问他们为什么坐在这里。于是他们便把魔鬼的事从头到尾诉说一遍，这个老人对此事也很感兴趣，便也坐下来陪他们。

第三个老人刚坐定，突然刮起了一阵狂风。卷起漫天的飞沙走石，沙石散去，一个巨大的魔鬼出现在他们的面前。魔

鬼的巨掌握着一柄出鞘的宝剑，灯笼似的两眼里冒着金光闪闪的火花。魔鬼站定，不由分说，伸手一把抓住商人，用雷鸣般的声音吼道：

“到时候了，我要像你杀死我的爱子那样地杀死你！”

商人无可奈何，只有伤心流泪。三个老人也陪着商人流泪。他们都站起来，护着那个哭成泪人儿似的商人。这时，羚羊的主人挺身而出，对魔鬼说：

“且慢，我想给你讲一讲我和这只羚羊的故事，假如你认为这个故事离奇古怪，就请看在我的情面上，把这个商人的罪过免掉三分之一吧。”

魔鬼想了想，认为听听故事，对自己没有什么妨碍，便答应了下来。

羚羊的故事

这只羚羊，原是我叔父的女儿。我和她青梅竹马，两小无猜，长大后，由家长做主，结为夫妻①。我们婚后在一起过了三十年的夫妻生活，却没有生儿育女。在这种情况下，我又另娶一妾②，生下一个男孩。这个孩子生得面目清秀，十分可爱。我待他若掌上明珠，对他百般呵护，培养他健康成长。待他十五岁那年，我离家到外面去经商。

我叔父的女儿从小学过魔术，她对我娶小妾心怀不满，便

---

① 夫妻：阿拉伯人有近亲联姻的习俗。

② 娶妾：穆斯林可娶一至四个妻子。

趁我不在家时，施魔法把我的儿子变成一头小牛，将他母亲变成一头黄牛；然后她把小牛和黄牛送给牧人，拉到牧场去了。

我在外面做完买卖，回到家中，见不到儿子和他母亲，便追问她。她幸灾乐祸地说：

“你的小妾死了，你的儿子逃亡在外，我也不知道他在什么地方。”

听到这个噩耗，我悲痛欲绝，在整整一年的时间里，我一直是在悲哀哭泣中度过的。宰牲节[1]到了，我到牧场里，让牧人拣头肥壮的黄牛给我做牺牲之用。牧人便把我小妾变成的黄牛牵了来。当我卷起袖子，举刀要宰时，那黄牛淌着眼泪、哞哞地狂叫不已。那种不同寻常的情景，使我感到十分惊奇，母牛的可怜相，令人怜悯，不忍心宰它。于是我对牧人说：

“你去给我换一头牛吧。”

这时我的妻子跑过来嚷道：“牧场里的牛就数这头最肥

---

① 宰牲节：是伊斯兰世界穆斯林最大的民族节日。在伊斯兰教历十二月十日（公历十月末十一月初），穆斯林过宰牲节，亦称“古尔邦节”或“献牲节”。节日前夕，世界各地的穆斯林中有条件的人，都前往伊斯兰圣地麦加朝圣。在朝圣活动中，有一项是“射石”。“射石”是根据一个颇有趣味的故事而来的。相传先知易卜拉欣夜梦真主安拉，命他宰杀自己的儿子伊斯玛仪，以考验他对真主的忠诚。易卜拉欣遵照安拉之命正准备杀掉自己的儿子时，魔鬼撒旦三次引诱易卜拉欣违抗安拉旨意，放走用于献祭的儿子，易卜拉欣却不为所动，便投石斥退魔鬼的蛊惑。鉴于易卜拉欣的纯真情感，安拉最后决定宰一只羊来代替，这就是“宰牲节”的来历。嗣后，便把伊斯兰教历十二月十日这一天定为宰牲节。

了，你就宰它吧！”

她一味胡搅蛮缠，我没办法，只好又举起刀来宰这头牛，黄牛又狂叫起来。我只得让牧人去宰。牧人硬将黄牛宰杀，剥开皮一看，不见肌肉和脂肪，却全是皮毛和骨头。我后悔不迭，便将那堆皮毛和骨头全都送给了牧人，随后让他再牵一头肥壮的小牛来。牧人将我儿子变成的小肥牛给牵来了，小肥牛见到我，便拼命挣脱了绳索，奔跑到我面前，像孩子见到久别重逢的父亲一样，无比亲热而又恋恋不舍地依偎在我身旁，泪水纵横，哞哞叫个不停。这情景让我不忍心宰杀它，便对牧人说：

“留下这头小牛吧，去再牵一头黄牛来。”

我妻子又嚷起来，说道：“今儿个是最隆重的节日，要宰就宰最好的牛，我看这头小牛又肥又嫩，是再好不过的了，就宰它吧！”

我还是不忍心宰它，便说：“刚才我听你的，宰了那头黄牛，结果全是皮毛和骨头，一点儿脂肪和肉也没有，真令人失望！这回我不能再听你的了，这头小牛不宰了。”

我妻子却不答应，死活也要宰这头小牛，她声嘶力竭地喊道：

“多肥多嫩的小牛啊，在这最为隆重的节日里，不宰这头，又宰哪头呢？你今天如果不宰它，咱们俩就甭过了，我要和你离婚！”

她的态度那么强硬，简直不容我分辩。在万般无奈的情况下，我只好拿起刀来，那小牛又哞哞叫起来，将头在我身上蹭来蹭去，令人感动得落泪。我还是决定不宰它，吩咐牧

人牵回去继续饲养。

次日，我在家中想着宰牛的奇遇，感到十分纳闷。这时牧人兴冲冲地跑来，对我说道：

“主人，有件令人兴奋不已的事情，我必须告诉你。”

我忙说：“什么好事让你这么高兴？快点说吧。”

牧人边笑边说道：“主人，我的女儿自幼跟一个老太婆学过魔术。昨天我按你的吩咐将那头小牛牵回去，我女儿一见到它，便赶忙躲到一边去，哭起来了，大声说道：

“‘爸爸，您这是做了什么事呀，您怎么能把一个小伙子带回来呀，您让我这个未出嫁的大姑娘以后可怎么见人哪?!’

“说完，女儿又大笑起来。

“女儿的表现，使我感到特别奇怪，我明明将一头小牛牵回家里来，怎么能说是我带回来一个小伙子呢，真是岂有此理！可她怎么又先哭后笑了呢？

“女儿说：‘你带回来的这头小牛，原来是我们主人的儿子，因为被人施了魔法，才变成小牛的，他的大娘在他们母子身上施了魔法。可怜他的母亲，被人宰杀了！’

“听了女儿的话，我感到十分惊奇，因此今天天一亮，我就赶来告诉您。”

听了牧人的话，我欣喜若狂，立刻吩咐牧人带我到他家中去。他的女儿热情地迎接我，那头小牛也十分亲昵地跑过来依偎着我。我问他女儿：

“你所说的这头小牛的遭遇，果真有这事吗？”

她说：“千真万确，老爷，它确是您的儿子，您的心肝宝贝呀！”

我对她说：“小姑娘，你如果能解救他，那么，我就把牧场中在你爸爸管理下的牲畜和财物，全都送给你。”

她却微微一笑，说道：“老爷，我并不为了什么财物，我只是提出两个条件：一是把我许配给他做妻子；二是允许我施魔法，把您的妻子锁起来。因为她作恶多端，不把她锁起来，会令人不安的。”

我说：“你所说的这两条，我都同意，另外，凡是你爸爸所管理的牲畜和财物，也全都送给你。至于我的妻子，她是坏人，你就是把她给杀了，她也是罪有应得。”

听了我的话，牧人的女儿取来一只碗，里面装满了水，她边念咒语，便把碗中的水洒向那头小牛身上。她边洒水边说道：

“变呀变，变呀变，你要是真的小牛，就不会变，你要是中了魔法，被变成了小牛，那就变吧，变成你原来的模样。”

她刚一说完，那头小牛就变成了一个少年，我定睛一看，果然是我的儿子！我把他紧紧地抱在怀里，眼泪汪汪地亲吻着他，问他：

“儿子，快告诉我，你的大娘是如何迫害你们母子俩的？”

儿子便将事情的原委，从头细说了一遍，我听了后对他说：

“真是善恶有报，安拉安排人来解救你，这是你的福气。”

我践约，让儿子和牧人的女儿结为夫妻，让她把我的妻子用魔法变成这只羚羊。

我的儿媳妇在家里生活几年后，不幸去世，她死后，我儿子便旅行到印度，那就是与你发生纠葛的这位商人的家乡。

我带着这只羚羊，去寻找儿子的下落，不远万里，来到这里，看到这个商人坐在树下哭泣。这就是我要说的故事。

魔鬼听了这个老人和羚羊的故事，便感叹着说道：

“这个故事是很离奇，看在你的情面上，我就免去他三分之一的罪过吧。”

这时，牵着两条猎犬的老人对魔鬼说：

“我想对你讲一下我自己和两个哥哥——这两条猎犬的故事，如果你认为离奇古怪，那就请你看在我的情面上，把商人的罪过免掉三分之一吧。”

魔鬼已经听了一个离奇的故事，觉得很有兴趣听下去，便说：

“你讲吧，如果你的故事真是离奇古怪，那我就答应你的要求。”

猎犬的故事

这两条猎犬原来是我的哥哥。我们的父亲去世后，给我们兄弟三人留下三千金币，每人各得一千，我用这一千金币的遗产，开了一个商店，我的两个哥哥也各自开了商店。

可是过了不久，我大哥以一千金币的价钱卖了他的商店，另外购买了一些商品，到外乡经商去了。一年后，有个乞丐，蓬头垢面地出现在我的店门前，死死地盯着我，让我非常纳闷。那乞丐哭哭啼啼地对我说：

“怎么连你也不认得我了，我是你大哥呀！”

我仔细一看，果然是他。我赶忙将他迎进屋里，好好招待他，询问他这一年的经历。他哭丧着脸，凄惨地对我说：

“什么也不用说了，反正钱全赔进去了，我已经一贫如洗。”

我宽慰着他，带他去澡堂洗澡，拿出新衣服给他穿，并留他在家里住。我结算账目，发现除一千金币的本钱外，还赚了一千金币的利润，我把一千金币的利润分给他一半，对他说：

“你把这些钱拿去，就在这里老老实实地做买卖吧，别再东跑西颠的了。”

我大哥接过钱去，自然高兴得很，他用这些钱又开了个商店。

过了不久，我二哥也卖了他的商店和货物，用这笔钱购买了一批货物，要到外地去经商。我认为我大哥的遭遇已成前车之鉴，便劝二哥不要到外面去闯荡。可是他却不肯听，执意去了。一年后，他像大哥一样地回来了，显得狼狈不堪。我对他说：

“二哥，我不是劝过你，不让你到外面去经商吗。”

他说：“弟弟，这是命运在跟我作对呀，反正我已变得一贫如洗了。”

我宽慰着他，带他去澡堂洗澡，拿出新衣服给他穿，让他住在我家里。我把账目结算了一下，将两千金币中的一半送给我二哥，让他做本钱，重开商店做买卖。

过了一段时间，我的两个哥哥一齐来找我，竭力怂恿我跟他俩离家到外面去做买卖，我不肯去，进而劝他俩说：

“你俩都在外面跑过，可是结果又如何呢？连你们当哥哥的都赔了个净光，我这个做弟弟的难道就能赚吗？”

我不听他们的劝说，继续安分守己地在家里做买卖。可是他们每年都来怂恿我到外面去经商，我坚持己见，拒不听从。就这样过了六年，他们反复劝说我、不断地怂恿我，我有些动心了，听从了他俩的话，决定随他们到外面去闯荡一番。但是我对他俩说：

“哥哥，我同意跟你们去做买卖，但是请你们说说，你俩现在手头上有多少本钱？”

经我这么一问，他俩傻眼了，一个个又摇头，又摆手，表示两手空空，什么也没有了。

我很生气，严厉地斥责他们不该只知吃喝玩乐、游手好闲，将所有的本钱都挥霍掉了！我清理了账目，将现金和货物一并结算，共有六千金币。这笔大数目，成了对我的一种安慰，但是我觉得，人在宽裕时，要想到拮据时，不论在什么情况下，都应该有一笔供应急之需的款项。于是我把六千金币一分为二，把三千金币深埋在洞里，以备万一遇到不测时，回来也可以继续做经营的本钱。我把其余的三千金币亮在哥哥的面前，说道：

“这是三千金币，我们带在身边，作为到外地经商的本钱吧。”

说着，我分给他俩每人一千金币，自己留下一千金币，然后，我们分头去采购货物，准备到外地销售。

一切筹备停当。我们雇了一只船，将货物装上船，便扬帆起航，在大海中乘风破浪航行了一个月，来到一座城市，卸

下货物，运进城里，以十倍的价格出售。货物顺利地卖完了，我们收拾行装，准备往回走。这时海滨来了一个衣衫褴褛的女人，她见到我，便上来搭话，说：

“这位先生，一看便知道是一位心地善良的好人，你做了许多好事，应该得到善报。”

我说：“乐善好施是每个人都应该做的，我做的事，并不图报答，我只是乐于做好事、救人于危难。”

她说：“你瞧我这一身破破烂烂、可怜兮兮的，我希望你能把我带回去，做你的妻子，我以身相许，望你对我施恩，如果你真的乐善好施，对我施恩，我必定会报答你的。”

她那诚恳的态度和可怜的处境，使我生了怜悯之心。我答应了她的请求，带她上了船，拿最好的衣服给她穿，拿最好的饮食供她吃喝，替她铺下安适的床铺，对她格外敬重。

我的两个哥哥在归途中，心怀歹意，对我的钱财眼红，嫉妒我没花钱就有了妻室，便暗中设计要谋害我，瓜分我的钱财。于是，他们趁我熟睡之时，将我和我的妻子抬出船舱，抛进大海里。

我们被抛进大海里，生命危在旦夕。在这关键时刻，我的妻子摇身一变，成为一个美丽的仙女，她把我从危难中救了上来，送到岛上，把我喊醒，对我说：

“我本是一个仙女，知道你是一个道德高尚、乐善好施的人。我对你一见倾心，产生了纯洁的爱情。开始时，我化装成衣衫褴褛的人来结识你，向你提出要求，你不嫌贫爱富，反而助人为乐，因此我要报答你，搭救你。至于阴谋加害你我的两个哥哥，我要处死他们，因为他们罪有应得。”

她的话，使我颇感惊奇，对她更加看重、爱护了。但我对她说：

“至于你要处死我的两个哥哥，这可是大可不必的。”

我把自己和哥哥们的情况对她细说一遍，她听了愈发气愤，表示恨不得马上飞到船上去，将船弄翻，淹死他们。我苦苦哀求她，请她念及我们是同胞手足，留他们两条活命。她表示，决不能轻饶了他们。

她带着我飞回家去，我取出深埋在地洞里的钱，采购了大批货物，重新开店营业。

一天我从店里回家，突然发现家中拴着两条猎犬，它们一见我回来，便流着眼泪，恋恋不舍地依偎着我。妻子指着它们，对我说道：

“这两条猎犬就是你的两个哥哥变的。是我把他俩带到我姐姐那儿，让她把他俩变成猎犬。必须经过十年后，它们才能恢复人形。”

今年已是第十个年头了，我今天带它们来，就是要她姐姐把它们变成人，路过此地，我遇见这个商人，我便留下来，想看看你们之间的结局。这就是我和两条猎犬的故事。

魔鬼听了这个老人和两条猎犬的故事，便说：

“你的故事很离奇，看在你的情面上，我免掉他三分之一的罪过。”

这时，骡子主人对魔鬼说：“他们所讲的故事固然离奇，可是我要讲的故事，比他们还要离奇古怪呢，求你看在我的情面上，把这商人的罪过赦免了吧。”

魔鬼说："这要看你讲得怎么样了。"

骡子的故事

这匹骡子原来是我的妻子。我到外面旅行，一年之后回到家中，发现她行为放荡，变成一个十足的坏女人。她嫌弃我，认为我碍手碍脚，便端来一盆水，念了咒语，将水泼到我身上，说道：

"快变成一条狗吧！"

随着她口中念念有词，我变成了一条狗，被她撵出大门。从此，我成了丧家之犬，流落街头。一次我溜进一家肉铺去啃吃骨头。屠户见了，便把我留下来，带回家中。她女儿一见到我，便用手捂着脸，高声叫道：

"爸爸，你做了什么事，你把一个陌生男人带回家里，今后叫我这做女儿的怎么见人呢？"

屠户奇怪地问："你这么大的姑娘，怎么能说这种不成体统的话呢？你说，男人在哪儿？"

她说："这条狗就是被人施过魔法的一个男人。"

屠户说："难道这是真的吗？孩子，你快救救他吧！"

于是屠户的女儿取来一盆水，念了咒语，把水泼到我身上。随着她念念有词的话语，我果然恢复了人形。我向她诉说了自己的遭遇，并对她说：

"请你帮我设法用同样的魔法来惩处我那作恶的妻子吧！"

她给了我一些水，念了咒语，对我嘱咐道：

“等她睡熟后，把这水洒在她的身上，你要她变成什么，你就说出来，她就会按你所说的即刻变化。”

我遵照她的嘱咐，把水带回家，看到老婆正在熟睡中，便毫不迟疑地将水泼到她身上，同时冲她说道：

“你快变成一匹骡子吧！”

她果然变成了一匹骡子。

这个老人用简短的语言讲了骡子的故事，魔鬼觉得很奇怪，可是又认为太离奇了，便回头对骡子说：

“难道这是真的吗？”

那匹骡子无奈地点点头表示说：“这确实是我真实的遭遇。”

魔鬼认为这故事是确信无疑的了，便说：

“这些故事一个比一个离奇古怪，我看在你们的情面上，决定赦免这个商人。现在你们可以将他带走了。”

商人听了，十分激动地走到三位老人的面前，对他们千恩万谢。大家互相拜别，各自归去了。

以德报怨的朱德尔

年逾古稀的老人欧麦尔有三个儿子，老大叫萨利姆，老二叫塞里木，老三叫朱德尔。欧麦尔辛苦一生、呕心沥血地把三个儿子养大成人。他十分疼爱小儿子朱德尔，有好吃好喝的都让他尽情享用，凡事都让着他，对他娇生惯养。这种情况，萨利姆和塞里木看在眼里，恨在心上，于是，他俩对小弟弟十分嫉妒。

为财产而分家

欧麦尔老人知道自己年事已高，将不久于人世，同时看到小儿子朱德尔常常受到两个哥哥的欺辱，便想，一旦自己过世，小儿子必受两个哥哥的虐待，日子会很不好过。他决定在自己有生之年，及早作出安排，以免后患。想到此，他请来族中德高望重之人、法官、著名学者到家里来，把自己一生的积蓄现款和布帛等值钱的东西，都拿出来，亮在众人

面前，说：

“各位都在这儿了，有劳你们当众按法律规定分成四份。”

法官等人按照他的嘱咐，把他的钱财分为四份。他将其中的三份分给三个儿子，余下的一份，留给自己养老之用。分完了，他对儿子们说：

“这是我的全部财产了，现在该分给你们的都分完了。可以说，我应该给你们的，已经全部给你们了。你们兄弟之间不存在什么厚薄亲疏之分，眼下趁我还活着，把财产都分给你们，免得我不在了你们就闹别扭，为争遗产而吵个不休。至于分给我的那份养老之用的钱财，以后就交给你们的母亲，她也好以此维持生计。”

家分完了，欧麦尔的寿数也尽了。三个儿子刚把他下葬，回到家里就闹开矛盾了。老大老二联合起来攻击弟弟，说是老人的遗产分得不公平、过于偏袒朱德尔，他俩不服气，相约着找到朱德尔，要他再分给他们一些财产，说父亲的大部分财产都被他拿走了。三个兄弟吵得不可开交，打官司闹到法庭上。在法庭开庭审理这个案子时，当时欧麦尔分遗产时在场的人，都出面作证，法官经过调查，最后认为欧麦尔的遗产分配是公正合理的，认为两个哥哥是对弟弟进行勒索，应予制止。打官司花了钱，耗费了不少精力，三个兄弟都吃了亏。尽管如此，两个哥哥过不多久就起诉朱德尔一次，闹得好好的一个家鸡犬不宁。

官司打不赢，两个哥哥仍不甘心，便企图加害他，把他的财产夺过来。他们想了很多办法，最后决定出钱收买贪官污吏。朱德尔疲于应付，不得不陪着两个哥哥没完没了地花

钱。最后，兄弟三人的钱财都流入那几个贪得无厌的贪官污吏之手，他们自己反倒变得一贫如洗。

两个哥哥见朱德尔已没有什么油水儿了，便找到他们的老母，丧心病狂地奚落她、欺负她，甚至动手打她，最后竟把她赶出家门，把她仅有的一份遗产也给霸占了。老太太受尽了委屈，伤透了心，她哭哭啼啼地找到朱德尔，向他哭诉道：

“朱德尔，我的儿呀，你那两个哥哥真不是东西！他们骂我、打我，把我赶出家门，还把我的那份财产攫为己有！”

朱德尔忙好言安慰母亲道：“您老人家消消气，别咒骂他们了，他俩这种不仁不孝不道德的行为，必将受到安拉的惩罚。妈妈，眼下我穷得丁当响，两个哥哥也一贫如洗。兄弟为争家产打官司，赔了不少钱。他俩总告我，跟他们打了几场官司，结果又怎么样呢？只有害处，毫无益处，父亲遗留下来的财产，全都折腾完了。这种情况，左邻右舍都看得一清二楚，那些贪官污吏对我们也了如指掌。他们虐待您，我应该去和他们论理，甚至去告官。但是您再想想，咱们哪有钱财去办这事呢？所以，我劝您老人家先在我这儿住下，您放心，有我吃的就有您吃的，我们节衣缩食，可以渡过难关。他们的恶行，自有恶报在等着他们。”

在朱德尔的苦苦劝说下，他母亲总算安下心来，住在他这儿。朱德尔为了孝敬母亲，拿起鱼网去打鱼。他一直以打鱼为生，经常到各处湖里、海里或河溪里打鱼，每次虽然打鱼不多，倒也能糊口，而且还能把鱼拿到市场上卖掉，换点钱，买点吃的穿的养活老母亲。由于母子俩勤俭持家，生活

逐渐好转起来。

相反，朱德尔的两个哥哥依然过着好吃懒做的生活，既不做工，也不经营买卖，整天跟一些地痞流氓厮混在一起，做尽了坏事。这样，没过多久，他俩就把从老母亲那里强占的钱财挥霍干净。在万般无奈的情况下，他俩又偷偷摸摸地去找老母亲，向她哭穷，要点吃的喝的。

老母亲为人厚道，以善为本，看到自己的两个儿子成了赤身露体的乞丐，心里真不是滋味，只好瞒着朱德尔时不时地接济他俩一点吃喝，对他俩说：

“这是干面饼，你们快吃吧，吃完了快走，别让你们弟弟看见，他整天起早贪黑地苦干，过日子也很不容易。如果他看到我对你们这样，也许会不高兴的。”

一天，朱德尔的两个哥哥又到老母亲跟前混饭吃。谁想，朱德尔提前回到家里。老母亲感到十分尴尬，面红耳赤。可是朱德尔见此情景，不仅不发脾气，反而兴高采烈地说：

“两位兄长来了，真叫我高兴，你们能来看望母亲和我，令人感到欣慰！希望你们能常来看望老母亲，别叫我们感到寂寞，母亲也很挂念你们啊！”

朱德尔的宽宏大量使母亲的精神为之一振，也使两个哥哥自惭形秽，感悟到自己的过错，便说道：

“弟弟，说实在的，我们是很想念你的，只是以往那么多次冒犯你，真不好意思来见你。过去的事情一想起来，就令人无地自容，现在我们都很懊悔，我们是鬼迷心窍、走错路了。事实证明，只有走勤劳持家的路，才是对的。”

老母亲眼看着儿子们和好了，脸上的皱纹也舒展了，她

对朱德尔说：

“由于你的善良和勤俭，咱们家重新团圆，而且日子一天比一天好起来了。”

朱德尔说：“欢迎两位哥哥在这儿住下来，让我们一起去干活，用自己的劳动来创造生活吧。”

慷慨的面包商

在朱德尔的盛情挽留下，他的两个哥哥留在他家，亲亲热热地在一起过了一夜。次日早饭后，朱德尔又去打鱼了。他的两个哥哥在家中闲来无事，又出去溜达，到中午吃饭的时候才回到家。老母亲做好了饭菜，他们坐下来就撒开了猛吃猛喝。傍晚，朱德尔把打鱼卖鱼换回来的肉和蔬菜带回家来，帮助母亲做好鱼肉和菜，供两个哥哥吃喝。他两个哥哥依然坐享其成，继续过着逍遥自在的生活。

一个月后的一天，朱德尔像往常一样到外面去打鱼，他撒下鱼网，停了一会儿，拉上网来，一看，网中一条鱼也没有；他撒下第二网，还是没有鱼；第三网也是空的。看来这个地方是没有鱼了。于是他收好鱼网，换了一个地方，继续打鱼，却仍然一条鱼也没有。此后，他换了几个地方，依然一无所获。太阳落山了，他只好拖着疲惫的身子，两手空空地回家去。他心中充满了忧郁与绝望，心想，我不能就这样两手空空地回家呀，家中的老母亲和两个哥哥还等着他拿回去的肉菜下锅呢！他得想办法弄些吃的带回去。他想来想去，觉得只有到面包商那里去借贷。那面包商一见到他那副为难

的样子，就对他说：

“朱德尔，一看就知道你今儿个不顺，有难处别客气，随便拿些面包回去，以后再给钱就是了。”

说来奇怪，朱德尔以后七天，竟一条鱼也没打上来，只好每天到面包商那里去借贷。面包商很慷慨地每天赊给他面包，并不计较钱。

第一个冒险者

到了第八天，朱德尔决定到离家稍远的湖边去试试运气。他带着鱼网来到湖边，刚要撒网，突然有一个摩洛哥人出现在他面前，这个人骑着一头骡子，身着打扮十分考究，骡背上还搭着绣花鞍袋，一看就不是一般人。摩洛哥人见到朱德尔，便从骡背上跳下来，亲切地向他问好，对他说道：

“朱德尔，今天我来找你，是想请你帮忙的。”

朱德尔说：“有什么事，你就尽管说吧。”

摩洛哥人说：“我这里有一条丝带，你拿它把我的胳膊绑紧，再把我推进这湖里，然后，你要盯着我，假如你看到我的手伸出水面，你就立即撒网把我打捞上来；假如你看到我的脚伸出水面，那就是我死了。在这种情况下，你不用管我，你把这匹骡子牵到市场去，交给一个叫萨米尔的犹太商人，他会给你一百个金币留作自己用。这件事你不要随便对别人说。”

朱德尔满口答应下来，开始照他的吩咐，用丝带绑好他的胳膊，将他推入湖中。过了一会儿，他的两脚从水面上露

了出来，朱德尔知道他已经死了，站在湖边唉叹了半天。然后，他遵照吩咐，将那匹骡子牵到市场上去，一个犹太人一见到那匹骡子，便悲叹起来：

“那个人贪得无厌，是自取灭亡呀！”

说完，犹太人从朱德尔手中接过骡子，付给他一百个金币，并嘱咐他严守秘密。

朱德尔放好钱，告别了犹太商人，先到市上面包商那里，给了他一个金币，那面包商算了算，说道：

“一个金币能买好多面包，我还应该给你两天的面包呢！”

朱德尔说：“咱们之间就别客气了，我报答你是应该的。”

第二个冒险者

朱德尔在市场上买了些肉和菜，多给钱，让卖肉和菜的人记上账。他把买好的东西带回家，一进门就看到两个哥哥在向老母亲要吃要喝的，母亲对他俩说：

“我可没办法供你们白吃白喝，你们忍着点儿吧，等弟弟回家后就有办法了。”

这时，朱德尔接上话茬对两个哥哥说：“这是刚买回来的，拿去吃吧。”

两个哥哥一见弟弟拿回来那么多好吃的，便像饿狼扑食般扑上来，把好吃的抢到手，蹲在墙角里，狼吞虎咽地吃起来。

朱德尔把剩下的金币交给母亲，说道：“母亲，这些钱您收起来吧，我不在家的时候，哥哥想吃什么，您就给他们买

什么吃吧。”

第二天，朱德尔又到那个湖里打鱼，他刚要撒网，只见又来了一个摩洛哥人。此人也骑着一匹骡子，衣着也很考究，骡背上搭着鞍袋，袋里装得满满的。他们彼此问候，摩洛哥人问他：

“昨天有没有一个摩洛哥人，骑着骡子到这儿来？”

朱德尔一听这话，心里就犯嘀咕了，如果照实说了，告诉他那人淹死了，这人会不会诬陷说是我把那人弄死的呢？他想来想去，只得对他说：

“你在说什么呀，我可是什么也不知道。”

那个摩洛哥人并不在意他说了些什么，只是用两眼死盯着湖水，自言自语地说：“可怜我的手足同胞，竟然走在我前面了！”接着他又对朱德尔说：“你不要再隐瞒了，昨天不是你绑住他的胳膊，把他推到湖里的吗？他不是对你说，‘假如你看到我的手伸出水面，你就立即撒网把我打捞上来，假如你看到我的脚伸出水面，那就是我死了。’他还对你说，‘你把这匹骡子牵到市场去，交给一个叫萨米尔的犹太商人，他会给你一百个金币’，后来他的脚露出水面，你把骡子牵去交给市场上那个犹太人，他不是给了你一百个金币吗？”

朱德尔说：“你既然什么都知道了，干吗还要问我呢？”

那人说：“这样看来，咱们就可以合作了。那么，我问你，你愿不愿意像为我兄弟做的那样，也给我做一次？这是一条丝带，绑好我的胳膊，然后推我下水。假如我的遭遇和我兄弟那样，你就把骡子牵去交给那个犹太人，向他要一百个金币。好吧，快动手干吧！”

朱德尔在摩洛哥人的请求下，只好按照他的嘱咐，用丝带绑好他的胳膊，将他推进湖里。过了一会儿，只见他的脚露出湖面，便断定那人也淹死了。他只好收拾好鱼网，牵上骡子，到市场上去。他边走边想这稀奇古怪的事儿，自言自语道：“这真是怪事，好好的人，干吗要让我推到湖里淹死呢？要是每天都有一个摩洛哥人来要我给他绑住胳膊、推到湖里，那我每天都会得到一百个金币，这也足够了。”

他牵着骡子，又找到那犹太人，犹太人一见到骡子，便悲叹道：

“又被贪婪送掉一条命呀！”

说完，又给朱德尔一百个金币。朱德尔把钱带回家，交给母亲。这一次，母亲禁不住问他：

“孩子，告诉我，这么多钱，你是从哪儿弄来的？”

老实的朱德尔不想对母亲隐瞒什么，便把事情的真相原原本本地告诉母亲。他母亲十分担心地劝他说：

“孩子，你以后别干这事了，免得后患无穷！”

朱德尔说：“是他们自己让我推他们下水的，那犹太人说，这是他们的贪婪之心在作怪！”

第三个冒险者

朱德尔不听母亲的规劝，第三天又来到湖边，正要张网打鱼，又有一个摩洛哥人骑着骡子出现在他的面前，骡背上鞍袋里的东西比前两个的还要多，一见面就热情地打招呼：

“你好啊，朱德尔。”

朱德尔一怔，心想，怎么这人知道我的名字？看来，此人对这里的一切是知根知底的了。来人问道：

“有摩洛哥人前两天从这儿经过吗？”

朱德尔干脆答道：“有两个！”

摩洛哥人问：“他们都到哪儿去了？”

朱德尔没好气地说：“他们都叫我绑住胳膊，推到湖里淹死了，你是不是也想这么做呀，我正在这儿等着你呢。”

这个摩洛哥人笑了笑，说道：“这是没办法的事呀！”

说着，他取出丝带，递给朱德尔，说道：“你就把事情做到底，帮我也绑住胳膊、推我下水吧。”

朱德尔果然照办不误，用丝带将他的胳膊绑得结结实实的，然后推他下水。他在岸上盯住水面，这次过了好长时间，那人的两手伸出水面。见到这种情景，朱德尔忙把鱼网撒到湖中，把那人打捞上来。那人上岸来，手中捏着两条珊瑚色的红鱼，对他说：

“你快去从鞍袋里取出两个盒子，打开来给我。”

朱德尔取来两个盒子，替他打开。那人把两条鱼分别装进两个盒子里，紧紧地盖上。然后，他热情地拥抱朱德尔，亲吻他的面颊，说道：

“你就是我的大恩人，你若不及时撒网救我，我不但捉不住这两条鱼，而且还会淹死在湖里呢！”

朱德尔说：“我这全都是按你们的嘱咐去做的。我很纳闷，前边的两个摩洛哥人都淹死了，而你却活了下来，这两条鱼又是怎么回事儿，还有那个犹太人为什么要给我那么多的钱，这都是怎么回事儿呢？”

“朱德尔，”摩洛哥人对他解释道，“前两天淹死的那两个摩洛哥人都是我的手足同胞，那个所谓的犹太人，其实是伪装的，他们与我是兄弟四人。我们的父亲懂得符咒、魔法，以及开启宝藏的手段，他教我们兄弟四人学会了这些本领，我们长年悉心学习、潜心钻研，已经能掌握这些高超的技艺，甚至能指挥鬼神、役使它们。先父过世后，给我们留下丰厚的遗产，我们从他留下来的一本叫作《古典轶事》的书中，知道记载各种宝藏的地方，以及如何识别符咒的秘方。那是先父的传世之作，是无价的孤本，是无比珍贵的。我们兄弟四人谁都想独享那部典籍，为此，我们之间产生了矛盾，互不相让，争得面红耳赤。在这种情况下，先父的老师出面调解，他说：

“‘把书给我吧。你们都是这部经典之作的传世后代，我作为你的先父的老师，决不会偏袒你们之中的任何人。这样吧，你们谁想得到这本典籍，就得到什莫尔台里宝藏中去冒一次险，把宝藏中的一具观象仪、一个眼药盒、一枚戒指和一把宝剑取来交给我。我要告诉你们，这四件宝物，各有其特殊的用途。譬如说那枚戒指吧，有个魔鬼为它服务，谁拥有这枚戒指，把它戴在手上，便拥有无限的权力，帝王将相都得对他俯首称臣，他可以通过这枚戒指的威力，去征服任何人，去获取任何领土疆域。再说那把宝剑，握有此宝剑的人，可独自与千军万马对阵，而永远立于不败之地，他只要站在阵前，将宝剑一挥，所有的敌人就会望风而逃。如果持剑人在挥舞宝剑时，说一句：“杀死他们吧！”那么，宝剑就会射出光束，顷刻间将敌兵全部消灭掉。说到那具观象仪，也

是很神奇的，谁拥有了它，谁就能随时观测到天下各地的详细情况，无论东西南北、高山大海、城镇农村，皆可一览无余；只要把观象仪对准要看的地方，那里的情况便全都显现在观象仪中，你不用走动，就能对你所要知道的情况了如指掌。如果你对某个地方不满意，想把它给灭了，只要把观象仪移向太阳，你刚才对着的那个地方，顷刻间便会化为灰烬。那个眼药盒的功力也很大，凡是用盒中的眼药点过眼睛的人，都可以一目了然地看清深埋在地下的各种宝藏。这四件宝贝用途无穷，我对你们的要求只有一个，那就是不能开启宝藏的，他就失去享受这部典籍的权利，能够开启宝藏的，并取来那四件宝物交给我，我就把这部典籍交给他，归他继承。’

“听了他说的话，我们都觉得有道理，便一致同意他提出的条件。这时，他又对我们说：‘孩子们，我还要告诉你们，那个什莫尔台里宝藏现在正被一个叫红王的子嗣控制着。你们的父亲曾去找红王的子嗣，试图打开那个宝藏，但是却没有成功，因为红王的子嗣不见他，为了躲避他而到埃及去了。你们的父亲不死心，便跟踪追去。红王的子嗣又潜到一个湖中，深藏在湖底，并受到护符的保佑，使人们无法战胜他们，不少人拿生命去冒险，却都失败了。你们的父亲也如此，乘兴而去，败兴而归，向我诉苦。我代他占卜，结果预知那个宝藏必须要借助埃及一个名叫朱德尔的人之手才能开启；还说朱德尔是以打鱼为生的，会到那个湖里打鱼。要想破除那道护符，必须要由朱德尔来用丝带绑住冒险者的胳膊，由他亲手推到湖中，去跟红王的子嗣搏斗。只有幸运的人，才能捉住红王的子嗣。冒险者的两手露出水面，表示他已取得胜

利，这时候必须由朱德尔亲自撒网把他打捞上来。至于那些倒霉的人，败在红王子嗣的手里，便淹死在湖中，两脚露出水面，表明他已死亡。’

“听了先父老师的一番话，我们兄弟四人都很振奋、激动，一个个跃跃欲试，想碰碰自己的运气。我和两个哥哥都决心下湖去与红王子嗣搏斗一场，开启宝藏，取回四大宝物，即使牺牲性命也在所不惜。可是我们的小弟弟却不愿意下湖，于是我们建议他扮成犹太人，专门负责我们中有人死在湖中后接收遗下的骡子、鞍袋，并付出一百个金币。我们来到埃及后，决定分三天逐个地到湖中试试运气。结果，我的两个哥哥都被红王子嗣打败，并都淹死在这湖中了，只有我下湖与他们交锋，把他们打败，并逮捕了他们。”

朱德尔一怔，问道：“你说什么？你逮捕了他们？人呢？我怎么一个也没有看到？”

摩洛哥人说：“你不是都看到了吗，他们都在盒子里。我告诉你吧，他们并不是鱼，而是变成鱼形的妖魔！至于开启宝藏，朱德尔，还得借助于你。我问你，你愿不愿意随我到非斯城走一趟，让我们一起去开启宝藏。等到打开宝藏，你要什么都可以。你现在就是我的好兄弟，我会好好待你的，准保让你满载而归，永远过着丰衣足食的好日子。”

朱德尔似乎被说动了，可是家里的事，他放不下心来，便说：

“不行啊，我家里还有老母亲和两个哥哥全靠我来供养，我走了，她们可怎么过活呢？”

摩洛哥人摆着手说：“这又有什么，不就是缺钱吗，我先

给你一千个金币，拿去交给你母亲用来养家。况且我们也不是一去不复返，最多不超过四个月就回来了。”

朱德尔放心了，说道：“要是这样，我就可以跟你去了。”

他接过摩洛哥人给的一千个金币，回家交给母亲，并把自己与摩洛哥人交往的情况如实告知母亲，说道：

“妈妈，这一千个金币，您收好当作家用吧。我这就要跟那个摩洛哥人到摩洛哥的非斯城走一趟，这一趟需要四个月的时间，到时候我会满载而归的。”

老母亲放心不下，对他说道：“孩子，这个家全靠你了，你这一走，我会感到孤单寂寞的，而且还会时刻为你担惊受怕呢！”

朱德尔极力安慰母亲说：“母亲，您就放心吧，那个摩洛哥人看上去还不错，我们不会有事的。”

母亲放心了，说道：“我相信你，你就跟他去吧，但愿他能很好地照顾你，使你得到好处。”

前往非斯城

朱德尔辞别母亲，去见摩洛哥人萨迈德。一见到朱德尔，萨迈德就问他：

“你母亲同意了？你们商量好了吗？”

朱德尔说：“商量好了，她同意我去了。”

萨迈德说：“太好了，来，我们这就上路吧，你骑在我后面吧。”

于是，他们两人共骑一匹骡子，动身启程，一直到太阳

快要落山了。朱德尔早就饿了，可是那个地方前不着村，后不着店的，而且朱德尔也没看到萨迈德随身带什么吃的，因此，心里感到很失望，便着急地问他：

“咱们走了这么长的路，连点儿东西也没吃，难道你就不觉得饿吗？”

“你真的饿了？”萨迈德问。

“饿极了！”朱德尔毫不掩饰地说。

“那好吧，”萨迈德说，“那咱们就在这儿歇脚吧。”

他俩从骡背上跳下来，萨迈德让朱德尔取下鞍袋，又问他：

“你说说看，你都想吃什么？”

朱德尔认为他在开玩笑。可不是吗，什么也没带来，还问人家想吃什么！于是，他没好气地随便说道：

“只要有吃的，什么都可以。”

“你这话等于没说，”萨迈德反唇相讥，“你不说具体了，让我给你什么吃的呀？”

朱德尔心想，大话谁不会说呀，你有吗？于是他随口说道：

“我告诉你，有面包和干酪就不错了。”

萨迈德笑了，摆着手说：“面包和干酪是什么东西？那是你吃的吗？你是什么人？你不是一般的人了，你应该要更好吃的东西。”

朱德尔迷惑了，反问道：“咱们两手空空，你却夸下海口！叫我看哪，有口饭吃，比什么都要好呢。”

可是，萨迈德却胸有成竹地说：“我不夸海口，你等着瞧

吧，说说看，你喜欢吃红烧鸡吗？”

“当然喜欢！”朱德尔一听红烧鸡三个字，口水都流出来了。

“用蜂蜜做的饭呢？”萨迈德接着问。

“非常喜欢！”朱德尔也认真起来了。

接着，萨迈德又继续报出二十四个菜名。朱德尔边点着头，边在心里想，这个家伙准是疯了，这是什么事儿呀，这儿什么也没有，没有菜、肉、鸡，没有厨房，也没有厨师，他这不是在说梦话吗？听着萨迈德还要没完没了地叫着菜名，他不耐烦了，忙制止他说：

“行了，行了，你还有完没完了？你什么也没有，却空口叫出这么多好吃的菜，你这不是存心馋我吗？”

“朱德尔，你不信？那你就等着吧！”说着，萨迈德把手伸进鞍袋里，取出一个金盘，盘中神奇地出现两只冒着热气的红烧鸡！他又把手伸进鞍带，取出一盘烤羊肉！朱德尔惊呆了，他简直不敢相信自己的眼睛，可是，展现在面前的却又是实实在在的美味佳肴。萨迈德不停地将手伸进鞍袋，先后共取出二十四道菜，都冒着热气，色香味俱全！

朱德尔惊诧不已，忙问：“萨迈德，这是怎么回事儿？难道你把厨房装在鞍袋中，叫人在里面烹调不成？”

萨迈德开怀大笑不止，过了一会儿，他说：“我告诉你吧，这个鞍袋是施过魔法的，里面有厨师等人供人役使。我们向他们要一千个美味佳肴，他们也会及时供应的。”

“原来如此，”朱德尔说，“这鞍袋可真神了！”

于是，他俩席地而坐，大吃大喝起来，吃饱喝足了，把

剩下的饭菜倒掉，又伸手从鞍袋中取出水壶，冲洗干净金盘，装进鞍袋中。他们双双骑上骡子，继续前进。这时，萨迈德问朱德尔：

“你知道咱们从埃及到这儿，走了多少里程？”

朱德尔说：“这我就说不清楚了。”

萨迈德说：“整整一个月。”

“怎么会呢？”朱德尔又纳闷了，“我们走得这么慢。”

萨迈德说：“这你又不知道了吧，我们骑的这匹骡子，其实是一匹神骑，它如果以正常速度奔跑，每天可行一年的路程，今天只是为了照顾你，才走得慢一些罢了。”

他们继续向摩洛哥前进，路上每到吃饭的时候，便向鞍袋中取出可口的饭菜。就这样，他们夜宿晓行，走了四天，摩洛哥已近在眼前。

做客萨迈德家中

第五天，他们进入非斯城。那里的人们都认识萨迈德，彼此见了面，都互致问候。他们来到一所屋前，萨迈德上前敲门，门开处，闪现出一个娇美动人的女孩，只听萨迈德对她说：

“拉侯曼，我的好女儿，快给我们打开宫门。”

“爸爸，”女孩拉侯曼应声说，“我这就去。”

女孩像一朵彩云似的飘然消失在门里，朱德尔望着她的身影，竟然一时不知所措，心想，这样婀娜多姿的女孩，真是少见，她长得如同公主一样美丽。

拉侯曼打开宫门，萨迈德取下骡背上的鞍袋，冲着骡子说道：

“你去吧，愿安拉恩赏你。”

他的话音未落，地面突然裂开，那匹骡子忽悠一下子钻了进去，消失在里面，地面的裂口又忽悠一下子合拢了，完全恢复了原样。朱德尔眼看着这一切，更加惊奇。他俩走进屋里，萨迈德吩咐拉侯曼，说道：

“好女儿，把那个包袱给我拿来。”

拉侯曼取来一个包袱，萨迈德将它打开，从中取出一套十分华丽名贵的衣服，递给朱德尔，对他说：

“你把这套衣服换上吧。”

朱德尔欣然换上新衣，立刻精神了许多，显得衣冠楚楚、一表人才，犹如一个摩洛哥的王公贵人。这时，萨迈德又从鞍袋中取出金盘银碗，盛着四十种美味佳肴，对朱德尔说道：

“朱德尔，你是我最尊贵的客人，请用餐吧，你如果还想吃什么，就请尽管吩咐。”

朱德尔说：“你取出这么丰盛的美味，已使我感激不尽了，承蒙你一路上无微不至地关照，我吃得很好，我非常感谢你。”

萨迈德说：“对于我来说，这只不过是举手之劳，请用吧，不必客气。”

就这样，朱德尔在萨迈德家中住了二十天，被当作上宾招待，每天吃的是山珍海味，每天换一套新衣服，让他过着神仙般的日子。

第一次探宝

第二十一天，萨迈德对朱德尔说："今天是开启什莫尔台里宝藏的日期，让我们出发去探宝吧。"

于是，他们带着仆人，各骑一匹骡子，向城外走去。中午，他们来到郊外一条湍急的河边。这时，萨迈德从骡背上跳下来，对两个仆人说：

"你们去准备一下。"

仆人们对他的指示心领神会，每人各骑一匹骡子，分头准备去了。不一会儿，其中一人取来一顶帐篷，把它支撑起来；另一人搬来被盖、枕头，铺在帐篷里。随后，两个仆人又去了，带来装着那两尾鱼的盒子和鞍袋。萨迈德从鞍袋中取出食品，供大家吃喝。吃完了饭，萨迈德用两手捧着那两个盒子念咒语，念着念着，那两个盒子开始波动起来，并不断地发出阵阵的求救声："我们应命来了，世间的预言家，你怜悯我们吧！"萨迈德并不理睬它们，仍继续不停地念咒语。随着他念的咒语加快，盒子里的鱼发出的求救声也越来越激烈，盒子在萨迈德手中跳动起来了，萨迈德的两只胳膊抖动得很快，浑身也颤动着。他拼命攥住盒子不放，继续念着咒语。突然，一声巨响，两个盒子爆炸成碎片，飞向空中，变成两个巨人，他俩被绑得结结实实的，一见到萨迈德，他俩便连连求饶，说道：

"预言家，求你饶恕我们，请说说你想把我们怎么办吧。"

萨迈德严肃地说："我要你们下个保证，替我打开什莫尔

台里宝藏；否则的话，我一定会烧死你们！”

“我们不愿意被你烧死，我们替你打开什莫尔台里宝藏。但是，你得把打鱼的朱德尔找来，因为什莫尔台里宝藏只有借助朱德尔才能打开，也只有欧麦尔的儿子朱德尔才能进入宝藏。”两个巨人回答。

萨迈德自信地说：“这一点我早就想到了，而且我已经把你们说的朱德尔给找来了，喏，他就在这里。”

双方讲明条件，并达成协议。于是，萨迈德给他们松绑，然后取出一根竹竿、一块红玻璃片，系在一起，并放几块木炭在一个香炉中，他朝香炉吹一口气，香炉便燃烧起来。他用手捏着乳香，对朱德尔说道：

“朱德尔，我要念咒语、撒乳香了。在我念咒语的时候，是不能随便说话的，否则的话，咒语的威力就被破坏了。现在我要教你怎样去做，你要记住了，这样我们的事情就会顺利地做好。”

朱德尔认真地说：“该怎么办，你就说吧，我会记住的。”

萨迈德说：“你要记住，在我念了咒语、撒下乳香后，这条河中的水就会枯竭，在你面前会显现出一道金门，这道门十分高大，像城门似的，挂着两个金属门环。你要向金门走去，轻轻地敲门；然后稍微等一会儿，再敲一次门，比第一次要重一些；再稍微等一会儿，第三次敲门，要连续地敲，不停地敲。在这种情况下，门里面的人就会问：‘谁敲门呀？’你就说：‘我是打鱼的朱德尔。’听到你的回答，里面有个手执宝剑的人开门，对你说：‘你要真的是那个打鱼的朱德尔，那你就把脖子伸直了，让我用这把宝剑砍你的头吧。’你别害怕，

尽管把脖子伸给他，因为他举剑要砍的时候，他自己会倒地身亡，而你会安然无恙，毫无损伤的。如果你不照我说的去做，你反而会死在他的剑下。他死在你面前，就是你已经破除了他的护符。你径直往前走，来到第二道门前，敲门后，会从门里走出一个骑士。他骑着高头战马，手执长矛，他会对你说：‘你是什么人？这儿是连神都不能到达的禁地，你怎么会来的，是谁把你引来的？’他说着就要举起长矛刺你；这时，你不要惧怕他，要镇定自若地挺胸向前，他一刺，就会自己倒地身亡。如果你在他面前畏缩，或者奋起反击他，那你就会被他给刺死。

“你继续往前走，来到第三道门前，用手敲门。这时，有人应声而出，他手执弓箭，向你发动进攻。你要抬头挺胸、迎接他的箭，在这种情况下，他就会自己倒地身亡；如果你在他面前畏缩，或者奋勇反击他，那你就会被他给射死。你继续往前走，来到第四道门前，用手敲门。这时，有个体大无比的野兽应声而出，它张牙舞爪地向你扑过来，那阵势看上去是要把你一口吞下去。你别紧张、害怕，也别逃避，等它扑上来时，你要镇定自若地将手伸向它，那野兽就会立即死掉。如果你畏惧了、反抗了，那你就难免被它吞掉。

“你继续往里走，到达第五道门前，用手敲门，会有一个黑人应声而出，问你：‘你是什么人？’你告诉他：‘我是打鱼的朱德尔。’他说：‘你说你是朱德尔，那你去开第六道门吧！’你走到第六道门前，大声地说：‘耶稣呀，请告诉摩西快来开门吧！’这时，大门会应声而开。你走进去，见左右各有一条大蟒，摇动着蛇身，张着血盆大口向你袭来。你站在原地别

动，把两只手分别伸向两条大蟒，它们就会倒地身亡；你如果逃避，或者反抗，那你肯定会被大蟒吞掉。

“你再照直往里走，到了第七道门前，你敲门后，你母亲就会出来见你，对你说：‘孩子，你来了，真是太好了，到我身边来吧，让我祝福你！’你要对她说：‘站远点儿，你脱掉衣服吧！’她会说：‘孩子，这成何体统？’你要坚持让她脱掉衣服。只有这样，你才算是破除了魔法和护符，你的安全才算有了保障，才可以进入宝藏。

“宝藏里面摆着成堆的金子，你千万别贪图那眼前的小利，而要一心关注宝藏正上方那间密室，门上挂着帷幕；你揭开帷幕，就能看到那个叫作什麦尔台里的预言家睡在一张金床上。在他头上有一个闪闪发光的观象仪；他身上佩着一把宝剑，手上戴着一枚戒指，脖子上戴的项圈上系着一个眼药盒。那就是四件法宝，你一定要全都给取出来。你要牢牢地记住我所说的话，弄明白进入每一道门的途径和克敌制胜的具体办法，不可有丝毫的懈怠和马虎，假如你不照我所说的按部就班地去做，而是我行我素，那你就会懊悔，后果是不堪设想的！”

萨迈德十分耐心地、反反复复地对朱德尔解释着，想尽办法让他牢记进宝藏的程序和注意事项。朱德尔聚精会神地听着、在心中默记着，最后，他告诉萨迈德说：

“我记清楚了。我可以照你说的去做，可是，一想到你所说的那种种魔法，就会觉得不寒而栗，那情景实在是太恐怖了。”

“你不要害怕，”萨迈德鼓励他说，“他们不过是一些没有

灵魂的幽灵罢了。”

见朱德尔的情绪稳定下来，萨迈德便开始撒下乳香，念了咒语，这时河水渐渐枯竭，河床里现出宝藏的大门。朱德尔抖擞精神，走到门前去敲门，门里有人问：

“谁在敲门？”

朱德尔回答：“我是朱德尔。”

听到他的回答，大门开了，从门里闪出一个人，手举宝剑，说道：

“伸出你的脖子吧！”

朱德尔果然伸出脖子，那人一砍，自己倒地身亡。朱德尔继续前进，镇定自若地破除了七道大门的护符。最后，他的母亲出现在他的面前，对他说：

“孩子，你来了，真是太好了，到我身边来吧，让我祝福你！”

朱德尔对她说：“站远点儿，你脱掉衣服吧！”

她说：“孩子，这成何体统？我是你的生身之母，对你有哺乳、养育之恩，我怀你九个月，费尽千辛万苦才生下你来的呀！”

朱德尔说：“今天我可不能听你说这些话，快脱下你的衣服吧。”

她说：“你是我的儿子，你怎么能让我脱掉衣服呢？”

朱德尔不改初衷，坚持说：“快脱吧，否则我这一剑，就不留情面了。”

双方争执了很长时间，朱德尔不断地施加压力，她不得不脱掉一件外衣。他继续施加压力，她又十分勉强地脱掉一

件衣服。经过反复地纠缠、激烈地争执，她脱掉一件又一件衣服，最后只剩下一件内衣了。这时，她十分为难地说道：

“我的孩子，我是你的母亲呀，难道你还不相信吗？难道母亲还会欺骗自己的亲生儿子吗？你逼迫我脱得只剩下这一件内衣遮羞，当面羞辱我，这是丧尽天良的行为！即使是一个普通的女子，也决不允许你这样做呀。再说了，我已经脱掉那么多的衣服了，难道剩一件内衣遮羞，还有什么不可以的吗？你做事总不能做得太绝了，做人不能大逆不道呀！”

朱德尔听到这里，已经不耐烦了，便挥挥手说：

“那就算了吧，就不要脱掉那件衣服吧。”

朱德尔的话音未落，几个彪形大汉突然出现在他的面前。这时，那个女人发出阴险的笑声，对他说：

“你错了！你就等着挨揍吧！”

听到她的命令，那几个彪形大汉一齐动手，没头没脸地对他拳打脚踢，将他打得口鼻渗血，倒地不省人事。几个大汉把他从地上提起来，像扔一个包袱似的将他扔出大门，然后大门死死地关上了。朱德尔刚被扔出来，河水便又泛滥、涨满、流淌起来，好像什么事情也没发生一样。

再一次探宝

萨迈德在河岸边焦急地等待着朱德尔凯旋，不料，朱德尔两手空空地被扔了出来，而且遍体鳞伤、不省人事。他立刻明白朱德尔出了差错了。他忙对着朱德尔念咒语，终于把他给念醒了，问他：

“朱德尔，到底出了什么事？”

朱德尔定了定神，对他解释说：“事情是这样的，我冲破了所有的阻碍，最后来到我母亲面前，我按照原定计划，让她脱掉衣服，她不肯，跟我纠缠，在我一再坚持下，她脱得只剩下一件内衣了。这时，她反复跟我讲道理，声泪俱下地哀求我，让我答应她不再脱下去。我不忍心，终于答应了她，不再逼她。不料，这时突然出现了几个彪形大汉，她阴险地笑着说：‘你错了，你就等着挨揍吧！’她一声令下，那几个大汉不由分说，扑上来把我打得死去活来，后来我就不省人事，什么也不知道了。”

“唉，”萨迈德叹息着说，“你这个人呀，为什么不严守约定呢？我不是反复地跟你说了吗，叫你千万不要违背我的指示，你怎么在关键时刻就不能坚持到底呢？由于你的心软，你不仅害了我，而且也害了你自己。如果她脱光衣服，咱们就大功告成了。眼下这种情况，我也没什么办法了，你只好留在我这儿，一直要等到明年的今日，到那时，我们重打鼓、另开张，重新来一遍，如果万无一失，才能如愿开启宝藏。”

说完，他叫来两个仆人，收拾好帐篷，带回去。又牵来两匹骡子，他俩各骑一匹，向非斯城走去，真是乘兴而来，败兴而归。

朱德尔在萨迈德家中，心烦意乱、急不可耐地度日如年。萨迈德仍然倾其所有，供他吃好的、穿好的，还不时地安慰着他。一年过去了，萨迈德对他说：

“我们期待的日子终于又到了，我们再去开启宝藏吧。”

“好吧，这回准能成功。”朱德尔下了保证。

他俩带着仆人又出城，来到河边。仆人支起帐篷、铺好被褥；萨迈德取出食品，众人饱餐一顿。萨迈德像第一次那样取出竹竿、玻璃片和乳香，燃着，说道：

“我要把注意事项再说一遍……”

朱德尔忙摆手，说道：“我没忘记上次那一顿毒打，更没忘记你所说的一切，这次我保证做好！”

“这就对了。”萨迈德说，“你要百分之百地按我的指示去做，特别是最后一关，我要告诉你，那个妇女并不真是你的母亲，而是假借你母亲的形象出现在你面前的一种护符，因为魔鬼知道你是个孝子，对你母亲深怀仁爱之心，所以，才利用你这一特点来软化你的决心，打乱了我们的部署。上一次你万幸生还，这一次你如果再出差错，只怕是有去无回了。”

朱德尔恍然大悟，明白自己上次受到魔鬼的迷惑，丧失了原则，才一败涂地。他点着头，暗下决心，一定要完成任务。

萨迈德见他决心已定，便行动起来，他撒下乳香，念起咒语，那河水开始减少，逐渐枯竭了。河床里显现出一道巨大的门。朱德尔来到门前，举手敲门，大门应声而开，他坚定步伐，破除阻碍，一连叫开七道门，最后来到那个形似母亲的妇人面前，只听她说道：

“孩子，你又来了，这一年里，你好吗？”

朱德尔不再受她的假象迷惑，严声厉色地对她说：

“少啰嗦！谁是你的孩子！你这个该死的妖怪，快脱掉身上的衣服吧！”

在他的坚持下，她不得不脱掉外衣；他继续要求她脱掉

衣服，她不得不继续脱，直到只剩下一件内衣时，她还想用上一次用过的手段对付他。可是，朱德尔有了上一次的经验教训，不再受她的迷惑，坚持让她照他说的去做，她万般无奈，脱掉所有的衣服，颓然倒地，变成一个幽灵，化作一股清烟，飘散而逝。朱德尔再接再厉，勇往直前，闯进宝藏中。在宝藏中，迎面见到的是一大堆金子，可是他记住萨迈德的话，不去贪取金子，却一直冲进密室，见预言家什麦尔台里躺在金床上，腰中佩着宝剑，手上戴着戒指，胸前挂着眼药盒，头上摆着观象仪。他走过去，镇定自若地卸下宝剑、眼药盒、脱掉戒指、拿起观象仪，然后转身退出密室。

朱德尔顺原路回到萨迈德身边，萨迈德见他这一次进宝藏大功告成，十分欢喜，热情地拥抱他、亲吻他，随后灭了乳香，不再念咒语。他叫来仆人，让他们收拾好帐篷，牵来两匹骡子，带好四件宝物，高高兴兴地回非斯城去。

朱德尔满载回埃及

他们回到萨迈德家中，萨迈德从鞍袋中取出饮食，摆成丰盛的宴席，盛情款待朱德尔。饱餐之后，萨迈德对朱德尔说：

“朱德尔，你背井离乡，来到这里，又为我们历尽艰险，取来了宝物，实现了我们的愿望，我们对你真是感激不尽。现在我要问你，你希望得到什么报偿？我可以告诉你，无论你想得到什么，我们都会满足你的。”

朱德尔想了想，说道：“朋友，那四件宝物你收下了，如

果你不介意的话，就请你把这个鞍袋送给我好了。”

“没问题，”萨迈德说，“这个鞍袋就送给你了。不过，我的好兄弟，这个鞍袋只能供给你饮食，却没有别的用途。你冒着生命危险为我们取到四件宝物，这样吧，我要让你满载而归，除了这个鞍袋之外，我还要送给你一袋金银珠宝，使你今后有雄厚的资本去做买卖，让你的家庭富足起来。”

说完，萨迈德把鞍袋送给朱德尔，又用一只大袋子，装满金银财宝，把两个袋子搭在骡背上，对他说：

“朋友，骑这匹骡子回家去吧，我安排一个仆人为你带路，他会带你回家的。到家后，你把鞍袋和这只金银袋子留下使用，然后打发这个仆人骑这匹骡子回来就行了。不过，希望你今后严守我们的秘密，因为只有这样，你们母子今后才会享不尽荣华富贵。”

朱德尔对萨迈德的殷勤款待和悉心指点，表示衷心感谢，两人热烈拥抱、吻别后，朱德尔带好东西，骑上骡子，离开摩洛哥，向埃及进发。

经过一天一夜的跋涉，第二天清晨到达埃及，刚进城门，便见母亲坐在路边行乞。他眼见这种悲惨情景，大惊失色，慌忙翻身下骡，扑到母亲怀里。老眼昏花的母亲睁大眼睛，细细打量，认出儿子朱德尔，母子抱头痛哭一场。他将母亲搀扶起来，让她骑上骡子，亲手牵着缰绳，一起回到家中，扶母亲从骡背上下来，卸下鞍袋和口袋，收拾停当，打发仆人带走骡子，这才坐下来与母亲谈心，问道：

“母亲，您这是怎么了？我那两个哥哥呢？”

母亲不说话，只是哭个不停。在他一再催问下，她才唉

声叹气地说：

“你出门前两天，交给我一百个金币，出门前一天又交给我一百个金币，出门当天还交给我一千个金币，我都好好保存着，舍不得用。可是，你那两个哥哥当着我的面下保证，要重新做人，让我把家里的钱都拿给他们去做买卖，说什么赚了钱供养我，我心慈手软，轻信他们的话，把钱拿出来了。不料，他们将钱拿到手，就不再管我了，害得我饿得死去活来，不得不上街乞食。”

朱德尔忙安慰母亲说：“母亲，您不用悲伤，我这次回来，今后您的饮食起居就有保证了！”说着，他指着带回来的东西，说道：“这些金银珠宝，足够您享受的了；至于吃喝，那更是不成什么问题的。”

“孩子，”母亲有气无力地说，“我已经有好几天没吃饱肚子了，你能不能给我弄点吃的？”

“这太简单了，”朱德尔笑着说，“您想吃什么，就尽管说，我马上就能把饭菜摆到您面前。”

母亲左顾右盼，奇怪地问道：“孩子，你开什么玩笑？你带回了金银珠宝，可是这些东西不能当饭吃呀！”

朱德尔伏到母亲肩头，小声对她说：“我告诉您吧，这只鞍袋里有各种各样的美味佳肴呢！”

母亲饿极了，就信口说道：“我不管你怎么说，你随便弄点吃的就行了。”

朱德尔颇有感触地说：“是啊，人在饥寒交迫之时，只要有东西糊口，就心满意足了，这就是饥不择食的道理。不过，现在我有钱了，也有办法来满足您的需求，您就说吧，您现

在心里最想吃的是什么？”

听了他的话，母亲也认真起来了，便信口说道：

“你要问我现在想吃什么，我现在最想吃的就是一个热面包、一片干乳酪了。”

“那怎么行呢？”朱德尔较起真来了，“您现在的身份不同往常了，面包和乳酪怎么可以与您的身份相配呢？”

母亲惊诧地问：“我的身份有什么变化？我不还是我吗？你若认为我的身份已不同以往，那你就酌情给我些东西吃吧，我都快饿死了！”

朱德尔却不急，他仍不紧不慢地说：“母亲，您现在的身份已不同以往，而且差距很大，您应该吃山珍海味，最起码也要吃红烧肉、红烧鸡、辣椒炒饭。此外，至于‘面巴鲁勒麻哈什叶①’、‘格鲁尔勒麻哈什叶②’、‘海鲁富勒麻哈什叶③’、‘祖勒尔莱麻哈什叶④’、‘千纳凡⑤’、蜜、糖、蜜饯、杏仁饼之类，应该是家常便饭。”

“你都说些什么呀？”母亲越听越不对劲，以为儿子拿她开玩笑、奚落她，便制止他道，“快别说了！你这不是在说梦话吗？你明明知道这些东西都是我想吃而吃不到的，却故意说来馋我！”

朱德尔见母亲真急了，便教母亲，说道：“别急，别急，

---

① 埃及风味食品，即把大米填入羊肚中煮成。

② 切开小瓜瓤，将大米放进去煮成。

③ 将大米填入鸡腹中煮成。

④ 将大米填入肋条肉内煮成。

⑤ 将面浆制成面丝，再混糖做成的一种甜糕饼。

您想吃到的东西马上就好，您把手伸进这个鞍袋中去取吧！”

母亲半信半疑地接过鞍袋，把手伸进去，一摸，里面空空荡荡，什么也没有，她气急败坏，刚要发作，朱德尔接过鞍袋，亲自伸手从里面取出刚才提到过的所有食品。母亲又惊又喜，看着面前摆列的许许多多美味佳肴，简直不敢相信自己的眼睛，忙问：

“孩子，世界上真是无奇不有，这个鞍袋就这么大，而且是空的，里面什么也没有，你怎么会从里面取出这么多热气腾腾的饭菜？这到底是怎么回事儿呢？”

朱德尔笑着说：“母亲，这个鞍袋不是普通的鞍袋，它是那个摩洛哥人送给我的，它已被施过魔法，里面有奴仆，听候主人的差遣，您想吃什么，只要点出名来，对着鞍袋默语：‘鞍袋的仆人啊，给我准备吧！’奴仆马上就会提供。”

“那么，”母亲问道，“我可以用同样的办法向他们要吗？”

“可以的，”朱德尔说道，“你伸手要吧。”

母亲将手伸进鞍袋，说道：“鞍袋的仆人啊，给我准备吧！请给我一盘‘祖勒尔莱麻哈什叶’吧。”

她说完，便从鞍袋中取出一盘‘祖勒尔莱麻哈什叶’来。她看到自己也会取食了，显得十分高兴，竟像孩子那样手舞足蹈起来。接着，母子俩便坐下来狼吞虎咽地吃起来。吃饱喝足了，朱德尔对母亲说：

“每次吃完了饭，得把空盘子放进袋中。今后，您要好好保存好鞍袋，并且要严守秘密。您想吃东西时，就向鞍袋索取吧，如果哥哥们来要吃的，也可照此办理，我们也别忘了拿些食品去救济揭不开锅的穷苦人。”

正当他们要收拾盘子的时候，朱德尔的两个哥哥突然闯进屋里来。原来，他们听街坊说，朱德尔身着华丽的衣衫、骑着高头骡子、带着仆人，满载而归。这个信息，使他们吃惊不小，坐立不安，最使他俩担心的是，母亲会把他俩的恶劣行径告诉他，使得他俩在他面前无地自容。可是，他俩转念一想，母亲为人面慈心软，不见得能把他俩的所作所为都告诉弟弟，再者，弟弟向来以宽容为怀，只要向他赔不是，承认自己的过错，他也是会原谅的。想到这里，他俩便回到家里。

朱德尔见到哥哥，忙起身迎接，并招呼他俩一起坐下来吃喝。他俩一见到家里摆着那么多好吃的，立刻口水直流，他俩早已把从母亲那里骗来的钱挥霍殆尽，有几天没吃上饱饭了，便争先恐后地抢着大吃大嚼，饱餐一顿。朱德尔等他俩吃饱喝足了，便说：

"你们吃饱了，别忘了穷邻居，把多余的饭菜，拿去施舍给他们吧。"

"什么？"他俩异口同声地说，"这么好的饭菜拿去给别人？还是留着我们晚上再吃吧。"

朱德尔说："听我的，拿去施舍穷邻居，晚饭我保证让你们吃得更多更好。"

他俩半信半疑地将剩余的饭菜拿出去，分送给了穷邻居们，然后带着空盘子回来，朱德尔让母亲洗净盘子，装进鞍袋里，这个细节，没让两个哥哥看到。

朱德尔遭哥哥暗算

该吃晚饭时，朱德尔在厨房里，从鞍袋中取出四十盘饭菜，然后回到餐厅，陪哥哥坐下，对母亲说：

“母亲，给我们晚饭吃吧。”

母亲走进厨房，见饭菜已经取出，便把四十盘饭菜顺序端了出来，摆成一桌丰盛的宴席，母子们坐下来，痛痛快快地吃喝。饭后，朱德尔又让哥哥们将剩余的饭菜，拿出去施舍给穷苦人。第二天，他们一家人用同样的办法吃喝，尽情享受，日子过得十分舒适、愉快。就这样，他们过了十天。

朱德尔的两个哥哥虽然好吃懒做，可是一点儿也不傻，在这十天里，他俩吃饱喝足了，什么也不干，什么也不想，不是闲逛，就是蒙头大睡。可是，到了第十一天，两个哥哥突然产生了疑问：朱德尔每天三顿饭全都摆宴席招待我们，夜里还有甜食，吃剩的东西一点儿也不留，全都白送人，这种派头只有帝王将相才有啊！我们光顾着吃了，也不想一想，这么多山珍海味，他是怎么得来的？再说了，光见母亲从厨房里把珍馐美味端出来，将盘子收进去，可从来也没看到母亲和朱德尔到集市上采购，更没见母亲在厨房里生火做饭啊？这其中肯定有什么秘密！

于是，兄弟俩绞尽脑汁、千方百计要把这件事弄个水落石出。他俩想，这个秘密是弟弟朱德尔带回来的，从他那里难以揭开谜底。这样看来，只有从母亲那里才能打开缺口、探个究竟。一天，朱德尔外出办事，家里只有母亲一人，兄弟

俩鬼鬼祟祟地来到母亲面前，用手捂着肚子说：

“母亲，我们都饿了，快弄点吃的吧。”

“没问题，”母亲兴致勃勃地说，“只要等一会儿，就齐了。”

说完，她信步走进厨房，从鞍袋中取出饮食，端到他俩面前。

他俩说：“母亲，您是烹饪高手，这谁都知道，可是，刚才我们没见您生火煮饭、洗菜烧菜，怎么一会儿工夫就弄出来这么多热气腾腾的饭菜呢？”

母亲太兴奋了，不假思索地说：“是的，我并没有生火煮饭、洗菜烧菜，告诉你们吧，这些饭菜都是从鞍袋中取出来的。”

“鞍袋？”他俩忙问，“什么鞍袋？这又是怎么一回事呢？”

母亲小声对他俩说：“这只鞍袋……”她把鞍袋的来历、被施过魔法、有着护符等情况全盘托出。最后她嘱咐道：“这可是秘密呀，你们对外人可不能随便说出去。”

“绝对保密！”兄弟俩信誓旦旦地说，“不过，从鞍袋中取食的具体操作程序，还请母亲为我们演示一番。”

母亲正在兴头上，也顾不得许多，便立即演示了一番。他俩将一切默记在心，又如法伸手去取，果然取出食物来。他俩获取鞍袋的秘密，喜不自胜，可是并不满足。他俩在背地里合计着：每天让朱德尔和母亲从鞍袋中取出食品，然后施舍给我们吃喝，我们就像奴仆一样，接受他人的恩赐，这太被动了，如此下去，将来又会怎样呢？如果能把鞍袋夺到手，我们不就成了主人了吗，到那时又有谁敢小看我们呢？可是朱德尔在家里一天，鞍袋就属于他的，得想个办法，把他骗

走，鞍袋不就成了我们的吗。

诡计多端的兄弟俩反复商量，终于想出了一条毒计：把朱德尔卖给苏伊士地区的管理人。

主意既定，马上行动。他俩来到人贩子家中，对他说：

“我们来见你，是为了一桩好买卖，保你有利可图。”

人贩子听说有利可图，便眉开眼笑地说：“只要能赚钱就行！到底是什么买卖，说吧。”

他俩说：“我们是亲兄弟，家里还有个弟弟。家父过世后，留下一份遗产，我们把遗产分了，他拿走一份，却不走正道，终日吃喝嫖赌，很快就挥霍完了。他走投无路，便来找我们的麻烦，诬我们霸占遗产，侵犯了他的利益。在这种情况下，我们被迫无奈和他打官司，白白花了很多的钱。一场官司刚刚了结，他又来告我们，又和他打官司；就这样反复多次，直到把我们拖穷了，他还不依不饶，使我们感到精疲力尽，苦恼万分。对于这样的玩世不恭的弟弟，我们不打算再容他在家里，因此决定卖掉他，请你买下他吧。”

人贩子说：“那你们把他送来吧，我转手把他弄到苏伊士去做苦工好了。”

兄弟俩说：“把他送到你这儿来是很难的，这样吧，今晚请你随身带两个人到我们家里去做客，等他睡熟后，我们俩协助你们，五个人一齐动手，把他捆绑起来，塞紧他的嘴，你们趁黑夜带走他，随便处置算了。”

人贩子赞同这个劫持行动方案，说道：“那就这么办吧。我最多出四十个金币，你们卖不卖？”

“卖了，”兄弟俩毫不迟疑地说，“今晚你带人来吧，我们

在街口等你们。”

双方买卖谈定，便分头行动去了。兄弟俩回到家中，热情地跟朱德尔打招呼，上前亲吻他的手和面颊。朱德尔觉得奇怪，便问：

“两位兄长这是怎么了？为何如此客气？”

大哥说：“亲爱的小弟，我有一个朋友，你不在家时，他经常请我到他家中欢宴，把我当作上宾看待，非常尊敬。刚才我们到他家去看他，他又要请我们吃饭。我对他说：‘谢谢你的盛情，可是我家中还有个弟弟，我们不能撇下他不管呀。’他很爽快地说：‘你们把他带来好了。’我说：‘他不愿意来，还是请你带两个兄弟到我们家中去吃饭吧。’我这么说，是因为当时他的两个兄弟也在场，就顺便一说，满以为他会客气地推辞，谁知我的话音未落，他们却欣然答应，对我说：‘今晚我们仨一定要去见你们的弟弟，就请你在门外等我们吧。’这样一来，我反倒觉得为难了，因为事先也没跟你商量好，就让他们到家里来。弟弟，你是我们最亲的人，你能不能赏我一个脸，今晚以你的名义请他们吃顿饭呢？如蒙你不弃，那就太好了，如你不愿意，我就只好到邻居家去招待他们了。”

朱德尔听大哥这么一说，连连摆手道：“不成，不成，干吗要到邻居家里去呢？是不是咱家的屋子太窄，容不下他们呢？还是我们拿不出像样的饮食来招待他们呢？这样的事还要跟我商量吗？你不是不知道，咱们家里现在有的是好吃、好喝的，招待几个客人，还会有什么困难吗？以后一旦有人要来家里做客，就尽管请他们来，想吃什么都可以。如果我不在家里，就让母亲请他们好了，她会满足客人，提供任何饮

食的。好了，你尽管去请他们来吧！”

大哥听了朱德尔的话，觉得一切事情已安排就绪，便吻别朱德尔，走出门去，到街口去接应来人。日落时分，人贩子带人来了，大哥忙迎上前，将来人带进家门。朱德尔见客人来了，表示竭诚欢迎，陪他们坐下来谈心，向母亲索取可口饭菜，招待他们。母亲也不明真相，到厨房从鞍袋里取出四十盘山珍海味，摆下宴席，让客人饱餐一顿。晚饭后，宾主们又促膝谈心，在夜半时分，朱德尔还取出甜食，招待客人，真是盛情款待、无微不至。

到了下半夜，朱德尔又困又乏，睡得很香。这时，兄弟俩协助来人，蹑手蹑脚地将朱德尔捆绑得结结实实，嘴里塞着东西，让他出不了声，趁夜深人静，将他送往苏伊士地区，给他钉上镣铐，作为俘虏役使。可怜善良又单纯的朱德尔，只知以善待人，却未防以怨报德的小人。从此，他便开始了囚徒的苦难生涯。

恶兄弟终有恶报

次日清晨，兄弟俩敲开母亲的房门，假装关切地问：

“母亲，我们的弟弟在哪儿？”

母亲说：“他昨晚跟客人们睡在一处，你们去叫醒他吧。”

兄弟俩故作震惊地说：“不对呀，昨晚我们和他及客人们呆在一起，怎么大清早起床一看，他和客人们都不见了呢？他们能到哪儿去呢？对了，弟弟对摩洛哥似乎很感兴趣，一门心思要开启宝藏，摩洛哥人曾对他说，要带他到摩洛哥去探

宝，看来，弟弟又去摩洛哥了！”

母亲听了，不禁大为感伤，说道：“说不准他真的跟那些人到摩洛哥去了呢！但愿他这一去能平安归来。”

说完，母亲便止不住伤心落泪。兄弟俩见母亲对朱德尔如此情深，不免大发雷霆，破口大骂开了：

“你这个做母亲的真是偏心眼儿，朱德尔离家，你就哭得如此伤心，我们兄弟俩出门时，就没见你掉过一滴眼泪；朱德尔回来时，你整天喜笑颜开，而我们回家来，你却从未笑过，难道朱德尔是你的儿子，我们就不是你的儿子吗？”

母亲叹着气说：“你们都是我的儿子，可是朱德尔一贯走正路，从不干忘恩负义之事，而且时时处处帮助你们，而你们俩却不务正业，要尽阴谋诡计，没做过一桩好事！”

兄弟俩挨了母亲一顿臭骂，恼羞成怒，不由分说，破口大骂她，还动手打她，这还不算，他俩冲进厨房和里屋，找出鞍袋和钱袋，问道：

“这些是不是父亲的遗产？”

母亲说：“不是，这些都是朱德尔带回来的。”

兄弟俩说：“你胡说，这是父亲的遗产，也有我们的份儿！”

兄弟俩将钱袋中的金银珠宝倒出来，分成两份，各拿一份。可是，鞍袋只有一个，无法分开，他俩都想据为己有，争执起来，从面红耳赤到大打出手，闹得家里满地狼藉。母亲眼见两个儿子为金银宝物争抢得形同仇人，心如刀割，十分难过，便规劝他们道：

“口袋中的金银珠宝，你们已经瓜分了，这只取食的鞍袋

是不能一分为二的，如果把它分割为两截，便损坏了护符的作用，再也无法取食，一件珍贵的宝物就会白白地糟蹋了；倒不如由我保管，你们什么时候想吃想喝，我也有办法供养你们。我已经老了，不中用了，有口饭吃、有件衣穿，就满足了，别无它求。你们有了金银宝物，千万不要坐吃山空，还得谋个正当职业，认认真真地做事、老老实实地待人，这才是正路，一家人应当相互敬重、彼此照应，才能相安无事。否则，你们弟弟一朝返回家来，你们又有何面目见他呢？”

见钱眼开、见利忘义的兄弟俩哪里把母亲的规劝放在心里，只顾继续争吵，直到深夜难休。

事有凑巧。国王的一个护卫当天晚上应邀来到朱德尔的邻居家里做客，朱德尔两个哥哥的争吵声和母亲的规劝声，都被这个护卫听到了。他回到宫中，把他听到的秘密全都报告给国王夏姆斯。

国王派人捉到兄弟俩，押到宫中，稍加严刑拷问，兄弟俩很快就全部招供。国王得知事情的原委，没收了鞍袋和钱袋，把兄弟俩监禁起来，同时派人好好侍候朱德尔的老母亲。

老搭档不期而遇

朱德尔蒙怨含恨地在苏伊士地区做了一年的苦工，才有机会跟一些人逃到一艘船上渡海，这艘船中途遇险，触礁失事，全船倾没，其他人都不幸淹死海中，只有他一人幸免于难。他拼命挣扎着爬上岸来，跑到一个阿拉伯人的帐篷中求

救。这个帐篷的主人是吉达人[1]，听了他的遭遇，对他深表同情，对他说：

“埃及人，你如果肯为我做事，我可以供你吃穿，带你到吉达去。”

朱德尔表示愿意为他做事，并随他到吉达去。他对主人十分殷勤，埋头苦干，深得主人的好感。主人到麦加去朝觐，也带他同行。到了麦加城，朱德尔去游圣寺，在成千上万的朝觐人群中，突然与萨迈德不期而遇。萨迈德十分关切地询问他分手后的情况。提起这些，朱德尔禁不住泪水哗哗地流下来。萨迈德听了，对他深表同情，带他到自己住的地方，给他换上一身华丽的衣服，劝慰他说：

“朱德尔，不要难过，从今往后你就可以摆脱苦难了。”

说完，萨迈德取出沙盘替他卜了一卦，得知朱德尔两个哥哥的下场，便告诉他说：

“你的两个哥哥已被国王逮捕，把他们关进监狱中了。我希望你搬到我这儿来，咱们两个老搭档在一起欢度节日，这对你会有不少好处。”

老实的朱德尔说：“谢谢你的盛情邀请，我得征得吉达商人的同意后，才能搬过来。”

“对，”萨迈德同意他的做法，说道，“做人做事都应该有个交代，有始有终才对。”

朱德尔回到吉达商人的住处，对他说：“主人，我刚才遇到老相识了，他让我去跟他一块儿住，可以吗？”

---

① 吉达：今沙特阿拉伯的商城。

吉达商人说:“你要愿意到他那儿去也好,这是二十个金币,是应付给你的工钱,祝你好运。”

告别了吉达商人,朱德尔走出门来,路上碰到一个孤苦无依的可怜人,他顿发慈悲,把手中的二十个金币,全都送给了他。随后,他来到萨迈德的住处,跟他一起度完朝觐佳期。这时,萨迈德把朱德尔从什麦尔台里宝库中取来的那枚戒指送给他,对他说:

“这枚戒指你拿去吧;它有一个能干的仆人,名叫腊尔顿,他会听从你的一切指示的。当你需要任何东西、要想达到什么愿望时,只要一擦戒指,腊尔顿就会马上出现在你的面前,无论你吩咐他做什么,他都会立即办到。”

说到这儿,萨迈德将戒指一擦,仆人果然出现在面前,毕恭毕敬地说道:

“主人,您的仆人应声来了。您需要我做什么,我会马上办到。您就是想重建一座坍塌的城市、或者想捣毁一座城镇,您想干掉一个国王、消灭一支军队,对我来说,都是轻而易举的事。”

“腊尔顿,”萨迈德指着朱德尔向仆人介绍道:“这位是你的新主人,今后你得听他的吩咐。”

腊尔顿连连点头。萨迈德当面嘱咐完毕,即令腊尔顿隐去。他又对朱德尔说:

“这枚戒指,你一定要收藏好,今后可以战胜你的任何仇人。”

朱德尔谢过萨迈德,接过戒指,说道:“如果你不介意的话,现在我想回家。”

萨迈德说：“好吧，你家中的老母还在等着你去关照、侍候呢。你可以擦一下戒指，等仆人出现后，你骑到他的背上，对他说：‘我要你今天就把我送回家里。’你的愿望就会实现的。”

飞回家乡建宫殿

朱德尔依依不舍地吻别萨迈德，一擦戒指，腊尔顿立即出现在他面前，说道：

“主人，我应声来了，你需要什么，我会马上办到。”

朱德尔说：“今天把我送回埃及去。”

“遵命！”腊尔顿答应着，背起朱德尔，立马飞腾起来，到了晚上，从天上降落到他家的院子里，然后从容隐去。

朱德尔走进家门，母亲见他突然回到自己身边，不禁悲喜交集。彼此寒暄后，母亲便将他哥哥如何争抢宝物、泄露秘密、被捕入狱，以及国王派人抢走金银珠宝和鞍袋的经过，向他哭诉一番。他听了，埋怨哥哥不务正业、贪婪自私、惹事生非，又安慰母亲不必再为失去那些东西而忧愁苦闷、伤害身体。他说：

“母亲，我哥哥做了错事，他们一定在后悔，我要马上把他们从监狱中救回来，您等着吧。”

说完，他把戒指一擦，腊尔顿便出现在面前，说道：“主人，我应声来了，你需要什么，我会马上办到。”

朱德尔命令道：“你去到国王的监狱里把我两个哥哥救回来！”

腊尔顿领命而去。再说朱德尔的两个哥哥在狱中受尽折磨，死去活来，感到十分痛苦，不想活下去，互相悲叹道："兄弟呀，监狱里的日子真不是人过的，这到什么时候才算是尽头呀，这么活着，倒不如死了算了！"正当他们唉叹、绝望时，狱中的地面突然裂开了，腊尔顿神仙般地出现在他们面前。他们惊魂未定，腊尔顿就把他俩抓在手中，忽悠一下子，就送回家中了。他俩在惊恐中睁开眼睛，一看，发现自己已在家中，竟不敢相信这是真的。他们又看到朱德尔也在家中，便更以为自己是在梦幻之中，用手试探着抚摸着朱德尔，才知道自己真的回到家里了。他俩两腿一软，伏在地上，痛哭流涕，百感交集。朱德尔见状，对他俩说：

"哭又有什么用？你们过于贪婪，鬼迷心窍，竟干出这种不近人情的勾当！对待你们，我只好拿约瑟来作譬喻了：他的哥哥们危害他，把他扔到一眼枯井里。他们对待约瑟的手段，倒比你们对我有过之而无不及。你们出卖我、丧尽天良地危害母亲，你们快向安拉求饶吧，安拉是大慈大悲的，他会饶恕你们的。至于我本人，我已经不计较了！"

他哥哥们说："弟弟，我们出卖你，你都不计较，反而饶恕我们，今后我们再冒犯你，就听凭你的处治好了。"

朱德尔安慰他俩，并讲述了自己这一段的遭遇后，问道：

"国王又是怎样对待你们的？"

他俩说："他命人拷打我们，还抢走了鞍袋和钱袋。"

"好吧，"朱德尔听完，说道，"我知道该如何处理了。"

说着，他一擦戒指，腊尔顿便出现了。朱德尔命令道：

"你到王宫里把国王库中的金银财宝全都给我搬来，也把

他从我哥哥手中抢去的鞍袋和钱袋夺回来，什么也别留下。”

“遵命！”腊尔顿应命来到王宫，把库中的金银珠宝和鞍袋、钱袋一齐搬到朱德尔家中。朱德尔把金银珠宝装满口袋，交给母亲保管，把鞍袋留在自己身边。他又命令腊尔顿道：

“我命你在今天夜里给我建筑一幢高大宏伟的宫殿，要弄得金碧辉煌，陈设得堂皇富丽，一定要在黎明前安排停当。”

“遵命！”腊尔顿应命而去。

朱德尔从鞍袋中取出可口的饭菜，和母亲、哥哥们一起吃饱喝足，分头休息去了。

那个腊尔顿领命之后，不敢怠慢，旋即紧急行动起来。他挥手招来众多神工神匠，向他们布置任务，那群神工神匠不是等闲之辈，他们又做细致分工，有的用神斧琢石、建筑、粉刷、漆画，有的进行装置、陈设，分秒必争地干了一夜，天还没亮，一幢雄伟、富丽的宫殿已经拔地而起，矗立云霄。

朱德尔早晨起床，出门一看，自己也惊呆了，这么高大巍峨的宫殿是他从未见过的。他忙招呼母亲和两个哥哥出来观看，她们对宫殿之辉煌也赞叹不已。朱德尔又擦了一下戒指，腊尔顿来了。他命令道：

“我母亲要住进这座宫殿里，你给物色四十名白种姑娘、四十名黑种姑娘、四十名男仆和四十名奴隶，到宫殿中侍候。”

“遵命！”腊尔顿领命，派遣四十名助手，分头到印度、苏丹、波斯等国去物色窈窕美女和精壮小伙子，带到宫中。

朱德尔一看，非常满意。他又命令腊尔顿给他们母子和选来的人，每人准备一套华丽的衣服。衣服送来了，所有的人都穿戴一新，个个都显得很精神。他向众人介绍母亲说：

“你们听着，这位就是你们的老太太，你们都来吻她的手吧。以后，你们之中不分黑白，都要小心侍候老太太，要服从她的命令。”

穿戴得整整齐齐的姑娘和小伙子们，纷纷上前来亲吻朱德尔母子的手。宫殿中人来人往，显得繁忙而热闹。朱德尔就像国王，他的两个哥哥紧跟在他的身后，犹如他的宰相，一家人过着帝王将相般的日子。

国王大发雷霆

话说国王夏姆斯宫中负责管理国库的官员，手执专用钥匙打开国库取物时，突然发现库中储藏的贵重物品全都不见了，国库空空荡荡，什么都没有了。他惊呆了，骇然大叫一声，扑通一声倒在地上，昏死过去了。过了一会儿，他苏醒过来，慌忙锁上库门，连滚带爬地跑到国王面前，气喘吁吁地奏道：

“启奏国王，国库中所有的东西，一夜之间都不翼而飞了！”

国王闻听此言，张大嘴巴，半晌说不出一句话来，他定了定神，说道：

“这难道是真的吗？你是怎么搞的？”

官员说：“我也不知道这是怎么回事儿，我也奇怪那么多的财物怎么会一下子全不见了？昨天我进库，还看到库里装得满满的，时隔一夜，今天进去一看，里面空空如也，什么都没有了。尤其令人奇怪的是，库门是特制的，门锁也是特

制的，而且门锁并未被打开，库墙也没有洞，一切都原封未动、丝毫无损，不像有盗贼进来呀。”

国王又问：“那个鞍袋呢？”

官员说：“也没了，什么都没了。”

国王眼前一片漆黑，过了一会儿，他用手扶着桌子，勉强站了起来，说道：

“我要去亲自查看一番。”

官员忙用手扶着他向库房走去。国王让官员打开库房门一看，原来装得满满的库房，现在变得空空如也。国王怒火中烧，急得直跺脚，他大喊大叫道：

“这是何等胆大的窃贼，竟敢不畏王法，冒死盗窃我的宝库！”

说完，他紧急召集文武百官，要向他们宣布这一惊人消息，商讨对策。文臣武将们得到紧急命令，一个个惊慌失措、战战兢兢地奔跑着来到国王面前，谁都惟恐国王怪罪到自己头上。只见国王怒形于色，大发雷霆，声嘶力竭地吼道：

“众爱卿，我要告诉你们一个令每个人都吃惊的消息，昨夜里我的宝库被盗了！现在我要弄明白，究竟是谁如此胆大包天，不顾王法，竟然偷我的宝库！？”

“这，这，”文武百官无不震惊，异口同声地说，“这是怎么回事儿呢？”

国王气急败坏地说：“这事你们去问问管库的吧！”

管库的官员忙说：“我，我实在也不知道是怎么回事儿，各位应该知道，我负责管理国王宝库，多年来从未出现过丁点儿差错。我每天都照例查看宝库，昨天这宝库还原封未动，

里面的宝物都好好地存放着。可是，万万没想到，今天我奉命去开宝库取物，一打开，吓了我一大跳，里面的宝物全都不见了，干干净净的，什么也没有了。尤其奇怪的是，门窗没有被弄破，墙壁也没有丝毫损坏，一切都是原封原样的，只是库中的宝物，一件都不见了！”

管库的官员说完，宫殿中一片沉寂，文武百官们面面相觑，连大气也不敢出。这时，那个曾向国王告密朱德尔一家的护卫跑到国王面前，报告说：

“启禀陛下，小人昨夜发现有一些工匠在朱德尔家门前，通宵达旦地忙着建筑宫殿，早晨我一看，竟有一幢无比富丽堂皇的宏伟宫殿，神奇地矗立在那里。小人还打听到，这个朱德尔就是这幢宫殿的主人；不仅如此，他还拥有无数价值连城的宝物；而且，被陛下下令关在监狱中的他的两个哥哥，也不知道在何时被他设法救了出去。他家中奴婢成群、生活豪华，就连帝王将相也比不上他呢。”

“这么看来，”国王更加吃惊了，“疑点越来越多了，你们快去监狱看看吧！”

官员们跌跌撞撞地跑到监狱里，一看，朱德尔的两个哥哥果然不见了。他们又上气不接下气地跑回来，报告国王。把国王气得一时说不上话来。过了一会儿，国王说：

“这两件事联系起来，可以得出一个结论，那就是盗窃我的宝库的和放走朱德尔兄弟的，是同一个人：朱德尔！来人啊，你们带上五十个士兵前去将朱德尔和他的两个哥哥给我抓来，我要亲自绞死他们！我要封掉他的全部财产！去，快去吧，我要亲眼看着他们死在我的面前，否则，难解我心头

之恨！”

“陛下，”宰相站出来，说道，“请息怒，在下敢请陛下少安毋躁。请陛下想一想，一个能够在一个晚上建起一幢无比宏伟的宫殿的人，必定是一个天下无敌之人，一个能够在毫无破绽的情况下窃得国王宝藏的人，也必定是一个神通广大的人。因此，在下以为，派人去捉他，恐怕不仅捉不到，反而会吃大亏。”

国王问：“那么，依爱卿之见呢？”

宰相道：“依在下之见，只能智取，不可硬捉。我可以去侦察一番，弄清事实真相，再精密筹划一下。我想派人去请他前来赴宴，好好款待他，席间伺机把他抓起来，到时候，陛下就可以随意处置他。”

国王想了想，觉得也只好这么办了，便说：“那就照你说的去办吧！”

宰相领旨，派一个名叫欧斯曼的官员去请朱德尔，就说是国王派他来请他进王宫赴宴的。

那个官员临行前，国王亲自再三叮嘱他道：

“你一定要把他给我带来！”

仆人打败众官兵

受命去请朱德尔的这个官员，为人十分鲁莽，而且还很狂傲自负。他率领五十名精悍人马，大摇大摆地来到朱德尔的家门前，只见一个仆人坐在门前的椅子上，一动不动，如同塑像。他张口便问：

“喂，你家主人呢？”

仆人答道：“他在宫里。”

仆人随口回答着，仍然坐在椅子上一动不动。

官员觉得自己好像遭到冷遇，顿时火冒三丈，冲着他吼道：

“你这个不长眼的狗奴才！你没看见我来了，还是没听到我在说话呢？王宫里的人见了我都惧怕三分，你怎么一点儿表示都没有！”

仆人真的一点儿也不怕他，反而大声斥责道：

“你有什么了不起的，给我滚得远远儿的！”

官员听到一个仆人竟敢如此冲撞他，气鼓鼓的，举起手中的利剑就要刺他。仆人仍然不动声色，当利剑逼到眼前了，他才闪电般地往旁边一躲，顺势将官员的利剑夺到手中，把官员按倒在地。那五十名官兵眼见带队的官员就要遇难，便急忙扑了上来，举起刀枪剑戟来围攻仆人。那仆人并不惊慌，从容地挥舞利剑，杀得众官兵招架不住，一个个抱头鼠窜。待官兵们跑远了，仆人才又若无其事地从从容容地坐下了。

官兵们狼狈不堪地逃回王宫，纷纷向国王鸣冤诉苦道：

“启禀国王陛下，我们奉旨前去请朱德尔，到了他家门前，见一个仆人大模大样、旁若无人地坐在那里，跟他说话，他爱搭不理，显得十分狂傲，我们气极了，要打他，教训他记住应该怎样对待国王的官兵。可是他却夺下我们的利剑，他一个人把我们五十个人杀得溃不成军。”

国王闻听此言，十分恼怒，便吩咐宰相：

“爱卿，此事只有你亲自出马了，你带上一百人去把朱德

尔给我弄来，应该是不成问题的。”

宰相领旨，亲自挑选了一百名精兵强将，威武雄壮地来到朱德尔家门前，不料，那仆人又把他们打得屁滚尿流，逃回王宫。

国王见宰相亲自带领一百人都打不过朱德尔家守门的一个仆人，便又增兵二百人去对付他。

宰相领旨，又带领二百名官兵来到朱德尔门前，可是这么多人也不是那一个仆人的对手。他们败下阵来，逃回王宫。国王这回真急了，慌忙又点兵点将，说道：

“这回我要选派五百名精兵强将，非要把那个仆人和朱德尔兄弟几个抓来不可！”

宰相说：“陛下，不必携带人马，这回，就让我一个人去对付他们好了。”

国王怔了一下，有点不相信宰相说的是真话，可是，事到紧急关头，他来不及多想，便挥着手，说道：

“去吧，去吧，你见机行事吧，只要把事情办成就行！”

宰相卸下宝剑，换上便服，手持念珠，独自一人前往朱德尔家。他见到仆人，显得彬彬有礼地上前行礼。打招呼，向他问好。那仆人见他与其他人不同，便问：

“人啊，你来干什么？”

宰相听仆人称他为“人”，心里明白这个仆人是属于神类的，浑身禁不住吓得哆嗦起来，他问：

“请问，你家主人朱德尔在家吗？”

仆人一本正经地回答：“是的，他在宫中。”

宰相说：“烦劳你进去禀告一下，就说国王夏姆斯在王宫

里设宴，请朱德尔大驾拨冗光临。”

仆人不露声色地说：“你等着，让我去通报一下。”

宰相见他的这一招真灵了，暗自高兴起来，耐着性子等着回话。

国王到朱德尔家赴宴

仆人走进宫殿，向朱德尔报告说：“主人，刚才国王派一个当官的，带领五十名士兵，前来见你，由于他们言行粗俗，被我打跑了；国王又派来一百人，又被我打退；接着又派来二百人，同样被我打退。现在，国王派宰相一人，好言请你到王宫去赴宴，他正在大门外等着回话呢。”

朱德尔听罢，说道：“请宰相进来说话。”

仆人应声而去，到大门口对宰相说：“相爷，我们主人请你进来说话。”

宰相含笑点头，紧随仆人身后，进入宫殿里。宫殿里的摆设和派头，使他惊呆了。他看到朱德尔的坐位铺着世间罕见的毯子，他看到宫殿里到处雕梁画栋、金碧辉煌，不禁叹为观止，认为任何帝王将相的宫殿都比不上它。在这个无比宏伟壮丽的宫殿里，他这个堂堂的一国宰相显得十分寒酸。他毕恭毕敬地向朱德尔致敬，朱德尔问他：

“阁下大骂光临，有何贵干？”

宰相说：“夏姆斯国王陛下向您致意，他一向翘企着能与阁下见面，因此，特别为阁下设宴，恭请您赴宴。如果阁下能百忙抽暇、大驾光临，那将是国王最感荣幸的事。”

朱德尔说道:“国王既然如此想见我,请你代我向他表示真诚的谢意。不过,为了表示我对国王陛下的敬意,我想邀请他能光临寒舍,做我的客人,你能转达我的邀请吗?”

宰相略微想了想,说道:“恭敬不如从命,我一定转达您的邀请。”

朱德尔让宰相稍等片刻,自己转身进屋,将戒指一擦,仆人出现了,他命令道:

“你去给我准备一套上好的衣服来。”

顷刻间,仆人取来一套衣服。朱德尔把衣服拿出来,递到宰相面前,说道:

“你身为一国之相,应该穿合乎身份的衣服。”

宰相接过衣服一看,顿时为这套衣服质料的高档和式样的新颖所震惊。他欣然向朱德尔告辞,三步并作两步地回到王宫,向国王详细地禀告在朱德尔家中的所见所闻,并转达了朱德尔对国王的邀请。

国王听了,喜出望外,立刻吩咐:“给我备车马,你们也都跨上战马,陪我去赴宴。卫队要穿戴一新,要显得威武雄壮些。”

宰相马上细作布置、安排。国王骑着高头大马,亲自率领一班人马,浩浩荡荡地去到朱德尔家中赴宴。他来到朱德尔宫前,见宫殿宏伟壮丽、耀眼夺目,吃惊不小;又见宫中庭院里站满了粗壮、凶悍的卫士,更加为之惊慌。原来,朱德尔待宰相走后,便吩咐仆人:“我命令你为我组成一支队伍,卫士们个个要粗壮、凶悍,好让国王见了感到我的实力强大,从而感到畏惧。”仆人得令,旋即召来二百名助手,让他们扮

成全副武装的卫士，显得雄赳赳气昂昂，这样的卫士，国王还是头一次见到呢。

国王大摇大摆地走向朱德尔，见他的坐椅十分考究，不是帝王将相所能享受的，心中不禁对他肃然起敬。国王向前问候他，他却摆出一副爱搭不理的样子，坐在那里若无其事地不予理睬，也不请他坐下，国王一见面就碰了个软钉子，站在那里，显得十分尴尬。他想："这是怎么回事儿呢？我是一国之君，在王宫里说一不二、为所欲为，没有谁敢在我面前说个'不'字，眼前这个朱德尔，如果他对我有三分的畏惧，就不至于把我置之不理了，也许是由于我拷问他哥哥的缘故，让他记恨在心，现在要报复我！"正当他这么想的时候，朱德尔突然对他说道：

"陛下，您身为国王，怎么可以任意虐待百姓？又怎么能够随便没收别人的财物呢？"

国王见朱德尔当众揭穿他的错误行径，觉得自己无地自容，又深感自己身为国王，反倒不如一个平民品德高尚，内心深感惭愧。便卑躬屈膝地恳求谅解，说道：

"这个，还请你原谅，我一时糊涂，贪图钱财，利欲熏心，做了愚蠢的事。"

朱德尔见国王当众承认了自己的过错，实为难得，便表示原谅他。于是，请他入座，以上宾对待，并让他的两个哥哥摆出丰盛的宴席，殷勤款待。宴后，他还赠送给国王随行人员每人一套华丽衣服。

宴会在愉快的气氛中结束，国王率领卫队兴高采烈地转回王宫。从此，国王和朱德尔成为莫逆之交，彼此交往频繁，

感情日渐加深，甚至于国王每天都到朱德尔宫中去见他，在一起吃喝，有时连朝拜仪式都在朱德尔的宫中举行。

朱德尔成为驸马

国王夏姆斯与朱德尔过往甚多，亲密无间，这样过了一段时间，彼此相安无事。可是，国王内心深处却始终对于朱德尔实力之强放心不下。一天，他找来宰相，对他说：

“爱卿，朱德尔实力雄厚、法力无边，长此下去，我等不是他的对手，如果他要谋害我、篡夺我的江山怎么办？”

宰相进言道：“对于这一点，陛下尽管放心。请陛下想一想，朱德尔眼下的实力和法力都在陛下之上，如果他要篡位、夺取江山，做了国王，反而降低了他的身分，因此，他是不会走这一步的。陛下担心遭他谋害，日夜不安，倒不如索性把公主嫁给他为妻。这样一来，他成为驸马，成了陛下的亲属，你们翁婿就可相安无事地共掌朝政、共保江山了。”

“这么说，”国王觉得宰相的主意很好，便说，“就请你做媒，促成这桩亲事吧。”

宰相进而献策，说道：“为促成这桩好事，陛下可请他前来赴宴，我等陪他在客厅中闲谈，安排公主梳妆打扮起来，穿戴起最华丽的衣服首饰，由客厅前走过。这样一来，朱德尔看见公主，必将一见钟情，我会趁机告诉他这就是公主，并夸赞公主如何知书达理、为人贤慧，直到说得他自己提出要与公主结婚。此后，我再表示愿意做媒。这样一来，陛下把公主许配给他为妻，你们翁婿便联成一体，陛下对他的戒心

就此可以消除了。一旦他身遭不测，他的财产宝物不也就成了陛下您的吗。”

国王听到这里，心中大喜，连连称赞宰相足智多谋。国王吩咐备办丰盛宴席，派人去请朱德尔赴宴。朱德尔不假思索就满口答应下来，他应邀来到王宫与众宾客坐在客厅中边吃边谈。同时，国王派人到后宫，告诉王后把公主好好打扮起来，领她到客厅前走一走。王后听从国王的吩咐，拿最华丽的衣服首饰给公主穿戴，把她打扮得花枝招展，然后领着她在客厅前姗姗走过，故意让朱德尔看得清楚。朱德尔见她穿着华丽、身段窈窕、容颜秀丽、举止文雅，心中十分喜欢，抑不住爱慕之情，不禁轻轻地叹息了一声。他这一细微表现，被身边的宰相看得清清楚楚、明明白白。他随机应变，装作什么也不知道的样子，关切地问道：

“朱德尔，我看你脸色有些不对劲，是不是有什么不舒服？”

朱德尔问他：“请问这位小姐是谁家的千金？”

宰相说：“噢，你问她呀，她就是你的亲密朋友国王陛下的女儿。怎么，你看中她了吗？如果你有意娶她为妻，我倒是可以帮这个忙。”

朱德尔忙说：“那就劳驾在国王陛下面前提议，让我们结为眷属吧。事情办成了，你要什么，我就给你什么。”

“那就一言为定，”宰相胸有成竹地说，“这件事，你就瞧好吧！”

宰相如愿地做完了朱德尔这边的工作，又去对国王耳语道：

“朱德尔见到公主，十分爱慕，他已经提出与陛下结亲的愿望，恳请陛下别让他失望。陛下所希望得到的聘礼，他准备即时奉上。”

国王一听，高兴极了，便说：“太好了，小女能嫁给他为妻，这便是她莫大的福分了，还谈什么要收聘礼之事。他主动提出联姻，这对我来说，是一件十分荣幸的事呀！”

说办就办，第二天早朝毕，国王召集文武百官、绅士和法官，共聚一堂，为公主和朱德尔举行订婚仪式，写下婚书。朱德尔让人把盛满金银珠宝的布袋送给国王，作为聘礼。不久，正式举行婚礼，王宫里鼓乐喧天，热闹空前。

朱德尔与公主成亲，成为驸马，夫妻俩相亲相爱，与国王一起过着幸福美满的生活。后来国王去世了，举国上下一致要求朱德尔继承王位，他谦虚不接受，可是人们坚持拥戴他，还是让他登基为王。

做了国王的朱德尔清正廉洁，重视慈善事业，救济孤苦无靠的穷苦人。后来，他又委任两个哥哥做宰相，共同管理国家大事。

朱德尔被亲兄弟害死

可是，好景不长。朱德尔的两个哥哥刚刚任宰相一年，就不满足起来，他俩私下里嘀咕道：“我们的弟弟做国王，我们当哥哥的却在他手下当宰相，听他的调遣，长此以往，到什么时候才算是尽头呢？他活着一天，我们就给他做一天的奴隶，就不能执掌大权，享尽人间快乐！”“是呀，这确实是我

的心病。可是，他现在有权有势，又有戒指和鞍袋，我们该拿他怎么办呢？”“我们得想个万全之策，将他干掉！”“谁出主意将他干掉，谁就当国王，另一个必须做宰相，当国王的得戒指，当宰相的得鞍袋。”“行，就这样决定了吧！”

经过反复琢磨，哥俩想出了一条计谋。一天，他俩约着去见朱德尔，对他说：

“兄弟，我们想请你到我们家里去吃饭，亲兄弟之间叙叙手足之情。”

朱德尔欣然同意，说道：“谢谢两位兄长的好意，不过，让我到哪一位哥哥家里去呢？”

哥俩异口同声地说：“两家都要去。”

朱德尔说：“那就先到大哥家去吧。”

大哥忙不迭地在前面带路，把朱德尔骗到家中，摆出一桌丰盛的宴席，却在饮食中放了毒药。心地善良却又单纯的朱德尔在大哥花言巧语地诱骗下，吃了中毒的食物，晕倒在地，奄奄一息。大哥见时机已到，便迫不及待地去脱他手上的戒指，因为他太心急，就残忍地用刀割断朱德尔的手指。他将戒指拿在手中一擦，仆人立即出现在他面前。他心想，一不做，二不休，不杀人灭口，后患无穷。于是，他吩咐仆人：

“我命令你去杀死我二弟，然后把这具被毒死的尸体和那个被杀死的尸体一齐拿去抛在军中示众。”

仆人遵从命令，杀了二弟，将两具尸体抛在军中。当时，官兵们正在吃饭，突然看到朱德尔和他二哥的尸体，吃惊不小，忙问：

“是谁这样对待我们的国王和宰相的？”

仆人实话实说：“是他俩的哥哥命令我这样做的。”

这时，大哥赶来，对众官兵说：“你们听好了，我的国王弟弟和宰相弟弟都是我害死的，现在，我已经得到了戒指，这就是戒指的仆人，他完全听从我的旨意，谁如果违抗我的命令，我就会命令他把他杀死！我宣布，我是你们的国王，你们之中有谁敢不同意吗？”

“同意！”所有的官兵一齐喊道，只是这喊声中有强有弱，而且并不是发自肺腑的。

阴谋家自食恶果

大哥安排人埋葬了两个弟弟的尸首，并命令百官上朝。文武百官进入王宫，只见大哥端坐在王位上，手上戴着法力无边的戒指，慑于他的权威，只好推他为新国王。大哥耍阴谋篡夺了王位、残害了兄弟，尚不罢休，他还要强娶公主为妻。他对百官说：

“我要娶我弟弟朱德尔的老婆为妻，你们为我办理一切吧！”

文武百官劝道：“等过了丧期，再让我们为陛下办理吧。”

“不行！”大哥断然拒绝，喝道，“我不管什么丧期不丧期，我一定要在今晚成婚！”

在他的淫威逼迫之下，文武百官们为了保全自身的性命，不得不替他写下婚书，并派人去通知公主。

公主从来人口中获悉了一切情况，愤怒之余，她吩咐来人道：

“他既然如此坚持，那就让他今晚进洞房来吧！”

公主说完，就开始准备一切。晚上，大哥进了洞房，公主摆宴招待他，暗中在饮食中下了毒，以其人之道，还治其人之身。大哥被毒死了。

公主从大哥手指上脱下那枚戒指，将它砸碎，不让它再留存下去供人役使、作祟；她还扯破了鞍袋，不使后人从中不劳而获。然后，她找到最高执法官，希望他出面组织文武百官和百姓们，以公正的态度举贤任能、推选自己的国王。

铜 城 的 传 说

碧波万顷的海面上，行驶着一叶小舟，风和日丽，海水碧蓝碧蓝的，水天连成一片，似锦缎，如绿叶，灿烂的阳光撒下无数光针，在海面上泛着金光。

不久，风云突变，天空乌云密布，狂风骤起，卷起千层海浪，海面被狂风撕破、蹂躏，狂风用巨大的手臂，把海水高高举起，又凶狠地抛下去。大海发出惊心动魄的咆哮，形成万道波浪，如万马奔腾，向岸边涌来。

船在狂风恶浪中失去了控制，随风逐浪被抛来抛去，时刻都有倾没、葬身海底的危险。船长和船员们被这突如其来的变化惊呆了，不一会儿，一个个精疲力尽。眼望着一望无际的翻腾咆哮着的大海，他们绝望了。

这时，伊格巴尔王子挺身而出。他以坚定的信念、顽强的斗志和藐视一切困难的毅力，使船员们恢复了信心，驱走了恐惧感。他们紧紧地围绕在伊格巴尔王子的周围，迎战狂风恶浪，与死神周旋了两天两夜，终于迎来了风平浪静的第

三天。船员们得救了，帆船继续向前行驶。

可是，好景不长。船长爬上瞭望塔，仔细地观察了周围的海域，突然失声哀叫起来。

“王子，我们虽然从狂风恶浪中摆脱出来，可是又面临着新的死亡威胁，因为我们已迷失了航向！我们远离预定的航线，不知道要在这汪洋大海中漂泊到几时？不久船上的食品和淡水就会用尽，所有的人都会饥渴而死！”

“船长，”王子用铿锵有力的声音说，“别慌张，别丧气。安拉的保佑使我们没有淹没在海中，现在同样会拯救我们于苦难。我们只有带着微笑面对生死的考验，才会有信心和办法来战胜死亡。”

王子的话使船长备受鼓舞，船员们也都节食减水坚持着，在大海中漂泊了五个昼夜。

第六天清晨，帆船靠近岸边。王子和船员们上岸，惊奇地看到这个海岛上繁花似锦，百鸟争鸣，溪水潺潺，果实累累。他们累极了，饿极了，便摘取鲜美的果子充饥，痛饮清澈的甘泉解渴。他们在岛上徘徊了几天，却未遇到一个人问出这是什么地方。

一天，王子独自外出，四处转悠，以便了解些情况。他来到一座高山前，便毫不迟疑地往上爬，一直爬到山顶。举目望去，不远处是高高的城墙。他想，这座城中一定住着许多人，看来，他和船员们有救了。

想到这儿，他转身跑回去，把看到的情景告诉伙伴们。船员们一听，再也呆不住了，纷纷站起来，在王子的带领下，来到山下，登上山峰。他们越过山谷，来到宏伟的城墙前，发

现此城的建筑十分坚固，城门是铜制的，上面嵌着铜钉，加着铜锁。城的最高处是城堡式的尖塔，所有的门窗都是铜制的，上面精雕细刻着优美的图案。他们围着城墙转来转去，整整转了一天，也找不到能进城的入口。

这时，王子想出了个高招，让船员造一个长梯子，可以沿梯子爬到高墙上去，然后翻墙入城，再从里面打开城门。梯子造好了，王子问大家：

“你们谁能爬上高梯，完成开城门的任务？”

一个船员站出来说：“让我去吧，我能行！”

王子说：“那你就上吧，安拉保佑你。”

船员满怀信心地沿梯往上爬，很快地就爬到城墙顶上。不料，他刚刚站稳脚跟，便张开双手，大声喊着：

“你听到了吗？我来了，我要倒在你的面前！”随即他从墙头跌下来，摔得粉身碎骨，气绝身亡。

王子惊呆了，过了好一会儿才说：“如果说这是聪明人的举止，那么呆傻人又会怎样呢？咱们回去吧，我们不必进入这个充满了魔力的奇城了。再在这儿呆下去毫无益处，我不能眼看同伴不明不白地死去！”

这时，另一个船员站出来说：“王子，请把这个艰巨的任务交给我吧，我会比我的同伴聪明、理智、坚定。我深信自己能够打开这个城门！”

王子说：“我担心你会遭到和你的同伴一样的下场。”

那个船员仍然坚持着，终于得到应允。他顺梯爬上城墙，刚一站稳，立刻产生了幻觉，张开双手，大声喊着：“你听到了吗？我来了，我要倒在你的面前！”随即从墙头跌进城里，

摔得粉身碎骨，气绝身亡。

两个船员的不幸身亡不仅没能阻止其他船员，反而激励他们一个个奋不顾身地爬上城墙，投身城里。他们每个人都认为自己与众不同，会创造奇迹，却无一人幸免于难。

这时，船长再也忍不住了，他不能眼睁睁地看着自己的部下葬身城下而无动于衷。他对王子说：

“王子殿下，看来，若想打开这个城门，非我莫属了！”

“那不行！”王子忙制止他说，“我绝不能让你去冒这个风险，因为你是一船之长。作为领航人，我们不能失去你。让你去冒死，我不同意！”

王子和船长展开了激烈的辩论，一个坚持要去，一个执意不肯。但是，最后王子还是被船长的诚意所打动，不得不同意了。船长整了整衣服，梳了梳头发，紧紧地握了握王子的手，满怀信心地爬上梯子。他的脚步是那样的坚定，身材无比高大。可是，当他刚刚在城墙上站稳脚跟，浑身竟像筛糠似的抖动起来，和先前站到城墙上的那些船员一样，拍着双手，大声喊叫：

“你听到了吗？我来了，我要倒在你的面前！”随即也从墙头跌到城里，摔得粉身碎骨，气绝身亡。

王子看在眼里，悲痛欲绝。他为船长和十几个船员的不幸遭遇痛不欲生。他想，为了打开城门，死了这么多人，难道真的进不了这座城吗？看来，只有亲自尝试一下了。于是，他对手下的人说：

“看来，要打开城门，只有我亲自出马了！”

闻听此言，王子的侍从们一齐跪倒在地，苦苦哀求道：

“王子殿下，你绝对不可冒死前去。你不怜惜自己的生命，也该顾念一下我们几个弟兄的小命，假如你有个三长两短，我们有何脸面回去见国王呢？再说，我们跟随你出游，怎能没有你引路呢？”

“我的决心已下，难以更改，不达到目的，决不罢休，谁也无法阻挡！”王子坚决地说。

侍从深知王子的秉性，他向来一言既出，驷马难追，只好任其行事。

王子顺梯爬上城墙。他刚一爬上墙头，心情顿时格外舒畅。他不禁拍手叫绝，举目仰望天空。侍从们见此情景，不忍再看下去，他们以为王子也会步前人的后尘，纵身跌入城中的，于是，便纷纷跪倒在地，祈求真主保佑王子平安无事。只见王子慢慢地坐在城墙上，好长时间一动不动。他举起双手，掌心向上，默念着安拉的大名。这时，他看到眼前有十个妙龄女郎，一个个打扮得花枝招展，蛾眉横翠，粉面生辉，妖娆倾国色，窈窕动人心，满头珠翠，遍体幽香。她们伸出纤纤玉手，有的上前拉着王子，有的在前面频频招手，说：

“亲爱的王子，跟我们来吧！”

王子并没有动心，继续坐在那里一动不动。这时，他又仿佛看到脚下是一片汪洋，银闪闪的鳞光，绯红的烟霭，微微细浪在温柔地颤动着。他很想跳下去，畅游一番。但是，坚定的毅力使他冷静下来，没有轻举妄动。王子站起身来，在宽宽的城墙上走了几步，看见前面有一座高大宏伟的铜制宝塔，大门是纯金制成的，门前站着一个铜制的卫士。铜卫士的一只手指着一块铜牌，上面写着：欢迎你，伟大的王子，铜

城的尊贵客人，你是市民们可信赖的人。

王子念完了铜牌上的欢迎词，一道小门悄然开启。他信步而入，见里面有一个长廊，长廊的尽头是一个十分精致的铜梯。他沿梯而下，看到下面是一个大厅，装潢得十分华丽典雅。在一些大大小小的沙发上坐着全副武装的卫士，有的手持寒光闪闪的大刀，有的手握锐不可挡的长矛。一个个表情庄严肃穆。王子急忙施大礼，向他们问好致意，可是谁也不搭理他。王子心想，这里如此安静，兴许这些卫士都睡着了呢，城门钥匙一定在他们这儿。他小心翼翼地在大厅里转悠，看到一位老态龙钟的长者，心想，城门钥匙应该在他手中，便趋身上前致意，还是得不到回答。他又看到有个人站在大厅一侧，手中握着十四把钥匙，心想，此人一定是掌管钥匙的人！他跑过去，向那人问好，还是得不到回答！他又向那人第二次、第三次问好，那人依然一言不发。王子急了，上前用手拍着那人的肩头，说：

“你们都怎么了？我跟你们说话，可谁也不回答我，你们是睡着了，还是聋了？”

那人不说话，也不动弹。王子转到他的面前，仔细地端详一番，这才发现那人是铜铸的！王子不禁大声惊叫起来：

“这真是太奇特了，我从未见过铸得如此栩栩如生的铜像，除了不会说话之外，简直让人难分真假！”

王子取过钥匙，来到城门前，打开大门，侍从们顿时欢呼雀跃起来，都要马上进城看个究竟。

王子制止了他们。因为他想，眼下对这神奇的城市尚不了解，这么多人呼啦一下子涌进城中，定然引起轰动，到那

时后果将不堪设想。不如先让侍从们留在城外，自己到城里四处探察一番，了解实情，再让侍从们入城也不迟。

王子在城中闲逛，看到一个人在不远处盯着他一动不动。王子赶快跑过去，向他伸出手去，觉得他的手很硬很凉，仔细一看，原来是一尊铜像。

王子继续往前走去，在街道的拐弯处，遇到一些人在吵架，有几个人卡住一人的脖子，架住他的胳膊，似乎打得难解难分。他疾步上前劝架，要把他们拉开来。可是，他又惊奇地发现那些人也都是铜铸的。王子所到之处，遇到的所有人都是铜铸的。

他走进一个方形的市场，发现里面卖菜的、买菜的、拉车的、送货的人和车马也都是铜铸的。在其他地方，王子看到裁缝在为顾客量衣，屠户在杀牛宰羊，铁匠在打铁，厨师在炒菜，木工在锯木，总之，各行各业的人都在履行职责，都摆着一种特定的姿势，如同舞台上的人物造型。王子不论走到哪里，看到的人和物体都是一动不动的铜像。

他奇怪极了，百思不得其解。究竟是什么魔力使这座繁荣昌盛的大都市变得死气沉沉？

他冥思苦想着，不知不觉来到一座富丽堂皇的建筑前。他破门而入，看到大厅两侧整齐地站立着全副武装的卫兵。里面房屋陈设华贵，百宝柜中置放着许多的奇珍异宝，四周的墙壁挂着名贵的壁毯，上面点缀着世界名画。墙角处摆放着的淡绿色的镶金边的梳妆台上，堆满了大小不一、高高低低的优质化妆用品；沙发床上有天蓝色的缎子被和绣着色彩斑斓图案的鸳鸯枕；餐桌上摆着金叉银杯，他再往里走，看到

一群文武大臣和宰相分立大厅两侧，国王坐在用螺钿、珐琅和象牙组合而成的宝座上，国王身旁镶着宝石的长案上摆放着的树形金制烛台在熠熠闪光。

王子尽情地欣赏着王宫中的一切，越发感到惊奇。他走到王宫的尽头，看到一位绝色女郎在埋头读书。他想，如此美艳的妙龄姑娘怎么也被魔法弄成铜像呢，他真感慨！不料，那女郎听到脚步声，猛然抬起头来，闪动着清亮明丽的大眼睛，仰起鹅蛋形的脸颊，移动着窈窕匀称的腰身，露出鲜花般的笑容，连声叫着王子的名字，向王子迎来。王子先是一怔，她与我素不相识，怎么会知道我的名字呢？在这个满城都是铜人的城市里，又怎么会有一位这么鲜鲜丽丽的活人呢？那女郎似乎明白王子的想法，用娇滴滴的声音说：

“你觉得奇怪，是吧？其实怪也不怪，我告诉你吧，自打你来到城门前，我就一直在密切地注视着你的一举一动！”

“奇怪的远不止这个，”王子说，“我们与你有什么关系，值得你如此关注？这座城市到底怎么了，为什么所有的臣民都变成了铜人？而你却安然无事？”

“你先别急。”女郎不紧不慢地说，“请坐下，听我慢慢道来。你想知道我是谁，对吧，你想弄明白我怎么会知道你的名字，是不是？你想让我告诉你，我为什么一直盯着你，是吗？你还想从我嘴里得知全城惟我活着的奥秘，对不对？尊敬的王子，请听吧，我叫拉伊娅，本国国王的女儿。至于父王嘛，你已经见过了，他是远近闻名的德高望重的国王。原先，在我们邻国有个国王，名叫马尔穆什，是个拜火教徒。一

天，一位著名的伊斯兰教阿訇①路过马尔穆什居住的城市，许多人紧紧地追随着他，听他传经。人们对他所传的《古兰经》敬佩得五体投地。消息很快传到国王那里，国王便命人请他入宫，两人相见，互表心迹，彼此都毫不掩饰地表明自己对宗教的观点。这位阿訇诚心诚意地向他宣讲伊斯兰教义，让他放弃对拜火教的信仰，改信伊斯兰教。

“马尔穆什国王一听此言便火冒三丈，决心要惩罚他，让他改弦易辙，他不仅未理会阿訇的话，反而派人将阿訇关押起来，择日将其活活烧死。这一天，他命人在广场中心堆起干柴，准备让众人目睹违背他的意愿者的下场。

“消息不胫而走，很快就传遍整个京城，人们都聚集到广场来。正当大火熊熊燃起、士兵们准备把阿訇往火堆里扔的时候，天空突然阴暗下来，电闪雷鸣，狂风怒吼，大雨倾盆，火堆被雨水浇灭。人们纷纷离散，回家躲雨。那位阿訇也趁乱逃之夭夭。

“过了几个钟头，雨过天晴，士兵们再回来寻找阿訇，早已不见踪影。

“那位阿訇继续传教，来到我国。父王认真听其宣讲《古兰经》教义，并为之深受感染，从此待阿訇如上宾。阿訇在我们的京城住了几天，便向父王告辞，要返回故国。父王执意要挽留他，请他继续传经。

“这时，马尔穆什国王已派人探明阿訇正客居我国，遂派

① 阿訇是伊斯兰教徒中的长老、清真寺负责人，是《古兰经》的朗诵、传播者，由德高望重的长者担任。

使臣前来下战表,声称如果父王不将阿訇逐出我国交给他,一切后果将由父王来承担,甚至扬言他将要施魔法毁掉我们。

“父王对马尔穆什国王的骄横无理大为震怒,当即命人将来使轰出宫门。父王深知马尔穆什国王兵强马壮,好战成性,于是命令全国总动员,加固城堡;关好城门,防范马尔穆什国王的突袭。

“一天清晨,我还在睡梦中,突然听到人喊马嘶,战鼓咚咚,恍如世界的末日已经来临。我急忙披挂整齐,准备迎敌。

“可是,等我步出闺房,在王宫四处察看时,惊奇地发现所有的人和物品都变成铜制的了!直到这时我才明白马尔穆什国王对我们的威胁并不是虚言,他真的用魔法把整座城市变成了一座铜城!我疾步奔向父王接见大臣们的宫殿,看到父王和群臣也都变成铜像了。我疯狂地奔上街道,闯入眼帘的恰如你所看到的一样。

“这一切使我终日胆战心惊,神志恍惚,昏睡不已。在睡梦中,我看到那位阿訇来到我的面前,他亲切地拍着我的肩头,用和蔼的语言对我说:‘拉伊娅,别害怕,别难过,你不会遭遇不幸的。你要耐心地等待,会有一位名叫伊格巴尔的王子前来拯救你和全城臣民的。届时,你的哥哥法德勒王子将和伊格巴尔联手战胜罪恶,清除魔力。你要相信安拉的力量,你不会挨饿的,在王宫花园里有无花果和苹果树,可以充饥。’

“我听了他的忠告,耐心地等待着你的到来,饿了吃几个果实,渴了喝几口清泉。我自幼酷爱读书,便整天呆在宫殿中的书库里,埋头读书,直至今日。”

伊格巴尔王子听了公主的一席话，更觉新奇，便又问：

“全城的人都遭了魔法，为什么惟独你幸免于难呢？”

“这里面还有一段人所未闻的故事呢，”公主说，“我的母后有一天在我们乡间别墅里漫步，突然看见一条白蛇在慌忙逃窜，后面一条黑蛇穷追不舍，眼见黑蛇就要咬住白蛇的尾部了。母后见状，顿生怜悯之心，便拾起一块石头向那条黑蛇猛然砸去，黑蛇一命呜呼，变为一缕青烟，飘然逝去。而白蛇变成一位亭亭玉立的少女，温文尔雅地向母亲施礼谢道：

“‘我绝不会忘记您的救命之恩，总有一天我会报答您的！’

“仙女用手一指，地面裂开，她很快地消失了，地面又复原。

“此事过去好几年后，一天，仙女又在母后生下哥哥的那天出现了。她送给母后一只小水罐，说罐中水是从阿布格尔河中取来的，嘱咐母后在给哥哥喝奶时滴上几滴阿布格尔河水，以保佑哥哥一生平安，避邪免灾。

“母后深深地感谢仙女的礼物和祝福。

“后来，当我出生时，仙女又来了，同样送给母后一只小水罐，嘱咐母后像喂养哥哥那样地喂养我。

“如今，当大祸临头之时，仙女的话应验了，全城所有的人和物都变成铜制的，惟独我和我的用品、书籍依然如故。”

公主刚一说完，一位年轻英俊的年轻人便出现在面前，伊格巴尔王子一看就知道来人是公主的兄长法德勒王子。

彼此致意后，法德勒王子讲述了他的经历。

“我在一年前辞别父王和母后，随一只商船到海外旅行。

开始几天风平浪静，可是到第十三天，狂风骤起，海浪滔天，正当我们万念俱灰，只求一死时，海面又恢复了平静。这时，风浪把我们送到一个不知名的海岛上。

“我们在海岛上走来走去，见此岛十分荒凉，转了好久，才看到一片浓密的森林。这时一位经验丰富的船员告诫大家说，此地不便久留，应该尽快离开，否则，不是被飞禽猛兽所噬，就是被土著矮人所害。这些土著矮人崇拜巨蟒，他们习惯于把不幸失身被俘的异乡人奉送给巨蟒饱餐一顿。

“船长对这位船员的忠告深信不疑，决定次日清晨全部撤离此岛。

“第二天，天刚蒙蒙亮，我就到岛上转悠，看到一个小矮人正从密林处探头观察着我们的宿营地，我们四目相对，那小矮人慌忙离去。我对此置若罔闻，回到营地与同伴聊天、准备行装。待我们整装待发时，突然，发现营地已被土著矮人团团包围。他们人多，黑压压的一片，个个执刀举枪，用树枝把我们捆绑了个结结实实。另一些土著矮人将我们的帆船洗劫一空。

“土著矮人把我们押解到海岛酋长面前。这位酋长其丑无比，而他的女儿更加丑陋不堪，都快三十岁了，打扮得妖里妖气，令人不忍目睹。酋长对我们不加审问，便命人将我们投入牢笼，每天早晨提出一个，奉送给巨蟒果腹。

“几天过去了，每天早晨都有一个船员被巨蟒生吞，我们的人数在一天天地减少，最后只剩下我和船长两人。这一夜，我们相视无言，心中在想，明天我们两人又要少一个，这是生离死别的时刻，心情格外沉重。

“天刚亮，两个矮人就打开牢门，不由分说，架起我就往外走，我看了船长最后一眼，作为诀别。矮人把我押到一个宽大的茅屋，我心想必死无疑了。不料，茅屋里的一个土著女人笑着对我说：

“‘小伙子，别害怕，你不用担心自己会和其他人同样下场。我们的公主看上你了！她会让你享一辈子清福的。我是公主最得意的心腹，她派我来代表她向你表白心迹，过一会儿，她会亲自见你。’

“说着，她抓住我的手，带我走进公主的闺房。只见公主坐在用老虎、狮子和黑豹皮制成的床上，咧着嘴、龇着牙，正冲我乐呢。看着她那黑炭似的脸、发黄的牙、豆粒似的小眼睛，茄子般的大鼻子，又短又乱杂草似的头发，脖子上那串用骨头串成的项链和用兽皮缝制而成的衣服，我浑身直起鸡皮疙瘩，颤抖不止。因为这位公主的尊容，使我联想到吃人的猛兽和骇人的魔鬼！

“公主一见到我，就显出十分亲热的样子说：‘英俊的小伙子，别害怕，也别担心，不要想到死，多想想好事吧。快来呀，靠近我坐，让我好好看看你！有我在这儿，你就得救了！算你走运，你们被俘时，我第一眼就看中了你，你显得那么英武、坚强、视死如归。听着，我不仅要救你的命，还要选你为驸马，让你永享安乐。等我父亲死后，就让你登上王位，做这个土著矮人王国的最高统治者！’

“听了这位公主的话，犹如五雷轰顶，我差点儿没晕过去。说实在的，我宁愿去死，也不愿在这位公主身边多呆一分钟。这时，我想起了宫廷教师曾对我和妹妹说过的话：‘俗话说得

好，物以类聚，人以群分。譬如说，一只猫博得了主人的好感，主人为了表示对它的喜爱，用山珍海味来款待它，反而使它无以适从。其实，猫最喜欢的食物，莫过于它自己逮住的老鼠。而恰恰是老鼠最为人类所深恶痛绝！’

“公主见我不回答她的话，反而陷入沉思，以为我受宠若惊、得意忘形了。于是，继续说：

“‘你为什么不说话呀？显然，你感到很突然，喜出望外了，过分的兴奋，使你目瞪口呆，难以言表。这也难怪，落入父王之手的俘虏从来无一生还，而你是个极特殊的例外，被本公主慧眼选中，不仅死里逃生，还要终生享受荣华富贵。你的沉默不语，正说明你对我所赋予你的幸福的感动和默认。’

“说完，她向我伸出一只又黑又粗又短的手，让我吻它。我考虑到自己此时此刻身陷囹圄，失去自由，便勉强吻了一下。这一下她更加得意了，连声说我真温柔，对她不必如此拘谨。她自认为美若天仙，人见人爱。就像那只猫，把老鼠当作天下最好吃的美味佳肴一样。她把我表现出来的困惑、恼怒和恶心的复杂表情，错以为是对她容貌的惊叹、体态的赞赏、话语的钦佩，乐得她连连拍手叫好。两个女仆应声而至，搬来一个大包袱，展开一看，里面是上等的虎皮、狮皮和豹皮；又来了三个女仆抬来一桌子的动物肉、心、肝等食品。公主招手，让我坐在她身边，与她一块儿吃肉。那时，我也真的饿极了，便狼吞虎咽般地吃了起来。公主见我吃得很香，便百般劝我多吃些，不时地问我：

“‘好吃吗？合乎你的口味吗？别急，咱们的好日子还在后面呢！这样吧，我这就去见父王，把我的打算告诉他，请

他释放你和船长,并恩准你和我结婚,让船长选一女仆为妻。’

“说完，她起身要去见国王，临走前对我说：

“‘你先回去。把这个喜讯告诉给船长，好让他也高兴高兴。让我们两对小夫妇择日共同举办婚礼吧。你们谁也别忘了，是我给你们带来这莫大的幸福，实现了你们最大的愿望！等着瞧吧，明天一早，整个海岛就会张灯结彩，鼓乐齐鸣，万众欢呼我们喜结良缘。’

“我装作高兴的样子，谢过公主的一片好意，可内心深处却百般诅咒她，只求一死也不想娶这个妖魔。随后，公主派人把我送回牢房。

“当我被押走时，船长痛不欲生，这时，见我又被送了回来，不禁又惊又喜，连声说：

“‘王子，我以为你早已被吞进巨蟒腹中了呢！真没想到你还能活着回来！’

“‘看来’，我伤感地说，‘我注定是会死里逃生的。可是，我们的伙伴们都惨死了，我又有什么颜面活着呢？只是……’

“‘你能活下来，真是个奇迹！’他打断我说，‘只是我不明白，这到底是怎么回事？’

“‘你应该让我把话说完，你就明白了。是的，我从巨蟒口下脱生了，但是却要为此付出最昂贵的代价！如果你知道了为换取生命而付出的这一代价是什么，任何人都会转喜为悲的！’

“‘我更糊涂了，人世间还有什么比生命更重要的东西吗？’

“‘生命是重要的，但是爱情比生命更重要！’

“接着，我把那位丑公主如何以与我成婚作为代价换取生命的事，给他讲述了一番。他听了以后，不禁悲从中来，连连点头道：

“‘还是你说得对。不过，我要说句公道话，一个人正值青春年华就这样白白地被折腾死，无论如何也是一个悲剧。因此，我劝你要设法战胜困难，争取好的结局。你要权衡利弊，好自为之呀！’

“‘难道这就是你给我的忠告吗？’我听了他的话，不禁火冒三丈，‘照你这么说，我就得顺从她、照她的话去做吗？难道你没想到后果吗？你听着，公主还要把比她还丑的女仆嫁给你为妻，也让你在这个矮人国里生活一辈子，那么，我把你给我的忠告奉还给你，你又作何感想呢？’

“听完我的话，他没词儿了，耷拉着脑袋，显得十分痛苦的样子。良久，他才哭着说：

“‘灾难呀，真是灾难！让我跟这种人生活一辈子，还真不如让巨蟒吃了的好。’

“‘你这人真奇怪，怎么这么快就忘记了自己的忠言了呢？你的高见呢？你应该权衡利弊，好自为之呀！请你告诉我，到底是什么比生命更重要，什么比死亡更可怕？’

“‘比死亡更可怕的就是与丑女结婚、在这儿生活一辈子！’

“‘是呀！’我说，‘我们应该设法摆脱这个可怕的牢笼，去争取过自由人的生活！’

“于是，我和船长绞尽脑汁，终于想出了一个比较周全的

逃跑计划。我们佯装满口答应这门亲事，但是表示不必操之过急，应该择日成婚。公主对此喜不自禁，满口应承，当即宣布我们为自由人，可以随意在海岛上漫步。这样，我们走出牢笼，到海岛四周观察，终于在一个礁石后面发现了一只用绳子拴住的渔船。我们毫不迟疑地解开绳子，跳上小船，拼命向大海深处划去。

“我们刚离开海岛不远，就被土著矮人发现了，他们慌忙张弓搭箭，向我们射来，幸亏我们划得快，才未遭伤害。到夜幕降临之时，海岛就在我们的视野中消失了。

“我们在茫茫大海中，漫无目的地划着小船。不知划了多久，眼前又展露出曙光。我们划到一个河溪纵横、绿阴成片的海岛上。岛上的果树很多，累累硕果把树枝都压弯了，走在果树林中，犹如置身于天堂的花园之中。当时我们早已饥渴难耐，就摘下又红又大又水灵的苹果、鸭梨、桃子，痛痛快快地吃了一顿。

“吃饱喝足了，我们躺在地上边休息，边认真地回顾着这段不寻常的经历，想到此次旅行饱尝了人生的酸甜苦辣，终于得救，都放声大笑起来。

“我们足吃足喝、快快乐乐地度过了一天一夜。我们在皎洁的月下聊天，在细软如毯的嫩草地上躺着休息，忘情地陶醉于花果的香气之中。也许是太累了，这一夜我睡得很熟，直到天已大亮，才从沉睡中醒来。

“奇怪，我的同伴不见了。我呼喊着他的名字，却没有回音。我在海岛上找了他两个星期，连个影子也不见。到这时，我才意识到他出事了，心中感到很难过。我宁愿为他去遭难、

去受死，而不愿失去这样一位与我同甘共苦的忠诚可信的挚友。我们已从土著矮人的灾难中摆脱了出来，又是什么灾难使我们生离死别呢？

“我不停地寻找着，渴望着能找到蛛丝马迹。到了第十五天，我突然看到面前出现一片浓密的森林，便钻进森林中仔细寻找，看到在森林的尽头是一座从未见过的宫殿。它的四周被深而宽的护宫河所环绕，只有一个浮桥与外界相连。我从桥上走过，来到一个用白色大理石铺就的过道，在过道的尽头就是宫门。我破门而入，只见在一间豪华的卧室里，有一位绝代佳人躺在雕刻着精美图案的大床上。她的脸犹如春月，清秀美丽，她身着无数颗珍珠镶绣而成的丝制长裙，头戴用翡翠、玛瑙、珍珠、宝石镶嵌的金冠，脖子上挂着稀世少见的玛瑙项链，链坠是价值连城的大珍珠，脚上穿着一双嵌金镶珠的金鞋，浑身上下，闪动着金灿灿的光辉。

“当我第一眼看到她时，还以为她正在凝视着我呢。我只觉得她是一位活泼可爱的姑娘，她那窈窕的腰身透着青春的风韵，使我感到她在呼吸，血管中的血在流淌。然而，当我近前问好时，却得不到回答，仔细一看，她原来是一动不动的塑像！

“在塑像的床边站立着两个侍女，一个是白人，另一个是黑人，一个手持长矛，一个手握利剑。在两个侍女之间，竖着一块挂着金钥匙的牌子，上面赫然写道：‘光临此岛，并进入森林、来到此地的人，若想拥有这座幸福宫，就拿走这把钥匙，但绝对不能触摸任何东西。如果鬼使神差，违背了这一忠告，那么他就会失去幸福生活、面临死亡！’

“值得庆幸的是，我自幼就习惯于惟命是从，绝不贪婪，我决定依照牌子上的话去做，取下钥匙，向宫门走去。宫门是用红木做的，上面雕刻着森林中各种珍禽异兽，挂着一把狮型金锁。我刚把钥匙插进锁孔，还没有扭动，锁就开了。门里有一个黑色大理石的楼梯，我扶梯而上，来到一间宽大的客厅。只见客厅里装饰得十分华丽，新颖奇特，气派十足。有高档的波斯地毯，豪华的纯金的古色古香的巨型吊灯，镶金框的双面落地窗，金质的大床上铺着金丝滚边刺绣缎子床罩。我随意进入另一个房间，见一位青春少女斜躺在一张大长沙发上，头枕丝面绣花枕头，看样子，她正在睡梦中。

“我小心翼翼地走近她，仔细观看她的容颜。看到她微闭双目，听到她那细微的呼吸声，于是，我断定她不是雕像，而是一个大活人。可是，使我百思不得其解的是，为什么这么美丽年轻的姑娘会独自在这孤岛的宫里住呢？我真想马上把她唤醒，问个究竟。可是，不知为什么，我却没有触动她，让她继续沉睡。过了很长时间，我才离开宫殿。

“我在海岛上漫无目的地走着，看到很多从未见到过的珍禽异兽和昆虫，有的叫不出名字，有的样子像蚂蚁，个头却像大老虎，乍一看，以为它很凶残，我不由自主地摆出搏斗的架势，不料，它一见我，仿佛遇到了怪物，扭头就跑。我还遇到了许许多多貌似猛兽、实则温柔的动物。

“当我回到宫殿时，那位姑娘仍在酣睡。我难耐孤寂，便故意弄出声音来，想把她吵醒，但毫无效果。我索性在她耳边大声吼叫，她却仍沉睡不起。我愈发奇怪，不禁自言自语道：‘她一定是着了魔了，否则不会弄不醒的！’

“我终于失望了，决心离开这儿。刚要起身，便看到一只用珍珠镶嵌的小茶几上刻着的一行字：‘王子，欢迎你，你诚守信诺，已经赢得了这座幸福宫，请你在睡美人的耳边轻声地叫出你、你父亲和祖父的名字，她就会当即从沉睡中醒来。’

“我照此办理，姑娘果然醒来，睁开明媚的大眼，露出欢欣的笑容，激动地说：

“‘你是个多么真诚、勇敢的人呀！有多少人由于没有守约，而最终失败于一时的冲动和不明智。你真是位超乎寻常的人，你究竟是神还是人？’

“‘我是个普普通通的人，实在承受不起你过分的夸奖。我到此岛来，纯属偶然，绝无什么目的。只是我有幸拿到这把金钥匙，进到你的宫殿，才得以见到你。’

““我相信只有尊贵高尚的王子才能来到此地，不受迷惑、利诱。请说吧，你到底是谁？’

“我见她执意要问个一清二楚，便把自己在旅行中的奇闻轶事，以及船长不幸走失、至今下落不明的情况全部对她讲述了一遍。姑娘听后一笑，说：

“‘至于你的同伴，你就不必再为他难过和感到遗憾了。我可以告诉你，他是因为贪财而丧命的。’

“‘这怎么可能？’我大惑不解地说，‘我与他一直形影不离，他是我的朋友，他不会去贪财的！’

“‘请相信我说的话吧！你的同伴确实是由于贪财、违背了诺言而自寻死路的。他趁你熟睡之机，偷偷地溜到宫殿前，看到了你所看到的那位姑娘的塑像，他为姑娘的美艳所迷惑，更贪婪于她脖子上的闪闪发光的珠宝项链，于是上前触摸了

姑娘，违犯了牌子上的明文规定，一把利剑杀来，一根长矛刺来，使他当即毙命。随后，整个海岛的飞禽走兽一同涌来，不消一眨眼的工夫，把他吃了个精光。他的下场与其他先期到达海岛的贪婪者一样。如果你像他一样地贪婪，那你就会有同样的下场。那些稀世珍宝确实是十分诱人的，然而，那牌子上的警句也绝非戏言！这就是人生的哲理！感谢安拉，你是位胸怀韬略、不贪小利的人，所以，你经受了这一严峻的考验。’

“姑娘一席话，使我茅塞顿开。我请姑娘说说她的经历，为什么会住到这座宫殿里来的？

“‘这其中又有一个奇怪的故事，’她说，‘这是一个我和我的亲属们所从未料到的偶然事件，那是……’

“这时，我突然感到有一只手把我提了起来，向天上飞去，在无尽的苍穹中遨游。宫殿很快消失了，那姑娘也不见了。过了一会儿，我从天上降落下来，定睛一看，面前是一座城门。我一直很纳闷，究竟是什么神奇的力量瞬间把我从遥远的神秘海岛送回到故国城门前呢？”

法德勒王子讲到这里，正要继续说下去。一位窈窕淑女向她走来，他一时语塞，只顾睁大着惊奇的眼睛凝视着她。她不就是刚才还在幸福宫的那位姑娘吗？怎么，她——

“妹妹，”伊格巴尔王子一见到她，就兴高采烈地迎上前去，情不自禁地拥抱她，亲热地说：“瓦迪娅妹妹，你是从什么地方来的？”

“我真不敢相信我的眼睛和耳朵！这一切太神奇了！”法

德勒惊奇不已。

“瓦迪娅妹妹，”伊格巴尔王子无限感慨地说，“我们到处找你，却不见你的踪影，大家几乎都绝望了，你到底在什么地方呢，都经历了什么遭遇？”

“是这样的，”瓦迪娅公主说，“在一个月色如洗的夜晚，我正安睡在海边春宫的花园里。我似乎睡得很沉，一直到第二天上午才醒来。当我醒来时，惊奇地发现自己躺在一个陌生的地方，有一群陌生人围在我身边。他们头缠白头巾，留着胡须，身着白色上衣，只顾上下打量我。见我惊诧不解，一位长者对我说：‘姑娘，别害怕，别难过，你要知道，你交了好运了，我们伟大的印度国王久闻你的芳名，要娶你为妻。但你父亲却断然拒绝。不得已，我们国王便命我们将你劫持到此。你将在我国安居乐业，颐享天年。’我央求他们放我回到父亲身边，却无人理睬。我只好绞尽脑汁，设法尽快摆脱这一厄运。那群陌生人把我带到一艘船上，我们在海上航行了两天。第三天一早来到一个海岛边，大家上岸休息。这些人一来到岛上，就分散开来，到海岛各处转悠去了。我独自一人呆在岸边，心里总想设法逃跑。趁人们不备，我悄悄爬到一棵大树上，由于太疲惫了，便在浓密的枝叶间沉沉睡去。待我醒来后，仍不见那些人的踪影，我在树上又躲了一天一夜，周围仍不见人影。我放心大胆地从树上下来，小心翼翼地在海岛上摸索前进，穿过茂密的森林，最后来到幸福宫。”

接着，她讲述了与法德勒王子所说的完全相同的经历。原来，那些劫持她的人无一不为贪心所害，已无法回到印度向国王请功领赏了。

“后来，”她继续说，“我觉得很累，就想上床休息。这时，我发现床上写着一行字：‘你要耐心等待，将有一位名叫法德勒的王子前来救你，并和你一起回到祖国！’这样，我就放心地睡去，直到法德勒王子到来。”

听了公主的叙述，大家这才知道了她的经历。从此，两对王子、公主相敬如宾，过从甚密，不久，伊格巴尔王子娶了法德勒王子的妹妹为妻，法德勒王子娶了伊格巴尔王子的妹妹为妻。伊格巴尔王子和法德勒王子从此同心协力，组织大批人马，打败了马尔穆什国王。随着马尔穆什国王及其人马的溃散，全城获得解放，铜城也恢复了昔日的模样。

两对夫妻各自回到自己的祖国，公正治国，睦邻相处。

银匠的神奇经历

从前巴士拉城是一个相当繁华的城市,经商的人很多。有一个富商死后给他的两个儿子留下一大笔遗产，他的两个儿子用这些遗产各开了一个铺子。哥哥专门开了个铜器店，以打制铜器出售为业，而弟弟则开了个银器店，他打的银器十分精美，生意做得挺红火，人称巴士拉银匠哈桑。

一天，有一个波斯人来到巴士拉城，从银匠哈桑的银器店前经过时，折进店里，东瞧瞧，西望望，他看到哈桑店里的银器个个精美别致，十分赞赏，对哈桑说道：

“我看你的手艺真不错，你真是个高明的银匠呀！”

哈桑当时正在翻阅一本古书。他对前人写作的书籍十分感兴趣，只要有时间，他就苦读若钻，认真研究，从中汲取丰富的知识，用来拓展自己的思路，把学到的知识用到银器制作上。因此他打制的银器，风格别具，图样寓意深远，颇受顾客的青睐和称赞。人们经常围在银店前，看他专心致志地打制银器，况且哈桑的长相也十分英俊，成了街头巷尾议

论的中心。

波斯人见下午到银器店来的人少，此时只有哈桑一人在埋头看书，便走进店里，跟他说：

“我说，你这小老板，我知道你已失去了父亲，而我又没有儿子，我看你手艺好，就很喜欢你。我也是一个手艺人，而且会一种世间绝无仅有的手艺，有不少人前来求学，我都没答应他们。但是我对你却另眼相看，想把这个神秘的绝招传授给你，我要把你当作自己的亲儿子一般看待！我要让你一生都幸福，为你开辟一条光明之路，我希望你丢掉这种又累、又脏、又费脑筋的行当，去做一种又省力、又干净、又不用伤脑筋的事，从此坐享其成，不再干每天守在热炉前拉风箱、敲银片的苦营生。”

波斯人的一席话，使哈桑产生了极大的兴趣，他忙问：

“你这位好心的先生果真要传授给我那个秘方吗？你什么时候教我呢？”

波斯人说：“我要传授给你炼铜成金的本领！今天只是跟你见见面，明天我再教你吧。”

哈桑对波斯人的直言不讳、慷慨大方盛赞不已。他谢别波斯人，约定第二天见面。然后他早早关好银器店，高高兴兴地回到家中，把自己遇到好心的波斯人的情况讲给妈妈听。妈妈见他说得眉飞色舞，显得那么天真烂漫、无所顾忌，便语重心长地对他说：

“孩子，看来你今天遇到开心事了，显得这么高兴。妈是愿意看到你高兴的，希望你永远这么快乐、幸福。可是当妈的更加关心你，我要忠告你，对于漫无边际地吹牛胡扯的人

要提防一些，尤其是对于波斯人更要当心才是，千万不要轻易相信他们说的大话，那些人十有八九都是骗子。你这孩子也应该动动脑筋想一想，说什么炼金术，世间哪里有那种不劳而获的事？如果真有什么炼铜成金的绝招，那么金灿灿的黄金就会堆积如山，人们就会不用干活出力就能富得流油，但是实际生活并非如此，可以断言，那个波斯人是个专门设陷阱坑害别人、靠招摇撞骗过日子的大骗子手！”

哈桑不听妈妈的规劝，反而固执己见地说：

“妈，您可不能这样随便评论那位波斯人，他文质彬彬，相貌和善，穿着随便，看上去是个清廉之人呢！再说了，您说他招摇撞骗，他能骗咱们家吗？咱们家穷得丁当响，有什么特别值钱的财物让人家骗吗？他又有什么必要设陷阱来骗咱们呢？”

妈妈见他如此固执，不听劝说，懒得再与他说什么，只气得整夜睡不着觉。哈桑这个晚上也没睡着觉，他太兴奋了，一想到那个波斯人对他说的话，他就激动得心潮澎湃，难以平静，他翻来覆去地想，这回自己就要大发横财了，说不定马上就会成为整个巴士拉城的首富了！天一亮，他就迫不及待地起床，来到市中，用钥匙打开铺门。他刚在铺中坐下，那个波斯人就出现在他的面前。他忙站起来，亲热地向波斯人打招呼，抓住他的手就要吻，而那波斯人却故意谦让着，不让他吻，以表示不敢当。波斯人的举止，使哈桑更起敬意，对他敬佩得五体投地。波斯人似乎顾不得与他寒暄，只是催促他说：

“让我们抓紧时间，快预备好坩埚，把炉火生起来，烧得

旺旺的！”

哈桑巴不得快些干起来，因为他似乎看到了成堆的黄金已经出现在眼前。他生了火炉，波斯人问他：

“好孩子，你干得不错，你这儿有铜器吗？”

哈桑说：“我这儿铜器不多，只有一个破铜盘。”

波斯人让哈桑把铜盘取来，用锤子敲碎它，敲得越碎越好。波斯人将碎铜片扔进坩埚里，放到火炉上，铜片在高温下逐渐熔解了。波斯人从缠头巾中取出一个小纸包，从中拿出一块半个银币大小的、黄色的东西扔进坩埚里，然后命令哈桑用力拉风箱，火炉中的火焰熊熊燃烧着，坩埚中一片沸腾。过了一会儿，他让哈桑停止拉风箱。哈桑站起身来，低头一看，惊奇地发现坩埚里的黄铜都变成了金子！哈桑失声叫了起来，他简直难以相信自己的眼睛，自己难道是在梦境之中吗？可是眼前明明是金子啊！他把金子捞出来，用手掂了掂，又用锉刀锉了锉，翻过来倒过去地察看，认定这是质量最好的金子！他太高兴了，又上前抓住波斯人的手要吻，表示感谢和敬意。波斯人表示不敢当，仍然没让他吻，对他说：

“孩子，你拿着这些金子到市上去卖掉，尽快把钱带回来。你在市中别呆久了，也不要多说话！”

哈桑遵命，喜滋滋地拿着金子，来到金市中的经纪人那里，托他把金子卖出去。经纪人拿过金子，看了又看，磨了又磨，认定这是十足的纯金，便以一万元的高价开盘拍卖，商人见金子成色很好，竞相购买，最后拍到一万五千元成交。他带着大笔现金回到家中，高兴地对妈妈说：

“妈，告诉你一个好消息，我已经学会那个绝招了！”

不料妈妈对此并不以为然，反而仍在生他的气，不搭理他。哈桑正在兴头上，也顾不得母亲怎么想，擅自把家中的一个铜擂钵搬到铺里。那波斯人见了，问他：

“孩子，你搬来这么大的铜擂钵做什么？”

哈桑喘着粗气说道：“我已经学会了你传授的炼铜成金的手艺，我拿它要炼出更多的金子呀！”

波斯人苦笑了一下，对他说：“傻孩子，你这么个聪明人怎么要干糊涂事儿呢？你也不想一想，你再炼出金子，拿到金市中去卖，一天卖两块金子，这不是成心让人家怀疑你吗？这个秘密如果泄露出去，那咱们还会有活路吗？你听着，正因为我信任你，才把这个绝招传授给你，要是对别人我才不教呢！但是你千万不能轻举妄动，随意胡来！其实一年炼一次，就足够你家里用的了，不可贪得无厌。”

哈桑听了，觉得有道理，便点头答应。他收拾好坩埚，却又在炉下加了炭，拉起风箱，生起火炉。波斯人奇怪地问他：

“孩子，我刚才对你说得明明白白。可是你太无知，又太好胜了，你如此鲁莽，是不适于做这种手艺的。你怎么不动动脑筋，我这种炼铜成金的绝招，能在光天化日、大庭广众之中详细地传授给你吗？我怎能如此草率行事呢？我在这儿教你，让别人看到了，人们就会由此散布谣言，说我们在弄炼金术，这事儿传进官府，不拿我们问罪才怪呢？我们被抓了起来，就失去了自由，到了那个份儿上，就别说炼金了，连起码的行动都被置于严密的监视之下。你要真的想学这个绝招，只能到我家里去，让我在那人不知、鬼不觉的地方好好教你吧。”

哈桑受到波斯人的诱惑，对他已是言听计从。于是他不加考虑，当即关锁好铺门，就跟在波斯人身后，要到他家中学手艺。他走了一段路，突然想到母亲对他的教诲，心里渐渐犹豫起来。他越想越觉得自己的行为有些唐突，认为自己不听妈妈的劝告，后果将是不堪设想的。他这么想着，脚步自然就放慢了，心情也变得沉重起来。走到一个十字路口时，他不由自主地站住了脚。波斯人见他有点不想走了，便问他：

“你怎么又不想走了？你这个小伙子只是心血来潮，一会儿非常冲动，一会儿又迟疑不前。你是不是以为我要害你呀？你是不是担心到我家里去不安全呀？那好吧，咱们上你家里去，省得你再疑神疑鬼的。”

“好吧，到我家里吧。”哈桑表示同意。

“那你在前面带路吧。”波斯人吩咐道。

哈桑在前面走，波斯人在后面跟，这回他走得快了，波斯人反倒有些跟不上了。哈桑三步并作两步，先一步走进家门，对母亲说：

“妈，那个波斯人来了。”

妈妈一听，心里老大不高兴，可是客人已经来了，她也没别的办法，只好把屋子收拾一下，然后退了出去。哈桑将波斯人迎进家门，让他坐好，沏上茶，便提着个篮子到外面买了些吃的回来摆在波斯人面前，对他殷勤招待，热情地对他说：

“师傅，请吃吧，让我们的友谊永远牢不可破。”

波斯人提出要吃甜食，哈桑便特地跑出去给他买回来，让波斯人吃得很痛快。他边吃边说：

“孩子，你的为人真是太好了！现在让我们快点吃，吃完后就快准备工具吧。”

哈桑巴不得他这样说，他听了波斯人的吩咐，便如同一匹脱了缰的小马驹似的在草地上狂奔乱跑一样，飞快地跑进铺子里，取出必要的工具，即刻转身回到家里，把工具全都放在波斯人面前。波斯人却显得沉稳得很，他不紧不慢地取出一个圆锥形的纸袋，对哈桑说道：

“孩子，你比我的儿子还要可爱得多呢，正因为如此，我才有意教给你这个绝招。不过，我也只剩下这一袋子仙丹了，我要示范给你看，你一定要仔细看着，记住操作要领。听着，每十磅铜料，只需放半块钱重的仙丹，就能炼出十磅纯金。这个纸袋里有一些仙丹，你用完了，我再给你制造。”

哈桑接过纸袋，打开一看，只见里面的仙丹比上次用的更黄更细，好奇地问道：

“师傅，这种东西是从什么地方弄来的？怎样才能把它制造出来呢？”

波斯人脸上显露出一丝狡黠的阴笑，并不直接回答他。波斯人拿来一只铜碗，把它打碎，放进坩埚里，随后撒上一点仙丹，只一会儿，一块纯金就炼成了。哈桑目不转睛地盯着波斯人的一举一动，他眼睁睁地看着波斯人亲手又炼成一块纯金，顿时欣喜若狂，惊讶地张大着嘴，许久说不出话来，他完全被波斯人给折服了。波斯人见哈桑着了迷，趁他失神之时，从怀中掏出一包麻醉剂，放进馍里，对哈桑说：

“孩子，看你吃惊得什么都顾不上了！这算什么？只不过是雕虫小技罢了。哈桑，我很喜欢你，把你当作亲儿子一样

看待，你对于我来说，是比我的生命、财产都要可贵得多呢！我有个女儿，长得很漂亮，我打算把她许配给你为妻，今后咱们就是一家人了，我会把我所有的绝招都传授给你的。”

哈桑听了波斯人的话，心情更加激动了，动情地说：

“师傅，您对我真是太好了！我这辈子当牛做马也难以报答您对我的大恩大德呢！”

波斯人闪动着满意的目光，一语双关地说：

“孩子，你就瞧好吧，你的好日子还在后头呢！”

波斯人说着，把放有麻醉剂的那块馍递给他，让他吃下去。哈桑对他深表谢意，这当儿他也饿了，就狼吞虎咽地吃了起来。然而，天真的哈桑哪里知道，波斯人已经在馍里放了麻醉剂，而这特制的麻醉剂能麻倒一头大象！他刚吃了几口馍，就觉得头重脚轻，身子一歪，一头栽倒在地上，不省人事了。

波斯人见年少无知、急于致富的哈桑终于中了他的计谋，欣喜若狂，不禁扬扬自得地自言自语道：

“哈桑，你这个阿拉伯狗崽子，你终于落到我布下的陷阱里了！这么多年来，我一直在寻找你，找得我好苦呀，今天我总算如愿以偿了！”

说完，他迫不及待地用一条绳子把哈桑的手脚结结实实地捆绑起来。他找来一只大箱子，把昏迷中的哈桑装了进去，锁起来，又把哈桑的财物和他一手替他炼的金子全都装进另一只箱子里，也照样锁好。然后他走出房门，找来一个脚夫，把两个箱子挑到城外，放在海边。海边早已有一只大船等在那里，船上的人一见他带着两只箱子来了，急忙下船。把两

只箱子抬到船上。波斯人兴高采烈地对船长和水手们说道：

“好了，咱们大功告成，一切都如愿了！”

船长见一切安排停当，便吩咐水手道：“那就起锚扬帆，开船吧！”

就这样，大船载着哈桑、波斯人及其同伙稳稳当当地向大海深处驶去。

再说哈桑的母亲回避儿子的客人，等到快吃晚饭的时候才回来。她见儿子不在家，客人也不见了，又发觉家里的一些财物也不翼而飞了，这才意识到家里出事了！她很后悔自己不该避开儿子不管，让他独自处理复杂的事情，她又气又急，用手打着自己的脸，撕扯自己的头发和衣服，痛哭流涕地喊叫着：

“哈桑呀！你不听为娘的良言相劝，落到坏人手里去了，这可怎么办呀！？”

她哭了一整夜未合眼，茶饭不思。邻居们关心她，前来看望她，询问她为什么如此伤心，她就把家中发生的事情、儿子哈桑遭波斯人劫持而去的情况，对众人说了。邻居们只好安慰她，劝她别着急，当心别气坏了身体。自此以后，她就孤零零地守在空房子里，痛悔自己对儿子管教不严，弄得他上当受骗、人去屋空。她气得抓耳挠腮，急得团团转，不知干什么才好，白天黑夜里只是以泪洗面。她等了几天，仍不见儿子回转，便在家中立了一块墓碑，写上哈桑的名字和失踪的时间，便终日守在墓碑旁，过着孤苦无靠、悲痛伤感的日子。

要说起那个拐骗哈桑的波斯人，还得从头道来。原来他是个心狠手辣、无恶不作的邪教徒，名叫白赫拉木，他素来对穆斯林恨之入骨。他经常以欺骗的手段对付各地的穆斯林，并将落在他手中的穆斯林置于死地而后快。他每年都要拐骗一个穆斯林，然后将他送上祭坛杀了献火。这次他盯准了哈桑，认为他幼稚好骗，便设计把他骗到手，弄到了船上。

大船在海上乘风破浪向前驶去，波斯人让人把箱子抬来。打开箱子，将哈桑抬出来，用醋熏他，把解麻药吹进他的鼻子。哈桑打了几个喷嚏，呕吐出麻醉剂，这才慢慢苏醒了过来。他睁开眼睛环顾四周，知道自己在船上，面前坐着那个波斯人。他明白了，原来自己上了波斯人的当、被他给坑害了。他到了这时才后悔自己当初没听妈妈的劝告，一意孤行，结果走上了歧途。事到如今，他已无计可施，只好对波斯人说道：

“师傅，这到底是怎么回事儿呀？你不是对我说得好好的吗？你又为什么这样对待我呢？”

波斯人最初那和善的面容早已不见了，只见他恶狠狠地瞪着他，冲着他破口大骂道：

“狗崽子，你闭嘴，你少啰嗦吧，我已经用对付你的办法干掉了一千个穆斯林了，对你也不会例外！”

波斯人的狰狞面目，吓得哈桑魂不附体，他不敢开口了，心里明白命运之箭已经射到他身上了。波斯人见他倒也知趣，不作声，老老实实呆着，便改变口吻，嬉皮笑脸地对他说：

“我今天太高兴了，你落到我的罗网里，就甭想逃生了。等回到家中，我就拿你来献火，求火保佑我们万事如意！”

可是哈桑究竟是个刚烈青年，他还是憋不住心头的怒火，大声嚷道：

“你这个坏蛋，你这样做，就是背信弃义的行为呀！”

波斯人听了哈桑的怒骂，气得火冒三丈，抡起胳膊，一拳把哈桑打倒。哈桑没有防备他这一手，被打得一头撞到船板上。磕痛了门牙，一阵剧痛，使他顿时昏了过去。过了好长时间，他才苏醒过来，见波斯人叫人点起了火，便问道：

“你们点火干什么？”

波斯人神乎其神地对他说：“我告诉你吧，火是光明与黑暗的主人，是我膜拜的主宰。你如果能像我一样地膜拜火，那么情况就不一样了，我就把我的财产分一半给你，还把我的宝贝女儿许配给你为妻。”

波斯人说完，用期待的眼光注视着哈桑。不料哈桑火冒三丈，大声骂道：

“你这个该死的坏蛋，你这个邪教徒！你撇开伟大的、创造宇宙的安拉，从事拜火，你是教徒中的败类！”

哈桑立场坚定，态度明确，使波斯人大为失望，他不耐烦了，冲哈桑嚷道：

“狗崽子，你不答应跟我拜火，那好吧，你就等着吧！”

他说着站起身来，向火磕了头，让打手们摔倒哈桑，他拿起用皮条编成的鞭子，狠狠地抽打哈桑，把哈桑打得皮开肉绽、头破血流、遍体鳞伤。哈桑浑身痛得难以忍受，在船板上滚来滚去，他期望安拉怜悯、援救他。从此，在大船航行的日日夜夜里，波斯人每天都折磨他，残酷地鞭打他。哈桑忍受着波斯人对他的鞭打和污辱，拒绝吃喝，却一直在心

中默默地向安拉祈祷、求助。

大船在茫茫大海中持续航行了三个月后，突然遇到了飓风，在海面上掀起惊涛骇浪，层层浪花铺天盖地地向船体打来，船在浪涛中像一片树叶漂来漂去，时刻有被倾覆的危险。天空黑漆漆的，见不到一点儿光亮。面对这种极其险恶的情况，船长和水手们大惊失色，面面相觑，不知所措，他们纷纷议论道：

“这是天意，谁也违背不了的呀！”

“这全怪那个邪教徒，是他在这三个月里每天让他的打手们鞭挞、虐待那个青年，因此安拉才降下这场灾难，让咱们也跟着他倒霉！”

船长和水手们气愤极了，便群起围攻波斯人，杀死了他的那些打手。波斯人老奸巨滑，他见情势对他不利，这样下去他自身难保，于是他急中生智，忙给哈桑松了绑，还把哈桑身上破烂不堪的衣服脱下来，给他换上一身新衣服，并向他讨好，再三许诺等回到家里后一定亲手教给他炼金术，然后保证把他再送到他妈妈那儿去。波斯人讨好地对哈桑说道：

“孩子，你千万不要怪我呀！”

哈桑没好气地对他说道：“你干了那么多的坏事，让我还能怎么相信你呢？”

波斯人狡辩道：“孩子，假如没有罪过，饶恕也就不存在了。我那样对待你，正是为了考验你，看看你到底有没有耐性呀！”

哈桑恢复了自由，风停了，天亮了，浪平了，船上的人转危为安，船长和水手们感到特别高兴。大船继续向前驶去。

哈桑问波斯人：

“你现在打算到什么地方去？”

波斯人说：“我准备到产仙丹的那座云山去采些仙丹，因为非得有了仙丹，才能炼出黄金来。孩子，你放心吧，从现在起，我指火发誓，决不再危害、虐待你了。”

波斯人的花言巧语，哈桑竟信以为真，原谅了他，与他在一起吃住。大船又继续航行了三个月，来到一处海岸线很长、有着五颜六色沙土的海边停泊。这时波斯人对哈桑说：

“这儿就是我要到的地方，来吧，哈桑，让我们一起上岸吧。”

他带着哈桑上岸，让船长在原地等他们回来。哈桑跟着波斯人向前走去，一直走到离海岸很远很远的地方。波斯人坐下来，掏出一只铜鼓和一个丝制的绘着符咒的鼓槌，他用鼓槌用力敲响铜鼓，旷野中出现了一幅令人震惊的场面：平静的旷野上突然尘土飞扬，沙尘慢慢扩展，升腾起来，弥漫着天空。这突如其来的情况使哈桑大为不安，他吓得浑身发抖，面如土色。波斯人却若无其事地说道：

“孩子，你这是怎么了？用得着这么大惊小怪吗？我指火起誓，没事的，你不用害怕。你还不知道呢，正是由于我的工作需要借助你的姓名，我才带你上岸来的。你不要担心前面的尘埃，它反而对我们有好处，因为它会为我们提供坐骑，让我们轻而易举地跨过广阔的原野，到达我们的目的地呀。”

果然，尘埃落定后，出现了三匹骆驼。波斯人和哈桑各骑一匹，用另一匹驮着粮食。他们骑着骆驼，向前跋涉了七天，来到一处宽广无边的地方，见那里有一幢高大的有四根

赤金柱子的圆顶建筑，便走到那里休息片刻。哈桑坐在那里，抬头一看，只见更高的地方有一幢庞大的建筑，便问道：

“师傅，那是什么？”

波斯人说：“那是一幢宫殿。”

哈桑说：“咱们干吗不到宫殿里去看看？”

波斯人没好气地摆摆手说：“你可别在我面前提那幢宫殿了！我告诉你，在那幢宫殿里，住着我的仇人，我与她们之间的深仇大恨，一时难以言尽！”

说着，波斯人又敲了一下铜鼓，三匹骆驼就出现在他们的面前。波斯人把哈桑从地上拽起来，催促他赶快骑上骆驼，离开那里。他们继续跋涉，又走了七天。到了第八天，波斯人问哈桑：

“你看，前面是什么？”

哈桑说：“我看见了一片云雾，弥漫在东西两边。”

波斯人摆摆手说道：“不，那不是什么云雾，那是一座被云隔开的、很高很高的大山，那山实在太高了，云雾围绕在山顶的下面。那就是我真正要去的地方，要实现我的目的，我们必须到山顶上去，要满足我的愿望，我就得借助你的双手！”

“借助我的双手？”哈桑急了，忙说：“你要实现什么愿望？”

波斯人说：“我做炼金术必须要有一种药草，那是一种主要的原料。这种药草生长的地方必须要有云雾围绕，而且要经云雾侵蚀、腐化过才行。你看到的云雾山，便是那种药草生长之处。现在的情况再明确不过了，那就是若想采集到药草，就必须到山顶上去，药草采到手以后，我就把炼金的全套技术毫不保留地传授给你。”

事已至此，哈桑只好认了，他点点头，答应了下来。可是他心中的悲苦，只有他自己知道。他跟着波斯人开始爬山，爬着、爬着，哈桑发现山上有幢大房子，便问波斯人：

“那房子有人住吗？”

波斯人说：“那是鬼神和吃人的妖魔住的。”

说着，波斯人从驼背上跳下来，让哈桑也下来。波斯人走近哈桑，拉着他的手，亲吻着他的头，说道：

“以前的事儿已经过去了，你不要放在心里。其实那是对你的考验，我看你是经受住了考验，所以这次你进那幢房子里去，我可以保证你平安无事。呆会儿我设法让你到山顶上去，你要保证我们平分所得到的收获。”

“行，就这么说定了。”哈桑无可奈何地说。

波斯人见他变得服服帖帖，便放心地打开一个袋子，从里面取出一个小磨盘和一些麦子，用手推磨，将麦子磨得细细的，又用水和了面，做成三个面饼。他收集了一些干柴，生着了火，把面饼烤熟。做完了这些事，他掏出铜鼓，用鼓槌一敲，瞬间便有一群骆驼应声而来，他从驼群中拉出一只，用刀宰了，剥下了皮。这时他对哈桑说：

“孩子，你听好了，你拿着这把尖刀，钻进骆驼皮里面去，我把你缝在里面。你呆在里面，不要乱动，呆会儿会有很大的兀鹰飞来，它会把你叼走，飞到山中，放在地上。那时你用尖刀把骆驼皮割开，然后钻出来。兀鹰一见到你，就会惊吓得落荒而逃。这时，你从山上往下看，等我告诉你下一步该怎么做。”

说完，他把三个面饼一个装着淡水的皮囊递给哈桑，让

他钻进骆驼皮中，再在外面用粗针大麻线把他缝在里面，摆在地上，自己便躺在山石后面。不一会儿，果然有只大兀鹰展翅飞来，这只兀鹰身体很大，展开翅膀比房顶还要宽大得多。它见到有死骆驼躺在地上，不胜欣喜，用爪抓起“骆驼”，高高腾起，很快飞到山顶上，放到地上，张开利喙，就要开吃了。这时哈桑在骆驼皮里面用尖刀剥开皮，猛然钻了出来。那兀鹰一看，好好的一只肥骆驼，突然从里面变出一个大活人，吓得惊叫着，展翅飞腾起来，落荒逃去。哈桑站起身来，走到山顶边上，往下一看，只见那波斯人像个小木偶似的站在山下，向他招手，对他叫道：

“孩子，你干得很好！你听着，现在你转过身去，一直往前走，把你看到的都及时告诉我。”

哈桑听从他的调遣，背转身去，照直往前走。他发现前面堆着一些骷髅，周围还有不少木柴。他把自己看到的情况全都告诉波斯人。波斯人听了，高兴得手舞足蹈，对他说：

“太好了！你听着，你马上收集六捆干柴，从山上扔给我，那就是我们炼金子的药草呀！”

哈桑按波斯人的指点，收集了六捆干柴，扔给波斯人。那波斯人得到了宝贵的药草，达到了目的，便立即露出狰狞面目，恶声恶语地对哈桑说道：

“小狗崽子，我利用你干的事已经办完了，我的最终目的已经达到，你对于我已毫无用处了！你就呆在山顶上吧，我可不管你了！”

说完，波斯人就把六捆药草背到身上，扬长而去。可怜的哈桑被骗到山顶上，上天无门，下山无路，直急得他抽打

着自己的脸，捶胸顿足，嚎啕大哭，后悔莫及。他流泪吟道：

“命运对我为何如此无情？
使我耳不清、目又不明；
理智如脱发般丧失殆尽，
颠沛之人不再头脑清醒；
只有从往事中汲取教训，
才能从头做起恢复理性；
前车之鉴后人不可不记，
世间之事自有规律可循。”

哈桑越想越伤心，他环顾四周，无路可走，认为自己已经走到人生的尽头。他走到山顶的另一侧，低头一看，悬崖峭壁下是水天相接、一望无际的大海。他绝望地想，不如投身于大海的怀抱中，一死了之！他坐下来，背诵了几节《古兰经》，虔诚地祈求安拉援救他，让他尽快得到归宿，早些摆脱厄运。他忏悔、祈祷一番后，又站到悬崖边，低头看着白浪滔滔的海面，用力闭上两眼，纵身往下一跳。

他只觉得耳边响起呼啸的山风和海浪拍岸声，整个身子掉进海中，心想，这回算是死定了。可是，奇怪的事情发生了，大海张开宽阔的胸膛把他抱住，又把他慢慢送到了海岸上，使他毫无损伤。他睁开眼睛一看，惊奇地发现自己躺在沙滩上！他忙赞美、感谢安拉一番。他从沙滩上站起来，向前走去，认出前面就是他和波斯人白赫拉木经过的地方。他再往前走，来到一幢高耸入云的宫殿前，他想起来了，他曾

问过那个波斯人这宫殿里住着什么人，波斯人说他的仇人住在里面；波斯人白赫拉木是个坏蛋，是个必置自己于死地而后快的家伙，那么他的仇人又是谁呢？哈桑被好奇心所驱使，决心要到宫殿里去看个究竟！

他迈着坚定的步伐走过去，见宫殿的大门敞开着，便跨进大门，抬头一看，发现门堂里的长凳上坐着两个漂亮的女孩在下棋。一个女孩无意中发现了他，便对同伴说：

“你快看呀，来了一个棒小伙子，我敢说他是波斯人白赫拉木今年弄来的穆斯林！”

哈桑一听女孩说得一点儿也不错，便流着泪说道：

“小姐，你说得对极了，我就是被他骗来的人！”

那个女孩见哈桑长得一表人才，彬彬有理，便很喜欢他，对同伴说：

“姐姐，你看这个小伙子多么善良，又多么可怜！他被邪教徒给坑害到如此狼狈的地步，我要跟他结为兄妹，从今以后与他同生死、共患难，与他相依为命、苦乐与共！”

两个女孩放下手中的棋子，站起身来，招呼哈桑，把他领到屋中，帮他脱掉身上肮脏破烂的衣服，取一身锦绣宫服给他换上。让他坐下休息，摆出一桌美味佳肴，陪着他吃喝。女孩对他说：

“小伙子，你混到这步田地，总该认识自己的过错了吧，你跟那个波斯人白赫拉木认什么师徒关系，他其实是一个卑鄙下流、无恶不作的坏魔法师！你说说你是如何上他的当、受他的骗的？你一定也想知道他与我们之间的关系吧，我们呆会儿讲给你听，也好让你充分认清他的真实面目，对他要提

防着点儿！”

哈桑绝路逢生，又受到两位小姐亲如一家人般地盛情款待，理智恢复正常，毫不隐瞒地把自己的遭遇从头至尾诉说了一遍。两位女孩听了，又问道：

“他是如何对你说我们这幢宫殿的？”

哈桑说：“我曾经向他打听过，他说，在这幢宫殿里住着鬼神和吃人的妖魔。”

两个女孩一听这话，十分生气地说：

“那个邪教徒竟然把我们比作鬼神和吃人的妖魔了！”

哈桑说：“他就是这么亲口对我说的呀！”

女孩恨得咬牙切齿地说：“他对我们如此仇恨，我们一定要消灭他。”

哈桑说：“你们不是说他是个魔法师吗？难道你们也能干掉一个魔法师吗？”

女孩说：“我们有办法接近他，杀掉他，而且我们已经了解到，他现在就住在一个叫做‘姆什耶得’的花园里，我们完全可以找到他。”

哈桑说：“那就太好了，我们应该除掉像他这样的坏人！那么你们二位的情况又是怎样的呢？”

她俩说：“我们是公主，我们的父亲是神王中的一个有权威的国王，他手下有数不胜数的神兵神将。我们姊妹七人，都是一母所生。我们的父王脾气相当古怪，他生性鲁莽、狂妄、嫉妒，他甚至不准我们姊妹出嫁。一天，他召集群臣，问道：

“‘你们说说看，宇宙间有什么地方是既有森林河流，又是人和神找不到的？’

“宰相问他：‘陛下打听这样的地方有何用处？’

“父王说：‘我要把七个公主都迁移到那里去住。’

“宰相说：‘陛下，我知道一个地方是符合陛下刚才所说的条件的，那就是圣所罗门时代那些反叛的鬼神在云山上建筑的一幢宫殿。自从那些反叛的鬼神们被消灭之后，那幢宫殿就空闲下来，再也没人去居住过。那儿地势险要，人神足迹罕至，而且到处是森林、河流，那里的河水比冰水还要凉、比蜂蜜还要甜，谁要是得了麻风、癞病或其他不治之症，只要喝了那河中的水，立刻就会除病、康复。’

“父王听取了宰相的意见，认为可行，便决定派神兵神将把我们送到这儿来了。他每当想念我们时，就派神兵神将把我们接回王宫里，与我们见面、畅诉离情别绪，共享天伦之乐。我们在王宫里与父母住在一起的日子是非常幸福的，又是十分短暂的，没过几天，父王又派人把我们送到这里来。今天你来了，真使我们感到快慰，因为我们在这儿根本见不到普通人。我们姊妹是有分工的，这不，这当儿有五个姊妹到森林中打猎去了，照例留下我们俩在家中值班，负责烹调、饮食。我们多么希望安拉能差遣一个小伙子来陪伴、安慰我们呀！看来安拉答应了我们的祈求，已经把你给差遣来了。你既然来了，就安心地住下吧，这儿很安全，又有吃有喝的，保你满意。”

哈桑听了她们的介绍，心里感到很高兴。姊妹俩把他带到一个大房间里，为他准备了特别高档的被褥，让他休息。刚安顿好，那五个外出打猎的姊妹就回来了，她们得知哈桑到来的消息后，一个个高兴得手舞足蹈，欢蹦乱跳地跑到哈桑

的住房里去看他，跟他聊天，彼此都感到十分快乐。从此哈桑便与七姊妹朝夕相处，一起打猎、一块采果、共同玩耍，过着安逸、快乐的日子。公主们性情十分豪爽、好动，对他无微不至地关怀、照顾，使他感到心情格外舒畅，身体也日益强壮起来。

就这样，不知不觉中，一年很快就过去了。一天，哈桑正在和公主们坐在一棵大树下乘凉，突然看到那个波斯人又出现了。只见他带来一个英俊的穆斯林青年，鬼鬼祟祟地走进山中那幢圆顶屋里。哈桑一见到那个波斯人，心里这气就不打一处来，尤其是看到那个穆斯林青年被用粗绳子捆绑着，被折磨得面无人色，就更加义愤填膺、怒不可遏。仇人见面，分外眼红，他的心止不住地怦怦直跳，万分激动地对公主们说：

"姊妹们，你们还记得那个恶毒的波斯魔法师吗？他又出现了，而且还带来一个无辜受苦的穆斯林青年！我恳求你们帮助我杀死这个十恶不赦的大坏蛋。解救那个无辜的穆斯林青年，替我报仇雪恨！"

公主们一听仇人出现了，都跃跃欲试，一个个摩拳擦掌，纷纷表示：

"我们一定要全力帮助你！"

说着，七姊妹佩带好宝剑，戴上面罩，给哈桑配备一匹战马和一把利剑，带他一起下山。他和七姊妹来到山下，看到那个波斯人正在威逼穆斯林青年钻进剥好了的骆驼皮中。哈桑抄到波斯人身后，大喝一声："不许动！你这个穆斯林的死对头，还在妄图为非作歹、招摇撞骗吗？"

波斯人原以为哈桑早就死了呢，万万没想到他会突然出现在这里，顿时吃了一惊，吓得面无人色。但是他毕竟是个老谋深算、异常狡猾的家伙，他稳了稳神，故作镇定地说：

“孩子，久违了？你说说看，你是怎么得救的？是什么人带你下山的？”

哈桑怒火冲天，厉声厉气地说道：“是安拉解救了我，也是安拉让你今天落在我的手中的！现在我们狭路相逢，没有什么人或者什么诺言可以挽救你了！”

波斯人见哈桑满脸怒气，手中握着明晃晃的宝剑，吓得魂不附体，急忙哀求他饶命，说道：

“孩子，你千万别动手啊，我一直在想念着你呢！在我的心目中，你比我的灵魂和眼珠要可贵多了！”

哈桑不再相信他，不被他的花言巧语所迷惑，他举起利剑，用力向波斯人砍去，杀死了他。哈桑拿过口袋，从里面取出铜鼓和鼓槌，用力一敲，立刻有一群骆驼出现在他面前。他挑选了两只骆驼，送给那个穆斯林青年，用一只骆驼给他驮饮食，另一只骆驼供他骑着，打发他回家去了。

七姊妹见哈桑杀死了邪教徒，都高兴地围拢上来，向他表示祝贺，对他说道：

“哈桑，你除掉了坏人，做了一件大好事，为此你可以消灾延年，得到帝王的奖赏呢！”

七姊妹欢欢喜喜地簇拥着哈桑回到宫殿里，摆出许多山珍海味款待他、祝福他。

哈桑在宫殿里与公主们吃喝玩乐，过着无忧无虑的日子，

忘掉了一切，连为他日夜痛哭伤心的老娘也忘得一干二净。一天，旷野中突然尘土飞扬，天空变得昏暗起来。公主们见此情景，忙对哈桑说：

“哈桑，你进屋去吧，我们有客人来了，你在屋里先不要出来，我们之间的事，你也不要管。”

哈桑见公主们说得如此认真，便走进里屋，从里面插好门，只从窗户往外看。不一会儿，一大队骑兵浩浩荡荡地向宫殿开来。公主们忙出面迎接，安排他们住下，殷勤地拿山珍海味招待他们。待把他们安顿好了之后，才问起他们此次前来的使命。

带队的说：“我们是奉国王陛下之命前来接你们回京城去的。”

公主们忙问：“父王要我们回去做什么？”

带队的说：“一位藩王要结婚，国王陛下要你们回去参加婚礼、看看热闹。”

公主们问：“要我们回去多久呢？”

带队的说：“来往的时间加上在王宫里逗留的时间，总共得两个来月吧。”

公主们知道父命难违，这一趟是非得回去不可了。于是她们来到哈桑的房中，把这队人马前来的使命和她们要回去两个月的事情告诉他，并对他嘱咐道：

“我们得回去一趟，只剩你一人住在这里，你要把这儿当作自己的家，安安心心地住在这儿，没人能到这儿来的。这儿是整个宫殿各道房门的钥匙，留给你保管好，但是你得牢牢记住，这道门是千万开不得的。”

七姊妹对他嘱咐一番，向他告别后，便随着来人回京城去了。公主们一走，原来充满了欢声笑语的偌大宫殿，一下子空寂、冷清起来。哈桑独自一人留在宫殿里，感到分外的寂寞无聊，心中充满了孤苦的滋味，情绪低落，欲哭无泪，白天无所事事，夜里辗转反侧。他百无聊赖，只好在宫殿里面瞎转悠。他走遍了宫殿里的角角落落，不知转悠了多少个来回，他打开公主们的闺房，见里面摆设得富丽堂皇，每间闺房里都有数不尽的金银财宝。但是他对这一切都感到索然无味，惟独使他心驰神往的，倒是那间公主们临走时不准他开启的门。好奇心在怂恿他，他心想：

“公主们对我那么好，可她们为什么偏偏不准我开启这道门呢？莫非是那里面有什么不可告人的秘密吧！我非得把这道门打开看个究竟不可，即使是丧命也在所不惜。”

他下定决心，用钥匙打开了那道房门，然后小心翼翼地探进头去看，却没有发现里面有他原先所想象的金山银山，只看到对面有一道玛瑙石砌的阶梯。他好奇地沿着阶梯往上走去，眼前越来越宽阔，那是一片田地花园，到处有庄稼在茁壮地成长着，花草繁茂，树木成林，一群群的飞禽走兽在林间走动、飞翔、发出欢快的鸣叫声。他又往前走，前面就是一望无际的海洋。他顺着海岸向另一个方向走去，最后走到一幢宫殿前。

哈桑仔细地观察那幢宫殿，发现它是用金砖、银砖、宝石砖、翡翠砖建成的，用四根硕大的金柱子支撑着；宫殿里面的椅子上嵌满了红宝石、绿翡翠、风信子石和各种名贵的宝石。宫中有个池塘，四周是用赤金柱、檀木顶盖成的亭榭，

上面镶嵌着的鸽蛋大的珍珠宝石在阳光下熠熠闪光。

哈桑看着这座宫殿，惊讶得目瞪口呆，心想，如此巍峨辉煌、高雅宁静的宫殿，即使是赫赫不可一世的罗马帝王，恐怕连做梦也想不到的。他仔细地观赏着宫殿里精巧、别致的结构，无穷无尽的金银财宝，各种珍稀飞禽走兽，沉醉于其中，流连忘返。正在这时，有十只飞鸟从远处飞来。他心想，这些鸟儿飞来是冲着水塘中的水来的，他担心鸟儿发现自己就会惊飞而去，于是他赶忙躲藏起来，在暗中窥视它们的行动。他看到鸟儿落到一棵大树下面，在那里跳来跳去嬉戏玩耍，其中有一只鸟非常美丽可爱。它显得异常高傲，总是昂着头，阔步而行，其余的鸟儿都在小心翼翼地侍候着它，可是它却随意地啄它们、追逐它们。这样嬉戏了一会儿，鸟儿们汇集到一处，互相用爪剥下羽毛，瞬间它们变成了一个个美丽的女郎，坐到草地上谈笑风生。哈桑看到这种情景，无限感慨地叹道：

"公主们不准我打开这道门，原来就是因为这些女郎的缘故啊！"

女郎们在那里无拘无束地嬉戏玩乐，欢欢乐乐地度过一段愉快的时光，直到午后，那个为首的女郎说：

"姑娘们，时候不早了，咱们也玩得差不多了，回去的路太远了，让我们起身回家吧。"

女郎们听她这么一说，都顺从地站起来，把羽毛披到身上摇身一变，又成了一只只美丽的小鸟，纷纷展翅腾空而去。哈桑躲在暗处，目不转睛地盯着她们看了多半天，竟忘记了饥饿和疲倦，可是她们一下子又变成小鸟，离开他扬长而去

后，他的精神便突然崩溃了，浑身感到一阵瘫软，一下子倒在地上了。过了好大一会儿，他挣扎着从地上爬起来，慢腾腾地顺着原路往回走。他走进宫殿，把那个房门关锁好。可是他的心却留在了门里，鸟儿飞去了，把他的心也带走了。他害了相思病，由此不思饮食，神志变得恍惚起来。

翌日清晨，他又打开了那道门，走进去，来到那幢充满神秘色彩的宫殿中，坐在前一天躲藏的地方，耐心地等待着那十只美丽的小鸟再度出现。他等啊、等啊，却等不来那些小鸟。他又饥又渴，头晕目眩，仍坚持着等下去，等到下午，仍不见小鸟们飞来，他在高度紧张的等待中，两眼一黑，两腿发软，扑通一声栽倒在地上，昏了过去。不知过了多久，他苏醒过来，天色已黑下来了，他更加失望了，痛哭流涕地回到自己的住处，彻夜未眠。

朝阳初升，新的一天又开始了，万物复苏，大地充满了勃勃生机。然而哈桑却浑身酸软，他仍然不思饮食，坐卧不安，无精打采，一直对那奇异宫中的所见所闻牵肠挂肚、郁结于心。他强打精神几次到奇异宫去等那些美丽的小鸟，但每一次都是乘兴而去，败兴而归。

许多天过去了，哈桑正在屋里沉思遐想之时，旷野里又升腾起尘埃，他知道七位公主回来了，便躲到屋后藏了起来。

七位公主走进宫里来，都忙着卸装、洗漱，只有小妹径直跑到哈桑屋里来看他，可是却没有找到他，她不甘心，四处找他，最后在一个小屋的角落里发现他畏缩在那里，无精打采地垂着头、叹着气。她蹲到他面前，仔细一看，惊奇地发现他变得瘦骨嶙峋，面无血色，一双眼睛深陷着，就像患

了大病似的。她焦急地询问他：

“哥哥呀，你这是怎么啦？你怎么会变得让人差点认不出来了？究竟发生了什么事情，才使你变成这副模样？快告诉我吧，我愿意尽全力为你排忧解难！”

哈桑有气无力地说：“小妹，我不好说，因为我怕说出来，你会不再理睬我，那我就会更加孤独了。”

小妹说：“你千万别这样想，不管发生了什么事情，我都不会离开你的！”

哈桑信任她，便把她们走后，自己擅自打开那道门，径直走进去，看到异常奇妙的事情的经过，全都说给她听。小妹听了，觉得哈桑太可怜了，便流着眼泪，劝慰他道：

“哥哥呀，你不要再伤心流泪了，这对你的身体毫无益处，请你放心吧，我会冒生命危险来帮助你，使你的愿望得到满足。可是，你得听我的安排，你刚才说的事情，只有你与我知道，你千万别向我的姐姐们透露半句，否则的话，你与我的生命就难保了。你在还给她们钥匙时，她们必然会问你开过那道门没有，你一定要说你没开过；她们问你怎么会变得如此憔悴，你就说在我们离去后，你觉得过于孤单寂寞罢了。”

“好罢，就依你的办法去做吧！”哈桑同意了。

小公主安慰了哈桑一番，使哈桑如释重负，心情松弛了许多，然而她自己却变得心情沉重起来。她低着头，回到姐姐们身边。姐姐们见她眉头紧锁、低头不语，便十分关切地询问她发生了什么不愉快的事情。她也只是含糊其词地说哈桑自从她们离开这里以后，患了重病，整天茶饭不思，形容憔悴，自己很为他担心。公主们问她：

“哈桑得了什么病？”

小公主说：“就是因为咱们奉父王之命，离他而去，这宫殿里昔日的欢声笑语一下子销声匿迹，他为此感到孤单寂寞、度日如年。他是个孤苦伶仃的异乡人，到这儿来人生地不熟又无人陪伴他、安慰他，他那么年轻，也许是思念远方的老母亲，为她而伤心流泪吧！咱们应该理解他，尽可能地宽慰他才对呀！”

公主们听了小妹妹的一番话，觉得怠慢了客人，认为应该去慰问他。于是她们先到宫外，遣回兵将，然后再相约到哈桑房里去看望他。她们见哈桑完全变成另一个人了，模样变得都快认不出来了，她们都不禁伤心起来，纷纷流下同情的眼泪。可是光哭也不是事儿呀，于是公主们便设法安慰他，把她们此番回京在路上的见闻详细地说给他听，尤其是把婚礼盛况渲染得引人入胜。她们天天都来陪伴他，给他说各种轶事、笑话，以博得他的欢欣，并嘱咐他好好调养自己的身体。然而事与愿违，哈桑的病情并未见好，反而日益沉重起来。公主们别无它法，只能在心里着急，背地里只能伤心痛哭，小公主面对这种情况，心里比谁都明白，比谁都伤心、着急。

一个月之后，公主们都想到宫外林中去打猎、散心。小公主却不想随姐姐们外出。她要在宫中陪着哈桑，她对姐姐们说：

“姐姐们，哥哥的病情如此沉重，很需要我留在他身边看护、照料，所以我此次就不和你们一起出猎，等到他病体痊愈后，我再陪你们去打猎吧。”

姐姐们听她说得句句在理，也就不勉强她，对她说：

“你对哈桑仁至义尽，你这样做是很对的，将来是会有好报的。”

她们告别小妹妹和哈桑后，跃身上马，进山林打猎去了。小公主见姐姐们渐渐远去，便回到哈桑身边，对他说：

“哥哥，姐姐们已走远了，来吧，让咱们去你发现飞鸟的那个地方看看吧。”

哈桑听到小公主愿意和他一块儿去，高兴得来了精神。他俩打开那道门，沿着楼梯来到他发现十只飞鸟的地方，把他看到小鸟们飞来，发现其中一只小鸟变成异常美丽姑娘的详细情况告诉她。小公主听了，顿时大惊失色。哈桑问：

“小妹妹，你怎么啦，为什么惊慌失措呢？”

小公主说：“哥哥呀，你还不知道呢，你说的那个异常美丽的姑娘，她原是个公主。她的父王是神王中最有权势的国王，他统辖着广阔的地域，包括大陆和海洋，神和鬼都在他的管辖范围之内，而我们的父王只不过是他的一个藩王而已。而那位公主父王的财富之多、兵马之多、地域之广，都是我们父王等帝王所不能与之相提并论的，他养着二万五千骁勇无比的女将，她们个个武艺精湛，打起仗来，以一当千。他有七个超群出众的女儿，他的大女儿为人智勇双全，是女将中的佼佼者。神王指定一块纵横相距一年路程的地方给她管辖。那个地方为大江大河所环绕，形成天然屏障，任何人和所有的神都不能到那里去。你所见到的那位公主是神王的小女儿，神王十分喜爱他的小女儿，把她当做掌上明珠。簇拥着她的九个姑娘，都是她的贴身保镖，她们个个武功高强。她

们的羽衣，是神制造的仙衣呢。

“你既然已经看中了她，想娶她为妻，那你就在这儿等着吧。她每个月初，都要到这儿来。但是你一定要多加小心，你要将自己隐蔽好，不能露出任何破绽，否则的话，不仅你必死无疑，就连我们的小命也都得搭上了。你可以这样办，你在附近找个你能看清她们，而又不被她们发现的地方好好躲藏起来，等到她们脱掉羽衣时，你要神不知、鬼不觉地把小公主的那一件拿走。那样，她没有了羽衣，就不能飞走了，羽衣握在你的手心里，就等于你控制住了她。当她说：‘谁拿走了我的羽衣，请还给我吧。好吧，我服从你了，听你的指使了。’你可得当心，千万别轻信了她说的话，因为她那是在骗你呢！你如果听她的话，把羽衣还给了她，她就会如虎添翼，不仅置你于死地，而且还会一举捣毁我们的宫殿，将这儿夷为平地，甚至要杀死我们的父王呢！真到了那个时候，我们可就惨了！所以你一定要按我的话去做。当她的羽衣丢失了以后，她的保镖也是没办法的，只好撇下她，扬长飞去。你拿到羽衣后，要好好保存起来，别让她看到，她找不到羽衣，就成了你的俘虏。但是你千万别让她知道羽衣是你拿的、在你手中。”

小公主的一席话，听得哈桑心花怒放，精神也为之一振，变苦脸为笑容。他随她转回宫殿中，安安心心地过了一夜，第二天清晨，他又打开那道门，独自走到那个地方，耐心地等着飞鸟到来。可是他等到傍晚也没见鸟儿飞来，小公主给他送来饮食和衣被，他就索性日复一日地在那里等下去，从月末等到月初，这才看到十只小鸟从高远的空中闪电般地飞来

了。他急忙隐藏在一处他能看清她们，而她们却发觉不了他的地方，偷偷地盯着她们，观察她们的一举一动。他看到她们在一片草地上毫无顾忌地脱掉羽衣，欢蹦乱跳地到树下、水池游玩去了。他耐心地等待着她们跑远了，方才蹑手蹑脚地从隐蔽之处走出来，把公主的羽衣偷走了。

姑娘们尽情嬉戏、游玩，尽了兴，玩累了，便又回到那片草地上来，纷纷穿起自己的羽衣，准备飞回去。这时，公主却找不见自己的羽衣，急得她粉面发烧、团团转，直跺脚，大声叫嚷起来。她的保镖们明白发生了紧急情况，急忙围拢上来，询问公主究竟出了什么事？公主只得直言相告，说自己的羽衣不见了！她们一听，不禁惊恐万状，纷纷抱头痛哭起来。这时天色渐晚，她们每人的羽衣只能适合自己使用，帮不上她什么忙，只得劝告公主不要着急，她们决定尽快飞回去，向国王报告这里发生的情况。

公主身着绸衣，走进宫里，大声说道："谁拿走了我的羽衣啦，求你马上还给我吧！我是你的奴仆，愿意听你的使唤！"

哈桑在暗处将发生的情况看得一清二楚，见时机已经成熟了，便一下子跳出来，一把抓住公主的手，一溜烟地跑回自己的房中，把公主关在里面。然后又跑到小公主那里，把捉住公主的事情告诉她说：

"她现在就在我的房里，她惊慌失措，正咬着自己的手指伤心痛哭呢！"

小公主听了哈桑的话，赶忙起身跑到哈桑房中去拜见公主。她跪倒在地，吻着地面，毕恭毕敬地问候她。可是公主却怒气冲天地骂道：

“大胆的小公主，像你们这等人，有什么资格来见我！你们用卑鄙下流的手段对待你们大国王的女儿，算得上什么本领？你们应该知道，你们的大国王具有无上的权威，他是赫赫有名的神王，他的兵马无数，他手下的哲人、魔法师、祭司、魔鬼和妖精个个神通广大，是其他国王所不具备的，他们对他望而生畏、望尘莫及。小公主，你身为公主，为什么助纣为虐？帮助别人胡作非为呢？你竟敢与人类相通，泄露我们内部的隐秘，加害神王的女儿。你说，这个男人是怎么回事儿？他是什么样的人？”

小公主忙说：“请公主息怒，你要知道，此人并不是坏人，他为人忠实、厚道。”

公主听小公主为哈桑辩护，想到自己身不由己，大失所望，只有唉声叹气的份儿了。小公主端来可口的饭菜，请公主吃喝，又百般好言劝慰她。可是公主不愿听，只是一个劲儿地叹息着、埋怨着她。公主彻夜不眠，她思前想后，觉得自己已无路可走，只好听从安拉的安排了。翌日清晨，她对小公主说：

“事已至此，我也没什么别的办法了。这个男人存心使我背井离乡和亲戚骨肉们分开，我也只好顺其自然了。”

小公主见神王的小女儿似乎已经回心转意了，便跑到哈桑跟前，说道：

“哥哥，看来你的心上人是改变主意了，她已经变得随和些了，你快去看她吧。”

哈桑听从小公主的劝告，三步并作两步，兴高采烈地来到公主的面前，亲热地吻她的手，说道：

“公主，你就放心吧，我愿意留在你的身边，终身服侍你，让你幸福快乐。如果你愿意，我想与你结为合法夫妻，带你回老家去，和你一起住在巴士拉城中。我家中还有一位纯朴善良的老母亲，她会对你很好的，她会像你自己的母亲那样地疼爱你、照顾你的。”

哈桑搅动三寸不烂之舌，滔滔不绝地对她说他的家乡如何好，那里的人和蔼可亲，那里的景色秀美如画。他给她讲故事、说笑话，可是她却无动于衷，只是低着头沉默不语。这时，门外有人敲门。哈桑起身去开门，一看，原来是公主们出猎满载而归。公主们下马各自回到房中，卸掉猎装，换上光彩夺目的丝绸花衣裳。她们猎到的动物可多了，有老虎、狮子、野牛、羚羊、鬣狗和小兔，她们把大部分野兽都留下来养着，只宰杀一小部分来吃。哈桑也忙着帮她们宰割兽肉，大家有说有笑，分外快乐。他又帮她们煮肉、做可口的饭菜，显得十分卖力气。公主们很感谢他，对他说道：

“好兄弟，你这么卖力气地帮我们干活儿，真叫我们感激不尽。而且我们是神类，干什么都是轻而易举的，而你是人类，干得如此辛苦，使我们很过意不去。”

哈桑听了，竟忍不住泪如雨下，嚎啕不止。反倒把公主们吓了一跳，她们纷纷关切地说：

“兄弟，你怎么啦？你好好的干吗哭起来了？你这一哭，倒把我们给弄糊涂了。你是不是想家了，过于思念你那远方的老母亲？果真如此，我们就马上把你送回家去。”

哈桑听公主们说要把他给送回家去，急忙止住泪，带着哭腔说道：

“不，我现在并不想回家。”

公主们又问：“那你到底怎么啦？我们有谁对不住你了吗？”

哈桑不说话了，他不想把真情吐露出来。这时，小公主插嘴说：

“他从空中捕到一只小鸟，正盼着各位姐姐帮他装饰那只小鸟呢！”

公主们听说哈桑有求助于她们的地方，便说：“你别客气，我们几个都在这儿了，你有什么事要我们办的，你就尽管吩咐吧！”

哈桑不好意思直接说出实情，便央求小公主说：

“好妹妹，你来说给姐姐们听吧。”

小公主心直口快，答应下来，毫不掩饰地把她们姊妹奉父王之命回京城后，哈桑擅自打开那道门后发生的事情，原原本本地说给姐姐们听。公主们听了，都急着去看看那位飞鸟变的公主，要求哈桑带她们去见那位远方飞来的公主。哈桑带她们来到为公主准备的最好的房间里，她们急不可耐地跑进去，争先恐后地观看那位公主，只见她长得又苗条又美丽，都很喜欢、敬重她，对她说：

“公主，我们是前来向你祝贺、道喜的，我们向你担保，那个男人好着呢，他原本并不是想胡来的，他真的是看上你了，他是想跟你好好过一辈子的。据说他已把你的羽衣给烧毁了，要不然的话，我们肯定会向他要回来，还给你的。”

公主终于被说得心动了。姊妹们见公主也有意与哈桑成亲，便替她与哈桑缔结婚约作证人，终于促成了两人的姻缘，

并为他俩举办了热热闹闹的婚礼。婚后，哈桑和公主相亲相爱，在姐妹们的关怀、照料下过着幸福美满的日子，公主也不想家了。

时日如梭，四十天一晃就过去了。一天夜里，哈桑在梦中看到他的老母亲面色苍白，显出一副衰老、苦恼的模样；而他自己却红光满面、得意扬扬，相比之下，母子间有天壤之别。在梦中母亲对他说：“孩子，你怎么能够撇下我，独自去过衣食不愁的日子呢？你还记得你的老娘吗？你好好看看我吧，我现在都快要饿死了。尽管如此，我始终在惦记着你，还在家中为你立了块墓碑，我日夜与你的墓碑做伴。不知道我能不能活着再见到你，与你共享天伦之乐？”

哈桑从梦中惊醒过来，坐在床头，泪流满面，内心里充满了对母亲的思念之情，他再也睡不着觉了。辗转反侧，悲苦不堪。公主见他觉也不睡，只顾流泪，便十分关切地询问他：

“哈桑，发生了什么事情，使你如此伤感？”

哈桑将自己做梦，梦见母亲，从而引发对母亲和家乡的思念之情，说给她听。公主对他十分同情。她把此事告诉给姐妹们，公主们都前来看他、劝慰他，说道：

“思乡之情，人皆有之。我们不会阻止你回去看望自己的亲人，我们一定要帮助你尽快与你的母亲见面。可是你也别忘记了咱们之间的交情啊，你应该来看望我们，即使是一年一次也好。”

哈桑满口答应。公主们立即行动起来，为哈桑夫妇准备了路上用的粮食和水，还让他带上许多名贵的首饰和财宝。哈

桑见一切准备就绪，敲了一下铜鼓，立刻有一群骆驼从四面八方赶来。他和公主选择了一些骆驼，各骑一只，其余驮着二十五驮金子、五十驮银子等，准备上路。公主们依依不舍地为他俩送行，一直送了三天，走了三个月的路程，方才彼此告别。小公主对哈桑更是难舍难分，拥抱着他不肯放手，热泪纵横，直哭得昏天黑地的。她反复叮嘱道：

“哥哥，你到家中看望母亲，待一切安顿好了以后，别忘记回来看看我们，哪怕半年来看一次也好啊！如果你遇到什么特殊情况，就敲一下铜鼓，骆驼就会出现在你面前，你可以骑着骆驼来找我们，我们肯定会为你排忧解难的。”

哈桑点点头，将小公主的话牢记心头，然后请她们留步。然后，他带着妻子，双双骑着骆驼，牵引驼队，经历千难万险，长途跋涉，终于来到巴士拉，走近自家门前。他听到家里传来母亲思念他的哭泣声，他急忙上前敲门。门开处，闪现出母亲那苍老、悲伤的面容。母亲一见到儿子哈桑突然出现在家门口，欢喜过度，竟一下子晕了过去。哈桑忙将母亲救醒，母子俩久别重逢，抱头痛哭不已。他见母亲骨瘦如柴、面如土色，内心十分痛苦。妈妈问他：

“孩子，你这一去音讯皆无，让我好不思念啊！怎么样，你跟那个波斯人相处得好吗？”

哈桑说：“他是个拜火的邪教徒，已经被我杀掉了！”

接着，他把波斯人如何欺骗他、利用他，又怎样置他于死地，后来在公主们的协助下，将他除掉的前后经过讲给母亲听。妈妈听了，觉得哈桑的经历十分离奇、惊险，对他遭受磨难安然返回，又深感欣慰。哈桑交给母亲很多钱。她走

到儿媳妇面前，亲热地与她交淡。她看到公主那么美丽、稳重、识礼，十分喜欢她。她让儿媳妇在家中休息，自己跑到市场上，买了十套最华丽、最时髦的衣服、被褥给儿媳妇用。公主见了，十分高兴。母亲对哈桑说：

“孩子，你带回来这么多钱，家中再也不愁吃穿用的了。可是我们不要再在这儿住下去了，因为我们原本是穷苦人家，一旦暴富起来，必然惹人生疑，真以为我们是在做炼金术呢。我们还是搬到巴格达去吧，那儿是安全的，因为在哈里发的直接保护下，我们就可以安居乐业了。今后我们应该好好过活、踏踏实实地做人。你在巴格达开个铺子，认真地做个买卖人吧。”

母亲说的话在理，哈桑完全同意。这件事就这么定下来了。哈桑卖掉房屋，敲响铜锣，唤来骆驼，驮着所有的财物，带着母亲和妻子动身，走到底格里斯河畔，雇了船，全家取水路来到巴格达。哈桑在巴格达旅店里租了一个仓库，把财物都搬进去储藏起来。

哈桑一家的到来，引起了巴格达人的注意，第二天就有人上门，问他：

“这位异乡人，有什么事要办吗？”

哈桑对来人说：“我要找一所宽大、漂亮的房子住。”

那人带他去看了几处房子，他看中了一所高大、敞亮的官宦人家的房子，花了十万金币买了下来。他们一家让人把房子收拾、装修了一番后，便搬进去住下来，从此过上舒适美满的日子。

光阴似箭，三年转眼就过去了。在这三年中，哈桑夫妇喜得两个儿子，大儿子取名叫纳赛尔，小儿子取名叫曼苏尔。生活安定了，他就很想去看看宫殿中的公主姐妹们，一想到她们对自己无微不至地关怀、竭力促成他和神王公主的美满婚姻，心中就对她们充满了感激之情。他决定去看望她们，便到市场上买了一些最名贵的丝绸和首饰回来，母亲问他：

"你干吗买这么多的丝绸、首饰呢？"

他说："妈，我想去看望一下那个宫殿中曾经帮助我、照顾我的公主姐妹们。"

母亲一听他又要出门去，就很为他担心，对他说：

"你怎么又要离家了，你这一走，叫我们婆媳怎么过日子呀？"

哈桑说："妈，您老就放心吧，我去去就来。有件事情我得告诉您，您儿媳妇的羽衣我并未烧掉，我把它装在一只箱子里，埋在地下了。你自己知道就行了，千万别让她知道了，如果她知道了，会取出来，带着儿子远走高飞的，那时，我可就真的没有活路了！她的父亲是神通广大的神王之首，手下兵强马壮，威力无边。她与她父亲之间的感情很深，她的为人也很高贵，您要好好照顾她，也别让她随便出门，免得招惹是非，如果她有个三长两短，我活着也就没有什么意思了。"

他母亲见他坚决要去看望公主姐妹们，也不好再阻拦他，便对他说：

"孩子，你既然非要去不可，我就不拦你，你嘱咐我的话，我记住了，你就尽管放心地去好了，家里的事不用你惦记。"

无巧不成书。哈桑母子俩在屋子里的谈话，被刚巧路过的公主听了个清清楚楚。她心里明白了一切，却装作若无其事的样子走开了。哈桑叮嘱了母亲半天，自己告别妻儿，放心地走出巴格达城，来到郊外，把铜鼓一敲，唤来了骆驼，他用二十只骆驼驮着巴格达的各种特产，便上路了。

他怀着兴奋的心情昼夜不停地向前走去，越过平原、旷野、大漠，持续跋涉了十天，到了第十一天，才到达那座宫殿里。公主们与他久别重逢，分外高兴，大家相互问候。公主们把他当作上宾盛情招待，彼此都感到十分快慰，她们安排他住了下来，与他同吃同住在宫殿里，一起外出打猎，使他暂时忘记了家里。

自从哈桑离家远行后，他的妻子侍奉他母亲安安稳稳地过了两天。到了第三天，他妻子对他母亲说：

“妈，我嫁到这个家里三年了，却一次澡堂也没去过呢。”

他妈说：“孩子，咱们刚搬来巴格达没有几年，人生地不熟。你丈夫又不在家，否则他会带你去澡堂的，我一个老太婆，整天守在家里，与外面的人交往很少，咱俩出门不方便，我看，不如我给你烧些热水，你就在家里洗洗，不也挺好吗？”

他妻子对他母亲的话并不以为然，她为自己争辩道：

“妈，男人不愿意让自己的妻儿抛头露面，这是可以理解的，他们总以为女人上街去，就会做出见不得人的勾当，让他们丢丑，妈，您老应该知道，女人并不都是一路货色，女人多半是安分守己的。至于那种存心做坏事的女人，那是什么人也管不住的，也是任何人也监视不了的。单纯禁止她进

澡堂或去做一些事，就显得过于勉强了，她在这种情况下往往会反其道而行之，弄得彼此都不愉快。”

说完，她伤心地大哭起来，怨天尤人，怪自己命苦，说自己远离家乡、亲人，没人痛、没人爱。她婆婆听了，不禁动了恻隐之心，便答应她的要求，帮她准备好到澡堂洗澡的用品和换的衣服，然后带她到澡堂里去。她一走出家门，就引起人们的注意，大家对她评头论足，惊叹她长得不同一般人。她进入澡堂后，更惹得妇女们上前围观。一个大美人来澡堂洗澡的消息便很快传开了。

这一天，哈里发何鲁纳·拉施德的一个名叫奥娃德的宫女，刚巧也到这家澡堂中来洗澡。奥娃德听说有个十分美丽的女人在洗澡，便挤到前面来，仔细端详她，只见她在众目注视之下，从容不迫、慢条斯理地洗过澡，穿好衣服、佩带好首饰，显得更加妩媚娇柔。奥娃德见她随婆婆迈着轻盈的脚步走出澡堂，忙匆匆洗了一下，也穿好衣服，跟踪着她走出澡堂，一直跟着她，亲眼看着她走进一幢大房子里，便暗暗记住房子的具体位置，这才急忙回到王宫里。

奥娃德气喘吁吁地跑到王后祖贝德面前，说道：

“启禀王后娘娘，我刚才在澡堂里看到了一个令人惊奇的美女，她那美丽的容颜、婀娜多姿的身段、彬彬有礼的举止，都是我见所未见、闻所未闻的。我当时真的被她的美貌所吸引、折服。她的美丽确实是前无古人、世间罕见，恐怕没有什么人能够与她相媲美的呢！我想，假如哈里发见了她，也会被她的美貌所倾倒的，甚至会把她夺来收作后妃的。我准确地观察到她住的地方，打听到她的丈夫名叫哈桑，是巴士

拉迁来住的商人。”

王后祖贝德听了宫女奥娃德的话，将信将疑，对她说道：

“你这个该死的东西，你把一个有点姿色的女人吹得天花乱坠，说她漂亮得足以使哈里发为她违背教律、出卖宗教！你是不是在故弄玄虚？我得亲眼去看看，如果她相貌平平，并不像你所说的那么美丽、迷人，那你就得小心你的脑袋了！我就不信哈里发后宫的三百六十个妃嫔、彩女就没有一个能比得上她的！”

王后原以为经她这么一说，宫女奥娃德就会打退堂鼓，不再吹嘘了。不料，她的话音未落，宫女却用更大的声音争辩道：

“不，王后娘娘，我敢说不仅仅是巴格达全城，就是阿拉伯各国也都找不出像她这么漂亮的美女，甚至人世间也没有她这样的人。”

王后祖贝德越听越有气，越想越不信，便把马师伦叫来，对他说：

“你快带人去把住在旧相府中的婆媳和两个孩子都给我带进宫里来，不得有误！”

马师伦见王后一脸焦急的样子，心中纳闷，又不敢多问，只好马上动身，来到旧相府门前敲门。哈桑的母亲听到敲门声，便出来开门。她问马师伦：

“请问你找谁呀？”

马师伦说：“我是为哈里发和王后办事的人，王后祖贝德让我来请你们婆媳俩带上两个儿子跟我到宫中走一趟。”

哈桑的母亲说：“我们是从外地迁来的，现在我儿子又不

在家，他临出门时，曾再三嘱咐我说不让媳妇随便出门。因此我们不敢随便出去，省得招惹是非，让我儿子知道了，一来我们婆媳俩吃不消，二来还会威胁到我儿子的生命呢！”

马师伦忙劝道：“老人家请放心，这事我看没什么大不了的，只不过是王后想亲眼看她一眼罢了。我看你们就别强顶着了，跟我走一趟吧。”

胳膊究竟拧不过大腿。婆媳俩不敢违拗命令，只好跟随马师伦来到王后祖贝德面前。王后祖贝德让她们揭掉面纱，仔细一看，不禁惊呆了：在她面前的这个年轻的媳妇，果然貌美无比，是她从来未见到过的！她一见就很喜欢，竟情不自禁地将她搂到怀里，让她坐到自己的身边，连忙吩咐仆人取来最华丽的宫服和最珍贵的首饰，给她穿戴打扮起来，失声叫道：

“啊呀，你实在是太美了！我看你的一举一动都是可爱无比！”

这时，公主不失时机地对王后祖贝德说：“王后娘娘，我有一件羽衣，如果我穿上它，会更使你喜欢呢。”

王后祖贝德问：“你的羽衣在哪儿？快取来穿上让我开开眼吧！”

公主说：“那件羽衣被我婆婆收藏着呢，您跟她要好了。”

王后祖贝德说：“老婆婆，你去把你儿媳妇的羽衣取来，让她穿上，也好让我们见识一下呀。”

哈桑的母亲一听儿媳妇要穿羽衣，立即吓得浑身发抖，把脑袋摇摆得像个拨浪鼓似的，说：

“启禀娘娘，她是在胡说八道呀！您听说过女人有羽衣的

吗？只有飞鸟才会有羽衣的呀！”

公主执意说道：“王后娘娘，我实话实说，我的确有件羽衣，装在一只箱子里，被埋在家中地下呢！”

王后祖贝德非要看看她穿上羽衣的样子，见老太婆不肯去取，便解下自己脖子上价值连城的项链，交到老太婆的手中，作为抵押，让她回去把羽衣取来，只穿一下，再拿回去。可是哈桑的母亲坚决不肯，而且当面赌咒发誓，说她从来就没见过什么羽衣。王后祖贝德一气之下，从她手中夺下她家的钥匙，交给马师伦，说道：

“马师伦，我命令你带着钥匙，到她家中，设法找到那只埋在地下的箱子，把里面的羽衣取来！”

马师伦对王后惟命是从，把老太婆拽着，一起往她家里走。哈桑的母亲此时才弄明白，儿媳妇执意要到澡堂里去抛头露面，原来是精心安排的，这不，闹出大事来了，这以后可怎么收拾呢？她后悔莫及，可又万般无奈，只好被马师伦强拉硬拽着回到家里，开了门，找到箱子，取出羽衣，用布包好，带回宫中，呈献给王后。王后见羽衣真的是真羽毛制成的，便问公主：

“这是你说的那件羽衣吗？”

公主一见羽衣，心中就分外激动，她点着头，说道：

“是的，这就是我所说的那件羽衣。”

她欣然接过羽衣，把两个儿子搂在怀里，再把羽衣往自己身上一披，霎时变成一只鸟，翩翩舞动起来。王后和在场的人被这突如其来的变化弄得眼花缭乱，惊奇地、着迷地欣赏着她那柔美的舞姿。公主对王后说：

“娘娘，你看我跳得好看吗？”

王后祖贝德目不转睛地看着她，忘情地说：

“好看，好看极了！这可是我从未见过的啊！”

公主说：“好看的，还在后面呢！”

说着，她带着两个儿子，飞到王宫的高墙上。王后不禁失声叫道：

“太美了！太奇了！这真是不可思议的事呀！”

公主决心飞回故国，去见自己的双亲了，在她飞走时，她想到了哈桑，便凄然吟道：

“离家别妻探友的哈桑，
你以为我安居你身旁？
你处心积虑藏我羽裳，
再三叮咛母亲来收藏；
你俩窃语令我好悲伤，
只好设法自己谋解放；
脱身的机缘始自澡堂，
让人们神志迷离彷徨；
王后娘娘将我来端详，
夸我貌美似来自天堂；
我说假如羽衣披身上，
美若天仙令观者目瞠；
取来羽衣是她的愿望，
派马师伦取羽衣呈上；
娘娘命我赶快来穿上，

终使我的愿望得报偿；
披羽衣搂孩儿飞墙上，
别众人我要回到故乡！”

公主吟罢，说道：“过去了的一切，就让它过去吧！婆婆呀，等哈桑回来后，请你告诉他，如果想与我见面，就到瓦格岛去找我吧！”

说完，她带着两个儿子，展翅高飞远去了。

哈桑的母亲眼睁睁地看着儿媳妇变成鸟儿，飞走了，还把两个孙子也带走了，又是急，又是气，用手抽打自己的脸，气得几乎要昏死过去。王后祖贝德见美女转瞬间即逝，心中也充满了内疚，说道：

“老人家，这种情况是我始料不及的。你假如一开始就对我说清楚明白了，我就不至于强求你了。我万万没有想到她原来是一只神鸟变成的美女，否则我才不让她穿上羽衣飞走呢！她那惊人的美丽，已使我舍不得离开她，可是她却飞走了，还带走了两个孩子！我真后悔呀！”

哈桑的母亲摇了摇头，表示万般无奈，她落得这个结果，她又能怪谁呢？她原谅了王后娘娘，只怨恨自己。她此时此刻欲哭无泪，回到家中，立了三个新墓碑，作为对儿子和两个孙子的追念。从此她天天伏在墓碑前，内心充满了无尽的悲伤。

再说哈桑在云山宫里，天天与公主们厮守一处，同吃同住同出猎，无忧无虑地过了三个月。他要回家了。公主们为

他准备了五只骆驼驮金子、五只骆驼驮银子，一只骆驼驮粮食，把他送出很远很远，才与他依依惜别。哈桑挥泪告别了公主们，日夜兼程地赶回巴格达。

他兴高采烈地走进家门，猛然看到母亲伏在墓碑上痛哭着！他感觉到家中发生了意外，忙问母亲，他的妻子和孩子们怎样了？他这一问，母亲更伤心了，哭得死去活来。他更紧张了，到内室去找妻子和孩子，可是连个人影儿也没有看到；他跑到院子里，发现箱子被挖出来，羽衣不见了！到这时，他才彻底明白妻子飞走了！他狂叫一声，栽倒在地，不省人事。他母亲扑到他身上，呼唤着他，拼命地摇晃着他，直到午后，才把他弄醒过来。哈桑内心充满了极度的痛苦，凄然吟道：

“前人曾诉说离别的痛苦，
生离死别令人无法忍受；
如今灾难降临我家门口，
妻儿不见我心充满忧愁。”

吟完，他取出宝剑，走到母亲面前，说道：

“妈，您快把实情全都告诉我吧，否则，孩儿我只有死路一条！”

他母亲含泪说道：“孩子，你先别这么激动，耐心地听我把事情的经过全告诉你吧。”

哈桑听了母亲的话，心情平静了一些，放下宝剑，坐到母亲的身边，耐心地听她把事情发生的经过详细地说给他听。

母亲最后说：

“孩子，为娘的心肠太软，这是你知道的。当初若不是她那么哭哭啼啼地求我允许她上澡堂里去，我是不会答应的。她爱唠叨，如果我不让她去，等你回来后，她在你面前告我的状，说我如何虐待她，就会惹你生气。而且，王后娘娘是什么人，她向来都是说一不二的，她坚持要求把羽衣弄出来，让马师伦从我身上夺走了钥匙，逼着我带他来家里把羽毛箱子挖出来。她是哈里发的妻子，谁敢违命招惹她呀！你妻子拿到羽衣，往身上一披，就带着孩子飞走了，这些突如其来的情况，是我和王后娘娘都始料不及的呀！你妻子临飞走前，对我说：‘等你儿子回来，他要想跟我见面，就告诉他让他到瓦格岛找我好了。’这就是她临别时对我说的话。”

哈桑听了母亲的诉说后，百感交集，万念俱灰，痛哭流涕，他捶胸顿足，打自己的脸，躺在地上打滚，不省人事，直到半夜里，他才醒过来。他越想越伤心，从此在五天里不思饮食，不停地长吁短叹。他在筋疲力尽之时，昏睡过去，在睡梦中看到他妻子显得忧愁苦恼的样子，这更加重了他的烦躁心情。一个月过去了，哈桑想到自己应该到云山去向公主们求援。

他敲响铜鼓，唤来五十只骆驼，驮上伊拉克的特产，告别母亲，便出发了。他来到云山后，见到公主们，彼此都很高兴。公主们问他：

“哈桑兄弟，欢迎你来，不过我们只分手了不到两个月，你又匆匆转来，是不是有什么急事？”

于是，哈桑便把上次自己从这里回家后，发现家里妻儿

都不见了的情况，诉说了一遍。公主们听了哈桑的诉说，一个个面面相觑、沉默不语，只是互相使眼色，打手势，表示毫无办法，这样沉默了半天，哈桑急了，问她们：

“好姊妹，难道你们眼看着你们的兄弟遭难，竟袖手旁观吗？”

这时公主们才叹着气说道：“兄弟，你若能伸手摸着苍天，你就能找回你的妻子了。”

哈桑最后的一线希望落空了！他伤心极了，滚滚而下的泪水打湿了他的衣襟。公主们从来也没见过哈桑如此伤心，都动了恻隐之心，十分同情他，可也只能是陪他流泪。他的小妹妹公主实在看不下去了，便安慰他，说道：

“哥哥呀，你不要如此伤心了，这样对你的身体无益。你现在要耐心等待时机，有志者，事竟成。你只要坚韧不拔地努力，终有达到目的的一天，古人说得好：

你尽管抛掉命运缰绳，
任其自由自在地漫行；
白天做你该做的事情，
深夜里埋头熟睡恬静；
不思前想后一觉惊醒，
安拉转变乾坤定输赢。

所以，你不必气馁，而要抖擞精神。人的命运，由安拉来决定。你这样悲伤哭泣，毫无用处，反而会使你疾病缠身。你就住在我们这里吧，安拉会为你安排好一切的。”

小公主妹妹的劝慰，使哈桑十分感动，小公主经常陪着他，劝慰他。可是时间久了，哈桑又耐不住内心的痛苦情绪，又去求公主们，希望她们援助他，帮他尽快找回妻子，想办法帮助他到瓦格岛去。小公主也在姐姐们面前替他求情。公主们怜悯哈桑，又碍于小妹妹的情面，答应设法帮助哈桑找到妻子。

公主们有位叔父，名叫卡杜什，一向十分疼爱他的大侄女，每年都来云山看望她。在年初她对他讲过哈桑被邪教徒折磨和他报复杀掉邪教徒的事情，他听了很高兴。临走时，他给她一包乳香粉，对她说道：

“大侄女，如果你遇到了不顺心的事，或者需要什么，只要你把香粉撒在炉中，大喊一声，我就会立即应声赶来，为你排忧解难。”

大公主也很想念叔父，也有很长时间没见他到云山来了，便吩咐妹妹们说：

“叔父有很久没来了，你们快用燧石打着火，给我把香粉拿来。”

公主们很高兴地点着火，把香粉盒递给大姐。大公主接过香粉盒，取一点香粉，撒在火炉中，喊着叔父卡杜什的名字。那炉中的香粉刚烧完，就看到远处升腾起一股沙尘，弥漫在天空。不一会儿，一个老人骑在大象背上兴高采烈地、摇着手向公主们奔来。他纵身从象背上跳下来，在公主们的簇拥下，大步流星地走进客厅。彼此坐下来嘘寒问暖，卡杜什问道：

“刚才我正在家中与你们婶婶说闲话儿，突然闻到乳香气

味，便骑着大象来了，不知你们有何急事找我呢？”

大公主依偎在叔父的身边说道：“叔叔呀，您还记得我跟您提到过的那个杀掉邪教徒的青年哈桑吗？”

卡杜什说：“记得，他现在怎么样？”

大公主说：“他是个命运多舛的人。他追求神王的女儿，趁她到这儿玩耍时，偷走了她的羽衣，并捉住她，娶她为妻，把她带回家乡。后来，神王的女儿为他生下两个儿子，然后趁他不在家时，设法带着儿子飞回娘家去了。临走时对她婆婆说：‘等你儿子回来，如果他想和我见面，就到瓦格岛去找我吧！’然后，她一去无音讯，害得哈桑要死不活的，十分痛苦。”

卡杜什听了大侄女的话，脸上显出十分为难的样子，只是低垂着脑袋，咬着自己的手指，一声也不吭。公主们耐心地等了半天，也不见他说出一句话来，忍不住问他：

“叔叔，我们请您来，就是为了要您给我们拿主意，我们的肝胆俱裂，已经无计可施了。”

卡杜什深深地叹了一口气，说道：“哈桑这个人胆大包天，不计后果，弄出这种事情来，自找苦吃，我看他永远也上不了瓦格岛的！”

看来，卡杜什已经把话说绝了。公主们只得把哈桑叫出来，让卡杜什直接对他说明白，也好让他死心塌地算了。卡杜什便对他说：

“哈桑，我劝你就此打住吧，你即使是有天大的本领，随着神魔飞翔、乘着行星流动，也不能上瓦格岛去的。从这里到瓦格岛要经过七道深谷、七个大海、七座高山，你如何穿

过、跨越过去？没有谁能给你带路！所以，你还是尽快打消这个荒唐的念头，安分守己地过正常的生活吧！”

哈桑原以为神通广大的卡杜什会带来什么好办法，能使他如愿以偿地与妻儿见面呢，没想到却落了这么个令人灰心丧气的结局！他失声痛哭起来，顿时昏死过去。公主们只好陪着他流眼泪，小公主也哭得死去活来。卡杜什眼看着自己心爱的侄女哭成泪人了，心里不落忍，只好劝慰她们说：

“看你们伤心成这个样子，就连鬼神也会被你们对哈桑的真情感动的。好吧，你们快别哭了，还是我来想想办法！哈桑，你跟我来吧。”

听卡杜什这么一说，公主们如同得到喜帖子似的转忧为喜，欢呼起来。哈桑先是一怔，继而从地上一骨碌爬了起来，流着欢喜的眼泪，告别公主们，跟卡杜什一起骑上大象，开始了艰苦的长征。他们骑着神象，闪电般地连续奔跑了三个昼夜，才来到一座大山前。这座山不同于一般的山，山上的石头全是蓝色的，闪烁着蓝光。山上有一个山洞，洞口封着一道坚固的铁门。卡杜什和哈桑从象背上下来，走到山洞前，卡杜什举手一敲，山洞豁然打开了，从里面走出来一个秃头黑人，龇牙咧嘴，活像一个魔鬼，他右手握着宝剑，左手拿着钢盾，气势汹汹。可是他一见到卡杜什，却立刻变得服服帖帖，慌忙扔下手中的宝剑和钢盾，上前跪倒在卡杜什的脚前，并请他们进洞，然后关好铁门。哈桑走进山洞，环顾四周，只见山洞十分宽大，里面有一条一眼望不到尽头的长廊，他们走了很长的时间，才来到一处宽阔地方。那里有两道黄铜门，卡杜什打开一道铜门，走了进去，回头对哈桑说：

“你在这儿等着我，我一会儿就回来，不要去开那个铜门。”

卡杜什果然很快就回来了，并牵来一匹神马，他打开第二道黄铜门，门里是一望无际的原野，他对哈桑说：

“哈桑，你带着这封信，骑着这匹神马，它会带你去到与这个地方差不多的另一个山洞门前。到了那儿，你下马后，把缰绳放在马鞍上，让马自行进去。你就在山洞前耐心地等待五天，到了第六天，会有一个黑老人出来见你。这个黑老人身穿黑袍，他的白胡子很长，垂到肚脐之下。你要恭恭敬敬地上前吻他的手，拉着他的黑袍，苦苦地哀求他，让他同情你。他最终会受感动的，他会问你有什么要求，你把这封信交给他，他就会默不作声地把信拿进去。此后你再在山洞前耐心地等候五天，到了第六天，会出现两种情况，如果那个黑袍长须老人亲自出来见你，那你就有希望了；如果他的仆人出来见你，那就糟了，他是出来杀你的。哈桑，任何冒险的人，都会有生命危险的，而且你这么年轻，人生的幸福还没有享受呢，又何必去冒那生命危险呢？我奉劝你到此为止，不要去送命了吧。你想开了，要回去见云山公主们，我立马叫神象来，让它带你回去见她们，公主们会送你回家与亲人团聚，以后你再找一个妻子，平平安安地过一辈子，比什么不好呢？”

哈桑意志坚定，不听卡杜什的劝告，说道：

“我的决心已下，不达目的决不罢休！我一定要找回妻子，即使是丢掉性命也在所不惜！”

卡杜什见他吃了秤砣铁了心了，看样子是劝不过来了，只

好对他说道：

“哈桑，你既然如此固执，我也没办法劝你回心转意了。你要知道，瓦格岛是由七个岛屿组成的，岛上驻守着娘子军，岛上的居民全是牛鬼蛇神，个个神通广大，凡是到那岛上去的，无一生还。你要找的那个女人，就是瓦格岛国王的女儿，是尽人皆知的美丽的公主，是国王的心肝宝贝，他不会让人把女儿夺走的，你去不是要白白送死吗？我最后劝你一句，你还是回去吧！”

哈桑说：“她是我的妻子，在她身边有我的亲骨肉，我一定要找到她，即使粉身碎骨，也不回头。”

卡杜什叹着气，说道：“我对你已经做到仁至义尽了，以后的事，你自己看着办吧。”

哈桑矢志不渝，他感谢卡杜什对自己的帮助，放好了信，跨上神马，与卡杜什告别。那神马还真神，哈桑骑在马背上，神马便飞腾起来。他只觉得耳边响起呼呼的风声，看下面朵朵白云不停地向后面漂移。他骑着神马飞腾了十天，前面便出现黑夜般无比庞大的一堵阴影，横贯东西之间。他来到阴影下面，胯下的神马长嘶一声，便有无数的骡马一齐奔来，围着神马，争先恐后地向前奔腾。哈桑惊异地看着这万马奔腾的壮观场景，心情格外激动。不知不觉间，他来到了卡杜什所说的那个山洞前，并遵照卡杜什的嘱咐，把神马放进山洞。他呆在山洞外，整整地等了五天。第六天，一个身穿黑袍、名叫拉伟士的黑老人从山洞中走了出来。哈桑一见到黑老人，便跪倒在地，痛哭流涕地哀求老人帮助他。老人见他满脸的尘垢，显得十分狼狈可怜的样子，便问他：

“孩子，你需要帮助吗？”

哈桑站起身来，擦干眼泪，把那封信递了上去。那黑老人接过信，并不作声，转身就又走进了山洞。哈桑在山洞外，又苦苦地等了五天，到了第六天，拉伟士老人才慢腾腾地开门，走到他面前。老人用手势比划着，示意让他跟随自己往山洞里走。哈桑这时受到鼓舞，抖擞精神，满怀信心地跟着老人，在山洞里走了半天，来到一道穹形门前，老人开了铜门，带他走进玛瑙石镶金砌成的走廊，又一直往里走去。他们来到一幢大理石建筑的宽敞的宫殿里，见庭园中到处鸟语花香，四周相对矗立着喷水柱，各种形状的水柱中喷射出五颜六色的水，水池的四角蹲着金狮子，口中也喷出珍珠般闪光的泉水。大厅中的交椅上各坐着一位长老，身边摆着许多古典书籍，纯金制成的香炉中散发出馨香扑鼻的香味。四位长老正在向门徒们讲读经典著作，见他们进来，纷纷站起身来，向他们表示敬意，让门徒退下，哈桑坐下来，询问他的情况。哈桑便把自己的全部遭遇都讲给长老们听。他们听了，齐声叫道：

“噢，原来你就是那个被邪教徒缝在骆驼皮中，被兀鹰叼到云山中的那个人呀！你在山中看到了什么奇怪的东西？”

哈桑便把自己怎样战胜邪教徒、杀死他、救出青年，又如何捉住飞鸟变的姑娘、并娶她为妻，后来她又怎样弄到羽衣带着孩子远走高飞的情况诉说了一番。长者们听了，都很感动，对拉伟士老人说：

“这个青年人的经历实在不平凡，你得设法帮助他找到妻子才对呀！”

拉伟士老人为难地说："老兄们，我是想帮助他，但是这桩事情十分危险。这个青年人如此胆大而又轻生，是我从未见到过的呢！各位不是不知道，上瓦格岛去难似上青天，去的人没听说有谁能活下来的。那里障碍极多，警戒极其森严，我曾发誓自己永不到那个地方去，不过问那儿的事情。老兄们可以想呀，我这样的人对瓦格岛都畏而远之，就甭说这个小伙子了。他想去找国王的女儿，更是异想天开了。"

长老们说："老人家说得在理，困难是客观存在着的，不过，这个青年人冒着生命危险，带来令兄卡杜什的亲笔信，我们还是请你老人家多费心、帮他一把吧。"

哈桑也哭着、喊着、哀求着，跪倒在拉伟士老人的脚下，把他的袍襟拉着顶在自己的头上，对他说：

"老人家，行行好吧，恳求你带我去找我的妻子和孩子吧，不管遇到什么危险，我都能克服。"

长老们也对拉伟士老人求情道："是呀，精诚所至、金石为开，您看这青年人真心诚意地要去寻找自己的妻子、儿子，也真令人感动；再说，求您看在令兄卡杜什的情面上，您也得帮这个忙呀。"

拉伟士老人见所有的人都向他求情，盛情难却，只好咬咬牙，点点头，说道：

"唉，这个青年人不知天多高、地多厚，闯下这个大祸，叫人难以收拾，他又这么可怜，叫人不忍弃而不管。好吧，我来想想办法吧！"

拉伟士老人心动了，长老们兴奋得热泪盈眶，哈桑则拼命地吻他的手，又挨个吻长老们的手，深表谢意。拉伟士老

人写了一封亲笔信，封好，递给哈桑，又给他一个皮袋，里面装着乳香粉和打火的燧石，对哈桑说：

“你把这些好好地带在身上吧，当你遇到什么危险情况时，用燧石打火，烧一点香粉，喊叫我的名字，我就会应声前来援救你。”

接着，他把一个名叫付格土什的飞神唤来，附耳对他说了一通悄悄话。然后他对哈桑说：

“好了，你坐在付格土什的肩上，让他带着你飞到空中。你千万要记住，不论你听到天神的任何赞颂，都绝对不要开口，否则你和付格土什都要遭殃，那么你所有的努力就会前功尽弃了！”

哈桑点点头，说道：“听明白了，您就放心吧。”

拉伟士老人又嘱咐道：“付格土什带你飞行一天，次日黎明，你们就会到达一个洁白如雪的地区。从那里你一个人要往前走十天，走到一座城门前。你进城去找国王，见到他时，把信呈上去，此后你就按他的指示行事吧。”

哈桑表示都记下了，告别了长老们，坐到飞神的肩头上。飞神立即飞腾起来，越飞越高，一直飞了一昼夜。他在天上飞行时，随时都听到天神的赞颂之声，哈桑闭口不搭腔。到了翌日黎明时分，他们到达一处洁白如雪的地方，他让付格土什回去。

哈桑继续往前走去，持续走了十天，来到一个城门前。他走进城里，打听到此城叫作卡夫尔国，国王名叫胡斯尼，国内兵强马壮。哈桑来到胡斯尼国王面前，跪下去吻了地面。国王问他：

“你到这里来，有什么事？”

哈桑掏出信，吻了一下，然后递给国王。国王接过信，拆开看了一下，便对侍从说：

“你安排这个青年到国宾馆里住下吧。”

侍从把他带到国宾馆，当上宾款待了三天。第四天，侍从带他去见国王。国王胡斯尼对他说：

“哈桑，我从拉伟士长老的亲笔信中知道你到敝国来，是为了要进瓦格岛。我打算尽快送你成行，但是到瓦格岛远非易事，从这里到瓦格岛的路上，要经过干燥的漠野，险情环生，恐怖异常，你得有充分的思想准备才行。但是，你既然拿着拉伟士长老的信来找我，我就不能慢待你，一定要想方设法帮助你。我得到的最新情报是不久会有船从瓦格岛开来，等船开到后，我把你托付给水手们，让他们保护你，带你上瓦格岛去。如果有人盘问你、打听你的情况，你要对他们说你是卡夫尔国王胡斯尼的女婿。船到瓦格岛靠岸后，你上岸时会看到那里摆着许多长凳，你在一条长凳下躲着。天黑以后，会有一支娘子军来到那里，坐在长凳子上，你就伸手拉住坐在你那个长凳子上的女兵，好言求她帮助你。那将是你最关键的时刻，成败在此一举，如果她同情你，愿意帮助你，那你的目的就快要达到了，如果她叫喊起来，捉住你，那你就完了，什么事也就甭再提了。哈桑，你求到我头上，我能最大限度帮助你的，就只能到此为止了。”哈桑再三感谢国王胡斯尼，问他：

“请问国王陛下，您所说的那船什么时候才能开来？”

国王胡斯尼说：“得等一个月船才能开来。船到之后，船

上的商人要在这儿呆两个月，等到把船上的货物卖光了以后，才能起航回去。到那时，你才有机会成行呢。”

国王说完，又吩咐侍从送哈桑到宾馆住下，摆出山珍海味，热情招待。哈桑在宾馆里耐心地等了一个月，果然有船从瓦格岛开来，船上载满了人。船停泊在海中，由小艇来回搬运船上的货物，商人们将运来的货物拿到岸上销售，持续了快两个月了。到距起航只有三天了，国王胡斯尼才召他进宫，为他准备了行装，并当面吩咐船长，说道：

“你把这个青年带到船上，送到瓦格岛上，以后的事，你就甭管了。你要记住，这是个绝密的行动，只有咱们三个人知道，不得泄露出去。”船长忙应诺从命。国王胡斯尼又再三叮嘱哈桑说：“你到了船上，周围都是陌生人，你要守口如瓶，不要跟任何人谈起你的遭遇，免得节外生枝。”

哈桑对好心的国王胡斯尼千恩万谢之后，便随着船长来到船上。船长趁人不注意时，把他装进一个木箱里，让水手们当作行李搬到底舱。

船在海中航行了十天，到第十一天才靠岸，船长带哈桑登上了他向往已久的瓦格岛。哈桑在岸上果然看到那里有许多凳子，他便钻到一条长凳底下，躲藏起来。他等到天黑时，看到有一些女兵飞蝗般地集中到海岸边。她们个个身披铠甲、手持宝剑，精神抖擞地在岸边巡逻一番，然后纷纷坐到长凳子上稍事休息。有个女兵一屁股坐在哈桑藏身的长凳子上面，哈桑见她坐稳了，便小心翼翼地伸出手去拉那女兵垂下来的衣摆，轻声地哭着哀求她、吻她的脚。那女兵累了一天，原想坐在凳子上休息一会儿，不料，凳子下面有个大活人，她

着实吓了一跳，忙一面舞动宝剑，一面警惕地问道：

“你是什么人？怎么竟敢躲在凳子下面？趁没人看见你，还不赶快站出来，免遭杀身之祸！”

哈桑战战兢兢地从凳子下面爬了出来，吻女兵的手，苦苦地哀求道：

“我的好心人呀，请你不要惊慌，也不要大声喊叫。我是个离乡背井、妻离子散、冒着生命危险前来寻找妻子、孩子的异乡人，求你做做好事，安拉会重赏你的，如果你不肯救我，那就请你给我保守这个秘密吧。”

哈桑向女兵的哀求，被附近一个商人听到了，觉得他不远万里、冲破千难万险来到此岛，实在不容易，便上来对他说：

“小伙子，你别着急，你还是躲在这凳子下面，到明天晚上再说吧。”

商人说完，就匆匆离去了。幸好那个女兵好像是个不爱多管闲事的人，又显得挺忙的，她去招呼别的女兵去了，哈桑索性继续躲在那条长凳下，耐心地一直等到第二天晚上。那个好心的商人趁着夜色又来了，并给他带来了一身铠甲、一把宝剑、一条镀金的腰带和一杆长枪。商人把东西交给他后，便匆忙离去了。哈桑看着这些东西，琢磨了一番，才明白商人这么做，意在让他武装起来、见机行事。

哈桑忙穿好铠甲、系上腰带、佩戴好宝剑、握起长枪，远处就出现一些火把，娘子军又赶到这里来了。他就势混在娘子军队中，跟她们一起守夜，快天明时，他又随她们来到营地。他走进一个帐篷里，抬头一看，吓了一跳，原来在这个

帐篷里卸装的正是前夜他曾向她求援的那个女兵。在夜色中有些看不清她，如今在灯光下一看，才知她是个上了年纪的老太婆。她见原先躲在凳子下面的人，突然出现在自己的帐篷里，也吃惊不小，忙问：

“是你？你怎么会到我们这儿来的？”

哈桑见她对自己并无恶意，便又跪下来，苦苦地哀求她保护、援救自己。老太婆卸好戎装，也有时间跟他聊天了，便拉他起来，让他坐下来，安慰他，他觉得这个老太婆面慈心软，对他并无恶意，对她产生了好感。从聊天中，他得知她叫佘娃西，绰号叫达娃西，曾是国王女儿的保姆，可以随意出入王宫。他见她答应帮助自己，便把自己的身世、遭遇从头到尾，全都对她说了。老太婆听了，觉得哈桑命运多舛，值得怜悯，便进一步安慰他，说道：

“孩子，像你这种经历的人，真是世间少见。你既然来到了这里，又求到我的头上，我是不会让你失望的。我告诉你吧，我还是娘子军的首领，今天是月末的最后一天，我明天把部队调出去，不让她们留在营中，那样我们就可以行事了。”她停了一会儿，又说道：“听了你的诉说，我觉得你是个对妻子忠贞不二的好男人，是值得佩服和同情的。当然了，你要找的人，可能是我们国王的女儿，此事非同小可！幸亏安拉保佑你，让你遇到了我，你如果落到别人手里，你的小命可就没了，更不用说见到你的妻子、孩子了！这也是你对妻子忠诚、纯洁的爱情的一种补偿吧。可是，你要达到最终的目的，还有许多路要走，还有很多艰难险阻在等着你呢，只要你坚韧不拔地去努力进取，我相信你终究会如愿以偿的！我

告诉你吧，你的妻子现在住在瓦格岛的第七个岛上，从这儿到那儿相距有七个月的路程呢！在这段路上有一个飞鸟集中的地区，那儿的飞鸟密密麻麻，飞鸟们叽叽喳喳的鸣叫声和飞翔声掩过一切声音，使行路人彼此都听不清说话的声音，要穿过飞鸟区得需要十一个昼夜。然后就步入野兽境界，那里的虎豹狼狮成群结队，它们的狂吼怒嗥之声甚嚣尘上，足以掩盖行路人的说话声，要穿过野兽境界得需要二十个昼夜。然后就进入鬼神地区，那里的鬼神无处不在，鬼神的尖叫声、喘息声以及火、光、烟、热气从他们嘴里喷发出来的杂声、气浪，足以使人震耳欲聋、眼睛被迷瞎，使人无法前行，可是谁也不能向后看一眼、朝后退半步，如果谁不小心疏忽了，他就会立即化为乌有。为了保住生命，行人只能把脸紧紧地靠在鞍头上，并且要以这种姿势坚持走完三天的路程，才能闯过这道险关，到达瓦格岛附近的一座高山和一条大河面前。

“孩子，你要知道，我们这儿的部队全是由女人组成，是属于瓦格岛第七岛上的一个女王指挥的一支部队。那条大河的另一面还有另一座高山，此山名叫瓦格山。为什么叫瓦格山呢，原来山上有一棵大树，它的树叶跟人头一样，每当日出时，树上的枝叶就发出‘瓦格！瓦格！赞美创造万物的主宰！’的声音。当人们听到这种声音时，才知道是破晓了。在这儿，任何男人都不能跟我们混在一起，而且也不可到我们的营中来。女王与我们之间相距一个月的路程，岛中的人全是她的黎民，其中有数不清的妖魔神怪。你听我对你讲了这里的实际情况，你要认真地想想，你若觉得神秘恐怖、路途艰险，要打退堂鼓，我可以派只船把你送回你来的地方，你

若是坚持奋斗下去，就先住下来，我可以确保你的安全、好好款待你，帮助你达到最终目的。”

哈桑当即毫不迟疑地表示：“老人家，我既然来了，就一定要继续走下去，不达目的，决不罢休！”

哈桑的坚强决心，使老太婆大为感动，她说：

“孩子，你的决心和行动已经深深地感动了我，我一定要帮助你，使你的愿望得以实现！”

这时，哈桑的心情是极其复杂的，一方面他很感激老太婆对他的关怀和鼓舞，同时又为自己将面临的重重难关和险境而深感不安。老太婆决定陪哈桑闯荡一番。她敲响了战鼓，召集人马动身，开始这极不寻常的远征。

在老太婆的率领下，哈桑随着大队人马不断地跋涉，一直走到飞禽集中的地带。这时他的耳边突然传来震耳欲聋的嘈杂声，似乎有一种天塌地裂般的感觉，头涨得快要爆裂开了，他神志不清，胆颤心惊，以为自己的末日到了。他想，这才是刚刚来了第一岛，就如此恐怖，若是走到野兽地带，还不知道会怎么样了呢！老太婆见他面无人色，浑身颤抖，便哈哈大笑起来，说：

“小伙子呀，你这才刚来到第一岛呢，你就变成这个样子了，往后还怎么闯呢？”

哈桑煞白的脸，羞得发红了，他沉住气，硬着头皮，迈着坚定的步伐，继续走下去，终于走出了飞禽区。他怀着这种信念，不屈不挠地走进野兽境界，再勇往直前，一直进入神魔境界。在那里，各种青面獠牙、咧嘴龇牙的妖魔神怪忽隐忽现，吓得哈桑魂不附体，但他仍不停步，一直来到河边。

他们在一座高耸入云的山麓驻扎下来，架起帐篷。老太婆特意让哈桑端坐在一张镶着珠宝金玉的云石交椅上，并让他带上面纱，只露出一双眼睛，然后让娘子军列队慢步从他的面前经过，请他检阅，同时让他察看一下：娘子军中有没有她的妻子在里面。哈桑神情专注地看着一队队女兵在他面前缓缓走过，可是却没有发现他妻子的娇容。女兵队快要走完了，在队伍的最后，姗姗而来一位姑娘，只见她在十个女伴和三十个女仆的簇拥下，迈着婀娜多姿的步子走来，哈桑盯着她看，觉得似曾见过，可是她走近一看，却又不是他的妻子。老太婆着急了，问他：

“你看了半天也没看到你的妻子，看来她没在娘子军中。你说说看，把你妻子的相貌特征详细地说出来，我心中就有数了，因为瓦格岛上的姑娘没有我不认识的。”

于是哈桑把妻子的相貌特征详细地告诉给老太婆。她低头沉思了一会儿，脸上现出无比为难的神色，对哈桑说：

“这件事糟透了！你所说的你妻子的相貌我知道她是谁了，她就是国王的长女呀，我们整个瓦格第七岛都在她的管辖之下。我劝你还是重打鼓另开张吧，我看你最好尽快从昏睡中醒过来吧！因为你是绝对不可能接近她的，你与她的地位犹如天地之别，可望而不可及。你回去吧，越快越好，省得你倒霉时，把我也牵连到里面。让我陪着你一起送命！”

哈桑满腔热情，被老太婆一盆凉水浇了个透心凉，他哭得死去活来，觉得自己已无生存的余地，哽咽着对老太婆说道：

“老人家，我远离家乡，不辞千辛万苦地来到这里，只是

为了寻找自己的妻子和孩子。事情发展到了这一步，我已经没有走回头路的余地，只能往前走了。您是娘子军的首领，又曾是公主的保姆，您一定有办法帮我冲破难关，让我与妻儿见上一面的。”

老太婆不听他再三表白了，对他说：“孩子，你听着，我的娘子军中的姑娘一个赛一个的漂亮，你从中挑选一个，我做主把她许给你来代替你的妻子吧。否则的话，你执迷不悟，早晚会落到神力无边的国王的手中，到那时，不仅我救不了你，就连我自身的性命也难保住了。我再对你说一遍，除了公主以外，你选择任何一个姑娘，我都答应你，而且我会保你平安无恙地回到家中去。你已经到了最危险的时刻了，恐怕没有什么人能帮你的忙了。”

老太婆把话说绝了，哈桑也绝望了，他凄然吟道：

“责难者请别过分埋怨，
为悲伤流泪我才长眼；
心爱之人已寻觅不见，
泪水如山洪淹我眼帘；
爱恋之心在日益增添，
却得不到爱人的垂怜；
温馨的家庭早已不见，
孤零零剩下我多悲惨！
赤心应与爱情常依伴，
眼睛要慷慨献出泪泉。”

老太婆听了哈桑凄凄惨惨地吟诵，心中也很难受，但她认为自己已无能为力，只好劝他道：

“孩子，我已经毫无办法帮助你了，你还是尽快回家去吧！这对你、对我都有好处。因为我们的女王一旦知道是我带你来到这个从来也没有人类涉足的海岛上，她不要了我的老命才怪呢！孩子，你回去吧，求求你了，只要你回去。即使我把自己所有的家当都送给你也在所不惜。你用这些钱，一生吃穿不愁，而且用它娶世上最美丽的姑娘都是绰绰有余的。这是我最后的忠告了！”

哈桑听了她的话，急得在地上来回滚，他又哭又叫，用腮角擦她的脚，哭着说：

“我的老奶奶，我的主人，我的眼珠子呀，我舍生忘死地跑到这儿来是为了什么，您老人家已经很清楚了。如今好不容易来到了妻子娘家门口，眼巴巴地要见她，却见不着她，这叫我怎么回去呢？我坚信自己今生有缘与她相会，我一定要见到她！”

老太婆见他哭得快要接不上气来了，心中为他而痛苦不堪。她思前想后，终于咬紧牙关、下定决心，对哈桑说道：

“好吧，你这孩子执著顽强的精神实在让人太感动了，我搭上老命不要了，也要最后帮你一把！”

老太婆劝慰他、鼓励他，陪他散心，这使哈桑备受鼓舞。他们耐心地等到天黑，娘子军中的姑娘们有的进城上王宫中去了，有的在帐篷中过夜。老太婆趁机把哈桑混进城中，找到一间僻静的房子，把哈桑藏到里面，自己亲自看护他，不使其他人看见他，告发到女王那里，招来杀身之祸。在那个

房子里，老太婆对他详细地介绍了国王是个十分威严的人，提醒他当心，将来见到他时，要处处加倍小心，否则，他一动怒，可是六亲不认的。老太婆还对他说，他的妻子是瓦格岛国王心爱的女儿，她还有六个妹妹，都和她们的父亲住在一起。

在哈桑的再三请求下，老太婆鼓足了勇气，毅然决定进宫去见女王。她曾是女王及其妹妹们的保姆，对她们有抚育之恩，她在女王及国王眼中，还是有相当的地位的。她怀着忐忑不安的心情走进女王的御前，女王胡达一见保姆来了，忙从御座上站起身来，表示对她的尊敬。女王亲吻她、拥抱她，请她坐在身边，对她嘘寒问暖，询问她到这儿来的原因。老太婆说道：

"陛下，这次旅行很顺利，没发生什么不测，而且我还给陛下带来了一件礼物。这件礼物不同凡响，是一件极其特殊的礼物，我把它献给国王陛下，希望陛下您能从中帮忙，及时解决一些困难。"

女王胡达奇怪地问："这件礼物真的有那么特殊吗？"

老太婆用含蓄的语言，把哈桑的遭遇和情况一一向女王胡达作了介绍，她自己越讲越紧张，浑身哆嗦个不停，由于过分害怕自己会遭到女王严厉的处罚，她心中充满了恐惧，竟身不由己地扑通一声倒在地上，她伏到女王面前，用颤抖的声音说道：

"陛下，这是件我意想不到的事情。一天晚上，我照例率领娘子军到海边执行任务，当我坐到长凳上休息时，有个陌生人藏在凳子下面，突然向我伸出求援之手。我见他可怜，后

来就把他带进城里来了。我跟他提到过国王陛下如何威严，他却一点儿也不害怕。我曾反复规劝他回心转意，别来了，他却执意不肯，他泪流不止，用吟诗的方式来表达自己内心深处坚贞不渝的爱情。他多次表示，为了找到妻子，即使牺牲性命也在所不惜！他到瓦格岛上来，确实很不容易，是一般人所根本做不到的，说实在的，像他这样勇敢、坚贞不屈的人，我还是头一次见到呢。”

女王听了老保姆的话，低头沉思了一会儿，突然睁圆两眼，拍案而起，怒斥她道：

“你这老太婆是不是老糊涂了？怎么竟敢公然违抗命令把一个陌生的男人领来见我？这成何体统？难道你就不害怕我对你的惩罚吗？幸亏你是我们姊妹几个的保姆，对我们有抚育之恩，否则的话，我一定会把你和你带来的人杀死，作为对其他人的警告，不然的话，谁都如此无法无天地乱来，又成何体统？现在我命令你快把他带来见我，听我的发落！”

老太婆看到女王大发雷霆，吓得她胆战心惊、屁滚尿流，慌忙退出女王宫殿，急着去找哈桑，口中不断地咒骂着：“这场祸端都是哈桑这小子给弄出来的！”她边嘟囔着，边跑到哈桑住的房前，一脚踹开房门，冲将进去，一把将哈桑拽出来，冲他吼叫起来：

“来吧，臭小子，我们女王要马上见你，看来你的死期不远了！”

哈桑见老太婆怒气冲冲地来找他，一见面就声言说是女王要见他，心里就开始打鼓了。他只好跟着她往女王宫里走去，一路上默默地祷告着：“安拉呀，请你怜悯我吧，我的精

神都快要崩溃了，别让我再遭难了！”他在老太婆的拉扯下，三步并作两步地走进王宫，来到女王面前。他见女王戴上了面纱，看不清她的容貌，他向女王致意，称呼万岁。女王示意老太婆让他靠近些。老太婆对哈桑说：

“喂，青年人，我们女王待人可好了，你走近些，你告诉女王，你是从哪儿来的，你的妻子叫什么名字？”

哈桑见女王安安稳稳地坐在宝座上，似乎对他并无恶意，便镇静了许多，说道：

“启禀女王陛下，我是从巴士拉来的，名叫哈桑。真不好意思，我还不清楚我妻子的全名，我们有两个儿子，大的名叫纳赛尔，小的名叫曼苏尔，都让妻子给带走了。”

女王的身体微微颤动了一下，她小声问道：“哈桑，你说你的两个儿子都让妻子给带走了，她是在什么地方把两个儿子带走的。”

哈桑说：“听我妈说，我妻子从巴格达哈里发的王宫里把两个儿子带走的。”

女王又问：“临走时，你妻子说了什么没有？”

哈桑说：“她对我妈说：‘等你儿子回来，他若想跟我见面，就让他到瓦格岛上来找我。’”

女王若有所思地说：“哈桑呀，这说明你妻子还是个有情有义的人呢，因为她如果存心离弃你，她就不至于对你妈这样说了，她如果不想再与你相会，她也就不至于留下地址让你去找她了。”

哈桑说：“女王陛下，我的情况和遭遇都毫无保留地告诉你了。我现在已无路可走、无计可施了，只好恳求陛下举义

行善，向我伸出援救之手，以使我绝路逢生吧！我一定要找到我的妻子，请陛下帮助我们夫妻、父子团圆吧！”说完，他涕泪纵横，凄然吟道：

“虽然我尚未完成使命，
辛勤劳苦亦未判死刑；
尽管我未感到幸福情，
陛下恩典已胸襟满盈。”

女王倾听他所说的话、含泪所吟的诗句，似有所感，垂头不语。过了一会儿，她说：

“哈桑，你的精神实在感人，使我不得不同情你，愿意帮助你。这样吧，我来安排让你检阅城中和岛上的妇女，一旦你从中发现了你的妻子，我就可以让你带她回去，我不会让你万里迢迢白跑一趟的；可是如果在她们之中没有你的妻子，那就证明你说的是假话，我就对你不客气了，我要把你吊死在老太婆家的门前！”

“谨遵王命！”哈桑不敢违命，答应了下来。

于是，女王下令，让老太婆把全城的妇女都一个不留地带到女王宫中来，并安排她们分成每一百人为一拨儿，逐个从哈桑面前走过，让哈桑仔细观瞧。可是，全城的妇女一个个全都走完了，他也没发现自己的妻子！女王问他：

“哈桑，你看清楚了没有，她们之中哪一位是你的妻子呢？”

哈桑直言相告：“启禀陛下，我的妻子不在她们之中。”

女王顿时大怒，吩咐老太婆说：“你到后宫去把宫中的姑娘全都给我叫来，让他看看，究竟谁是他的妻子。”

老太婆诚惶诚恐，忙跑到后宫，命令宫女们紧急集合，列队来到女王面前，女王让哈桑逐个查找，看谁是他的妻子。可是，哈桑看了半天，也没找到他的妻子，便对女王说：

“启禀陛下，还是没有哇！”

女王拍案而起，召唤侍从们，喝道：“来呀，你们把他绑起来，把他的头给我砍下来，挂到王宫大门外示众，也免得今后还有人随意前来招摇撞骗、刺探本岛的秘密。”

侍从们不敢不从，立即行动起来，把哈桑五花大绑起来，蒙住他的眼睛，举起剑来，放在他的脖子上，只等女王一声令下，便动手行刑。在这万分紧急的关头，老太婆没命地奔到女王面前，扑通一下子跪倒在她面前，苦苦哀求道：

“陛下，凭我抚育你的恩情，我冒死恳求你高抬贵手，暂时饶他不死。陛下知道，他是个可怜的异乡人，他冒着九死一生的危险，受尽人间见所未见、闻所未闻的各种苦难，好不容易才来到咱们这里，只是为了找回他的妻室儿子，这是人之常情啊。况且，他知道陛下向来以宽厚仁慈为怀、善解人意、助人为乐，才专程投奔陛下御前来的。如果陛下将他杀死，消息传扬出去，人们就会议论纷纷，这对陛下又有什么好处可言呢？他一个孤苦伶仃的异乡人，已在陛下的手中和刀剑之下，量他插翅难逃。最后他找不到他妻子在瓦格岛上，陛下什么时候要找他算账，我就什么时候把他给带来，任陛下如何处置他，我再也无话可说了。眼下他命在旦夕，我只是请求陛下暂且宽恕他，并看在我这个老保姆的情面上，饶

他一命，从而体现陛下宽宏、仁慈的为人，并传为美谈。话又说回来了，到现在为止，城里、宫中的妇女都让他看过了，但是这还不是全部的，还有最后一位妇女，他还没看过呢。”

女王显得有些不安地说：“那还有谁呢？”

老太婆说：“是陛下您哪。我敢请陛下揭开面纱，让他只看一眼，那才能说是他见过瓦格岛上所有的妇女了呢！”

女王说：“照你这么说，我可能就是这个异乡人的妻子了？难道身为女王的我，能有这么一个丈夫吗？我为他生过孩子？不过，你说得也有道理，那就让他上前来看我吧。”

老太婆领旨，忙招手让哈桑来到女王面前，女王稍微撩一下面纱，哈桑只看了一眼，便大叫一声，顿时晕倒在地。他的叫声是那么尖利，那是一声发自肺腑的喊叫，震撼着女王宫中所有人的心。女王不禁为之动容，情不自禁地站了起来，想上前去搀扶他。还是老太婆动作快，跑上去把哈桑救醒，问他到底怎么了？哈桑指着女王大声叫道：

“她就是我的妻子！她就是我的孩子的母亲！”

整个王宫为之哗然，女王见哈桑当众指认她就是他的妻子，恼羞成怒，怒气冲冲地说：

“该死的老太婆，你把这个呆头呆脑的异乡人弄到我面前，就是要听任他如此放肆地羞辱我吗？我看他是疯了！”

哈桑毫不迟疑地指认女王为自己要寻找的妻子，也着实把好心的老太婆吓了一大跳，她竟然也相信女王的话，并安慰女王说：

“请陛下息怒，他是疯了！凡是害单相思的人都是疯疯癫癫的，而且是无药可治的。”

哈桑此时悲喜交集，喜的是终于在最后一刻见到了自己日思夜想的妻子，悲的是真正的妻子却不认账，而且老太婆也帮妻子说他是疯子！他唉声叹气地吟道：

“我看到爱妻多么欣喜，
却使我怀恋中添忧虑；
我在王宫中撒下热泪，
翘企亲人回到怀抱里！”

哈桑声泪俱下地吟罢，恳切地对女王说：“陛下既然如此说，我仍然坚持认为陛下与我的娇妻一模一样，毫无二致。”

女王笑了笑，对老太婆说：“你带他去吧，让他还住在原来的地方，好好招待他。对他的处理，我还要再三考虑一下。如果他果真是个对妻室孩子情深意长、矢志不渝的男子汉，那我肯定会帮助他，让他如愿以偿的。说实在的，他确实不容易，他不远万里，为了找到自己的妻子、儿子，受尽人间难以想象的种种苦难，冲破神都不容易通过的层层障碍，来到我们瓦格岛，他的行为足以让神感动了！他的处境艰难，我们怎能撒手不管呢？这样吧，你先把他带到你家里，交给侍从们招待他，然后速来见我，我有要事与你相商。”

老太婆领旨，把哈桑带到家中，交给侍从招待，又匆忙转身回到王宫，面见女王。女王命令她穿好铠甲、佩上宝剑，率领一千骑兵，到她父王的京城里，去见她的小妹赛玉，对她说，我十分想念两个外甥，让她拿我送的铠甲给他俩穿戴起来。然后，你把他俩带回来见我，同时，请她也到这儿来，

我想念她。记住，千万别提哈桑找来的事。如果她同意来见我，你就先把两个孩子带来，不必与她同路。这件事，你要绝对保守秘密，不可向任何人泄漏！如果我证实小妹就是哈桑的妻子、两个小外甥就是他们的儿子，那我就允许他们夫妻、父子们团圆，并让他把妻子带走。

女王这样做，是为了让哈桑与小妹当面对质，看看两个小外甥像不像哈桑，如果小妹不认他，小外甥长得也不像哈桑，那么，她就当场把哈桑杀掉，免得造成不良影响。女王又对老太婆说：

"我分析了各方面的情况，判断我小妹是哈桑的妻子，因为他诉说的一切情况、他妻子的长相、身段，都与我小妹极为相似。"

老太婆听了，心里有了底，便信心十足地按照女王的指示去办了。她回到家中，禁不住把女王说的话告诉哈桑，哈桑听了，欣喜若狂，拉着老太婆的手，吻来吻去，深表感谢。老太婆对他说道：

"孩子，有志者事竟成，你的愿望就要实现了！"

说完，她就着手准备行装，告别哈桑，率领一千骑兵，浩浩荡荡地向京城去了。她们持续跋涉了三天三夜，才赶到京城，见到小公主赛玉，向她传达了女王胡达的意思。赛玉说：

"我正想去看望姐姐呢，有一段时间没见到她了，心里一直在想念她！"

赛玉主意已定，便着手准备各种名贵的礼品，准备上路，正在这时，国王刚巧从宫窗往外看，只见一些仆人忙忙碌碌地搬运东西，便吩咐人去打听，才知道是他的小公主赛玉要

去看望她的姐姐大公主胡达。国王便吩咐仆人们从国库中取出许多的金银财宝和粮食给小公主赛玉带上，并派大队人马护送她。

国王有七个女儿，除了最小的公主赛玉之外，其余的女儿全是同胞姊妹，老大叫胡达，老二叫萨巴赫，老三叫祖哈，老四叫朵尔，老五叫古鲁波，老六叫白娜突。一切准备就绪，老太婆来到赛玉面前，对她说：

“女王胡达让你给两个少爷穿上她给他俩准备的铠甲，由我带着他俩先行一步，赶去报告公主即将驾临的喜讯。”

小公主面露难色，对老太婆说：“这事有点难办，自从两个儿子出世之后，就一直在我的亲自抚养下，未曾让人神中的男女见他俩的面，怎么好让他俩先跟着你走呢？”

老太婆一听小公主赛玉的话，心里就不高兴了，脸色显得挺难看，对小公主赛玉说：

“你这话说得让人听了不高兴，啊，怎么，你难道连你大姐都不信任了吗？当然啦，令郎年纪还小，公主对他们的安全担心是可以理解的，对心爱的人倍加爱护是人之常情，也是很有必要的。至于我呢，你就更应该放一千个心了，我是你们姐妹几个的保姆，我是看着你们一个个长大的，我疼爱你们，难道就不疼爱你们的孩子吗？你就放心地把孩子交给我带走吧，我会用自己的脸腮为他们铺路的，我要敞开自己的胸膛，让他们钻到里面去，好好地保护他们呢！如何才能保护好孩子，我比你更懂得、更明白，用不着你叮嘱我。我这么一说，你就该放宽心了吧，把孩子交给我吧。”

听了老保姆的一通说教，小公主一咬牙、一狠心，决心

把两个儿子交给她，让她先带去。她给孩子洗得干干净净的，给他俩穿好铠甲，才把孩子交到老太婆的手里。老太婆带上两个孩子，率领大队人马往回走，不知不觉地就到了瓦格岛。

女王听说老太婆把两个外甥给带来了，非常高兴，忙跑出宫门，把两个外甥紧紧地搂在怀里，看了又看，亲了又亲，把他俩抱在两条腿上，才对老太婆说：

“现在你去把哈桑给我叫来吧，我收留他，不杀他，对他已经是够意思了。尽管他为了找到妻子儿子经受了千辛万苦，但是他到现在还不能说已经完全脱离危险了。”

老太婆说：“我把他叫来，你能让他见那两个孩子吗？万一他俩不是他的儿子，你能放他回去吗？”

女王又生气了，破口大骂道：“该死的老太婆，你跟那个陌生的异乡人相勾结，我还没跟你算账呢！你把他冒冒失失的带到这儿来，让他闯进禁区，随他任意地刺探我们的秘密。如果让他就这么平平安安地回去，不是太便宜他了吗？让人们到处散布说：‘有个青年人冒着生命危险，突破鬼神、野兽、飞禽出没的地方，到达瓦格岛，又什么事也没有地回来了。’这不是给其他人开了个恶劣的先例吗？这种情况是绝对不能允许的！如果两个孩子不是他的儿子，那我就要亲手杀了他！”

女王说完，命令侍卫和二十个仆人跟着老太婆，去把哈桑带来。老太婆吓得浑身发抖，急忙带着众人跑回家里。哈桑早就在家里呆不住了，他一见老太婆的面，就激动地扑上去，拉着她的手狂吻不止。他急着打听妻子和儿子的下落，老太婆却没心思回答他，只是对他说：

“得了，你快别打听这些了！我告诉你吧，女王叫你哪！

小伙子呀，你就听我一句吧，赶快就此打住，回家去吧。你若听我的劝告，决定走回头路，我给你盘缠，给你所需要的一切。你若不听，那我就不再管你了，你就等死吧！你是自作自受，你的死期就要到了！”

哈桑满心高兴地盼回来了老太婆，却被老太婆一通臭骂，心里就变得透心凉。他被侍卫和二十个仆人押着，垂头丧气地往王宫走去。他来到女王面前时，首先惊奇地看到他的两个儿子在女王面前玩耍，他再也按捺不住内心的激动情绪，狂喊着孩子们的名字，不顾一切地奔过去。他的两个儿子纳赛尔和曼苏尔一见到他们的爸爸，立即喊着爸爸，奔跑过来，扑到哈桑的怀里。久别重逢的父子一旦见面，分外亲热，他们紧紧地拥抱在一起，任凭激动的泪水哗哗地往下流。

老太婆眼见这动人的一幕，知道哈桑找到了自己的亲生骨肉，可喜可贺。同时，她觉得哈桑找到了儿子，自己也就卸掉了包袱，顿时感到轻松了许多。女王坐在那里十分冷静地观察着哈桑与两个孩子见面时的情况，她看到两个外甥主动地上来认他们的父亲哈桑，又看到哈桑见到自己儿子时那种发自内心的激动情绪，终于认定两个孩子是哈桑的儿子，这么说她小妹赛玉就是哈桑前来寻找的妻子了。她不能容忍这种关系的存在，她认为人与神是不能通婚的，而且她的妹妹擅自嫁人，一直瞒着家里人，这种伤风败俗的行为，岂不贻笑万世！她拍案而起，暴跳如雷，把处于极度兴奋中的哈桑吓得昏死过去了。等他苏醒过来时，却发现自己不知在什么时候被侍卫们扔到王宫外面来了。老太婆见形势突变，也吓得不再敢多嘴，只是在心里为哈桑打抱不平。

哈桑被女王胡达逐出宫外，茫然不知何去何从，而且人们看到他是被侍卫们从王宫中扔到王宫外大街上的，谁都惧怕女王的威力，都不敢跟他说话，不敢对他表示同情，更不用说收留他了。他觉得偌大的宇宙竟没有容他的地方了，他在王宫之外，举目无亲，又不辨方向，不知家在何方；即使是往回走，又怎能安然越过鬼神、野兽、飞禽盘踞的地带呢？他与儿子刚刚只见上一面，又被狠心的女王活活分开，他的心中充满了无限的悲苦，凄然吟道：

“无尽的苦难接踵而来，
使得我只有悲苦哀哉；
失去亲人痛苦记心怀，
要振奋急起直追未来；
你们酣睡不醒我不眠，
我心急如焚你们旁观；
心灵的创伤实在难痊，
回春妙手快将我顾怜；
我的境况你何尝得见，
不论贫富全遭我白眼；
有谁能比我处境悲惨，
幸福难道永不会到来？”

哈桑哭哭啼啼地吟完诗，身不由己地走到郊外，突然发现前面横着一条河，便走了过去。

再说，小公主赛玉把要去看望大姐所携带的东西准备齐

全了，便于老太婆带走两个儿子的第二天动身。在她刚要启程时，国王的侍卫突然来求见，说道：

“启禀公主，国王陛下请你去一下。”

父王有令，只好从命。小公主随侍卫匆匆来到国王面前，国王让她坐到身边，说道：

“孩子，我昨夜里做了一个噩梦，兆头不好，为此我很为你担心，生怕你这次旅行有不好的结果。”

公主睁大眼睛，问道：“这是为什么呢？父王究竟梦见了什么？”

国王回忆道：“在梦中，我似乎走进一个宝库，见里面藏着许多的金银财宝，但是我却觉得那些金银财宝都没有吸引我的注意，只有其中的七颗宝石令我感到惊讶，认为是罕见的珍贵宝石。我从那七颗宝石中挑选了最小、最美、最灿烂的一颗，握在掌心中，走出宝库，兴高采烈地边走边欣赏。这时，突然空中飞来一只我在此地从未见到过的小鸟，猛然将我掌中的宝石啄去，远飞离去。我大吃一惊，便从这一噩梦中惊醒过来。我请圆梦家为我的噩梦做解释，圆梦家说：‘陛下有七个女儿，最小的女儿将要被人夺走。’孩子，你是我七个女儿中最疼爱的小女儿，你马上要出发，到你大姐那儿去，我就很担心，生怕你会发生什么不测。所以，我劝你还是不走为好，快回后宫去吧。”

小公主赛玉听了父王一席话，真的心里不安起来，她倒不是为自己担心，她最先思虑的是她的两个儿子，第一次离家远行，做母亲的怎不牵肠挂肚呢？她沉默了一会儿，对国王说：

“父王，我大姐如此盛情地邀请我去她那儿住些日子，她肯定巴望着我早些与她见面，并为此做了周密、妥善的安排。我们姊妹俩算起来已有四年未见面了，她让我去，我如不去，她又会作何感想呢？我去她那儿，至多呆上一个月就回来。我这一去，尽管路途遥远，可是方圆之内，全是父王的领地，而且处处设关驻兵，固若金汤，跟外界有着白地、黑山、卡夫尔岛、乌堡和飞禽、走兽、神鬼盘踞之地，没有什么人有这个本领闯过这道道险关、要冲，能够到达瓦格岛来。异乡人若想到瓦格岛来，还未等到达就可能掉进海中淹死，或被野兽吃掉、被鬼神们吓死，因此他们连想都不敢想要冒这么大、这么多的风险呢。父王，您就放宽心吧，让我上路吧。”

国王觉得小女儿句句话都说得在理，反而认为自己的梦有些荒唐可笑，便允许她出发。他选派一千人马专程护送公主，命令他们到河边时，驻在那里，等她回来时，再接她一起转回京城。同时，他又嘱咐小女儿，让她在瓦格岛呆一两天，与大姐叙叙家常后就回来，别让父亲挂念。他还派宰相亲自护送小公主远行。

小公主赛玉辞别父王，在一千人马的严密保护下，连续走了三天三夜，才来到河边。她让一千人马在河边安营扎寨，自己与宰相和几个仆从过河，来到城中，进入王宫，去见大姐。她一眼便看到两个儿子在大姐面前哭着，嘴里还不停地喊着爸爸。她见儿子哭得上气不接下气，便也禁不住流下泪来，上前把孩子搂在怀里，说道：

“你们想爸爸了？这都怨我这个做妈妈的不好，当初不该一时心血来潮，把个好端端的家庭弄得妻离子散。别哭了，好

孩子，如果我知道他还活在人间，我一定带你们去找他的！”

女王胡达本来就窝着一肚子火呢，见小妹来了只顾看孩子，又说出这番话，这气就不打一处来，便破口大骂道：

“你这个不要脸的坏女人，你这是哪儿来的这两个儿子？你背着父母嫁人了吗？你又为什么背着丈夫逃回家里来？为什么叫他们父子离散？当年你失踪了那么多年，又突然回来，你藏着孩子，以为我们不知道吗？”

女王胡达气急败坏，不由小妹争辩，便命人将她绑起来，戴上铁镣，痛打她，直把她打得皮开肉绽、血流不止，还用她自己的头发把她吊起来，禁闭在监狱里。女王胡达怒气难消，提笔给父王打了报告，她写道：

“父王陛下：

兹在我处发现一个人类中行迹可疑的青年男子，从种种迹象分析、判断，该男子是小妹赛玉的丈夫，他俩已有两个儿子。但是小妹赛玉一直对此事守口如瓶，瞒着父王和家人。该男子自称名叫哈桑，承认曾娶小妹为妻，并说小妹曾设法携孩子弃家远走。临走时对哈桑母亲表明，哈桑可到瓦格岛来找她。

我捕获嫌疑人哈桑之后，便命令老保姆赶往京城，邀小妹到我处小住。小妹如约前往我处之前，我嘱老保姆先行一步把小妹的两个儿子带来，让他俩与哈桑见面，他们彼此相认，足见他们是父子关系，进而证实小妹是哈桑之妻无疑。我认为哈桑口供是实，而邪恶、丑行全在小妹一人身上。考虑到不使吾王家之威信在国人面前扫地，若不及时予以处理，则

难免不流为千古笑柄，更对小妹的放荡行为痛心疾首，遂重加体罚、禁闭在案。今特向父王呈报前情，敬候父王定夺，我当惟命是从。”

女王胡达写好报告，交给信使，命其快马加鞭、星夜赶往京城。国王见信后，不禁龙颜大怒，马上执笔批复道：

“爱女胡达见字知悉：

报告已悉。关于不孝之女赛玉之案件，令你全权处理。若事实如你报告所述，则不必与我商讨，可即判极刑。”

国王的回信及时送到女王胡达手中。她得到父王的指示后，立即行动起来，命人把小妹赛玉带上来。可怜小公主赛玉被折磨得遍体鳞伤，戴着沉重的镣铐，面无血色地站在她大姐的面前。她对自己预想不到的遭遇，感到十分委屈，为自己遭到如此严重的曲解、侮辱和摧残，觉得忿忿不平。是啊，一个大神王的宝贝小女儿，平时受到父王的百般恩宠，一直过着神仙般的生活，享不尽的荣华富贵。可如今自己从一个尊贵的公主突然变成了一个阶下囚，而且受到自己亲姐姐的惩处！她姐姐不仅不同情、可怜她这个妹妹，反而正言厉色地咒骂她、侮辱她，使她受尽天大的耻辱，这是她无论如何也接受不了的。她姐姐胡达见她来了，命人取来一张梯子，把她牢牢地绑在梯子上，散开她的长发，把长发拴在梯子上。胡达对赛玉百般凌辱，赛玉皮肉受苦，精神上受到摧残。她痛苦极了，涕泪交加，呻吟呼救，却没有人敢同情她、解救

她。她只好对姐姐说：

“姐姐呀，你怎么能这样残忍地对付你的妹妹呢？你不念姊妹骨肉之情，难道你一点儿也不可怜你的两个小外甥吗？”

“闭嘴！”胡达毫无怜悯之意，厉声骂道，“你自己干了见不得人的事，还有脸提你的孩子吗，还让他们替你丢人现眼吗？”

“姐姐，你应该讲道理呀！”赛玉竭力争辩道，“我没有什么地方对不起家里人，我没有在外面行为不端，我是正大光明的、合理合法的与哈桑结婚。你对我如此残忍，不问青红皂白就对我下此毒手，你还有姊妹之情吗？你没有确凿的证据，就乱下结论，随意用刑，安拉是不会饶恕你的！”

“你这个该死的臭丫头！”胡达想不到赛玉死到临头还敢骂她，直气得脸上红一块、紫一块的，指着赛玉的鼻子叫道：“你竟敢与我斗嘴，看我不打死你！”

她抡起鞭子来，没头没脑地毒打赛玉，把她打得头破血流，顿时昏死过去，又往她头上浇水，把她弄醒，接着又打她，折磨得她死去活来。赛玉不屈不挠，醒来时，吟道：

“你诬我犯了重罪，
我说你胡作非为；
假如我真有罪孽，
那我必向你忏悔。”

胡达见赛玉被打得体无完肤，依然嘴硬，毫无悔改之意，更加怒火冲天，破口骂道：

“你这个该死的坏女人！你到了这步田地，还敢在我面前吟诗弄文，你想洗刷自己的罪恶吗，好吧，我可以叫你与你的丈夫当面对质，让他来进一步证实你的罪恶！”

那个老保姆眼见心爱的小公主遭受大公主的残酷折磨，心如刀绞。她实在看不下去，又不敢再在女王面前说什么，索性扭头跑出大殿，以示对女王的不满。女王胡达见她以退场表示愤怒，对她也不客气，便命令仆从们把她抓回来，毒打一顿，扔到王宫外面去了。

走向河边的哈桑，面对滔滔河水，心中犹如浪涛般翻滚不息。他想到自己历尽千辛万苦，好不容易见到了儿子的面，就要找到心爱的妻子了，却被女王命人逐出王宫。他在河边徘徊，忧郁、苦恼、绝望，看不到生活的希望，真想投河一死了之。这时，他突然看到河边有两个孩子，身边放着一根铜拐杖和一顶系着带子画着符箓的皮帽子。只见那两个孩子正在激烈地争吵，他俩越吵越厉害，还动手互相打斗起来，脸上都被对方抓破了。哈桑忙跑过去劝架，问他俩：

“你们俩在这儿吵什么？”

两个孩子都抢着说：“叔叔，你来得正好，快给我们评评理吧！”

哈桑说：“你们让我来为你们评理，那就说说究竟发生了什么事？”

两个孩子说：“我们是亲哥俩，先父是最精明的预言者，曾住在那座山中的山洞里。他过世后，给我们留下这根拐杖和这顶帽子。我们兄弟俩谁都想继承这点遗产，互不相让，为此打得不可开交。现在我们请你为我们当裁判，给我们解决

这个难题吧。”

哈桑看了看拐杖和帽子，不以为然地说：

“原来如此，我当是什么大不了的事情呢，不就是一根拐杖和一顶帽子吗？我说值不了多少钱，这根拐杖至多值六块钱，这顶帽子值不了三块钱。”

孩子们听哈桑这样说，差点儿笑出声来，他俩说：

“叔叔呀，看来你是不知道这拐杖和帽子的特异功能啊！”

哈桑奇怪地问：“拐杖和帽子有什么特异功能？”

他俩说：“它们可神了，告诉你也许你不相信：这拐杖的价值跟整个瓦格岛的价值是一样的；这帽子的价值又胜过拐杖！”

哈桑大惑不解，又问道：“这可真是神话中的神话了，那你们说说看，这到底是怎么回事儿？”

他俩说：“说来话长。先父活了一百三十五岁，生前一直埋头钻研拐杖和帽子，给它们绘上天体运行图、写上各种符箓、咒语，从而使它们具备了隐身的功能和特殊的用途。因为先父了解它们的功能，所以能灵活、准确地操纵、控制它们。其中帽子是很神奇的，谁把它戴到头上，他自己就成了隐身人，别人看不到他，他却能看清周围的一切；那拐杖的神奇之处在于拥有拐杖的人能统治所有的鬼神，让它们绝对服从他、听他的使唤，而且只要持杖人举杖往地上一敲，所有的帝王全都对他服服帖帖，宇宙间的人与神都皈依他、顺从他的指挥。”

听了两个孩子的讲述，引起哈桑极大的兴趣。他心想：我若是能够掌握了拐杖和帽子，就可以成为最有权势的人，能

指挥一切、调动一切，也就能从那暴虐的女王手中救出我的妻子和孩子，然后我们尽快离开这个是非之地。安拉让我遇到这两个孩子，就是一种安排，是有意让我拥有这两件宝贝的。于是他对两个孩子说：

“你们提出让我来调解、判断，那你们就得听我的。我来试试你们吧，我用一块石头扔到前面，你们俩都跑去抢，谁先抢到石头，就得到拐杖，没能抢到的就得到帽子。”

两个孩子同意了。哈桑便拾起一块石头，用力抛到他们谁都看不见的远处。两个孩子撒丫子朝石头飞去的方向猛跑，拼命地去抢夺。哈桑趁孩子们跑远了，便急忙把拐杖和帽子拿到手里，匆匆离去。

哈桑往城里走去。他手持拐杖，戴上帽子，成了个隐身人，谁也看不见他。他来到老太婆家里，把她跟前的玻璃瓶、瓷器碰倒，掉到地上摔了个粉碎。老太婆没见到人进来，玻璃瓶和瓷器怎么会无缘无故地掉到地上了。她大惊失色，失声叫道：

“这准是胡达女王派鬼神来捣乱了，她怎么老是跟我过不去呀！她小妹赛玉是国王最宠爱的女儿，都无辜遭受她的残酷折磨，像我这种身份的人，惹恼了她，她可不就没完没了地捣乱吗！鬼神呀，你是谁？能告诉我吗？”

“好心的老人家，你别急，我不是鬼神，而是那个彷徨落魄、流离失所的人呀！”说着，哈桑摘下帽子来，现了原形。

老太婆一看，原来是哈桑，心急火燎地对他说：

“你疯了！什么时候你还到我这儿来？你大祸临头了，你的妻子是暴虐女王的小妹妹，已经被女王捉住了，正在经受

严刑拷打呢！你到这儿来，不就是自投罗网吗，让她逮着了，你就甭想活了。女王派人把你扔到宫外后，又担心你惹事生非，又派人跟踪追赶你、抓住你，把你杀掉。”

哈桑见老太婆被女王派人打得浑身是伤，心中很不是滋味。忙问她：

“老人家，您看我怎么办才能救出我的妻子、儿子，离开这个地方呢？”

老太婆说：“你快别想入非非了！你自己能脱离险境就算不错了！”

“不行！”哈桑坚定地说，“我费尽九牛二虎之力来到这里，就是为了接回妻子、儿子，我怎么能只顾自己脱险，而不去救妻子、儿子呢？”

老太婆埋怨他道：“孩子，你的心情是可以理解的，可是，在目前的情况下，你又有什么办法救出她们母子呢？”

这时，哈桑把拐杖和帽子亮给她看，老太婆一看到拐杖和帽子，立刻转忧为喜，兴高采烈地高声喊叫起来，拉着哈桑的手，说道：

“孩子，你有救了，你的愿望可以实现了！这拐杖和帽子及其主人我都认识，他是给我传授法术的最伟大的预言家，他埋头苦干几十年，终于制成这神奇拐杖和帽子。我曾听他对他的两个儿子说：‘这两件宝物不是你们应该享受的，将来会有一个异乡人要从你们手中把它们夺走的。’看来，预言家所指的异乡人就是你啦！”老太婆说到这里，又问了哈桑如何把拐杖和帽子弄到手的，哈桑把与两个孩子交往、把宝贝弄到手的经过说给她听。老太婆听了，备受鼓舞，高兴地说：“现

在你有了这两件宝贝，太好了，以后那个暴虐的女王再也不敢对咱们耀武扬威、作威作福了！我现在就不想跟她在一起了，我宁愿到山里去，跟隐居的人们日夜相处、共度晚年。可是你的任务还是很重的，你现在可以戴上帽子、带着拐杖，大摇大摆地到王宫里去，见到你的妻子，就把拐杖往地上敲一下，符箓的仆人就会应声出现，任你调遣、随你使唤。”

哈桑得到老太婆的指点，戴上帽子、带着拐杖，大摇大摆地走进王宫。他成了隐身人，谁也看不见他，他顺顺当当地闯进拘留室，惊奇地看到妻子被绑在梯子上，遍体鳞伤，气息奄奄，用一双无神而绝望的眼睛呆望着梯子下两个眼泪汪汪的孩子。哈桑见此情景，心如刀割般的疼痛。他见周围没有其他人，他走过去，摘下帽子，现出原形。两个孩子一见到他，便齐声叫“爸爸”。孩子发自内心的喊叫，反倒使哈桑吓了一跳，他怕惊动看守，忙又戴上了帽子，成了隐身人。他妻子在半昏迷中，突然听到孩子尖声叫“爸爸”，便挣扎着抬起头左右观瞧，没什么人呀，哪有孩子的“爸爸”？她认为这是孩子太思念爸爸了，想到这里，她心里痛苦极了、伤心极了，眼泪如同断了线的珠子似的刷刷地往下掉。哈桑看到妻子痛不欲生的悲惨样子，实在看不下去了，便来到她面前，毅然摘下帽子，现了原形。赛玉定睛一看，惊讶得失声叫了起来！她又仔细观看，终于认出站在面前的确是自己的丈夫，便奇怪地问：

“你，你是怎么到这儿来的？什么时候来的？难道你是从天上掉下来的吗？或者是从地下钻出来的吗？你怎能呆在这儿呀，快回去吧，如果让我大姐知道了，就没你什么好了，她

巴不得把咱们一家四口一齐杀光呢！”

哈桑流着泪说：“爱妻，你不要着急，也不必害怕，我告诉你吧，咱们有救了！你看这根拐杖和这顶帽子，它们可以帮助咱们逃出虎口。”

赛玉看了一眼拐杖和帽子，却绝望地说：“你是不是急糊涂了，一根拐杖和一顶帽子能救咱们什么急？我大姐已对我绝情，她拥有无数的兵将，我们都在她的控制之下，毫无逃生的希望了。你快走吧，自己逃命去吧，我不想连累你！”

“不！”哈桑毅然决然地说，“我决不能扔下你们母子不管，要走，咱们就一块儿走！”他指着拐杖和帽子，把它们的来历和功能述说一遍。赛玉听了，顿时受到鼓舞，精神为之一振。

这时，女王胡达来了，远远地就听到拘留室里有人在说话。哈桑听到外面的脚步声，赶忙戴上帽子，把身子隐起来。女王胡达一脚把门踢开，却只见里面并无外人，便责问赛玉：

“赛玉，你刚才是在跟谁说话呀？”

赛玉冷静地说：“你不是看到了吗？这里除了我跟两个可怜孩子，还有什么人呢？”

女王胡达怀疑这间拘留室有问题，不保险，便又鞭打了赛玉一顿，并命令侍从们把她转移到另一间拘留室里去。侍从们把赛玉架起来，扔到另一间拘留室的地上，扬长而去。哈桑待侍从们走远了，才摘下帽子，出现在赛玉面前。赛玉对他说：

“我受的罪，你都看到了。夫君呀，都怨我当初不该轻易离开你、带走孩子，说真的，只有离开丈夫的时候，妻子才知道丈夫的可贵！”

“你不要这样说吧，”哈桑忙安慰她道，“其实都是我的不是，我出远门，把你长时间关在家里，对你关心不够，才酿成大错。好了，如今咱们有希望了，我有能力送你回到你父亲的身边，或者把你和孩子带回老家去，安安稳稳地过日子。”

赛玉说：“你的这份心意，我心领了，即使我不久死去了，也绝不后悔今生与你相爱一场。可是，现在你听我的，尽快离开这个充满了危险和苦难的地方吧！你若不听我的，你一定会后悔的！”

哈桑安慰她说：“亲爱的妻子，你千万不要着急，耐心地等到夜里，我会来搭救你们母子的。”

当天晚上，趁夜深人静之时，哈桑戴好帽子，携带拐杖，摸进拘留所里，解开捆绑赛玉的绳子，夫妻俩一人抱着一个儿子，在伸手不见五指的深夜里，悄悄地溜出拘留室，朝王宫大门的方向迂迴前进。他们来到王宫大门前，才发现大门紧锁着，哈桑用力推，大门却纹丝不动！他着急了，因为他已找到了妻子和儿子，并把她们带出拘留室，来到了王宫大门前，却在这最后的关头，遇到了麻烦！时间过得很快，如不赶快设法冲出去，天一亮，可就麻烦了。他急得团团转，抓耳挠腮，不知如何是好。赛玉见丈夫急得伤心流泪，也泣不成声地对他说：

“哈桑呀，都是我连累了你！现在我们被困在宫中，山穷水尽，走投无路，必将再次落入暴虐的大姐手中。不如我们在此自尽，彻底摆脱这一切痛苦吧！”

哈桑此时也无计可施了，夫妻俩陷入绝望中，这时，宫门外响起了一个人的说话声：

“赛玉、哈桑啊，你们别着急！只要你们能按我说的去办，我能给你们打开宫门。”

他们将耳朵紧贴住宫门，仔细一听，知道是老保姆的声音，忙说：

“我们听您的，您怎么说，我们就怎么做，或者你先给我们开门，再听你说吧。”

“那可不行！”老保姆执意说道，“要我开门，你们得先发誓，带我跟你们一起走。我保证跟你们同甘苦、共患难，生死与共，我死活不想再跟那个暴虐的女王在一起了，我为你们的事情，算是把她给得罪苦了，我得跟你们走，你们就答应了吧！”

哈桑夫妻俩听了老保姆的话，一方面心里产生了希望，一方面对老保姆的处境完全理解，便对她再三发誓。这时，老保姆方才给他们打开宫门，将他们放了出去。他们快步走出宫门，看到老保姆跨在一个希腊式的红色瓦缸上，瓦缸的环上系着一根树皮绳子。那瓦缸滚动起来，速度不亚于一匹骏马。她对哈桑夫妻俩说：

“你们不用担心害怕，跟我来吧，我有四十套法术，只要我施展其中最小的一套法术，就能立即把这座城市变成汪洋大海，把里面的女人变成龟鳖。这对于我来说，是轻而易举之事，用不着到天亮就能办到。可是，你们要知道，国王的权威大无边，我敌不过他，而且我还舍不得你们的姐姐们呢，城中还有无数的生灵，我不能因此而伤害他们。”

哈桑和赛玉听了老保姆的话，受到了很大的鼓舞，生的希望更大了。他们一齐来到城郊，哈桑想试试手中的宝贝，便

把拐杖往地上一敲，大声喊道：

“符箓的仆从们，快来见我吧！”

奇迹果然发生了：地面突然裂开一道很宽的裂缝，从地下钻出七个魁梧巨大的魔鬼，它们的脚插在地里，头能伸到云雾中。见到持拐杖的哈桑，它们驯服地一齐跪在哈桑面前，吻了三次地面，齐声说道：

“我们尊贵的主人呀，我们应声来了，来听您的吩咐，照您说的去办，干什么都行，即使是移山倒海也能办到。”

巨魔猛然出现时，吓得哈桑不寒而栗；可是听了它们这番话，哈桑不仅不害怕了，而且胆子也大起来了，以主人的身份和口气问道：

“你们是从哪儿来的？叫什么名字？属于哪种类别，快快如实说来！”

巨魔们异口同声地说：“我们七个都是神王，每人统管着鬼、神中的七个种族，共四十九个种族。除了鬼神之外，栖息在山林中的妖怪、陆上的走兽、水中的鱼鳖虾蟹、空中的飞禽，统统都在我们的统领管辖范围之内。然而我们又都是这根拐杖主人的奴仆，听他的调遣，他需要我们去做什么，我们必须去完成。”

听了巨魔们的话，哈桑夫妻、老保姆都十分振奋，认为他们的力量太强大了，是任何人都不能比拟的。哈桑吩咐道：

“把你们的兵马都叫出来，让我们检阅一下！”

巨魔们说：“遵命！不过，尊贵的主人啊，您得有个准备，因为我们的兵马不仅数量大，而且都是奇形怪状的，恐怕是您见所未见、闻所未闻的呢！它们的形状、颜色、大小各不

相同，有的有头无身，有的有身无头，有的像老虎，有的如狮子，有的犹如鲸鱼，有的酷似大鸟。您要检阅，我们先请您看看野兽部分吧。主人，现在您让我们干什么呢？”

哈桑吩咐道：“你们现在把我们这些人都背到巴格达去吧！”

哈桑这么一说，巨魔们反倒低头不语了，哈桑觉得奇怪，便问道：

“你们不是说我叫你们干什么，你们就干什么吗？现在怎么都变哑巴了？”

巨魔们说：“请主人别着急，耐心地听我们给您解释一下，圣苏里曼曾明令禁止我们背人类，所以，直到现在我们还都没背负过任何人呢。这样吧，你们想到巴格达去，我们可以为你们准备神马，保证能送你们到巴格达去。”

哈桑问：“从这儿到巴格达有多远的路程？”

巨魔们说：“骑马不停地走，得走七年。”

哈桑说：“这就不对了，我从巴格达来这儿才用了一年的时间呀！”

巨魔们说：“你来的情况，我们是知道的。那是由于安拉启示了那些廉洁、虔诚的信徒们，他们对你的处境十分怜悯、同情，所以都竭诚地帮助你。比如给你象骑的卡杜什在三天里让你走了三年的路程，拉伟士在一昼夜里让你走了三年的路程，这全是凭借安拉的福分才可能达到的。再说从巴格达到云山还有一年的路程。如此说来，从巴格达到这儿，不就是七年的路程吗？”

哈桑听了，内心里衷心感谢安拉对他的恩顾，是安拉帮

助他克服了千难万险，是安拉帮助他缩短了距离！他问巨魔们：

“那么，骑你们的神马要多久才能到巴格达？”

巨魔们说：“用不了一年的工夫。但是，一路上要经过无数个干旱的山谷、盆地、沙漠，需要克服一般人所难以想象的各种困难。即使在这种情况下，你们还是有可能会受到国王和本地人的伤害，说不准他们还可能占上风，如果你们被抓住了，我们也必然会受到连累。他们会骂我们在国王的领地帮助异乡人与国王作对。如果只有你一个人求我们帮助你转回家乡去，那事情就好办多了。可是，瞧你们这些人，老中少三代人，行动起来多不方便呀。话又说回来了，既然安拉帮助你到了这儿，他就一定会帮助你回到故乡去，所以，你应该有足够的信心和勇气，争取早日回到故乡与家人团聚。”

哈桑此时在巨魔们的鼓舞下，信心十足，对他们说：

“好吧，快给我们备神马吧！”

“是！”巨魔们答应着，一跺脚，地又裂开来，他们钻了进去。过了一会儿，他们又出现了，带来三匹神马，每匹马都有盛水的水囊和盛粮食的皮囊。哈桑夫妻俩每人带一个儿子骑在一匹神马上，老保姆自己骑上一匹，一行人便向巴格达方向前进了。他们走了一夜，进入山区。

走着走着，哈桑看到前面出现一座柱状的高山，如同烟柱似的突入云层，他们越走越近，仔细一看，那座柱状山，其实并不是什么山，而是一个高大无比的精灵！只见它的头像高层建筑物的尖顶，嘴像山洞，牙床像街巷，犬牙像桥墩，鼻孔像大碗，耳朵像盾牌，手像飞叉，脚像桅杆，真是顶天立

地，站在那里，完全挡住了他们的去路。哈桑一见到如此庞大的精灵，立刻滚鞍下马。只听精灵对他说：

“哈桑，你不要害怕，这是瓦格第一岛，我是此地的头目。你们的经历我是知道的，你在一路上不断地朗诵《古兰经》，我听了，就打算离开神魔界，找一处与世隔绝、没有任何人神居住的地方，安静地膜拜安拉，以终余年。我决心一直陪着你们，把你们安全地送出这个地区。”

一开始见到它时，哈桑以为它是一个凶神恶煞，听它一席话，才认识到它原来是他们的守护神，便笑着对它说：

“愿安拉赏赐你，你跟我们一起走，我们就放心了。”

于是，他们骑着神马快跑如飞，在守护神的指引下，抄近路，爬山越岭，不停地走了三十天。到了第三十一天，前面突然出现一片尘埃，遮天盖地扑面而来，并不时传来喧哗嘈杂的声音。哈桑一见，难免心惊肉跳，吓得面无人色。这时，老保姆也慌了神了，结结巴巴地说：

“大事不好了！这是瓦格岛的追兵追咱们来了！”

哈桑也急了，忙问：“老人家，你快出个主意吧！”

老保姆说：“这还用说吗，你的拐杖呢，快敲地面呀！”

哈桑这才想到紧握在手中的宝贝，他用拐杖往地面一敲，地面哗地裂开来，七个神王刷地一齐前来报到，静候哈桑的指示。哈桑说：

“瓦格岛的追兵到了，我们就要被抓回去了，你们快快设法挡住他们呀！”

巨魔一齐说：“请主人不必如此惊慌。这样吧，你带着夫人和其他随行人员到山上去，让我们来杀败他们，相信安拉

总会默助有理之人的。”

哈桑一行人从神马背上跳下来，遣走神马，然后一齐爬到山中躲了起来。他们刚躲好，女王胡达率领的兵马就赶到了。她的兵马分为左右两翼，都是精兵强将。巨魔们指挥着神兵神将，与他们对垒，两军相遇，分外眼红，立即对打起来，你来我往，厮杀一处，打得天昏地暗，神兵神将们使出绝招，口中喷出烈火和山洪般的大水，使女王的官兵们难以招架。到天黑时分，双方收兵，各自安营扎寨。七个巨魔低着头，找到哈桑，向他报告初战告捷，说道：

“报告主人，我们今天占了上风，生擒敌人三千，杀伤无数！”

哈桑听了，心中很高兴，鼓励它们再接再厉，一定要取得全面的、最后的胜利。

第二天一大早，哈桑他们在山上睡着还没醒呢，就听到山下响起震耳欲聋的厮杀声，他往山下一看，七巨魔又指挥神兵神将们主动向女王胡达的营垒发动了进攻。人马如潮水般冲向敌阵，神兵神将又是火攻，又是水淹，使女王胡达的军队无法招架，节节败退。神兵神将们乘胜追击，直杀得敌军屁滚尿流、丢盔弃甲，望风而逃。神兵神将们追杀不舍，敌兵逃到哪里，它们就追到哪里。最后，巨魔们把女王胡达及其将领们抓住了，其余的官兵全被歼灭。

七巨魔准备了一个硕大的帐篷，给哈桑安排了一张嵌满珍珠宝石的宝座，给赛玉和老保姆各安排一张镶满金银的象牙交椅，请他们坐定，把戴着镣铐的女王胡达及其将领们押了上来。老保姆一见到被俘的胡达，这气就不打一处来，怒

声责骂道：

“胡达，你没想到你还会有今天吧！你那么狠心地折磨你的妹妹，不念我对你的抚育之恩，你的罪孽太大了！你妹妹与哈桑的婚姻是合法婚姻，她并没有犯什么罪呀，男婚女嫁本是穆斯林应有的权利，你凭什么要横加干涉他们的婚姻？对于像你这种六亲不认、残暴无道的人，就应该绳之以法，严肃处理！应该把你系在两匹干渴的烈马的尾巴上，让它们拖着你奔向两条河流，还要让两只饥饿的野狗追着去撕你的皮和肉，把你吃掉才解恨！”

哈桑决定处决俘虏，老保姆举双手赞成。这时，女王胡达走到前面，陪着笑脸。对妹妹说：

“好妹妹，亲妹妹，咱们本是一家人呀，相煎何太急！我有一事不明，那个指挥神兵神将杀败我们的人是谁呀？”

赛玉说：“你应该服输了！能指挥神兵神将的人，就是掌握了神奇的拐杖和帽子的了不起的哈桑！他统辖了所有的人和神，把我们母子救了出来。”

女王胡达了解了哈桑解救赛玉母子的详细情况，并知道哈桑握有能战胜一切的宝贝，明白自己已经完全失败了，只好哭哭啼啼地向赛玉求饶。赛玉毕竟是个心地十分善良的人，姐姐的苦苦哀求，就使她心软了，她问哈桑：

“胡达等人已被抓来了，你打算如何处置她呢？她与你没有什么血海深仇呀！”

哈桑说：“她这人太坏了，单是她对你的折磨，就是不可饶恕的了。”

赛玉想了想，说道：“她是有对不起我的地方，但是我可

以饶恕她。如今你把我带出来了，我父王心里肯定不是滋味，如果他的大女儿再遭受什么意外，那么他老人家还不心如火焚、痛不欲生吗？”

哈桑为妻子着想，听她这么讲，便对她说：

“对于如何处置胡达，你就看着办吧，你爱怎么处理，我都依你！”

赛玉点点头，吩咐去掉胡达及其将领们的镣铐，并命令释放她们。胡达原以为自己罪孽深重，一旦落到哈桑的手中，必死无疑。可是，她万万没有想到，曾经遭受自己残酷折磨的小妹，如今却对自己如此宽恕，内心受到极大的震撼，她抱着妹妹痛哭流涕地说：

“好妹妹呀，姐姐对不起你呀，请你原谅我！”

赛玉说：“姐姐呀，就算我倒霉吧！姊妹之间记仇，总是怀恨在心，又有什么好处呢？”说着，她把姐姐拉到一旁，跟她详细地说明哈桑如何偷走她的羽衣、把她带走，两人结婚、生子，以及后来哈桑为寻找她和孩子所遭受的种种苦难。她又对胡达说道：“实践证明，哈桑是一个正人君子，是一个英勇、顽强、对爱情忠贞不渝的人，同时，他又是个对安拉忠心膜拜，从而得到安拉冥冥中援助的人！”

胡达听了，感动得热泪盈眶，认识到哈桑是个真正的男人、一个对妻子忠贞不二的好丈夫。赛玉还做老保姆的工作，劝慰她和胡达消除前嫌、重归于好。经过赛玉的苦苦劝和，老保姆终于原谅了胡达，彼此达成谅解，和好如初。哈桑对巨魔的兵马深表谢意，并遣走它们。第二天清晨，哈桑一行准备启程了，与胡达及其将领们告别。哈桑又举起拐杖往地上

一敲，神王应声而出，说道：

“哈桑，你需要什么，尽管吩咐，我立即照办！”

哈桑说：“你给我准备两匹骏马吧。”

神王领命，转瞬间牵来两匹又高又大的骏马，哈桑和赛玉各带一个儿子骑上一匹骏马，同时，女王胡达和老保姆也都骑上战马，彼此告别，各奔东西。

哈桑夫妻带着孩子连续走了一个月，来到一座城市的郊区，那里到处是河渠和树林。他们便在林中休息。这时，一队人马突然开来，哈桑定睛一看，知是卡夫尔国王胡斯尼来了。他忙向前施礼、问候他。国王胡斯尼下马，拉着他的手，来到树阴下，坐着谈心。他问哈桑：

“快跟我说说你此次到瓦格岛的经历吧。”

哈桑诉说了一遍，国王胡斯尼听了，颇觉惊奇，对他说：

“哈桑，我以前只听说凡是到瓦格岛的人，没有一个能活着回来的，而你却与众不同，竟然安然无恙，这真可谓是奇中之奇了！”

国王胡斯尼请哈桑一家人进城，到王宫去，作为上宾款待，让他们快快乐乐、舒舒服服地休息了三天。哈桑告别国王，带着妻子、儿子上路。国王胡斯尼亲自陪着哈桑一家走了十天，才依依不舍地与他们惜别，转回宫去。哈桑一家人又继续走了一个月，来到一处黄铜地区。他指着一个山洞问赛玉：

“你知道这个山洞吗？”

赛玉摇了摇头，说道：“不，我不知道。”

哈桑说：“我告诉你，这个山洞中住着拉伟士长老，他对

我们的恩情几天几夜也说不完！正是经他介绍，我才认识了胡斯尼国王的。”

他正给赛玉诉说有关拉伟士长老的事，拉伟士长老突然出现在他们的面前。哈桑一见到拉伟士长老，赶忙跪倒在地，吻他的手。拉伟士长老见到哈桑回来，非常高兴，问他到瓦格岛的情况。他们正聊得起劲，门外响起了敲门声，长老开门一看，原来是卡杜什长老来了。哈桑忙起身迎接、问候他。老人祝贺他平安归来。卡杜什长老对他说：

“孩子，你运用拐杖和帽子的魔力救出了你的妻子和儿子，现在它们对你已经没有什么用途了。孩子，你去瓦格岛时，我们促你成行，看在侄女的情面上，我才给你出谋划策，现在你成功了，能不能把拐杖送给我，把帽子送拉伟士长老呢？”

哈桑毫不迟疑地说：“好吧，都送给你们二位吧！不过，万一我岳父派兵追来的话，我还得利用拐杖和帽子的魔力呀！”

拉伟士长老说：“孩子，这你就别担心了，我们在这儿当你的坐探，会保护你的。”

哈桑慷慨地答应把拐杖和帽子分送给两位长老。他又对卡杜什长老说：

“老人家，您能不能送我一程，待我回到家中，我再把拐杖送给你？”

卡杜什长老点头答应了，又为他们准备了许多的金银财宝。哈桑辞别长老，带着妻子和孩子，跨上骏马，继续上路了。卡杜什长老一吹口哨，一头大象便出现在他面前，他跨

上大象，亲自护送哈桑夫妻俩及他们的儿子回家。哈桑想到自己历尽千辛万苦，带回了妻子和儿子，就要见到久别的老母，心情格外激动，不禁赞美安拉，欣然吟道：

“安拉将使我们相逢，
心情为此格外激动；
我要讲述思念之衷，
喜悦情绪涌满心中。”

哈桑吟罢，抬头一看，只见一幢绿色圆顶的大建筑物出现在面前，一座云山也近在咫尺。这时，卡杜什长老对他说道：

“哈桑呀，你又可以做我侄女们的客人了。”

他们一行快要走到云山下面的宫殿前时，卡杜什长老的侄女们便一哄而出，个个喜笑颜开地欢迎哈桑一行凯旋。卡杜什长老对她们说：

“侄女们，你们看，我的忙没白帮，哈桑终于把他的妻子和儿子接回来了！”

公主们一拥而上，把哈桑一家围在当中，向他们嘘寒问暖。这时，哈桑的小义妹小公主挤到哈桑跟前，亲热的拥抱他，急不可耐地向他询问离别后的情况。当她听到哈桑和妻子受到了女王胡达的折磨后，百感交集地吟道：

“从离别的那一天起，
你就没离开我思绪；

每当在想念中沉息，
你总会出现睡梦里；
在眼中你挥之不去，
走遍四方形影不离。”

哈桑听了小义妹的吟诵，对于她真诚的情谊百感交集，激动地对她说：

“小妹呀，我非常感谢你，你始终同情我，帮助我，你为我和妻子、儿子所做的好事，我永世不忘。”

小公主听哈桑详细地诉说了他到瓦格岛的亲身经历后，为他的英勇顽强颇感自豪。然后，她又来到赛玉面前，热情地拥抱她，还把两个孩子搂在怀里，笑嘻嘻地对赛玉说：

“公主啊，你当初为什么要那样做呢？哈桑对你有哪一点儿不好，使你昧着良心离开他和孩子们出走，让他们父子分离，使他心急如焚。你这样做，差点儿要了他的命啊！”

赛玉拉着小公主的手，笑着说：“这就是安拉的巧妙安排呀，因为骗人的人，安拉也要骗他呢。”

公主们设宴款待哈桑一家人，让他们住了十天。大家终日快快乐乐地在一起吃喝、玩耍、聊天，都觉得异常幸福。到了第十一天，哈桑一家要告辞了，公主们预备了许多金银财宝送给他们。哈桑这时把那根神奇的拐杖送给卡杜什长老。他们动身启程了，在荒漠、大山中持续跋涉了两个月零十天，才到达巴格达，来到家门前，急忙举手敲门，大声呼喊着母亲。

哈桑母亲自从儿子离家出走后，终日忧愁哭泣，卧病不起，心中只是惦记着儿子。这天，她躺在床上，辗转反侧，总

也睡不着觉，朦胧中听到门外有人在急促地敲门，她立刻就想到是哈桑回来了。她从床上爬起来，挣扎着跑去把门一开，果然是儿子回来了，还带回来儿媳妇和两个孙子！她这一高兴，大叫一声，竟昏死过去了。哈桑夫妻俩赶忙上前扶住她，把她安置在床上休息。过了一会儿，她从昏迷中醒来，抱着儿子、儿媳和小孙子不放，只是一个劲儿地哭。赛玉竭力地劝慰着婆婆，两个儿子也齐声呼唤着奶奶。

哈桑母亲哭了好大一会儿，才对赛玉说："你是大国王的千金小姐，我有什么对不住你的地方，我向安拉忏悔过了。"她又转身对哈桑说："孩子，你这次干吗又去了那么久啊？"

于是，哈桑便把自己此行的经历、遭遇，详详细细地诉说了一遍。母亲听了，悲喜交加，对他说道：

"孩子，你怎么把拐杖和帽子送人了呢，否则，你可以借它们统治天下了。算了，算了，那样的话，还得费好多的心思呢！赞美安拉，你们夫妻和孩子总算安全地回家来了。"

哈桑带上许多钱，到市上买了仆人、衣物和高档家具，并广置庭园房舍。从此，他们一家祖孙三代同堂，过着安安稳稳、和和美美的幸福生活。